REFERENCE LIBRARY
-3 FEB 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二○號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五七七四號　本報零售每份港幣弍毫

今日出紙六張半

發行及承印 華僑日報有限公司　總司理岑維休

西貢與永珍政府非正式協議

南越軍可入寮

寮戰局惡化數千南越軍開入
配合美機轟炸企圖控制寮南

（美聯社日本東京二日電）共同新聞社今日報導，估計有四千至五千名南越傘兵，由美空軍直升機及戰機支持下，於週一黎明前降落寮南，希望切斷北越和越共在彼處之補給線。該社來自西貢消息稱，南越軍已展開作戰行動，可能在南越溪山以南約一五○里之保當黎高原持續一星期或十日之久。該日本新聞社引述西貢靈通人士稱，美空軍予以協助，但無美國地面部隊參與作戰行動。又謂，約七千至二萬名北越或越共部隊已於最近滲入寮南。

（泛亞社曼谷二日電）永珍方面消息靈通人士謂，寮國與南越將領已有准許南越部隊開入寮國之默契，南越部隊為追擊共軍，可深入寮國五十公里，南越部隊亦可越境執行搜擊行動。至於大批南越軍隊已滲入寮國南部，準備切斷胡志明小徑之報導，永珍方面外交界及軍方人士，未能證實。

（法新社西貢二日電）數千部軍車，今日正沿當此間兩條通往寮國及北越的公路進發，而公路兩旁亦有軍隊列隊前進，未受騷擾。數百架直升機徘徊空際。北部邊省，亦作出若干軍事活動。此間記者認為不久會有「重大事件」發生。

（合衆國際社南越西貢三日電）寮國軍事發言人週二說：美國於過去數天，曾經猛烈轟炸寮國。在西貢的美軍司令部報導龐大的B五二型及噴射轟炸機作第二天轟炸該區。

外交部并未接獲親共之寮國派閥任何函件。巴特寮新聞社曾謂：他們會致函與英、蘇，告知該兩國有關寮國之「極端危險局勢」。又謂：該兩函業已送往該兩個在一九六二年日內瓦會議中之聯席主席。

（路透社香港二日電）寮共新聞社今日報導，寮共已緊急向英、蘇提出抗議，抗議在寮國一項極端危險之局勢，該項抗議電函謂，美國已使其美軍及南越軍在寮境附近集結，並派遣突擊隊及泰軍滲入寮國。

（路透社法國巴黎二日電）龐比杜總統今日對印支戰爭不斷擴大感到關注。彼在一次酒席上強調，法國對寮國獨立及中立尤感關心，以上是彼隨龐畢杜總統作出有關國際局勢及印支最近局面後所作之指陳。

南越軍進入寮國 可能引起寮政變
對寮局變化華府緘默

（路透社華盛頓一日電）美國國防部今說：過去幾個月北越軍在寮國進行大結集，但對盟軍在寮的新攻勢正在進行中或快將開始的付測保持緘默。此間官方對此項付測保持緘默，益增加人們相信南越軍，在美國空軍支持下，正在南越北部出擊或在南錫柄地帶消滅共黨的補給線。五角大廈說，過去四個月間北越在寮國的正規軍增加了五千人，現一共有七萬人。

（路透社寮國永珍一日電）寮政府官員今日謂，彼等對據報南越入侵寮南一事，並不知悉。寮國一名高級官員謂，吾人自一九五三年以來已失去對該部份地區之控制。

（美聯社寮國永珍二日電）寮國官員及外交界人士今日付測，南越軍追擊寮國，可能引發永珍政變，以及中共之軍事反應。

（美聯社美國華盛頓二日電）美國國防部拒絕評論，日本一家通訊社報導，南越傘兵進入寮國。共同社報導：該批傘兵是受到美軍戰機及直昇機支援。

蘇聯河內寮共指責美國
支援南越軍入寮 進攻寮南部地區
法國總統關注中南半島戰事擴大

（路透社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯消息報謂，五角大樓（美國防部）計劃藉西貢軍之助，佔奪寮國南部省份。又謂，由美軍官直接指揮之大量南越軍，已入侵寮南。五角大樓業已將越戰「越南化」計劃之活動，蔓延至寮國。

（美聯社莫斯科一日電）蘇聯總理柯錫金星期一指責稱，「一個對寮國南部省份的不法的進攻正在進行中。」塔斯社引述柯錫金的話說，蘇聯對印支局勢進一步惡化正予以認真注視。美國在西貢傀儡協助下擴大對抗寮國軍事作戰，而一個對寮國南部省份的不法的進攻正在進行中。政府報「消息報」亦報導有關寮國已遭攻擊的指責。該報評論員說：河越傀儡部隊向寮國發（動）新攻擊，又是美國假造「亞洲人打亞洲人」政策的具體例子。柯錫金在款宴敘利亞強人阿薩德的晚餐席上作此聲明，塔斯社引述他的話說。「印支問題唯一的可能解決辦法，有賴達成能迎合越南、寮國與高棉人民利益之政治解決」。

（合衆國際社東京二日電）北越星期一說，美國已加強和擴大印支戰爭，並警告稱，美國政府必須負起其後果的全部責任。這項警告由北越外交部發表，越南通訊社加以報導。

（路透社倫敦二日電）英官員今日稱：英

湄公河戰事激烈 越共砲轟美越軍
衝過越共阻擊大量物資運入金邊

（路透社西貢二日電）軍方發言人今日謂，越共砲兵繼續以廿一支火箭及迫擊砲，攻擊美軍及南越軍陣地。南越軍方發言人報導，有十八響砲攻擊政府軍陣地，引致南越軍傷亡，並擊斃兩名平民，及傷十二人。發言人謂：「此乃自去年九月來最猛烈之炮火攻擊。」渠並無說出政府軍傷亡詳細情形，只謂受攻擊範圍自湄公河南端至此國之北部。

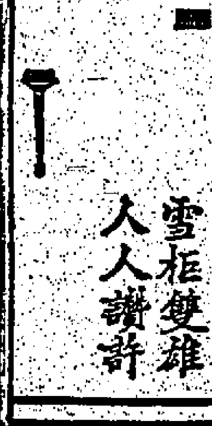
（美聯社柬埔寨金邊二日電）柬埔寨軍司令部週二指出，柬埔寨軍，業已在磅湛以南之湄公河北岸一帶進行剿共。同時，政府軍亦繼續在此間周圍行事，未獲共軍之抗拒。司令部發言人并沒有佈述磅湛以南清剿行動詳情。

（路透社柬埔寨金邊二日電）司令部今日稱：在此間周圍及東北之湄公河兩岸剿共之柬軍，並沒有與越共及北越軍接觸事件發生。司令部一位發言人稱：吾人未知共軍近數日來寧靜非常。

（法新社柬埔寨金邊二日電）滿載極需急需汽油的卅四架貨車隊經過一百五十哩的危險行程的第四號公路，今大抵達金邊。自越共去年十一月封鎖惟一連貫東件都與深水港及煉油場的磅遜港迄今，此乃首批汽貨車抵達金邊。惟軍事消息來源稱有五架貨車於途中遭共黨伏擊被爆燬，該公路經柬埔寨與南越部隊携手搶彌佔領的共軍後於一月廿二日正式復通。

中共外交人員抵加拿大

中共外交代表一羣由余中孚（左）領導二月一日到加拿大渥太華，下車時加拿大外交事務官安德霧（右）迎迓之鏡頭。安德霧前爲加拿大駐瑞典大使，曾主持加拿大與中共建交談判。（合衆國際社無線電傳真）

最佳選擇 飛雪牌 FRIGECO 最佳享受
總代理：上海通用雪柜公司
各處均售

雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀
口碑載道 大西洋 ATLANTIC 家傳戶誦
總行 下地號18路甸士柯　分行 彌敦道窩打老道口

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，班工作，學習期間月薪二百四十元起，另按月遞若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道110號地下與潘先生接洽。

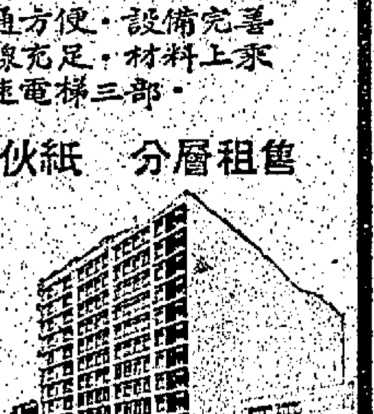
新蒲崗 六合街　觀塘 鴻圖道60號
嘉時　鴻福
工廠大廈
樓上祇餘八單位｜樓上祇餘四單位
仍照特價優待先到先得
地下樓底高十七尺半并有閣樓｜地下全層另有閣樓
建至六樓 本年八月完成｜建至天面 本年四月完成
地盆辦事處電話K233834｜地盆辦事處電話K894150
新鴻基有限公司 電話H228205 H249182　鴻昌合記商行 電話H444639 H443239

肩酸　風濕痛　關節炎　腰痛　肌肉僵硬
"快樂循環按摩器"
可幫助你解除多種病痛
使你血脈通暢舒骨活骼
神經鬆弛睡眠安適
歡迎參觀
NIAGARA OF HONG KONG
陳列室：香港大道中公爵行213室 電話：H-227378

貨比貨歡迎
彩色電視中心
空前創舉 服務第一
搜羅世界名廠彩色電視集中展覽大電彩色螢幕，爭妍鬥麗。歡迎參觀選購。本公司願協助解決彩色電視疑難問題。
發達電子有限公司
軒尼詩道445號二樓（近大三元酒家及天橋）電話：H769078

恭喜發財
空運趕到
大批：結婚禮服 晚裝套裝 花色萬千
歡迎駕臨參觀選購
嘉福綢緞公司
大道中38號 電話：H二三○六九八

108年地期　九龍大角咀福全街大單邊槐樹街
福康大樓
近對公園、遠眺港景、向南面海、冬暖夏凉
售出逾半 仍照九五折優待
380尺一廳兩房售三萬餘元
446尺一廳三房售四萬餘元
設有多種分期付款方式、供樓平過交租
每伙有三面不同方向、間間四正、房房有窗
洋樓設計、梗房間格、磁質浴缸潔具
貼連戲院旺舖多間、大細任選
詳細說明書電索即寄
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182　或地盤辦事處 電話：K922333

金寶工業大廈
官塘．偉業街189號
交通方便．設備完善
光線充足．材料上乘
快速電梯三部．
有入伙紙　分層租售

洽購處：呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438840, 433536, 436193.

西都飯店〈香港分店〉
著名 鐵板燒 莎露牛肉窩
香港皇后大道中50至52號 電話：H-248731—4

香港大學及香港中大留學生任教
通達補習班
（一）中英中學各級大學預科數理化英語　（二）會考特別班
（三）新數，附加數，純數，應用數學　（四）英語專修
多年經驗，學員俱成績昭著
彌敦道七二六號六樓伊人恤樓上近麗聲戲院，電話九四八○○四

囍

結婚啟事

長男柏仁 三女金珠 經於一九七一年一月二十日在美國加州 FRESNO 市舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
郭嘉隆 單倫理　郭梁海倫 單吳佩珍　敬啟

售出旺舖
筲箕灣道328號地下
壹仟呎 即交吉
地點旺適合銀行各行生意
請電：H四三五九九四

北角英皇道麗池逕一個站

面向英皇道　150年期
福昌樓
年底完成　一廳三房　房房皆窗　交通最便
一次付款　特價八折　分期九折　首期四千
起 餘 萬 二
每呎只售七十餘元
大益置業有限公司 電話：H247769　H248276　H621885
福昌樓　九龍港通平

美議員召開特別會議
討論對華政策
涉及承認中共及加入聯國問題
日三在野黨促談判與中共建交

（時事社華盛頓二日電）對中國問題表示關懷的美參眾兩院部份議員及此間學者，專家等，定四日五日兩天，在美國國會內召開「美國對中國政策議員會議」，關於美中關係，中共加入聯合國問題，承認中共問題等，進行討論。

（時事社東京二日電）社會，公明，民社三在野黨共同向國會提出「促進日中（共）復交提案」進行商討後，獲得一致意見，決定提出。關於提出時期，將「新研商。又今日會談內容爲：（一）提案內容，強調中共加入聯合國與日中（共）復交兩點，（二）不向超黨派的「促進日中（共）復交議員聯盟」提出共同提案的問題。

（時事社東京二日電）社會黨書記長石橋政嗣，公明黨書記長矢野絢也及民社黨書記長佐佐木良作，今日上午與預定於本月十一日前往中共訪問的自由民主黨國會議員藤山愛一郎舉行會談。席間，三黨書記長表示：「爲了促進日中（共）復交，雙方政治家的互相交流，有所必要，希望就與中共方面磋商」。對此藤山表示同意，並稱：「本人此次訪問中共，與備忘錄貿易談判沒有直接關聯，而是希望從大處遠處的觀點上，關於促進日中（共）復交，進行協商」。

日財經界代表團 訪問東南亞各國

（時事社東京二日電）新日鐵公司會長永野重雄，川崎重工會長砂野仁，石川島播磨重工業社長田口連三等財經界鉅子，及政治評論家細川隆元，經濟評論家木內信胤等二十人，爲瞭解東南亞各國對中國問題所採取的態度，由中日合作策進委員會日方常任委員矢次一夫的斡旋，組成友好訪問團，由永野擔任團長，前往馬來西亞等東南亞各國訪問。一行中的矢次一夫等八人，三日先行動身，六日全體在曼谷會合，七日前往馬來西亞，訪問三天，然後轉赴新加坡。一行攜有佐藤首相的親筆信，主要目的係與馬來西亞總理拉曼克舉行會談，關於中國問題，聽取意見。一行中的矢次，砂野兩人，並將訪問台北，關於以改組中日合作策進委員會爲中心的日本與中華民國關係緊密化的問題，與中華民國首腦，進行協商。

藤山定期十一日前赴北平

（時事社東京二日電）由自由民主黨國會議員，前外相藤山愛一郎擔任團長的訪問中共代表團一行，一日下午開會，決定十一日上午十一時搭乘日航機，與備忘錄貿易談判代表團（團長岡崎嘉平太）同時啓程，經由香港，廣州，預定十三日晚間九時半抵達北京。藤山愛一郎當日在記者會上發表談話說：「代表團雖然與貿易談判代表同時動身，但我們與備忘錄貿易談判是兩回事，對此中共方面也有所理解，即使我們從旁協助備忘錄貿易談判，但不會參加政治會談。到達北京以後，希望儘快與周恩來總理舉行會談」。藤山又說：「由於本人是橫濱市長選舉事務的負責人，因此預定在本月底即行回國」。

中共向日本開出 談判建交三條件
首先重訂中日和平條約

（泛亞社東京二日電）日政府當局經過第三國及私人途徑非正式試探中共對日態度後，目前對改善雙方關係之可能性表示悲觀，接近當局之消息靈通人士謂，中共所開出之條件異常強硬（一）雙方必須舉行最高級談判，取得政治解決方能打破目前僵局，（二）日本須另與中共簽訂和約以終止雙方間之戰爭狀態，（三）日本必須正式宣佈將所謂吉田茂書簡作廢。日本迄今所表示之態度爲願與中共舉行大使級會談，日本與中國已終止戰爭狀態，及首相佐藤榮作及外相愛知揆一已一再聲稱吉田茂書簡係屬私人函件並無法律作用而且已經失效，日政府深盼前外相藤山愛一郎本月訪問北平之行能使雙方爲吉田茂書簡而引起之誤會由大化小，從而使中共對日態度稍爲好轉。消息靈通人士並謂，今後政府及自由民主黨對於處理政府內部及黨內親台派與親北平派將有莫大困難。

美一貨車失事司機溺斃 愛犬守候主人回來

（美聯社美國約翰日二日電）它的知己已經去世了，可是愛比仍然守待着他回來。愛比的主人伊活德‧阿倫，五十五歲，去週當他的輕運貨車遭意外，跌進一條小溪裏，他被溺斃，該愛狗係他的長期良伴，當意外事件發生時，該犬係坐於該貨車前面的長櫈，雖然後來該貨車被拖回伊活德克弟的家中，但該犬仍然拒絕離開該貨車寸步。警官李古斯稱：愛比週一離開該貨車找尋食物，惟立刻又趨回坐在原處，靜靜地等待主人回來。

科學家呼籲 防海洋污染

（中央社羅馬一日電）瑞士籍的皮卡德教授上週在此間接受訪問時說，假如海洋污染繼續下去的話，則地球上的各種生物，真的有被窒息而死的可能。這位四十八歲的科學家兼海底深測家解釋說，「大氣中的氧氣三分之二係來自海洋，直接由浮游生物或海藻所製造，百分之五十到七十的氧氣直接從海洋中產生，藉風力和海浪帶向陸地，因之，不能爲長遠打算，即爲目前着想，我們不應該再把足以危害這些浮游生物的任何東西拋入海中，是非常重要的」。

英駐馬尼拉使館 二級秘書約翰 八樓跌下慘死
非警調查無新發現

（美聯社菲律賓馬尼拉二日電）警方週二結束了對從此間英國領使館八樓跌下慘死的領使約翰、巴杜時事件的調查。警方稱他們未發現任何值得懷疑的跡象，因而應使館之要求結束該項調查。使館發言人證實警方的行動惟未有作任何批評。巴杜時現年五十歲爲該使館二級秘書，於週下跌下身亡。

社論
寮國戰局面面觀

越共及北越軍現在又向寮國發動主力攻勢了。沉寂已久的寮戰，在三天之內，竟然全面展開，這決不是偶然的。而是越共與北越軍有計劃的戰略行動。我們從下述消息研究，可以確知北越軍與越共此次攻勢不僅是有計劃的戰略行爲，更主要的是企圖影響整個中南半島局勢變化。據路透社永珍二日電稱：「寮國國防部發言人說：共軍經已攻佔在寮國中部的猛化鎮，在寮國王城鑾巴喇邦周圍的軍事局勢，在過去一週經已轉惡化。該發言人昨天在永珍舉行記者招待會說，北越部隊曾在一月廿四日對猛化鎮發動一次猛烈的進攻，先用火箭和迫擊炮轟擊該鎮，人數較少的政府軍，遂於翌天放棄該個在永珍東南二一〇哩的小鎮。該發言人又說：在該寮國王城（約在永珍西北一三〇哩）周圍的軍事局勢，在過去一週經已惡化，因爲寮共游擊隊和北越部隊大舉滲入他們在鑾巴喇邦（祇在鑾巴喇邦十九哩）的基地。」

具體的分析，北越軍與越共行動之目的，大略有如次各點：第一、乘寮永珍政府醉心於和談之際，協助寮共擴大佔領區，最後是瓦解永珍政權，建立寮共政權。這原是河內一貫之計劃，從來沒有放棄過實現這個計劃的。第二、企圖打通寮南與柬埔寨交通，方便人力物力南運，支援柬埔寨越共及施亞努部隊作戰。第三、在美機大舉轟炸胡志明小徑之際，河內必須另尋小徑運輸物資支援越共的。其向寮政府軍發動攻勢，另一目的當然是爲了應付萬一胡志明小徑被截斷，而建立新的交通路綫。第四、美國會正在反對美軍入柬埔寨作戰。河內此時發動對寮國攻勢作戰，無疑是大大有助於美國反戰份子向尼克遜大施壓力的。第五、針對美軍撤越，加深寮國戰場危機，當然含有牽制越戰、柬戰之重大作用。由是觀之，寮戰變化是值得注意的。千萬不可低估寮戰之重要性。共黨寮戰隨時都可能加深南越、柬埔寨、美、越、柬軍處境之困難的。永珍政府如何應付越共及北越軍新攻勢？如果河內與越共真正企圖在寮國發動主力攻勢，我們認不出寮軍有獲得勝利之可能性。所以我們認爲，寮國比柬埔寨更不濟事。除了借助南越軍之外，實在沒有更好之辦法了。據時事社倫敦一日電稱：「星期日快報三十一日根據金邊的消息報導說：南越政府軍已經對寮國境內的共軍，開始進行攻擊。但是美軍當局對於寮國邊界方面的動向，全面加以封鎖，不准透露。據傳：西貢各報記者已接獲通知，不得報導有關進攻寮國的消息。另據每日電訊報根據該報駐西貢記者發出的消息，關於南越政府軍在美軍支援下，對寮國南部的胡志明小徑與共軍根據地，已開始進行攻擊。南越政府軍正向寮國邊境結集。報導又說：在寮國內陸地區，寮軍四千人及由南越政府軍組成，由美國人指揮的游擊隊，正威脅胡志明小徑，該小徑日夜遭受轟炸。美軍當局似已決定以直昇機等空軍力量支援進攻寮境共軍的作戰，但美國的地面部隊，不會參加作戰。」又巴黎二日美聯社電稱：「此間左翼寮共的一位發言人於星期一晚說，數萬南越軍和美軍集結在南越和寮國之間邊界，同時，突擊隊早已侵入寮國境內。該位發言人說，這證實美國與其盟國計劃使寮戰有新的升級，在這項戰爭中，寮共在北越軍支持下與蘇伊瑪親王的政府軍接觸。該位發言人說，美空軍、南越軍、寮軍和可能美國地面部隊將大舉參與這次新攻擊。他描述這破壞了一九六二年日內瓦協議和寮共最近從事的和平努力，該項日內瓦協議指明寮國爲中立國。」可見南越軍進入寮國作戰，並非消極的防衛寮國南部，其實是積極的追擊越共，企圖一舉殲滅越共，以求穩定寮越柬邊境形勢的。

南越軍能夠穩定寮局嗎？美國戰機轟炸能夠毀滅寮共、北越軍與越共嗎？這是在研究寮局當中必須注意的。北越軍與越共此次對寮國發動攻勢，可能出動較大兵團的，否則北越很難壓制寮南政府軍退出的。據法新社萬象一日電稱：「國防部今天報導，大批北越正規部隊結集於寮國境內，但國防部拒絕評論盛傳美國與南越可能在該國採取軍事干涉行動的謠言。五角大廈估計：在寮國境內的北越部隊有六萬五千人至七萬人。國防部與國務院均拒絕證實或否認報紙所傳南越部隊由美空軍支持下，刻正準備在寮國採取干涉行動，俾在胡志明小徑清除敵軍的消息。國務院的每天記者招待會，今天對於此事未有透露任何端倪。在西貢所發出不討論該項問題的命令，顯已擴大到華盛頓。五角大廈發言人傅里謙祇說明北越正規部隊在過去數週已由胡志明小徑（由北越伸至南越和柬埔寨）南下。他說：該項在過去四個月所發現的加強滲透行動，經已導致國防部修正其對敵人在寮國實力所作的各項估計。據估計北越部隊在寮境現估計共有六萬五千人至七萬人。傅里謙並說：在柬埔寨境內的北越正規軍，亦經已增至五千人至一萬人，他們的全部實力，現估計約有五萬五千人。他又說：曾滲入寮國境內的北越軍，屬於補給部隊，此舉似乎顯示共軍計劃採取一次攻勢。」這是十分明顯的形勢了。如果南越軍此次不能在寮南獲致決定性的勝利，而讓寮共擴大佔領區，影響所及，整個中南半島前途，勢必有更多危機的。

加拿大銀行否認 紙幣英女皇像 肩上露乳罩帶
英皇夫漫遊太平洋

（美聯社加拿大渥太華二日電）加拿大銀行一名憤怒副秘書週二謂：加拿大二十元紙幣之女皇肖像，並無顯示出乳罩帶，並且不會更改圖樣。且里察遜在一項訪問中謂，渠曾收到數人有此聲明，在二十元鈔票中，女皇肩上現出乳罩帶。渠謂：「此乃表示他們對準備一幅肖像過程之無知。女皇是不會穿戴不合適之衣物的，而她旁邊之人亦定會確實不漏去經率事項。人們所信之乳罩帶事件，其實是女皇禮服之一部份。」

（美聯社英國倫敦二日電）女皇伊利莎白二世之夫婿菲臘親王於週二坐機作二萬二千哩旅遊，太平洋之一英聯邦島嶼。渠在四月回國之前，又將參加澳洲皇家空軍五十週年紀念。親王駕駛該架飛機橫過太平洋，並在冰島，格陵蘭，拉巴多，加拿大，巴哈馬及巴拿馬運河停留加油。

防衛廳長官宣佈 日建立軍力計劃
十八萬陸軍千架飛機卅二萬噸艦艇

（時事社東京二日電）日本防衛廳長官中曾根康弘，一日在衆議院預算委員會答覆社會黨議員楢崎彌之助的質詢時，透露了將來日本防衛力的構想——陸上自衛隊十八萬人，航空自衛隊的飛機一千架，海上自衛隊艦艇三十二萬噸。中曾根長官強調這是個人的見解，但是政府主管官員具體表明日本自衛隊的計劃構想，這還是第一次。中曾根在答覆質詢時，透露了在第四次防衛計劃中，陸上預備自衛隊員由現在的三萬人增加到六萬人，陸上自衛隊人數仍維持現在十八萬人定額，但將加強裝備，促進機械化。航空自衛隊在第四次防衛計劃終了的一九七六年三月，有九百架飛機，以後再增加一百架，共計增到一千架。又海上自衛隊在第四次防衛計劃完成時，艦艇約二十四萬五千噸，以後再增加八萬噸，並將特別着重增強護衛艦艇，高速導彈艇以及加強電子武器等機能。關於防衛範圍，中曾根說：「海上防衛最容易與外國接觸，因此必須慎重，但同時強調，不能容許外國潛艇在日附近海域，南鳥島，沖之鳥島及西南海域出沒。」

華埠小姐沈元元

三藩市華埠一月卅一日選出十八歲沈元元爲本年度之「美國華埠小姐」，她出生在台灣，高五呎六吋，重一百廿磅，三圍爲卅五—廿三—卅六吋。選美爲慶祝新年節目之一。（合衆國際社無綫電傳眞）

日本製成寧靜電話

（泛亞社東京二日電）日本電報電話公司宣佈製成一種不受噪聲干擾之電話耳機，通話時在火車隆隆駛過警音亦極清楚，此種電話耳機，能裝在普通電話上，耳機之說話部分裝有效能極強之小擴音機，聽話部分則有一揚聲器，該公司製成此種耳機，係因居住在機場，軍事基地及工廠附近之各大城市居民通電話時不堪噪聲干擾。

太空人羅沙與母親握別　一月卅一日，太陽神十四號司令薛甜、領導太空人羅沙及米啓爾，由辦事處出發，前往放射時之鏡頭。左爲羅沙伸手與其母握手惜別。

東京警察大舉出動 搜查學生紅軍總部

（泛亞社東京二日電）東京警察今日大舉出動搜查日極左派學生組織紅軍之總部及其他秘密機關，以防左派學生實現綁架政要及外國使節。展開搜查，警探有二千名之多。警察當局此舉係屬先發制人，蓋警方獲悉極左派學生有意綁架政要及外國使節，以迫使政府釋放被捕之十餘名「紅軍」領袖，此批極左派學生領袖曾策劃並指揮暴動及截持全日客機。警方在去年十一月即已獲悉極左派學生有效仿拉丁美洲左派游擊隊行爲之意圖救出彼等之領袖，使彼等逃往北韓。若干極左派學生並曾在山地進行射擊及游擊戰訓練，治安當局立即增派警探保護政府首腦各界領袖及外國使館。極左派學生始終未能得逞。

本年七月開工興建 南北高速公路 促進台省交通
需款一百八十七億元台幣

（中央社台北二日電）交通部部長張繼正今天在行政院新聞記者會中說：政府正在規劃興建的南北高速公路，第一期工程，內湖—三重—中壢—楊梅段，最先施工的三重至中壢段，已予三月初開始發標，可予今年七月如無重大變化，大舉開工，預計六二年底以前完工。他說：南北高速公路自基隆市起到高雄縣的鳳山鎮爲止，全長三百七十五公里，用地總面積爲二千五百五十二公頃，佔台灣土地總面積的千份之零點七，總工程費包括征購土地及地上物拆遷補償經費等共達新台幣一百八十七億多元。他說：第一期工程中最先施工的三重中壢段，因是台灣交通最重要地區，原預定於去年十一月招標辦理，除因準備國際招標文件，與包商資格審查等手續，不得不有相當時間的拖延外，最重要的是這一段用地征購及地上物拆遷補償費時很多，而且時間不易控制，落後三個月，現在南北高速公路特別預算已於去年十二月經立法院審查通過，建設公債最近也奉准于今年七月發行，包商國際招標應有的各種文件也已準備齊全，包商資格審查，也已獲得貸款的亞洲銀行最後同意，已於日前發出標單，可望於今年七月起大舉開工。

美事家研究 治糖尿病最新方法

（美聯社美國克利夫蘭二日電）聖路易斯一名糖尿病研究人員稱，在移植老鼠體內胰島素細胞實驗中，可能發現糖尿病可獲澈底治愈方法。里士教授稱：彼曾由健康鼠身體內把胰島素細胞移進患糖尿病鼠身體內。彼希望該等細胞能產生足夠胰島素，對抗糖尿病。

一九七一年美國壯舉 發射太陽神十四號 太空人再登陸月球

（五）首次使用月上手推車

「太陽神十四號」太空人將使我們看慣了的人在荒涼的月上漫步景色中，增加新的點綴，太空人薛觀和米啓爾要用一輛雙輪手車在月面上運送工具和岩石。月上手車將使太空人工作更能迅速進行，在月球上完成更多的工作。

太空人給這車輛取了不少渾名。他們叫它「人力車」，「獨輪車」或者「高爾夫球車」。這組製的月上手推車，有點像這些車輛，但又不完全像其中任何一種。美國太空總署官員叫它「輸形設備運輸車」，簡稱MET。

它在地球上空車時重二十磅，裝滿工具時重九十磅。月球引力僅及地球的六分之一，所以裝滿東西的月上手推車重約十五磅，能裝六磅月球岩石。

車把設計可以供太空人戴着加壓手套後運用。薛觀或者米啓爾伸出一隻戴手套的手輕輕一轉，車把就掛在手上，有一磅推力就可以推動車輛。太空人穿笨重的登月衣，這樣的車輛可以使他活動便利和節省精力。

工作量和身體活動會影響人體散發熱量和氧氣的消耗量。省力的手車可以減少太空人所需氧氣量，減少登月衣的生命維持系統中澄清空氣和冷卻系統的負担。這可能使他們在登月艇外的活動時間延長。

在地球上試驗時，月上手推車的設計人發現它需要輪胎，因爲即使在模擬的月球引力作用狀況下，車輛和模擬的月球土壤直接接觸，也會下陷。但是輪胎中只加入一磅半的壓力，在地球上時有如漏氣的車胎，在月球引力作用下剛好應用。在地球上，這樣的車胎壓力，最好是每平方寸十六點五磅。

手推車設計特殊

月上手推車也有防泥板，在試驗中發現車輪曾沾粘月上塵埃而附着在車頂上的設備之上。這種防泥板是否真有需要，要看「太陽神十四號」飛行中太空人用這種車輛的經驗如何而定。

登月艇中沒有放月上手推車的空間，手推車要裝在登月艇的「分部設備儲存部」外面。太空人登月後要拉出幾個針釘來放下手推車，從塑膠包中把它取出來。塑膠包保護手推車，免受降落時噴氣損害。太空人打開它的支脚和車輪。

手推車兩側各掛一個塑膠袋，後面掛有兩個。太空人收集月球岩石時，順手放入袋中，車頭上有包袋器，可將岩石逐塊包好。

手推車有幾格，可放幾個攝影機，其中一個是專爲近拍像小石卵，脚印和輪胎印之類小物件用而設計的立體攝影機。

手推車格內還有大大小小的勺子，還有一把鏟子，可用以掘土，以便觀察土壤質地及其粘性。月上手推車上有六個鐵芯管，供太空人鑽月面深入數呎，取得土樣。車上還有不少管蓋，以免回程時塵土四處散飛。在管中裝滿土樣後加蓋。

月上手推車上還有不少鉗子，刷子和圓樁器，還有一個日晷，一個有指針的鐘擺儀，用以判定月球上眞正垂直的方向。太空人近拍月面照片時把日晷插入，可使科學家們知道照片那一端是向下的。

日晷上附有色彩表。太空人在攝影時把色彩表拍在照片中，幫助科學家分析月球顏色。

在一項試驗中，太空人米啓爾要敷設長三〇〇呎的電纜，也許要有測量用旗之助。他在電纜一端的月球土壤中插上旗桿，然後在路上即使有土堆坑穴之類阻礙視線，他也可以看到那一地點。

車上有救生袋

手推車上有一個袋，內裝有一百呎長的繩索，供緊急時之用，萬一太空人滑跌入坑，另一太空人可把繩索拋給他，拉他出坑。

手推車上有個袖珍磁力計，供太空人步行到一些地點去測驗月上磁場，磁力計還接連一個抽軸，上接感應器，用以測驗距手推車五十呎遠處的磁場。

手推車直立時可用作工作枱或攝影機枱架。除了所設各種實驗儀器外，手推車本身也是一種技術試驗。太空人拍攝手推車輪胎痕跡，觀察用月上手推車方法及操作特徵，對今後月上有輪車輛之設計頗有幫助。

「月上交通車」是供太空人在月上駕駛用的，像吉浦車的月上汽車。它的設計者迫切希望研究月上手推車，在月上活動的情形。首次使用「月上交通車」的「太陽神十五號」太空人們定於一九七一年七月出發。假使屆時「月上交通車」已可供登月飛行之用，就不必再用現在這種手推車，探月技術是不斷進步的。它的進步迅速，使新發明一經用過之後，便變成陳跡。手推車這次登月，也許也是最後一次吧！

謀殺莎蒂朗罪名成立 三青年可能判死刑
柏賽茜雅父母出庭挽救女兒

（路透社美國洛杉磯二日電）一羣苦惱的家長今日激動請求拯救他們三名被判入瓦斯死刑室之嬉皮型女兒，儘管該批女子根本不理睬他們。該三名可能被判與她們「父親」文遜同受死刑之其中一名女子柏賽茜雅，於昨日於涉朗蒂之謀殺案，法庭中，向其飲泣之母親呼喊：「這樣做對我並無好處」。這名前曾追隨崇拜死刑之文遜之二十三歲女郎，以其利甲抓其坐在法庭旁觀庭之父母親，並憤怒的對她律師說：「我不想他們到此」。七名五女陪審團已定柏賽茜雅，二十二歲蘇珊，及二十歲李絲莉有罪，他們被控於一九六九年八月在莎朗蒂及另一宗三人謀殺案中行兇。此批陪審團現今必需決定要判此四人終生監禁，或入煤氣倉行死刑。預料李絲莉之母親於今日出庭作供。

自一八九三年以來，加州五百九十二宗行死刑案中，只有四名是女性。柏賽茜雅之雙親已離婚，他們作供時指他們之女兒是經常到教堂，愛護動物，及聽從雙親勸告返學之女子。其父卡爾榮奇爲一名保險經紀，是對陪審團謂：「我再不能祈求更好的孩子了」。其母以哽咽之聲調謂：「我時常愛我女兒，無人會對我說，我女兒會做出任何恐怖之事情。」其母謂，自她女兒於一九六七年加入文遜「家庭」後，即變成一個怪人，而卡爾榮奇在庭外對記者謂：「她絕對是受文遜之影响。」滿面預顯之嬉皮領袖文遜未見出庭作供，因爲他曾破壞秩序而被擯出。但文遜可在其法庭背後監牢內，自擴音器中聽到法庭情形。

馬來西亞工商考察團抵台北

（中央社台北二日電）馬來西亞吡叻木業種植人壁碩鞋製造公會工商業考察團十一人，由團長李水齊領抵台北。李水齊表示，他們將在國內停留兩週，考察此間工商企業發展狀况，作爲參考。

（泛亞社台北二日電）南韓前總理丁一權與前中央情報局長金鍾元，定七日聯袂抵此訪問四天。丁一權辭職後奉南韓總統朴正熙之命，以特使身份訪問東南亞各國，抵台時將與中華民國政府首長就有關中韓兩國共同利益問題，及亞洲局勢廣泛交換意見。

高信委員長勉勵 畢業華僑生團結
說明舉辦講習會三點意義

（中央社高雄二日電）僑務委員會及救國團聯合主辦的五十九年度大專院校應屆畢業生講習會，今晨在鳳山陸軍軍官學校舉行始業典禮，由僑委會委員長高信主持。高信在典禮中，向應屆畢業僑生說明舉辦講習會的三大意義：（一）增加僑生對祖國文化經濟方面進步的認識。（二）增加僑生彼此間情感的交流。（三）選擇陸軍官校爲講習會的地點，是要使大家能體會出軍事學校的訓練與一般文學校的不同，養成大家嚴謹守時及有紀律的軍隊生活，培養迅速，確實簡單，樸素的精神。高信強調：僑是革命之母，是反攻復國三大力量之一，全世界一千八百餘萬華僑的團結，就是反攻勝利的保證。高信勉訓全體應屆畢業生應該有不避不懼的精神，樂觀奮鬥，創造本身光明的前程，同時要以天下國家爲己任，將海外青年團結起來與中共搏鬥到底。參加這次講習會的應屆畢業僑生共有三百五十人，爲歷年來人數最多的一次。

今日本報新聞精華

兩局議員辦公時間延長　兩局非官守議員辦事處，爲加強對市民服務與協助，由本月起每日辦公時間延長。（第二張第二頁）

新界官紳展望今年繁榮　新界民政署長及鄉議局首長昨在團拜中展望，一致相信新界今年將有更大發展繁榮，指出漁農工商各業遠景美好。（第七張第二頁）

南洋春幫買盆注港減緩　南洋客幫出口踴淡，各鐵新貨盆注港比去年減殺，是馬鐵獨見穩好，印尼泰國南越柬埔寨菲律賓等鐵退勢最甚；本港辦庄加强外銷力不從心。（第五張第一頁）

巴士設搭客自動繳費機　中華巴士公司現有一輛，搭客自動繳交車費之巴士一架，試行不設售票員，全由司機一人控制。（第二張第一頁）

新鐵路總站七六年竣工　市局主席沙利士昨在市局會議時透露：紅磡海旁新填地的新鐵路總站，預定於一九七六年竣工，尖沙咀舊鐵路總站地將交與市局發展。（第二張第二頁）

白牌車案法官維持原判　荃灣白牌車案昨經法官維持原判，指出交通事務處長超出其權力範圍。（第一張第四頁）

美國失業保險計劃 使失業者得蒙其利
尼克遜總統力謀穩定幣值平抑物價

「商業部份就業機會」是另一個成功計劃。這個計劃獎勵全美國商人，雇用身家不幸的人和被所遺忘的人。這個計劃的格言是，「雇用，訓練和保留」。這個計劃在美國一百二十五大城市推行，受益的被雇傭人士達五十萬人。全國提供六十萬四千個職位的目標，在一九七一年七月一日的規定日期，當不難達到。

六立學校已加強職業訓練，使學生在學校裡使有雇用的更好機會。

尼克遜政府努力援和失業情形的另一方面，是由勞工部設立電腦化的「職業資料供應所」。一個勞工部的人力管理處轄下的每一處職業介紹所，設有一個職業資料供應所，列舉當地可以雇人的工作，並詳述各項細節供應所，列舉當地屆人的工作，並詳述各項細節。截至一九七零年十月底，這種「職業資料供應所」，在美國雖則只有五十個，但希望到一九七一年六月三十一日，全國大約有二千所職業介紹所。

關於睦鄰青年團

一九六四年成立的睦鄰青年團，幫助的美國人，恐怕比任何人力訓練計劃爲多。它的工作分三方面——一種是校內計劃，使快要無法繼續讀書的青年，獲得有工資的工作，這樣可以繼續學業；一種是同樣目的的暑期計劃，還有一個計劃是幫助那些已經離校，而需要工作經驗和補習教育，這樣他們可以在職業市場中競爭，開辦以來，得益的青年已達二百多萬人。

美聯邦政府自一九六五年起，便發起一個叫「就業輔助團」的計劃，目的在幫助身家不幸的青年，特別是那些家破和貧困的隣居。這個團體在六個青年中心和十八個女青年中心，提供基本教育，職業訓練和個人的發展，在就業輔助團登記的青年逾一百多萬人，這個團體的職員提議建立更多的中心。

公共事業職業計劃，給身家不幸的工作者尋求政府部門的工作，也協助不熟練的低薪工人，獲得較高薪酬工作所需的技能，公共事業職業計劃於一九七〇年初發動，在公共事業方面的功用，一如商業部份就業機會計劃在民間工業方面一樣。鼓勵工作計劃的目的是，援授公共援助救項的家庭成員所有十六歲以上而可以工作的人，能在經濟上獨立。目的是儘快給這些人找到職業，或是訓練他們工作。

成立已經四年的「主流作業」，美聯邦政府的一個計劃，在一九七〇年財政年度中，美國二百多個社團中，有三萬長期失業的老年工人——五十五歲以上——受益，這些年老工人在社區改善計劃中工作，由政府付酬。

尼克遜政府繼續努力的目標，是在穩定物價情形下維持高度就業。總統希望七十年代的美國勞工部長霍森生，最近預言美國勞動力將有出人意外的轉動，他預言：

（一）就業人數增加，失業減少。

（二）一九八〇年全國勞動力增至一億工人，比目前增加一千五百萬。

（三）年青黑人擔任工作的人數，將大爲增加，大約爲白種青年工人的五倍。

（四）在一九八〇年，就業婦女人數，將較一九五〇年多一倍。

（五）大中學校將有更專業化的職業訓練。

（續完）

REFERENCE LIBRARY
-3 FEB 1971
CITY HALL

太陽神十四號照原定計劃登月
二月九日回航 降落太平洋區
三太空人仍須接受隔離十七日

（美聯社麥斯頓太空中心二日電）太陽神十四號三名太空人將於二月九日降落在太平洋美屬薩摩亞附近，然後由直昇機將他們拖起，送往新奧里爾號航空母艦。隨後，謝柏與米啓爾將在隔離室中渡過四十八小時後，他們三人乘直昇機至跑道，於後再飛返麥斯頓。他們將在麥斯頓中月球實驗處隔離，直至二月二十六日方出來。當來往於隔離室間，三名太空人將戴特別面具，以防止他們將呼吸氣體排進空氣中。

（美聯社美國麥斯頓太空中心二日電）週二係太陽神十四號太空人活動靜寂的一天。他們正緩慢地通過太空漸衛登月，他們的時間表只有下列事項之標準時間十一時五十三分—進餐。標準時間十二時廿三分—開始十小時的休息時間。標準時間廿二時廿三分—休息時間結束。

（合衆國際社隨美艦新奧爾良號二日電）太陽神十四號太空人從打撈他們的直升機爬落打撈他們艦隻甲板上所使用的輕巧木梯，與太陽神十號所用過的相同。此張木梯爲打撈太陽神十號太空人艦隻上的一個木匠所造。此張繩太陽神十四號以後三次探月仍用的木梯係用名貴的柚針木所造成。

太陽神十四號昇空 估計六億人目睹 近五百記者採訪

（合衆國際社美國麥斯頓太空中心二日電）廣播人員稱，有六億人從電視觀看太陽神十四號的升空，與此比較於十年前觀看薛柏首次飛行共有四千五百萬人。爭睹太陽神十四號發射的電視觀衆，西歐方面有二億一千六百萬，東歐有一億零三百萬，而美國有五千五百萬。

（合衆國際社美國麥斯頓太空中心二日電）太空總署批准四百八十八個記者採訪太陽神十四號飛行的新聞。

（合衆國際社美國麥斯頓太空中心二日電）汽今，太陽神十四號太空人，係奔月任務中最靜之太空人，彼等在太空船中之談話，比任何太陽神太空人爲少，因太陽神探月飛行之所有談話，均有餘音，以前最沉默之紀錄保持者，係太陽神九號三名太空人。

馬尼拉羣衆暴動 警察武力鎮壓 傷斃學生多人
暴徒聲言焚毀華僑商店

（路透社菲律賓馬尼拉一日電）代表五百名菲律賓漁船工人的勞工組織，昨宵決定參加抗議燃料的加價。漁民發言人稱，他們供應全國所需的魚類百分之九十五。昨晚有八個捕魚組織宣佈參與罷工後，由今天起將停止出海作業。

（路透社菲律賓馬尼拉二日電）學生們今日暴亂地經過馬尼拉市中心街道，並襲擊手持短棒警察，此乃第二日狂暴地抗議燃料價格上漲。自今晨較早時始，學生們便攔阻街道，支援一小部份小型巴士司機，因該批司機罷工抗議燃料價格上昇。他們以石頭及自製炸彈攻擊警察。警察則使用短棒還擊，且無法紀之學生，並發射催淚彈驅散他們。馬尼拉學校在午飯時停閉，以緩和交通混亂，據報有許多人不返工。但政府與私人辦字樓仍照常開門辦公。

（路透社菲律賓馬尼拉二日電）爲了汽油加價，示威者與警察發生衝突，今天又有兩名學生，被開鎗擊斃。

（美聯社菲律賓馬尼拉二日電）警察於週二開槍射擊，並投擲催淚彈，驅逐湧入兩大學校園的學生，並逮捕暴徒。敗名巡邏大學生聯會大廈內之青年，獲知所逮捕之人數，最後宣佈並無學生示威受傷。警方謂：有兩名大兵受傷。該所大廈自週一最早時候成爲混亂地區，因學生支援小巴司機之罷工，並在近郊皆生市設起障礙物。一位激進派學生暴亂，有一青年受重傷，接汽車被焚，打爛玻璃，以及大學校長辦公室與行政大樓之設備。

（泛亞社馬尼拉二日電）馬尼拉華僑地區王彬街及類拉拉附近之街坊防火羅利會接獲密報，謂有人企圖縱火，警告者並指明店舖之名。

蘇聯眞理報盼望 太陽神登月成功

（美聯社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯共黨喉舌眞理報週二著文稱：蘇聯祈望太陽神十四號能從得「一成功的飛行與平安然返回地球」。受嚴厲控制的蘇聯其他各報則沒報導美國太空人企圖登陸月球的壯舉，或則列載此次探月的簡報。

美專家研究太空船故障原因

太陽神十四號於放射後因太空人發現指揮船與登月艇於試驗接駁時發生故障後，即由太陽神十四號主任佐特斯（右）在太空中心召集各有關要員開會研究圖示。放射主任卡普安里（右二）在解說故障發生問題情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

英加入共同市場問題 各方意見鬧分歧
入會費用討價還價相持不下

（路透社比利時布魯塞爾二日電）共同市場外長今日對英國致力加入共同市場所提出之建議，意見分歧，表示本年首次之高階討價還價會議，可能因更多之政策爭論而緩慢下來。共同市場六國有一種說法，即英國建議之付款額，係不能予以接受者，所有六國一致否定英國之建議。英國建議首先支付該組織預算之百分之三，然後在八年期間增加至百分之十五·九。

（路透社倫敦一日電）英財政大臣巴柏今日說，英國的收支平衡可由一九七○年有六億美元的盈餘。此有助於英國加入共同市場。巴柏在倫敦對外國銀行家發表演說，他表示由於英國收支繼續有盈餘，有助於英國進入共同市場及償還外國債款。他對海外銀行家俱樂部會員說，他相信英國能應付進入歐洲共同市場所需的費用，并可由共同市場獲得利益。巴柏并稱，政府無意凍結工資與物價，以抑制通貨膨脹。

（路透社倫敦一日電）美聯邦鑛務雜誌預測，自由市場買賣的黃金價格，會有很大的昇升。該雜誌稱，自由市場已一次過將金價提高至每安士三十五元以上，而且，當投機者以每安士三十七元左右買去後，他們在存貨後，那時，黃金價格即準備作第二步提昇至每安士四十元。

敍美石油商秘密協議
緩和產油國家對油市場束縛

（路透社黎巴嫩貝魯特二日電）敍利亞與美國油商在大馬士革達成一項秘密協議，已緩和阿拉伯石油國家最近對世界石油市場之束縛。美國擁有之泛阿拉伯油管公司，獲可向石油經過之國家運輸費，稱得敍利亞同意修理該里之油管。因一架推路機在敍利亞南部將該油管壓斷，以至不能運送石油凡九個月。泛阿拉伯油管公司之石油，現已再度由沙地阿拉伯東部，流往黎巴嫩中海之沙爾尼站。

（美聯社伊朗德黑蘭二日電）一間石油公司一個公文袋失去（或被竊去）一份秘密公文，發言人週二警告在波斯灣的價格協商會議中，製造新的價格局。該文件是由倫敦拍來之電報之影印，載有世界主要石油國在一月三十一日由波斯灣國家所提條件之全文。這些公司所提條件曾準備進行修訂。此間報紙週二指出：該印本可能是落于記者手中。該份影印文件如何失去，目前未詳。該文件已於不久在伊朗財政部之會議桌上被發現。

（美聯社伊朗德黑蘭一日電）波斯灣的石油生產國代表，今日再度與西方各大石油推銷公司的代表會商增加石油價問題，石油公司所提供的加價幅度爲每桶兩角（美分計）。

太空署官員具信心
讓太空人降月
如一切情況正常本週五可着陸 初步估計連接困難是冰雪影響

（合衆國際社休斯頓太空中心一日電）太空署官員今天說：他們決心要讓太陽神十四號太空人在星期五早晨試圖降落月球。

接合門鎖發生了問題，兩位登月太空人試圖返回指揮船時可能會有重大的麻煩，但儘管如此，太陽神計劃主任李徹斯特在記者招待會上說：「我們仍決心要完成完滿的登月任務」。

三位太空人征月旅程已經過半，有人駕駛太空飛行中心官員宣佈：檢查結果，證實他們可以安然完成美國第三次登月任務。

他說：在星期五上午四時十七分，太空人薛柏和米啓爾登月之前，與登月艇之接合門鎖，會繼續檢查運接指揮船的活動，包括由太空人進行檢查及由地面專家進行電腦分析。

（合衆國際社休斯頓太空中心一日電）太陽神計劃主管麥狄維說：他覺得接合失靈是由於探針形的接合機械系統有外來物介入。

該任務的主任李徹斯特說：外來物體可能是冰，由小量濕氣形成，介入接合探針。探針的部份到達月球背面的太空中，凝結的部份，使接合門鎖水汽凝結，使接合門鎖不能工作正常。但當探針回到向陽面，冰便溶解，非但問題解決，而且消除了這些障礙物。即使如探針還繼續有問題，登月後的第二次連結再發生困難，太空人亦可以來一次太空步行，返回指揮艙。

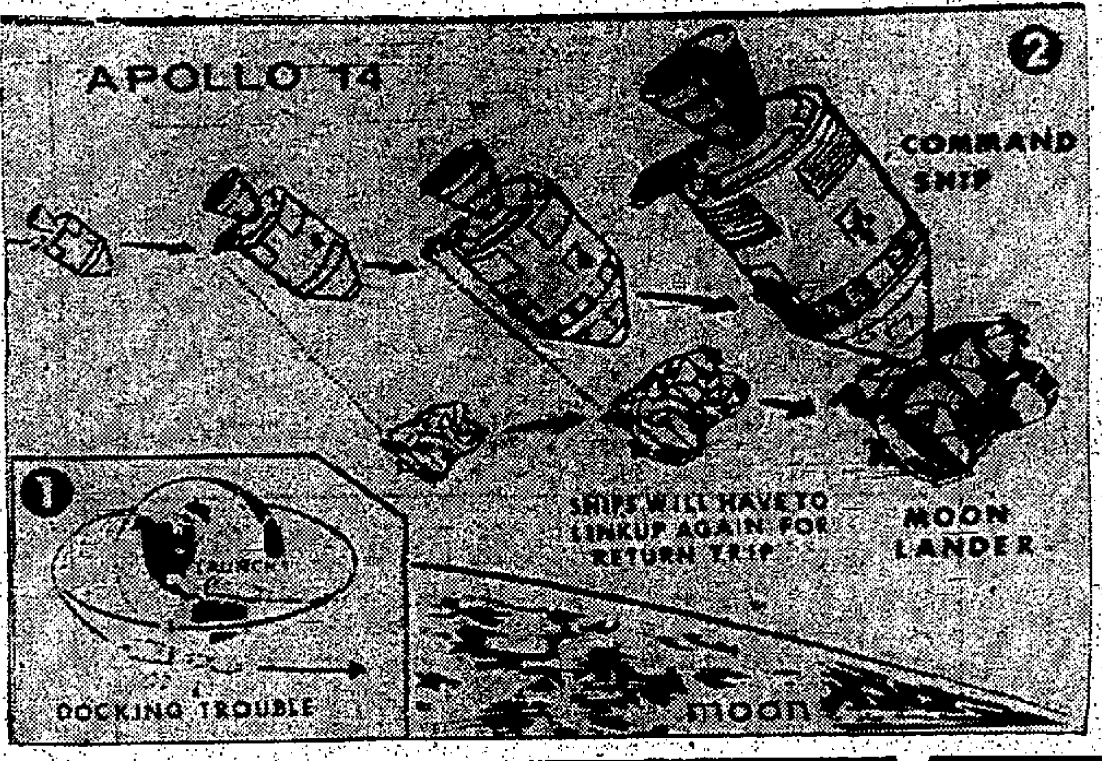
（合衆國際社休斯頓太空中心一日電）太陽神十四號太空人今天首次在太空中的早餐吃麵條，香腸，番茄湯等和汁。多半食物是脫水的，也就是說，食物是粉狀，太空人進食之前，需要加水。他們在睡覺前的晚餐有雞，飯，梳果醬，朱古力條，橙和提子汁。

（美聯社美國休斯頓太空中心一日電）「太陽神十四號」太空船飛行任務指導員在星期一命令該太空船，向月球前進，企圖在星期五實行登陸月球。深信連接工作的機械問題，不會妨碍他們的任務。指導員李查斯特告訴記者招待會稱：「我們正全心全力進行登陸月球，我們連接的工作很成功，從任何方面看來，連接工作很正常」。太空人薛柏和米啓爾與羅沙在宣佈此項決定時，正熟睡。他們要睡到二十三時，故此此項通知要等到他們醒來才知。雖然萬一連接登月船機械上出了毛病，他們可以用攀繩拖引。

（合衆國際社美國休斯頓太空中心一日電）太空總署官員今日稱：「我們充份願意容許那邊正在向月球方面飛去的太陽神十四號，準期在本週五早晨試圖登陸月球」。該太空船現在已越過月球旅程之一半。一個地面的太空官員說：「相信該太空船的三名太空人，將必很夠安全登陸月球，他們如果登陸月球成功，那便是美國的第三次採月任務了」。然太空人不能在他們登月後連接，太空人可步行太空於登月艙及指揮船之間。

（美聯社休斯頓太空中心一日電）太陽神十四號太空船在下午十時三十九分發動火箭十秒鐘，進入邁向月球的正確路綫。如果不修改方向，太空船的航綫與月球相差二千四百一十九公里。太空船將在星期四早上進入月球軌道，星期五早晨登陸月球。蘇爾米啓爾與羅沙說：「中途修正方向是順利完成」。太空人員說：太空船在星期四早晨進入月球上空六十九哩的月球軌道，同時與中途不改正方向相比，太空船早十五分鐘到達月球軌道。

指揮倉與登月船連接示意圖



探月太空船、太陽神十四號，放射三小時後，船上太空人於彼等試將指揮船與十層火箭頂上登月船連接時，其門閂發生故障。此情形對於二月五日降落月球時，有重大影響。若此問題重現，則甚危險。圖爲藝師所繪，指揮船與月球降落艇之運接關係情形：㊀（左上）由左至右，發放降落艇（下）之階段，至回返地球時，此船與艇須重復運接。圖下爲月球之表面。（合衆國際社無綫電傳眞）

太陽神航行主任招待記者

圖右爲太陽神十四號航行主任李查斯達，左爲節目經理麥狄威，二月一日在侯斯頓太空中心招待各報記者，發表太陽神十四號故障經過情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

美與各國諒解 促進國際合作
尼克遜總統說

（美聯社美國華盛頓二日電）尼克遜總統週二表達其決心的希望與禱告，謂美國在與其它國家宗教，種族，政黨關係中能存有「彼此諒解的心情」。他於一個來自全美國及外國的約三千名高級官員，外交家，商界及教授的早禱儀式中稱，倘美國能擁有此種彼此諒解的感情，則將會出現「極富，極強與極重要——一個眞正完美的國家及世界的希望」。

（美聯社美國華盛頓一日電）美洲國家組織會議，在星期一討論對付恐怖暴力主義時，六個國家代表團表示厭倦而退出會議。該六個國家代表團包括阿根廷、巴西、巴拉圭、厄瓜多爾、危地馬拉及海地。在該會議開始後八天，已有十四個國家取得一致協議，據非正式宣稱：任何該區對付恐怖暴力主義的協約，均要限制於以保護外國官員爲依歸。該六國代表團見缺少支持，便退出會議。

英與共同市場協議 香港列入特惠項下
星馬印巴諸地區則尚待決定

（路透社比利時布魯塞爾二日電）英與歐洲共同市場六國今天就英國加入市場，而對香港，星馬及其他英聯邦國家，和三個北洲獨立國所掀起的各項問題，提出同意各項應從的解決辦法。對印度、巴基斯坦、馬來西亞及新加坡，這幾個亞洲英聯邦國，它們同意，聯合國給開發展國家出口以特惠待遇的計劃，尚須假以折當時日，始先解決該國困難。對於香港問題，英談判代表李普說：六國協議，將香港列入其特惠項下，因是解決了「我們在談判範圍內所提出的香港問題」。

匪徒心狠手辣 菲華僑遭活埋

（泛亞社馬尼拉二日電）菲律賓巴佬灣華商蘇德心夫婦上週失蹤，並於數日後經人發現其屍體一案，經過菲驗屍官檢驗後，已證明蘇氏夫婦曾受酷刑，然後再被活埋。推斷蘇德心死前可能與兇手反抗，不肯道出其藏錢處，所以致被毆打，蘇妻之屍身亦滿體鱗傷，且被扼頸，眼睛及舌頭吐出，牙齒幾乎全部脫落。夫婦兩人被埋時，雙手仍被綑綁。此間華僑團體已致文中華民國駐菲大使館，請轉向菲政府當局交涉，促其通緝兇手。

英拒出欵 保存名畫

（路透社英國倫敦一日電）政府今日拒絕一項要求，該項要求是要政府撥欵二百萬英鎊，以保留一幅西班牙著名畫家辛拉斯奎的肖像在英國。該幅名畫於十一月間賣給紐約一個零售商，創一個世界拍賣畫家紀錄，二百三十一萬英鎊。

自從那時起，英國藝壇便要求政府，該幅名畫應保存在此間。但是，教育部長德察夫人今晚在衆議院對詢問者說：「政府已經放棄，並拒絕國家畫廊，要政府特別撥欵二百萬英鎊以購買該名畫的要求」。德察夫人又說：「政府深知該名畫之價值。」

美國怨偶 即離即結

（美聯社華盛頓一日電）戶口調查局於星期一日的調查報告中稱，一九六○年代美國的離婚率銳增。據其研究稱：離婚男子之再婚比女子更快。

根據與五萬人家會晤的調查，去年每一千對夫婦就有四十七人離婚。離婚率比一九六○年增加百分之三十三，當時每千對夫婦中有離婚男子三十五人，離婚女子六十人。

含水銀毒鮪魚 孕婦食之不宜

（美聯社紐約阿爾班尼一日電）紐約州衛生總監警告孕婦，以含有水銀毒的鮪魚及劍魚佐膳，可能對胎兒有害。

該署醫務總監殷格拉漢通一說：甲基銀傾向於在胎兒裏積聚。他說，當大量甲基銀積聚一起時，對腦部可能產生某種形式的破壞作用。

他說：對成人及兒童無損的甲基銀，對胎兒可能有害。

法老婦自稱是太陽夫人
長相似赫魯曉夫夫人

（美聯社法國巴黎二日電）一名與赫魯曉夫夫人相似的五十七歲的胖婦人，在法國生活中佔着重要地位，伊自稱是太陽夫人。伊是一位星相學家，伊每天在電台告知打電話給她的人怎樣去謀生，應與何人結婚，何時離世，及是否應留在家或出門遠行。每日有二萬六千人之衆，都搶着在電話與伊談話，伊之說話令人有眞實感，她告知人們的預言，例如：「閣下之兄弟正處于困境中」；「閣下應放棄目前的業務」等。一個名爲「歐洲第一號」的秘密電台稱：她擁有全國最多聽衆，伊之其中一名聽衆，顯然是龐比杜總統。混合一名行政人員稱：伊是成功的，乃因伊能把性、金錢及健康等問題完善地混集一起談論。她說：余承認有時不能避免錯誤，但直覺可使閣下立刻有所分析，余永不對自己直覺產生懷疑。

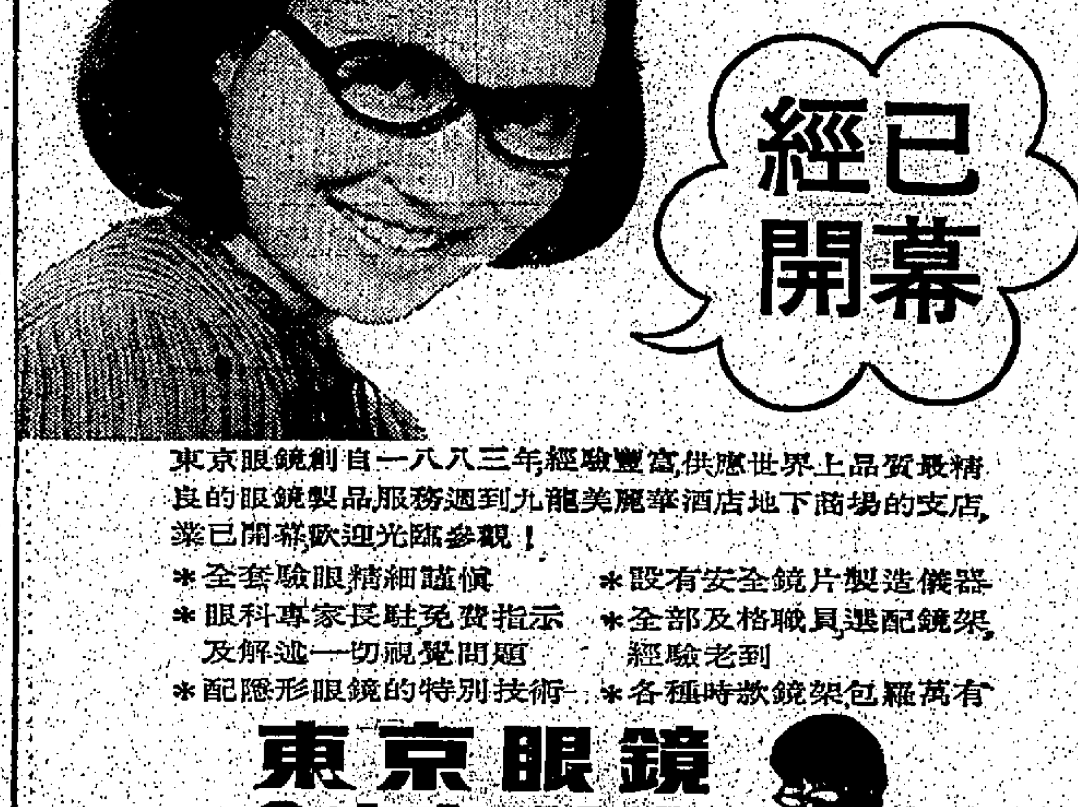
研究停火期屆滿 中東恢復戰爭事
埃及最高國防委會會議

（美聯社黎巴嫩貝魯特二日電）埃及最高國防委員會今日舉行會議，以評估中東之軍事局勢，爲時在中東停火屆滿前四天。開羅報導謂，總統沙達爲該次會議之主席。埃及武裝部隊據報已置於全面戒備之下及埃及各城市準備可能與以色列重燃戰火之後，即舉行此項會議。此項會議，對埃及是否於停火屆滿時應該恢復戰鬥一事，可能產生一項決定。

（美聯社埃及開羅二日電）埃及政府正從事一項運動，使世界及其人民清楚明白，於本週六經過六個月的停火後沿蘇彝士運河與以色列之間的應付行動將恢復。企圖透過外交努力而獲得一正式停火延期已經成了泡影，埃及發言人三翻四次重申其立場謂除非聯合國代表查寧報導在聯合國調部的間接和平談判有所進展否則埃及絕不再度延長停火期。

（美聯社華盛頓一日電）美國務卿羅傑士以新照會致埃及外長李亞特，關係努力以求延長中東停火及促進和平解決，停火將於星期五日期滿。國務院新聞官麥克羅斯基在記者招待會中稱，我們希望停火將予維持及繼續下去。此間推斷正式的協議，比非正式逐日繼續停火，可能性更少。麥氏宣稱，對於休戰的更多消息，將於星期一或星期二日可於聯合國獲得。

東京眼鏡
九龍支店
美麗華酒店地下商場



東京眼鏡創自一八八三年經驗豐富供應世界上品質最精良的眼鏡製品服務遍到九龍美麗華酒店地下商場的支店，業已開幕歡迎光臨參觀！
* 全套驗眼精細謹慎
* 眼科專家長駐免費指示及解述一切視覺問題
* 配隱形眼鏡的特別技術
* 設有安全鏡片製造儀器
* 全部及格職員選配鏡架，經驗老到
* 各種時款鏡架包羅萬有

東京眼鏡
東京メガネ
香港德輔道中71號聯邦大厦地下商場 電話：H-240795, H-237274
九龍彌敦道134號美麗華酒店地下商場 電話：K-689334, K-689336

持有70年歷史
老人商標
近來類似貨銷售市上。買時請指名老人商標〈脫苦海〉

（6片裝）

特大·強力消炎止痛膏藥布
脫苦海G
◆請留意每包附有贈券·券券不落空!!

◆主治病症
筋肉痛·筋肉疲劳·肩痛·腰痛·打撲症·扭傷·扁桃腺炎·頭痛·神經痛·關節炎·乳房痛·乳腺炎·胸痛·牙痛·虫咬·凍痛·運動疲劳痛·按摩補助等

鈴木日本堂股份有限公司製
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話677090至677096

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
悉癬疾救星
普士蔓

本港新聞

指交通處長超出權力範圍 法官維持原判
青年司機被控駕無牌汽車罪名不成立 對不購買第三者保險罪被判罰款十元

（新亞社）青年司機，誤購一輛業經被取銷登記之私家車走「白牌」案，昨午二時，再在荃灣裁判署，由米勒法官複審。

主審法官判案之判詞，長及十一頁打字紙，當宣判時，法官略謂：「本席一再重申，交通事務處長，是賦有取消車輛登記之權力；但其對此案處理，實已超出其權力範圍外」。最後，法官強調指出：「本席經審該案所得結論，一如原審時一樣，毫無變動」。宣畢，乃宣諭維持原判。

被告：男子陳輝權，廿七歲，住荃灣德士古道英菇灣一四九號木屋。被控兩罪：（甲）去年十二月十一日，未經登記，而使用一輛編號為AD四二四一號私家車；（乙）同日，無第三者保險。

當日，政府大律師嘉里亞，在複審時，向法庭陳詞強調稱：「交通事務處長是賦有取消車輛登記之權力」。并指出：「對該車輛處理，都是根據法例從事，并無超出法律範圍之外」。

嘉里亞續指出：該司機當日因觸犯「走白牌」，經由法庭定罪而取銷車輛登記資格者。此案之被告人，因無第三者保險，理應取消其車輛登記資格，雖然被告認為「無知」，其實無知乃不足以構成其理由。

被告「白牌」車司機，于去年十二月十一日，購買一輛私家車走「白牌」。詎翌日在荃灣沙咀道，為警員檢控，此時方知該車輛業經被取消登記。該司機曾於一月十二日被控以「未經註册而使用該車輛」及「無第三者保險」兩罪，解荃灣米庭法庭審訊。

當日法官在判案時指出：「交通事務處長雖賦有取消車輛登記之權力，惟處理該車輛，其實已超出其權力範圍外」。乃判被告首罪不成立，次罪輕判罰款十元，並不吊銷其駕駛執照。

惟交通事務處長，對原判表示不滿。一月廿二日，再在荃灣法庭複審，米勒法官諭案押候昨日，結果判決「維持原判」。

合議庭百里渠法官指出 有等住客專門走法律罅 利用上訴延遲交樓期限
聯和公司申請上訴英國樞密院昨被駁回

（報聯社）業主收回廠地，租客上訴合議庭遭駁回，最近租客再向合議庭申請，請求准許向英國樞密院作進一步上訴，合議庭昨聆訊後決定不准上訴。

申請上訴人租客聯和實業公司，聘沈澄大律師代表，原訴人即業主南聯化工廠有限公司，延鍾遜力健代表，案由百里渠，貝理士及麥基年三位大法官聆訊。

百里渠大法官昨指出，本席在合議庭已有十一年，對於請求准許向樞密院上訴的一類案件，本席覺得合議庭並非輕易給予上訴的准許，因為樞密院的司法委員會本身並非一個推翻原判的上訴法庭，而高院的合議庭，對每一宗振向樞密院上訴的案件，均小心考慮是否應該批准上訴。

百里渠大法官表示，就以此案為例，正如原訴人代表律師鍾遜力健指出，租客聯和實業公司於六六年九月卅日向業主南聯化工廠有限公司租借廠地，協約一年，月租六百，但租客到期拒絕歸還，結果原訴人業主於六七年九月廿二日在高院控告租客獲勝，但租客於七〇年十月廿七日，再向合議庭上訴，亦遭駁回，如今再向合議庭請求批准上訴樞密院。

百里渠大法官續稱：「有一類情形在本港經常發生，每當租客租得一座樓宇而租約又將屆滿時，他們總是『走法律罅』，盡量延遲將樓宇歸還業主，例如向樞密院上訴等便是，雖然他們知道獲勝的機會甚微，但如此一來，又可以將時間拖延最少兩年以上，就以目前該宗案來說，申請人租客的代表律師沈澄亦向本庭清楚表示，就算本庭准許他向樞密院上訴，其上訴理由亦與以前一般，也無甚麼新的上訴理由。」

金城鞋廠劫殺命案 法醫官指出 死者係窒息致死

（特訊）去年中秋夜金城鞋廠劫殺案，昨移在高院刑庭審訊，法醫官王鴻坤昨證供指出，死者頭部，右腋下及身上有損傷和瘀傷多處，死者係因窒息而死。

四被告：（一）李錦明，廿五歲；（二）五平，三十九歲；（三）陳興，四十歲；（四）劉偉成，三十歲；被控：（甲）去年九月十七日在九龍地區謀殺男子謝郁；（乙）同日潛入九龍貴州街金城鞋廠意圖爆竊，四被告均延大律師否認控罪。

案由開按察司碧克，陪審員由六男一女組成。

法醫官王鴻坤昨供稱：去年九月十八日，他在九龍公眾殮房剖驗了死者謝郁屍體，發現死者身上有損傷多處，頭部瘀腫及右腋底有傷口，死者係因窒息而死。

金城鞋廠一麥姓僱員供稱：他在金城鞋廠工作有十多年，該廠平時有三名看更看廠，一人值

兩人無罪釋 四認罪候判
被控劫貨卅萬元

（報聯社）六名男子被控行劫近卅萬元原子粒與假髮，昨在稀多利亞地方法院審訊，其中兩人因控方不提證據而當庭釋放，另四人則承認控罪，遭李安瀾法官押後十四日候感化官報告後判罪。

當庭釋放兩名被告劉永勝，廿五歲，燒焊工人，謝偉（文名謝彬）廿歲，工廠工人，兩人皆住西貢。

另四名候判被告：（一）盧漢生（文名傅金勇）廿五歲，假髮工人，住英泉樓，（二）賴貴才，廿六歲，燒焊工人，住黃陂街，（三）謝偉雄（文名謝偉松）廿歲，工廠工人，住西貢，（四）古勇盛（文名古仔）廿五歲，無業，住荃陽街。

控罪指賴貴才及謝偉雄於七月廿六日晚潛入官塘道三三三四號至三三六號之遠東大廈九樓，取價值二萬六千元之原子粒；次罪指盧漢生及古勇盛於八月九日在荃灣亞倫（譯音）有限公司內竊取假髮十四箱，總值二萬四千六百元。

李安瀾法官判決時表示盧漢生及古勇盛在行劫時曾施用暴力，因此罪名較為嚴重，除非感化報告有特殊情形，否則將判兩人入獄。

車內搜出卅餘萬元毒品 珠寶商謂代友帶物 不知包內是違禁品

（報聯社）去年十一月廿日在統一碼頭破獲之汽車藏毒案，昨在稀多利亞法院由韋鐵樑法官審訊，全案仍未完畢，定期今日續審。

三名被告二男一女，為周修炳，又名周龍炎，四十八歲，珠寶商人，住老虎岩新區。莊炳祥，五十歲，米商。楊素鑾，四十歲，家庭主婦，乃莊炳祥之妻，兩人同住洛克道。

周修炳被控於去年十一月廿日在統一碼頭等候渡輪之汽車內藏有四點四公斤毒品內含三點一四公斤嗎啡鹽混合劑，可作非法販賣用途，莊炳祥則被控兩罪，首罪指他於同日在灣仔地區藏有上述毒品，次罪指他與楊素鑾同日在洛克道住址藏有五百五十五公分毒品，內含二七一點一公分嗎啡鹽，可作非法販賣，估計該兩批毒品共值三十一萬餘元。

昨日首被告周修炳宣誓自辯謂與次被告相識五六個月，當時由朋友介紹，以為莊炳祥可以在珠寶業方面對他有所幫助。事發當日上午十一時他駕車過海至中環德輔道中二四四號珠寶市場巡視，但無一收獲，及後再駕車至灣仔，往一數個處，途中遇見莊炳祥，閒談數句後，莊炳祥即托他代帶一包物品到九龍，此即首控罪所指毒品，周修炳並謂他當時并不知該包物品乃違禁品。

澳門亦有女嬰焗死 一街邊流浪漢冷斃

（澳門特訊）澳門的天氣，昨午方始正式回暖，陽光四照，下午三時溫度最高升至十三度五，各處均充滿生氣，預料中，天氣可能有多天轉暖，不再感受寒流的威脅。

今次寒流突襲中，港澳兩地均有冷死人以及用棉胎焗死嬰兒，澳門冷死人，是在河邊新街一個流浪漢，睡在騎樓底下，抵不住寒風侵襲，一致凍斃街頭。又一名年僅五個月大的女嬰名張綺玲，是一艘漁船上者，當漁船出海至九洲時，該女嬰被焗于一張大棉被，其祖母發覺進逃時，她已死去，漁船即駛返去澳報官，並將死者送山頂醫院殮房。

愉園大廈一住戶 四匪撬門入屋劫 綁事主掠二萬四

（特訊）四名持刀劫賊，昨日清晨四時卅分撬開愉園大廈十一樓一家湯姓住戶正門，潛入屋內，先在門口將電話線割斷，隨即叫醒屋內七名事主，用預先携帶之索把各人綁起，大施搜索，劫去一千八百元現款，二萬四千元首飾，由後門沿後樓梯逃去。

上址戶主湯，與妻子、三子女，母親及一名工人同住，四名年約廿四歲至四十五歲劫賊，於上述時間撬毁正門入屋後，即將各人綁，將上述財物掠去，據悉：部份被劫去首飾並不很貴重。

當劫賊逃去後，各人掙脫綑綁，報警求救，警方趕到現場查取正門劫賊留下指紋，發現走廊騎樓留下鞋印，初步懷疑劫賊得手後，由後樓梯逃去。（合）

柴灣拆木屋督察被毆傷 茶室老板被控罪名成立
獲判釋放不留案底但需賠湯藥

（報聯社）上月十二日，十數名執行拆除僭建人員拆除該區無牌木屋之際，一茶室老板將其中一名督察打傷，該男子昨再解柴灣裁判署，被判毆打他人身體有罪，但獲無條件釋放，也不留案底，但需賠償傷者一百五十元。

被告林英，五十歲，茶室老板，住柴灣新區第一段無牌木屋，被控於去月十二日在柴灣地區，非法及惡意傷害徙置事務處督察甄輝志（譯音）。

昨日開庭後，被告否認傷人罪，范爾理法官聽畢各證人之口供後，傳令對被告之傷人控罪撤銷，改控毆打罪。

法官在判案時指出，該督察之被打傷是由另一名青年所為，控方指出該青年可能是被告之兒子，但因證據不足，不能拘捕其兒子，且致處被告並非與同毆打傷者，故撤銷被告之傷人罪，但判其毆打他人身體罪。

被告在法庭稱：數十年來，從無與他人發生鬥爭執及從未開過事，更遑論出手傷人。且當時有十數名徙置事務處人員在場，彼則孤軍獨處，弱勢孤無傷人之能力。

當日上午十一時許，十多名徙置事務處人員到達上址拆除該區之一寮仔，被告預先曾被警告，着令其本身已自行拆除，但被告不允，該等人員旋即動手拆屋，被告在處起下襲擊其中一名督察甄輝志，當時在附近衝出一青年，手持鐵鎚，衝前打傷該督察。事後甄督察，該青年已逃去無蹤，被告則被拘往鄧肇堅醫院治理。

澳漁船恢復作業 魚蝦運港漸增加
港澳客輪昨起停加班

（澳門特訊）澳門漁船，前天有三份一出海，昨天即有較多恢復作業，故新鮮魚蝦，前日已開始有八艘運往香港，相信要上一週後，方能恢復正常，有大量鮮魚運往香港去。

由于漁船多已回復正常工作，魚蝦價高，使運往香港去的魚蝦，售價比平時高出一兩倍，使港澳人均吃貴魚蝦，預料，此種情形，要在一週後不能解決。

（澳門特訊）雖然港澳鐵客船，已於昨日起停止加班，但因為有部份港客，滯留澳門，不少購不到客票的，不能趕返香港，松山輪，乃於昨日下午五時，加開特別班，疏導港客返港。

目前，仍確有少部份港客滯留澳門，客船及水翼船，今後多天，搭客多擠，水翼船，由今日起，最後一班開下午五時半，比日前延長十五分鐘。

澳門當局，雖然文例嚴禁賀牛黨活動，但在新春期間，黑市票仍有發現，據說，黑市票係由香港方面轉來的，一般希望，在公共假期中，港方如兼售回程票，則賀牛黨活動自減少了。

北角水塘道海旁 兩青年被襲受傷

（特訊）昨午五時，北角水塘道近海旁，發生打鬥血案，十多名飛型青年，向兩名青年襲擊，拳腳交加，兩被毆者同告受傷，行兇者分頭逃去無蹤，後由人報警，兩傷者由十字車昇往醫院治傷。據說血案起因乃是尋仇，警方正調查中。

傷者胡大偉，十七歲，報住柴灣新區第六座二×九號；羅景文，十七歲，同住柴灣新區廿三座一×一號。兩人頭面受傷。（合）

青年藏攻擊性武器 待醫生報告 是否宜受笞

（報聯社）無業青年，昨在觀塘裁判署承認藏有攻擊性武器，法官班士諭將被告押後，等候醫生之報告，視其是否適合接受笞刑，九日始行宣判。

被告：羅海堅，十八歲，住慈雲山新區。被控：非法藏有一把短劍，屬攻擊性之武器。

本月一日，數名探員在慈雲山六十六座巡邏時，發現被告形跡可疑，乃表露身份並搜身，搜出上述武器，警探查問此劍之用途，被告不能明確答覆。後承認用作打架，警方乃將被告落案，控以上述罪名。

警方出動掃蕩賭博 去年拘捕四萬餘人

（港訊）警方去年出動掃蕩賭博共三七，四八零次，共拘捕四七，六七三人。

去年掃蕩賭博之次數比一九六九年者大增，即增加二千五百餘次，拘捕之人數則增加近八千人。

在公共賭館因賭博而被捕者為數最多（共一八，八五三人），其次係在街上賭博者（共一八，六一六人）。因賭外圍狗馬被捕者共五，七四二人，非法彩票者三，三四三人，開設公共賭館者一，零九一人。違反其他罪名者二十八人。

法庭所處理之賭博案件共四七，三六八宗，比一九六九年增加七，八零八宗。大部份（三五，一五八宗）案件之判處罰款由十元至五十元不等。判處罰款在十元以下者五，二九四人。被判罰款超過五百元者十五人。

警方發言人稱，掃蕩賭博平均每日逾一百次。拘捕人數平均每日約為一百三十人。掃蕩賭博之次數及拘捕之人數雖然均較一九六九年大增，但非法賭博問題仍然存在。

該發言人又稱，警方能撥出多少時間應付此問題，係因其他工作之多寡而定，但警方當盡其所能，遏止非法賭博活動。

被控行劫求判笞刑
青年裁定入教導所管教

（報聯社）曾要求法官施行笞刑以代替入獄之青年劫犯，昨在維多利亞地方法院被高禮華法官判入教導所九月至三年。

被告曹錦超，十七歲。被控於去年十月卅日，在康和街一金飾工場內行劫一批K金飾物，總值一萬五千餘元。同案另兩名被告，林國雄及黃堅煜，已於上月十九日被分別判四十八個月及入教導所。

上月十九日宣判時，三人曾齊要求接受笞刑抵罪，但為法官拒絕。曹錦超因年齡方面有疑問，卒需押候至昨日宣判。

九龍木廠街口 西婦被劫受傷

（特訊）昨晨八時卅分，三名持刀飛仔賊，在九龍城道二〇八號門前近木廠街口交界處，攔途截劫一名過路西婦，威脅，掠去西婦手袋。三飛仔賊以利刀指嚇，西婦當時曾抗拒，遭飛仔推跌地上受傷，事後警方據報到場，飛仔賊已失所蹤。

被劫受傷西婦愛麗絲樂勳，五十九歲，為屈臣氏公司職員。據謂被搶劫去手袋內有現款二百元（合）

三人被控藏爆竹 認罪分別判罰款

（報聯社）自一九六七年起，港府下令禁止市民藏有及燃燒炮仗，昨三名男女於北九龍裁判署分別被控於新春期間藏有大批炮仗，法官班安判該等被告罰款四十元至一百五十元不等。

三名被告：（一）馬仲，卅八歲，住馬頭圍道，被控一月廿九日，在馬頭圍道一八一號橫門，非法藏有一批炮竹類物品，被判罰款七十元。（二）衛寶娟，五十七歲，住新山道，被控：一月廿八日，在新山道，藏有一批炮竹類物品，被判罰款四十元，（三）李平，卅七歲，住東潛道，被控：一月廿九日，在龍津道近東潛道，藏有廿八磅炮仗，被判罰款一百五十元。

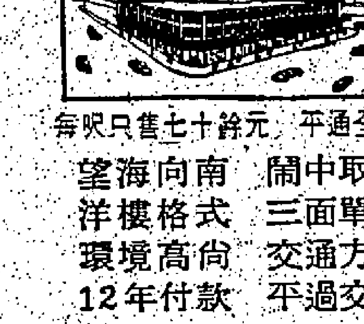
土瓜灣北帝街 女子梯間被劫 損失欵飾千七

（特訊）昨晚六時許，紅磡北帝街二號，發生梯間截劫。一女子返家，至二樓梯間時，突遭兩男子強劫，結果被劫去現款七百五十元，鑽石戒子一只值一千元，合共損失一千七百五十元。兩匪得手後逃去無蹤，事後失主前赴警署報案，警方正追緝兩名劫匪歸案。（合）

美麗華大酒店主理
啟德機場餐廳
訂座電話：829647

餐廳出租
彌敦道地下旺盛地區一流餐廳及酒吧，出租，已有各種牌照並已營業數月，美國全部流行裝修，厨房生財皆由名廚一流廠家供應，有意者請附姓、電話來函華僑日報信箱五八二號

芙蓉大廈
荃灣沙咀道芙蓉街大單邊



九龍全港通車　平過交租十七年只售每呎
靜取中間　南向海望
邊單面三　式格樓洋
便方通交　尚高境環
租交過平　12年付款
開始預售　九折優待卅天
華懋置業有限公司
H232803 H224578 H229060

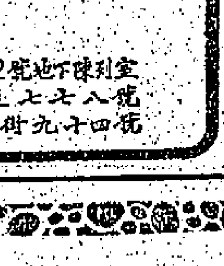
中外旅行社
二千個證人的信譽
1970年一年之間，參加本社主辦觀光團逾二千人，有口皆碑，信譽昭然。
1971年新的開始，我們更新陣容、加強服務，俾求盡善盡美。
台灣 九天 HK$1,200 每月第二及第四星期六按時出發，另加復活節旅假團，4月3日出發。
星・馬・泰 十天 HK$2,450 2月27日、3月20日、4月3日、5月8日另外星、泰聯遊六天HK$1,920，二人以上任選日期，隨時出發。
印尼・星・泰 十一天 HK$3,250 4月4日出發，暢遊舉世聞名有「女人國」之稱的峇里島世外桃源，上至裝的世界，以及印尼名大活火山，氣象盛會節目。
日本 八天HK$2,450　日韓 十天HK$2,800 除逢北觀光團每月第四星期六按時出發之外，凡私人、家庭、蜜月旅行二人以上，任選日期，隨時出發。
大酬謝！免費遊覽！
購買一張東京來回機票，免費招待遊覽日本（東京、富士箱根、鎌倉、橫濱、日光）五天，及一流酒店住宿，名額有限，額滿為止。如不參加遊覽者，可免費住宿東京第一大酒店，或大阪新大阪大酒店六天。
地址：九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K—664162 K—662725

大地旅運社
電話 三三八六四三 三三三二六〇
星馬泰國聯遊團
二月十二日出發 CI已批准
歡迎英藉外國護照參加
食宿一流・導遊慇勤
下期 三月三日 四月四日 請提早報名
復活節・日本團・台灣團
請隨時參加
香港中環萬宜大廈二樓一二四室

楚囚兩載
路透社記者格雷
被中共軟禁經過

格雷被派往北平採訪時，自以為記者的美夢實現，可是等到他被軟禁在家裏，受了兩年的熬煎，就成了噩夢。這篇報導寫出了他身受的苦難，和未經報導的中國大陸情況。
二月份讀者文摘尚有其他佳作多篇。
讀者文摘
二月號內容豐富 各處有售

鐘唁打牌善完
電動錄時 準確耐用
總經銷 捷昇公司
電話：K 859726，305695



MARUZEN
陳列室
陳列室：中環砵甸乍街12號地下陳列室
九龍彌敦道七七八號
黃號記：九龍南昌街九十四號

適合酒樓茶室及各行業之用
租售
鋪位
(一)軒尼詩道213至219大樓地下
(二)軒尼詩道117至123大樓地下
(三)南京街68至70號大樓地下
(四)九龍城寶城大樓15、25號鋪位
(五)青山道62號A鋪位
(六)大埔道240—242鋪位
商業樓宇
(一)軒尼詩道117至123大樓一二樓
(二)彌敦道511號二樓
(三)九龍城寶城大樓一樓
(四)青山道62號三樓
請洽：立信置業有限公司
德付道中七十六號地下 電話：H 四四二二三四 六三三三

REFERENCE LIBRARY
- 3 ... 1971

本港新聞 ①

中華巴士

裝設新型收費系統 吃角子機器

不設售票員不給車票請自動投下二毫 全由司機一人控制現有一架走筲箕灣

（本報專訊）本港中華汽車（俗稱巴士）公司，在此旬日以來，就進行一項新試驗，此乃以一人去管理一架單層巴士，亦即以一個人去兼顧售票員。

此種新施策之巴士，本身備設一門供乘客上落，車頭車尾，以及上落門口旁都漆有特別標誌或揭示自動繳車費之字句。

裝配車門入口處，近司機之座位更特別該系統一，包括在本港首次南到之一收銀自系統，投入銀幣（車費）之大箱，內有兩層「之」字形傾斜滑板，玻璃箱可容到有否投入車費。更右最接近司機位處，則裝有一個長方形小木架，以備乘客上放有一毛及五毛等輔幣一批，以備乘客上車時之找換。

新制乘客自動繳交車費辦法，試行不久之刻下，為使讀者明瞭，特以圖片作清楚而詳細之解說：

「一人控制」巴士之頭尾及自給車資系統（本報記者攝）

「插圖上」為新設計之巴士，其車頭前部之特別標幟，在兩側車頭燈對上之處，加鑄一個特別標識，以示與一般車輛不同。標誌內以中文及英文寫明：「乘客上車請給車資」。車頭正中更標出一個長方形而頗大之揭示牌，為白底黑字中英文：「乘客請自備角子，上車時繳付」。

「插圖中」乃為一個特別長之白底黑字揭示牌，釘於該巴士之車廂尾部外面，以中英文表示：「此車由一人控制」。其主要目的乃在於告訴在後面跟隨此巴士之任何車輛，使該車輛之司機獲知此巴士乃由一人管理，司機兼「售票」，於開車時跟隨之時要加以注意，俾免一時大意碰上去。

「插圖下」堪稱為該特種車之最主要部份，圖中形左乃特別標識，及指示乘客於登上梯級之後，自動繳給車資之地方。標識之後面即為一個有如小型西餅櫃之玻璃透視收銀箱，箱上左角設一個頗大之方形木漏斗，兩毛車費即由此大漏斗投入玻璃箱內，乘客有否偷懶，司機一望可見，玻璃箱內是用厚玻璃兩塊，間成兩格，兩格均傾斜，一塊傾左，一塊傾右，使一經投入角子，乘客所到若干時間，即因行車中之顛簸震盪而自動沿玻璃滑入其下之更大儲銀箱內。而中形右近司機位開門之專門之手製下，特設一個木製長條形，有如著自銀舖之找換小盤，盤上放置一批一角及五角之輔幣以備找換。

司機到站停車後，先將車門開放，待乘客下車完畢，新客上車時，即注視彼等向指定地點投入車費，及在必要時予以找換，但不設車票，乘客付款後即可入座。二號「一人控制」之巴士服務，已派出一輛此種極為新奇，此類目前非常稀少，使乘客一新耳目，此特種巴士，刻正派往市上試辦中云。（立）

今日略和暖 可達十五度

（特訊）天氣稍轉和暖，預料今日氣溫最高將可達十五度。

據天文台昨晚預測：今日將吹和緩東至東北風，早晨密雲，稍後時間將有陽光，最高氣溫將達攝氏十五度。

昨日氣溫最高十六點五度，最低九度并錄得微量雨量，今晨零時，天文台室外氣溫紀錄為十三度，濕度百分之六十七。（超）

本港新聞 今日八版

提供青年康樂設施 促請政府多方協助

昨日市政局會議席上各議員發表意見

（特訊）張有興議員於昨日市政局動議：「市政局應就有無可能在多層大廈獲得地方，以便為居於人烟稠密地區之青年提供康樂設施問題，加以探討。」時表示：

「青年人暴行之罪案已進入極嚴重之階段，立法局議員亦再三促請政府用嚴刑峻法，包括笞刑等，和設立拘留中心，勞動營等。大部份居民對此等建議均表贊同。嚴刑峻法相信能在短期間內遏阻青年罪行，然卻非徹底解決之辦法，積極辦法乃是政府是否願意訂立一項完善之青年政策，包括推廣教育，德育和公民教育，提供較理想之就業機會，使青年人關心社會和替社會服務。市政局方面，亦應擴建康樂設備，俾青年人在課餘之暇，獲得正當之有益身心活動。」

雖然市政局康樂遴選委員會，僅獲得政府有限度之經費，但該會過往已在青年康樂活動方面幹得有聲有色，值得推許。要是此等計劃能配合解決青年犯罪和情緒不安之問題，相信更為有效，然而此舉仍有賴政府之大力支持，包括來自財力和人力方面。

人多地區設遊樂場

大約在二十個月以前，康樂遴選委員會委員西門士夫人，曾經提出在人口稠密之地區設立多層遊樂場之可能性，室內遊樂場能夠日夜及雨天時亦能提供各種康樂活動，而三層或四層之遊樂場最為適合。去年一月本人亦曾請求市政事務署研究日本之多層遊樂場，該等遊樂場原來設計可容五百名兒童，但事實上可容兒童二千六百名，可供本港借鏡，康樂遴選委員會終於在去年六月決定興建第一座多層康樂中心，闢作小型比賽館和室內活動。現時市政事務署與教育司署亦正在聯絡籌劃該中心之計劃以供該委員會參考審核。

可是第一個多層康樂中心落成之日子還是遙遙無期，而即使建成後亦只有一小部份青年人受惠而已，尚未能普遍滿足需求。

他促請市政局加以考慮他的動議時表示：在人口稠密之區域多層大廈內，購設或租用樓宇，作為青年康樂活動之會所。深信此計劃會受歡迎。會所之面積三千呎至一萬呎，始能符合需要，政府既然租用昂貴租金之舖位供民政司在各區辦公之用，亦應為青年們租用樓上之康樂會所。

希望能設百個會所

市政局應向教育司署，民政司署，社會福利署，和警務處進行調查，那個地區青年犯案發生最多之地區，以及那個地區最需要此類康樂會所。本人并不是希望設立一兩個此種會所，而是希望設立五十個至一百個。

他指出：市政局亦應協助市政局康樂之計劃，帶到青年人常去之地區去。市政局亦應在每一個會所選拔有組織力和才幹之人員，協助附近居民，組織一個管理委員會。要是被認為適當的話，該管理委員會可以容納數名青年代表。市政局又應鼓勵各區或各街道之居民和青年參加社會服務，至於適當委員人選，各區民政主任實可以協助進行。

由於各管理委員皆為附近之居民，會可以籌備款項去資助各會所開支費用，市政局康樂組則協助計劃各種活動，以滿足各區青年之需要。要提高社會責任感和社會意識，文化活動和體育活動亦需包括在正常康樂活動中。該等活動之設備在日間可以給學生使用，夜間則作為青年工友之活動場所。此外該種會所亦可以借給社團組織，或其他認可之青年團體使用。

培養快樂生活環境

今後仍必需繼續去推廣更多青年康樂活動，俾青年能對社會服務產生較大之貢獻。市政局過去曾組織不少康樂活動，但最後，他強調，他並非要求香港去溺愛年青之一代，但對於這一代的青年，本港是有責任去培養和諧及快樂之生活環境，守法和治安良好，有生存之價值，和將來長大成人後，一做香港公民之責任。

翻日涂瑤員和羅時，吳羅德承議員提出，動議應修訂為：「決議，市政局委派一適當遴選委員會，以決定及就有無可能在多層大廈，獲得地方以便為居於人烟稠密地區之青年，提供康樂設施問題，加以探討。」

洗街員工 自動救火 應予讚揚

（特訊）市政局及市政事務署月報昨日在市政局會議中提出時，羅德丞議員提出如下：「本人曾經接到若干市民的要求，擬就有關月報第三十四段，發表簡短的聲明。數日前，市政事務署的富有公德心職員，挽救了本港的一場大悲劇。本人係指上月十二日在鴨脷洲中的千諾道發生的一場火警，該場火警有十個人喪生。根據報章消息，擔任清潔工作的市政事務署人員，在發現該建築物有煙冒出後，立即發出警號，喚醒在熟睡中的住客，然後利用他們的洗街車阻止火勢蔓延。

他們原本可以對這件事掉首不顧，在這個自私自利的社會，他們不但絲毫沒有自私心，而且還挺身而出，自願協助搶救，此種精神，實在值得嘉許。

本人在各街坊會和大廈住客聯誼會的朋友，現要本人提出這件事，以便將一項正式的致謝紀錄在案。現為本局主席將市民的致謝意轉達這些具有英雄行徑的人員，則本人不勝感激之至。如沒有他們的協助，則這場火警的死亡人數可能倍增。」

盡量重視青年福利

沙利士議員就該問題發言支持時，他說：目前政府決定於啓德東面，設置室內運動場，事實上，是過於遲緩了，何不開始在本港各地，開設中心，以解決青年康樂問題，而此是實我們對青年應盡之責任。

他們認為，對青年康樂問題，能提供更多之中心的主要源流，只有政府一個，但直至目前，政府對青年康樂之福利問題之幫助，是極有限制的。故此，希望政府能盡量注視青年福利問題。

胡鴻烈議員及西門士夫人，亦於發言時，促請政府加緊重視青年康樂問題，多方設法解決。

在筲箕灣提供場地

（特訊）於昨日市政局會議席上，康樂及市容委員會主席沙利士在答覆張有興議員之詢問時謂：關於在筲箕灣提供康樂場地及設施，張有興議員以前已經關心過這問題。

他表示：筲箕灣的確缺乏露天公眾場所，目前在該區只有勞常七九英畝的康樂及市容委員會極想改善這種情況。

已批准的筲箕灣分區制大綱圖則，劃定三十五點八英畝，即約百分之十四點一地，作為綠色地帶。此外，在該區東面及南面還有卅三點七英畝的土地，發展為露天公眾場所。由於需要的所有計劃就多，必須分為若干年按步進行。

他表示：將筲箕灣水池頂發展為遊樂場的計劃已獲預算，但該處的面積約近四英畝，還有待決定，但可望在今年內進行發展。

籌備在本年內進行另一項設施，係在興建中的筲箕灣街市大台上建一個小型遊樂場，該場落成後，亦可以將現時佔用的臨時街市拆除，然後將該處撥一大部份為遊樂場。

他指出：現在亦積極研究在阿公岩，西灣河及巴色道興建露天場地或遊樂場的可能性，以便再提供二點五英畝的土地，不過，康樂及市容委員會雖然促請早日發展這些地區，但恐怕在一九七一年內未能實行。

此外，當局亦正研究在愛秩序灣新填地附設有一處露天遊樂場所。該新填地已建出二點八英畝土地作為露天公眾場所。

發展銅鑼灣軍用地

（特訊）於昨日市政局會議席上，康樂及市容委員會主席沙利士在答覆有關銅鑼灣維多利亞公園對面之前軍用地詢問，謂：市政局曾於一九七〇年八月廿一日，建議將該幅面積有九點七英畝的土地的項目列入一九七一年至七二年度工務工程計劃乙類之內，並且又建議將該處闢為港島區的體育訓練中心，內設例如汽車犬車場設施以及一座可作各種戶內活動用的建築物。

此項建議截至現時為止仍未獲得當局的接納，由於市政局的建議包括港府前所未有提供的新設施，故此政府會要求本局提出詳細的計劃，以便能對所需費用作出一項估計。

現時市政局正進行有關詳細計劃的工作，如果一切順利，將會邀請議員在本月十九日舉行的康樂及市容委員會會議中，通過將有關詳細要求呈交政府。

他指出在去年六月答覆同樣的一個問題時，市政局稱，該處部份地方已被警方用作為車輛滯留處的地方。他知道現時已另外找到一處適宜作車輛滯留處的地方。市政局希望能及時將車輛滯留處清除，以便開始進行興建康樂場地的工程，此點當然仍要看是否能將一項工程列入工務工程計劃之內而定。

教育司署現時仍會像過去數年來一般繼續以該處約五點二英畝的地方作為學校康樂活動之用，在未有全面發展該幅土地之前，現由教育司署管的地方，事實上是經常有很多學校使用的。

貧窮地區青年娛樂

（特訊）在昨日市政局會議席上，康樂及市容委員會主席沙利士在答覆胡鴻烈議員詢問，關於市政局為青年人辦理之康樂活動之問題時謂：現時，市政局主要為在比較貧窮之地區的青年主辦娛樂節目，教育司署則替學校辦理體育活動，而社會福利署在市政局管理之遊樂場中舉辦遊樂指導計劃。

這些活動給予青年多種有趣的選擇。例如，該局主辦的節目包括有遊藝會、電影會、中國戲劇、遊樂會、音樂會（包括中西音樂）、溜冰比賽、園藝研究旅行、舞蹈、象棋比賽、游泳及露營。夏天每月大概舉行六十五次。但在冬天，由於天氣寒冷，不適合游泳露營，及露天舞蹈，使每月約舉辦卅五次。

他指出：康樂及市容委員會已認識到，現時在安排及鼓勵青年積極從事康樂活動的辦法中有一個漏洞，那就是離校之青年，雖然教育司署為學生舉辦體育運動，但對已離校之青年，並未有全面計劃。

因此，委員會已要求市政事務署研究在該署的康樂及市容組內能否設立一個小組的問題，故能在公共康樂場所舉辦體育活動，一如娛樂組舉辦他剛才所指的那些活動。

他最後稱：委員會希望政府儘早採取措施，僱用人員，務使我們的公共康樂設施可以適當地加以利用。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

司機對乘客不禮貌 九巴表示歉意

九巴公關主任蔡惠鴻

逕啟者：頃閱貴報一月廿三日讀者論壇刊登劉君之來函，投訴3B路線一司機員對乘客不禮貌事，本公司甚為抱歉，除特此函復外，現已立刻進行調查，如屬實情，當依章予以嚴辦。此致華僑日報讀者論壇編輯先生台鑒。九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻。一九七一年一月廿六日。

反對禁止私家汽車入口的五大理由

譚西敏

編輯先生：在一月十七日貴報的讀者論壇裏，看到一篇反對私家車輛入口的文章，鄙人則不以為然，特撰此文，一抒己見。

雖然香港交通的確有擁塞現象，但這是局限於一小部份地方，我們應尋求其他辦法應付，而不應用削足適履式的方式來解決交通問題。

世界上許多大城市如東京、紐約、三藩市、倫敦等的交通情況都同樣和香港一般嚴重，但這些城市又何曾禁止汽車入口呢？香港應跟隨先進國家的做法，一切均要以他們才準，外國既沒有這種決策，香港怎能夠獨行獨斷呢？

況且，香港是一自由港，是以自由經濟而著名于世界的城市，香港由開埠以至於今日短短二十多年，即有今日的成就，亦是拜經濟自由所賜。任何合法的貨品都可以自由進出香港，而汽車是合法貨品，禁止汽車入口就等於破壞香港是一個自由港口的美譽，所得者小，而所失者大。

禁止汽車入口還有顯然的弊病，茲一一列舉之。

第一，香港年來不但考車牌者衆，而且學習駕駛汽車的亦大不乏人，現在學習駕駛汽車的學費已愈來愈貴了，且考獲車牌已不再是易事，假使一旦禁止入口，則已考獲車牌而仍未擁有車輛的人和正在學習駕駛的人豈不是白費心血和金錢？

第二，禁止汽車入口就等於解僱了與汽車有關的人的職業，如輸入汽車的商人及其職員，全港所有汽油站的僱員，修理汽車工人以及教車師傅，這些人勢將被迫失業。

第三，根據貴報經濟版透露，香港今年所增加之就業人數百分率已比以往減少，這意味着失業的人數增多，當前的急務是要容納這些失業的人，鄙人以為不但不應禁止，反之，應該鼓勵入口，以刺激本港的汽車事業，刺激本港經濟。

第四，香港許多地方如新界、大嶼山等地，都很有開發的價值，這些地方之所以遲遲未開發，實由于交通工具之缺乏，所以應鼓勵汽車入口，以加速開發這些地方，若這些地方得到開發，則不但交通問題得到解決，人口擠迫的情況亦可以改善。

最後，香港私家汽車既然很多，那麼「有車階級」必然亦很多，這些人不少早已擁有私家車，這些私家車可能早已陳舊而需要換新，倘若不准汽車入口，則這些人又有什麼辦法換新車呢？

故此，根據上述五大理由，實在不能禁止汽車入口，而且實在應加以鼓勵入口才對。我們不能因為表面的現象而忽略內部的問題，不能因為短暫的利益而捨棄長遠的計劃，更不能因為多數人的益處而忽視了少數人的利益！

譚西敏。七一、二、一。

一隻可憐的唐狗的頭顱壓在車輪下

一不平人

編輯先生：在今天（二月一日）下午三時三十分左右，我經過荷里活道一七〇號附近的時候，看見幾隻狗在街上跑時，而一輛編號AR四一七六的大貨車向牠們迎面駛過去，把其中一隻唐狗顱至頂傷，本來那車的是可以及時控制立時停下的，但沒有這樣做，而那狗的頭部被壓扁，流出很多血，而司機尾巴還不斷的揚動，車輛這樣做是觸犯交通規則的。故此我希望有關當局能調查一下這一件事。祝工作愉快！「一不平人」上。一九七一年二月一日。

歡迎各界人士 利用假期暢遊 處女地

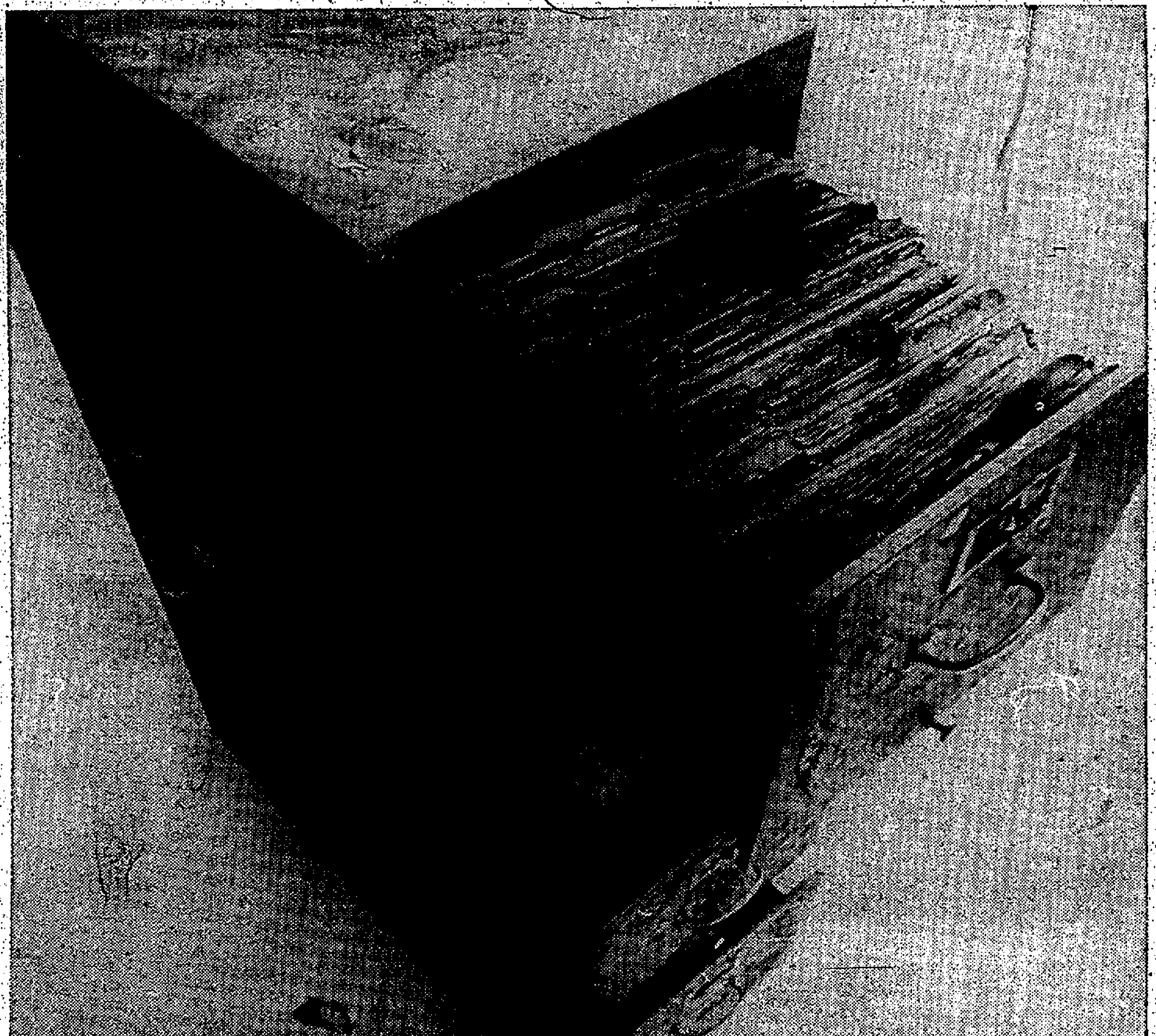
香港創舉
O.C.P.R.S.
日本觀光會湖幡所長鄭重推薦
日本關島冲繩賞櫻團
線振球精心策劃酬賓特價貢獻

遊處女地，價三千一；節目精彩，再辦四千；大公司機，安全舒適；限二十名，爆滿在即！

地址：中環亨寶大廈七三三室　電話：四四六四一八，四三三三六四
華僑公共關係服務公司旅遊部

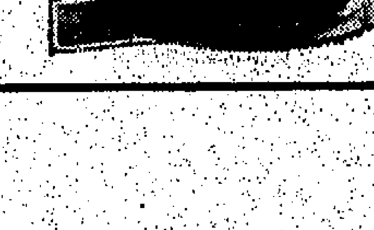
意大利名廠
FARP
快亮牌

三擦打蠟吸塵兩用機 附帶硬毛及絨擦共九個
女傭荒不用愁請購
高尚家庭必備 保用壹年
特價壹佰九拾伍元
敢約 價錢最平 品質最靚
饋贈親友 永誌盛情
港九新界 送到試用 電話通知 合意至買
七彩說明書 電索寄奉
新春期間提防斷市欲購從速 名大電器行均有代售
本行兼營一切家庭電器無綫電機首創批發價餉門市貿出電話購貨即日送到或請親臨選購。
總代理 陽光無線電行
新址：尖沙咀山林道十五號　電話：K670400 K667530 K671546



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存「檔案」，檢閱尤為快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。



RECORDAK Kodak
姓名
地址
欲參觀用法示範或查詢詳細資料、請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓　電話：H-235041

本港新聞 2

漆咸道以東新填地 新鐵路總站 預定於一九七六年竣工 尖沙咀空地交市局發展

（特訊）市政局主席亞力山大於昨日市政局會議席上，答覆沙利士議員之詢問時謂：九廣鐵路現時在尖沙咀所佔用的地方，係由天星小輪碼頭廣場至太古藍烟囱倉的通路止，面積約為十點七英畝。

劃為空地的面積為七點七英畝，由於建議新鐵路總站士巴利道的界線及擴大碼頭的廣場，此空地面積較九廣鐵路所佔用的地方為小。

至於政府何時將該地交與該局發展，須視乎在漆咸道以東之新填地的新鐵路竣工日期而定，但大概會在一九七六年間。

在這接太古藍烟囱倉的地方之東端，已撥出三分之一英畝（即約一萬五千平方呎）土地，擬作為興建政府機關及社會建設之用。此地方將建築泵水系統，以供附近現時及將來建築之大廈之海水沖廁系統之用。

小販管委會計劃 檢討年宵市場 分配場地問題

（特訊）在昨日之市政局會議席上，小販管理委員會主席羅志在答覆周錫年之詢問時謂：在中華廠商會展覽會場址舉辦年宵市場的建議，從前已經有過考慮，並且確有一個將紅磡工展會場址用作九龍年宵市場之一。至於告士打道新填地的展覽會場地，是難以用作一九七一年度農曆年宵市場的，原因是大部份展覽攤位到現時方行拆卸，所以實在沒有充份時間騰出場地，給予欲設置年宵攤位的人士使用。

他指出：年宵市場有關的主要團體是鮮花行商會。該會以為在港島設立一個以上的年宵市場，將不夠吸引力，主要原因係年宵市場的大部份吸引力，在乎有非常廣大的場地及衆多的攤位，方能產生歡樂的氣氛。

小販管理委員會已有計劃檢討今後年宵市場的分配場地和抽籤問題，這些計劃不久將予以討論。小販管理委員會同時徵詢各區員對這些問題提供意見。

停車場有刦案 已採保安措施

（特訊）於昨日市政局會議席上，康樂及市政委員會主席沙利士答覆有關由市政局管理之停車場發生刦案之問題時稱：去年內在停車場發生過九宗刦案。其中有六宗係發生於天星碼頭多層停車場及一宗發生於卜公碼頭臨時露天停車場。至於其他的停車場就未有發生過刦案。在同一年內，約有二百萬輛汽車使用市政局的十一處停車場。

他指出：現時認為毋須設置室內電視系統，但已採取其他的保安措施。為公衆利益起見，他現在不宜詳細說明現已採取甚麼保安措施。他可以向陳子鈞議員保証，在警方的協助下，市政事務署將繼續採取這些措施以確保停車場內的安全。

這些修訂安全措施的效果，可以從一項事實看出來，即在一九七零年所發生的九宗停車場刦案之中有六宗係在四月中旬至六月初的六個星期內所發生的，而在此日期之後只發生過三宗停車場刦案。

罷士街停車場 售票處即告竣工

（特訊）市政局副主席醫務衞生處副處長新磊健在昨日市政局會議席上答覆羅志詢問關於擴充各種公共車輛停泊及作總站用的地方時謂：公共小型巴士及的士停車處與總站，是由市政事務署負責每日清理的。該等地方每日予以冲洗及用清潔劑清除油漬一次。

所有巴士總站則由巴士公司負責，依照市政事務署的方式予以清潔。

（特訊）於昨日市政局會議席上，徙置事務處處長在答覆胡鴻烈議員之詢問時稱：政府已同意對於因市區重建計劃而須遷移的人士，將准予遷入政府廉租屋邨或新區居住。至於個別情形，將按照普通辦法處理。

（特訊）康樂及市政委員會主席沙利士於昨日市政局會議席上，答覆有關罷士街停車場售票處的問題時稱：該售票處已經建築好了。工務司署現正在該停車場地下入口處另建一個售票處，建築工程現已大部份完成，玻璃屏風及內部通訊系統不久可告竣工。

市區重建計劃 上環街市合一 地點在南座現址

（特訊）市場事務委員會主席羅志，於昨日市政局會議席上，答覆佈日益之詢問時稱：市區重建計劃的分區劃大綱草圖中，已經劃出一幅面積約四萬方呎的土地，供興建一間新市場之用。該地點係在上環街市南座的現址。

現時的市場共分兩座，北座位於德輔道中的西端，而南座則位於文咸街，皇后大道中的交界處。

他又表示：北座有七十年歷史，內有一百一十個攤位，專售肉類及家禽。南座有六十一年歷史，內有一百〇一個攤位，專售魚類及蔬菜。

政府擬在分區制草圖上所劃出之地點建一座建築物使上環街市南北兩座合而為一。詳細的計劃將在適當時間呈交市場事務委員會審查。屆時，各位議員可以發表其意見。

九龍若干新區 小販秩序衞生 仍有很多待改善

（特訊）小販管理委員會主席張有興議員，於昨日市政局會議中，就一月份之報告書發言時說：「就有關市政事務處一月報告書中所提及小販營業情形，我想在這裏表示我的意見，在上幾個星期中，我曾訪問九龍幾個新區，我認為該等地區之小販秩序和衞生需要，仍然有很多地方等待改善。

根據去年一項調查報告，九龍和香港新區之小販數目是在一萬二千人以上。最近增加百分之五，這些新增的小販，很多是青年人。

他表示：他要求新界請市政事務處處長，代市政局向輔政司署作出要求——要求有足夠的人力和資源，使市政局在新區及小販衆多的九龍油區，進行有秩序的小販營業辦法，因為輔政司署迎作出答覆，市政局是有責任使小販有合理的謀生場所，另一方面亦要保證公衆交通利便，但要達到這兩方面的成就是要有足夠人力和設備來進行。

在今年一月，幾個小販團體曾經聯合致送一份備忘錄給市政局主席及他。他相信市政事務處會對該份備忘錄作出詳細的研究，然後向小販團體作出答覆，他說市政局是想抑制註冊小販團體的建議，我們會就他們的建議作出研究；市政局是要證明交通的需要，及在公衆利益和合乎衞生條件下，使小販有合理的謀生事業。」

兩局非官守議員辦事處 加強對市民服務與協助 由本月起實施每日辦公時間延長

（特訊）行政及立法兩局非官守議員辦事處，為便各界市民能瞭解該處之工作概況，首次公開發表十宗處理市民申訴及陳情工作之概況，各情已於昨日本報第二張第一頁及第三頁。

該辦事處行政秘書汴樂志，昨日早上更舉行記者招待會，答覆有關行政及立法兩局非官守議員辦事處之職權及權力範圍等問題，他說：兩局非官守議員，並不是屬於政府公務員，但他們是公民領袖，而對於社會公共事務，負有責任，因此，他們對於市民之不平事項，將會盡辦協助市民，以謀求解決的辦法。

多是關於徙置事務

汴氏於招待會中指出：直至目前為止，該辦事處接受市民大部份之要求協助之問題，多是關於徙置事務的問題，而個案之百分比率如下：

徙置事務——百分之十八，法律——百分之十三，警察——百分之九，入境處——百分之九，房租——百分之七，交通——百分之五，其他各項——百分之卅二。

汴氏答覆記者問，有關於該處前日發表之五十九宗，是因權力範圍以外，而無能為力，究竟是指什麼時，他說：這是包括法律問題——因該處不能干涉司法權力。私人爭執——是因與政府事務無關。投訴問題之不確——這只有將其交有關機構處理。

關於觀塘兩座徙置工廠大廈的五十九戶，共三百四十七個工廠單位的處決問題。汴氏說：現時已在政府之考慮中，而決定在於港督，該辦事處，已因再無能力予以協助解決，而對該事件之處理工作，現已告一段落。

延長時間辦公措施

汴氏表示：有些案件之所以能到解決，是由於處理的，亦有些延長數個月尚未能解決的，此乃因案件是被復雜，而需要長時間來處理，但仍然該處入民會，亦即將市民辦理個案，如果遇到有機的，再作進一步的處理。

汴氏再補充稱：除上述公開十宗個案處，該處另一新措施，是延長辦公時間，新的辦公時間，於一九七一年二月一日起，週一至週五，每日上午九時至下午六時，週六則由上午九時半至下午一時。同時該處為加強對市民之服務關係，亦將計劃大多改良，首先將改良該處部門的工作，並且會加強與市民間的聯絡，而透過新聞界之關係，使市民更了解議員的工作情形，而進一步使市民與議員間的關係，更趨密切。

最後，汴樂志秘書指出：兩局非官守議員辦事處，通常每週有兩位非官守議員輪值，以會見市民，其中一位為行政局議員，另一位為立法局議員，各位非官守議員，都是非常樂於聆聽市民之個人不平事件及投訴，或對政府政策上之意見，而會協助各市民解決，影響市民之事件，如市民欲會見議員，可撥以下的電話：H二二四四，H二二七二四四，H二四三〇六八，H二四三〇六九，H二四九八二二，H二四一九，該處當會安排時間，以便約見。又如市民欲利用書信的話，亦可以書面逕函投寄於皇室行四樓該辦事處。（彬。中）

特許地區安裝街喉 每五百人兩水龍頭

（特訊）徙置事務處處長在答覆黃恩詢問有關徙置問題時謂：有關九龍灣第一村居民所提出的若干項要求的。議員的接見市民辦事處去年十一月三十日的來信中，曾提及那些事情，如果是這樣，他以答覆如下：

（甲）該有關地區係根據徙置法例第五部甲之第五十甲（一）款而設置的二級特許地區。

（乙）特許地區的木屋的高度，不准高過現時限定的八呎。照經驗所得，如果准許加高，有些居民就會搭閣樓來分租，因而令造成居住人口格外擠迫，同時，在颱風吹襲時那些木屋就更形危險；

（丙）居民在他們的屋宇之間鋪設行人道以改善衞生是不受反對的。其實，有很多人已經這樣做了。

（丁）在特許地區安裝街喉的標準係每五百人有一條裝有兩水龍頭的街喉。九龍灣特許地區現時係每二百八十人有一條街喉。

值得憐恤租住者 予新區住屋辦法

（特訊）徙置事務處處長徐家祥於昨日市政局會議席上，答覆葉恩詢問時稱：關於徙置事務處在處理那些因時期情形而值得憐恤給予新區住屋者的辦法。其處理程序如下：當接到社會福利署長或醫務衞生處長或醫院院長的介紹信後，便會邀請申請人到徙置事務處總部接受調查，然後撥給一間在某些新區已預留予此一類申請人的適當居住單位。

徐氏續稱：如果申請人接納這一項分配，他只需要到新區辦事處辦理手續，並且通常立即獲得入住租約。但係很多人都堅持要租住他們所指定的新區，不肯接納所分配的住屋。遇到這種情形，我們會告訴他們，如果他們仍然堅持要選擇的話，就可能要等待他們所指定的新區有空出的居住單位時，才能獲得分配。

他指出：如果遇到所指定的新區沒有供這類申請人居住的單位空置，或新屋未落成時，就可能要等候相當時日。

（特訊）地方行政制度委員會主席沙利士於昨日在市政局會議席上答覆時謂：有關建議編印一份市政局會議記錄的意見。該項建議將提交地方行政制度委員會考慮。

鑑於興建中天橋甚多 今年度預算案 增兩部掃路機

（特訊）市政局副主席醫務衞生處副處長新磊健於昨日在市政局會議席上答覆羅志詢問有關掃路機的問題時稱：市政事務署現在擁有六部掃路機，港九各佔三部，其中二部在交通稀疏時使用，另一部作為後備。

這些掃路機只在沒有車輛停泊或其他阻礙的大路上使用，對於清除沙礫泥塵極有效，特別是在有中央分界的道路，天橋和獅子山隧道。但它們不能清潔行人路。

他表示：鑒於現有及在興建中之天橋甚多，市政事務署已在一九七一年至七二年的預算案中，要求撥添兩部掃路機，將會撥用來清潔這些適當地方，例如新建的天橋等等。但由於它們不能用來清潔行人路，亦不能在有車輛停泊或其他阻礙的道路上有效地工作，故不會負擔額外的種類的任務。

一週傳染病數字

（港訊）根據醫務衞生處昨日發表之統計數字，截至一月九日止之一週內，本港發生之傳染病共一三九宗，對上一週為一四一宗。

該週呈報之傳染病（括弧內者為對上一週之數字），計有：桿菌痢疾一宗（一），阿米巴痢疾一宗（一），肺結核病一〇三宗（一〇八），水痘十六宗（九），痲疹六宗（五），腸熱病（傷寒）三宗（十），猩紅熱兩宗（無），初生嬰兒眼炎一宗（六），及麻疹三宗（二）。

出生註冊人數為一，八〇一人，死亡人數則共四七四人。

金劍隊定本週日 登遊嶂上慶新春

（港訊）金劍旅行隊，定二月七日（星期日）舉行「登遊嶂上慶新春」旅行節目。是日上午八時半在九龍佐敦道碼頭巴士總站集合，乘車出發，由荃灣上山，竹篙灣、北潭涌，沿途經過大埔仔、大浦村，由大坳門上山，回程落榕樹凹，經烏蛟騰返抵市區。全程步行約六小時，下午六時半在大埔墟集合，徵收車費每位二元七角。自備糧水，報名參加者請到：香港皇后大道中三五號商業大廈九〇一號，九龍窩打老道保健公司一八一號（電話：H二三六八六，K八〇九一）。

生力啤酒廠委營業經理

（港訊）香港生力啤酒廠有限公司宣佈，委任郭寶璟君為該公司營業經理。郭君對市場研究及推銷工作已有超過十年的豐富經驗。

同文民歌團義唱 入場券公開發售 十三日在大會堂音樂廳舉行

（港訊）陣容鼎盛，好手如雲，由賓尚卓等生領導之同文民歌團，為響應華僑日報救童助學運動，已定於二月十三日（星期六）晚上八時，假座香港大會堂音樂廳舉行「中國民歌精華」第二屆演唱會，入場券已印就，名譽券壹拾元，大堂十元，中座五元，後座三元，樓上學生票僅售一元，業已開始發售，熱心讀者請到：（一）九龍彌敦道同文民歌團，（二）告羅士打行香港華僑日報營業部，（三）九龍旺角廣東道華僑日報辦事處，（四）香港匯豐銀行大廈華僑日報中區辦事處均有代售，請讀者早日購票以便欣賞。

節目方面，至為豐富，包括民歌獨唱，二重奏，三重奏，及大合唱等，中國各地民歌民謠，包羅殆盡，歌詞優美，富健康性，都是千錘百鍊之名作，不特旋律輕鬆愉快，表現各地民族思想之特性，多姿多采，發自人類內心深處之呼聲，特別親切而動人，有百聽不厭之感，熱心讀者新春行樂，莫錯過此樂。（宇）

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金 續發給二月份學費

請携帶一月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續 每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，經獲發給一九七〇年至七一年度式月份學費之同學，請携帶上列兩項助學金之一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

本港地圖測繪優良 可與世界各地媲美 簡悅強在地圖展會開幕時指出

（港訊）本港舉行的第一個地圖展覽會證明本港現時之地圖繪測優良，可與世界各地媲美，立法局首席非官守議員簡悅強昨日在大會堂「香港地圖測繪展覽」開幕禮中致詞，作以上表示。

展覽乃由地政測量處測量分處舉辦，將舉行至二月八日為止。

簡氏指出：展覽會有三個主要目標：（一）展出市民現在可以用低價購得的多種香港地圖和測量圖；（二）展出一些能使人感興趣的本港地區測繪圖的工作；（三）向市民介紹地政測量處測量分處和設計分處及地政分處三個部門，其中的測量分處最大。測量分處的主要任務是與土地擁有權有關。該分處確定市區及新界發展中的市鎮所有土地的準確界限。另有一項職責，就是繪製地圖和圖則，供各界需用。

港貨輪觸礁沉沒 兩船員由台返港 其餘十二人仍留在基隆

（特訊）巴拿馬新洲二號貨輪，屬本港新洲船公司，於前晚在台灣基隆對開海面因遇風觸礁，其後不久沉沒。船上有船員十四人，全部獲救，其中有兩名船員，於昨日上午四時十分乘坐國航機由台北飛返港。

葉氏在機場對記者稱：該輪約有七百噸，於去月廿三日由日本若松港出發，載有鐵器向台灣駛去，去月廿六日晚十時許到達基隆港外，其時風浪大，在黑夜中觸礁石，全船船員大驚，船身不能動，已經擱淺，船長緊急命令發出求救訊號。兩小時後，有救船趕至，經救援後，葉氏與船長等全部十四人安全登上國泰號駛往基隆。由於他們不懂管事，對於駕駛技術完全不懂，為何觸礁，船上有多少貨物，他亦不知。（湧）

機場各航空公司 設酒會送李理威

（特訊）機場各航空公司代表，昨日下午六時在機場會所設酒會，歡送航空公司協會秘書李理威。

兒童安置所 魯佐之夫人參觀

（港訊）社會福利署長之夫人魯佐之夫人，將於今（星期三）日訪問設在下疏屋邨道之香港兒童安置所，由社會福利署婦女總主任杜潘靈潛女士陪同，於下午二時四十五分抵達該安置所，並引領各人參觀。

該安置所創於一九四八年，為收容年齡由八歲至十四歲之男童，並提供小學程度之教育。他們均係來自貧困家庭之兒童及孤兒。

該安置所可容納兒童一百一十九名，彼等多由其他福利機構轉介。

該安置所亦附設有一間小學，除所內男童外亦取錄外間之兒童。

廉租屋宇申請書 逾十六萬份 四萬八千份經予調查

（港訊）屋宇建設處長廖本懷昨日宣稱：申請入住香港屋宇建設委員會之屋宇及政府廉租屋邨之申請書經已列入綜合登記冊之內者，截至一九七〇年十二月底止合計有十六萬三千餘份。其中四萬八千份經予以調查，經審查通過分配屋宇者，約二萬四千份。

除蘇屋邨之廉租屋外，申請者之年齡必須足廿一歲或以上，全家人口最少有四名。家庭收入每月總計由四百元至一千二百五十元者，可申請屋宇建設委員會之屋宇，而全家每月收入不超過五百元者，可申請政府廉租屋。

至於蘇屋邨之政府廉租屋，申請人之條件略為放寬，全家人口最少為三名，全家每月收入不超過六百元。

申請人申請後，將收到一張載有登記號碼之卡片。屋宇建設委員會將按照登記次序處理申請書，但對於選擇現時有居住單位地區之申請人，將予以優先處理。該等地區係經常在報章上發表。

蜆殼公司申請 在南丫建油庫 政府同意此項請求 即以填海方法加以發展

（港訊）政府已接獲香港蜆殼有限公司之申請，在南丫島東北面進行詳細測量，以便研究該處能否依照經濟原則以填海方法加以發展，興建大油庫。政府現已同意該公司之請求。政府如發展該處可能涉及廣大之填海及興建地盤工程。並須進行全面性之探土，以決定海底建築是否適宜。

在南丫島興建油庫之計劃，有若干優點，其一為巨型運油船毋須駛入海港之內。

鑒於本港海內之船隻日益擁擠，而現代運油船之體積亦日趨巨大，故上述之優點甚為重要。

該公司是否會進行此項計劃，目前未能加以說明。如調查後認為滿意，則該公司可能正式向政府申請撥地。在此項情形下，將須根據海灘及海床條例發表一項法定通告。

各界續捐善款助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動昨二日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：ATLAS ELECTRONICS COMPANY LTD. 叁百元，大江同鄉會壹百元，岑氏伍拾元，紹駒先生三十元，劉良先生式十元，陳聯和商會式十元，陳鉅龍先生式十元。

失狗待領

小母狗一頭，約八九歲大，黑白毛色，一月廿一日在石澳區尋獲。該小狗頸部套有一紅皮圈。失主請電H 9 4 4 6 9接洽。

招標通告

茲招標承建新界西貢廉泉學校校舍，所有投標人必須於一九七一年二月十七日正午以前將標書封妥投入九龍中央郵政局大廈頂樓西貢理民府。所有落標之建築承建商，必須呈出其商業登記證明以備查閱。主事人不受必須接納最低標或任何標之約束。

一九七一年二月一日　廉泉學校建築委員會

首飾機

德·美·新式 首飾機

申請入英籍啟事

馬秀奇（MA SHOU-CHYI）現住香港九龍窩打老道二二八號A 4座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

東亞銀行有限公司第伍拾式屆股東常會通告

敬啓者本銀行訂於一九七一年三月十二日（星期五）上午十一時在德輔道中十號本銀行內舉行第伍拾貳屆股東常會為省覽一九七零年總結與董事會報告並選舉董事及聘請核數員等事宜屆時敬請股東諸君依時賁臨指示一切是荷

再者本銀行訂於一九七一年由二月二十七日起至三月十二日止在此十四天期內暫停轉股過戶

承董事會命總經理 簡悅慶謹啓

香港一千九百七十一年二月一日

謝

先夫戴公憩平老爺之喪於昨（二）日在九龍殯儀館出殯辱承

官紳世好姻友宗族教授

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

庶室 戴譚惠珍 率男 根象 漢象 媳 林寶珠 孫男 暎現 天頌 藝安 泣叩

香港政府公佈

海員通告　一九七一年第三號（丁）

香港領海維多利亞港啓德機場擴展

日期：由即日起生效。

位置：

第一區
（甲）北緯廿二度十八分五十七秒，東經一一四度十二分廿五點五秒
（乙）北緯廿二度十八分五十五秒，東經一一四度十二分廿八點五秒
（丙）北緯廿二度十八分五十秒，東經一一四度十二分廿三點五秒
（丁）北緯廿二度十八分五十二點五秒，東經一一四度十二分廿點五秒

第二區
（戊）北緯廿二度十八分四十九秒，東經一一四度十二分卅二秒
（己）北緯廿二度十八分四十六秒，東經一一四度十二分卅六點五秒
（庚）北緯廿二度十八分四十一點五秒，東經一一四度十二分卅一秒
（申）北緯廿二度十八分四十五秒，東經一一四度十二分廿八點五秒

區域：九龍灣。

詳情：屆時將有標誌浮泡及有海面機械在（甲）（乙）（丙）及（丁）與（戊）（己）（庚）及（申）位置範圍內進行工作，另建有橋樑橫跨跑道與填海區第一區之間，並將於每隔一段適當時間開啓以便小型船隻通過，有關各項詳情將於日後公佈。

備註：所有標誌，橋樑及海面機械在夜間均有燈光顯示，各船隻航近該區時務須小心留意。

海員通告一九七〇年第五十三號仍然生效，凡在九龍灣區內航行船隻主管人士應予參閱，請各航海人士注意。

有關海圖：三二七九；九三八

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

退股聲明

啓者：本人因無暇兼顧，由一九七一年二月一日起辭退鳳屋有限公司（註冊地址九龍星光行星光邨八號）董事長之職務，並將本人名下持有之鳳屋有限公司股份全部退讓與陳岳祥君（寓九龍太子道三一一號地下B座）嗣後該公司及其一切事務與本人無涉，特此聲明。

王士婧 THERESE WANG SHIH CHING

物業出售

星加坡物業出售，位於星洲第十區TANGLIN高尚地區，接近各大酒店，面積超過四萬五千八百方呎，擁有寬闊兩層花園洋房，四浴室，四十二呎廿呎客廳兩個，大廳，樓宇工人宿舍三個及厨房等設備。四週環境優美，具有極佳發展潛力，有意購買者請函下列地址洽：TANGLIN P. O. BOX 32, SINGAPORE, 10.

通告

不包括商譽在內之商標轉讓

（依據香港商標法例第四十一節之陸及法例第肆拾玖條之壹）

一九五三年第九九四號

「FLORA BRAND & DEVICE」商標

啓者茲據一九六九年十一月十一日所訂立之商標轉讓契約，上述在香港商標註册處註册之有關「人造奶油與其他可食的油與脂肪」之商標主權人 UNILEVER EXPORT N. V. 其辦事處在 MUSEUMPARK 1. ROTTERDAM. HOLLAND

該商標之主權人已於上述日期起將該商標，但不包括其相關連之商業信譽，完全出售，移交，轉讓予 UNILEVER LIMITED 其辦事處在 PORT SUNLIGHT. WIRRAL. CHESHIRE. ENGLAND。該受讓人並將依據商標法例第四十三節「一」及法例第四十一條向商標註册處申請註册為該商標之新主權人。

贊臣史篤士及孖士打律師行啓　香港滙豐銀行旺角分行大廈

拍賣什貨車輛及充公貨廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年二月四日星期四上午十時三十分在畢打行士丹頓本行拍賣什貨車輛及充公貨一大單本行備有貨單及目錄投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清概要現款

香港畢打行士丹頓內 電話二二零二二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣名馬「銀星」及「有利」廣告

啟者攬勿兄弟拍賣行定於一九七一年二月三日星期三下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬房場內將下列名駒當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名駒「銀星」屬一九六八年第八班馬，灰色，現年七歲，十五次頭馬一次及位置數次

名駒「有利」屬一九六九年第四班馬，赤色，現年六歲，十四次頭馬一次及位置一次

投得者於下槌後須即將全部賣價交清欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行士丹頓內 電話二二零二二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

英皇御准 香港賽馬會

本會一九七〇年至一九七一年度第五次賽馬定於一九七一年二月十三日星期六，二月二十日星期六及二月廿七日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表均經製就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會廳所等索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七一年二月三日星期三上午十一時截止，茲承董事局命特此通告如右

一九七一年二月一日　司理 飽愛克

CITY HALL

本港新聞

人口統計在本月底開始 文教人士利用假期 暢遊觀光處女勝地

李教授指出：假期廿六開始，一連十五天，應及時旅遊。關島沖繩名勝多，費用廉，不宜錯過……。

本港人口統計已定於本月底舉行，同時假期亦由本月廿六日開始，至三月十三日止。除一部份教師學生參加工作外，大部份亦得休假，此爲本年內除暑假外最長之假期。不少文化教育人士及大專學生紛紛籌備作海外旅行，而華僑公共關係服務公司與日本航空公司及關島沖繩之旅遊機構聯合主辦之「日本關島沖繩觀光團」，遂成爲選擇之對象。因該公司首創此新觀光路綫，關島及沖繩爲處女觀光勝地，過去基於軍事理由，從未開放。現回復民政，開放與一般市民及旅客欣賞，發展旅遊業，正好利用此寶貴假期，暢遊此處女觀光地。連日來，教師及大專學生前往中環華寳樓大厦七二三室該公司查詢報名與索取說明書者，相當踴躍，並携同照片辦證，請求代辦簽證手續及交費，預料短期內可滿，並將三月六日出發。

據曾途經關島沖繩兩地之李教授稱，該兩地可遊覽之名勝特多，如關島之土人舞蹈，沖繩之鬥牛，更爲特色，由兩牛郎引牛搏鬥，拚個你死我活，與西班牙鬥牛之騎馬刺牛不同，另有情趣；去年六月完成之東方第一個海底公園，爲不可多見者。降下海底，可探取水族秘密；琉球之傳統舞蹈，與歐西，東南亞，日本及關島等完全不同；日本劇場之無上裝歌舞，實爲少女歌劇，使人大歎觀止。至其餘暢遊日本各地實屬有價值之新觀光綫，收費廉宜，僅三千一百廿三元，如新假則非三千九百五十元以上不辦，如要開眼界，此爲不可多得之機會。該公司電話爲四四六四一八，四三三三二四號云。

沖繩鬥牛你死我活（上）祭日大巡行

中大校外課程 潘小磐主講 應用文深造

中文大學校外進修部春季課程中，有「應用文深造」一科，原與秋季課程之「商業及社團應用文」銜接。但因該課程有二十講，故提前在二月九日（星期二）開課，以便該課程能在六月間前結束。地點仍在大會堂八樓北翼講室，時間爲逢星期二下午七時至八時。共二十講，內容包括壽序、祭文、頌詞、像讚、賀詩、輓詩、賀聯、徵啓、序跋、碑記、電報等較富文藝性之應用文字，已修讀商業及社團應用文者，可藉此進修，而一般愛好同道者，亦可參加研究。全期學費五十元，交費可到恒生銀行或尖沙咀分行，旺角分行，連同表格交收款員，或用支票連同表格寄九龍彌敦道二十三號瑞興大厦十三樓中文大學校外進修部。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港遞打道電報大厦地下，大東電報局領取。收報人掛號或姓名住址：牛頭角道（二五三）孔雀樓（三三四）寶厦申，奶路臣街（一）號十八樓（B）座梅仲，洪水橋丹桂村（二〇五）號玉伍招，第三街（一四四）號后座姚師汶陳蝦，西灣道西灣台（四）號二樓朱碧銀，英皇台六號英輝樓五樓（A）吳亞式，北角月園街（二）號偉采岩，（九二〇三），中國旅行社（四三八）家榮郅瑞，長沙灣工廠大厦（一八四）號杜瑞心，長沙灣第三座（四一二）號齊少，荃灣福來村永樂樓（五二三）謝金顯，土瓜灣美景街（二）號六樓（五五）座林對金，新界工廠大厦第三座二樓（一四二至一四八）本遠田記李詠好，寗波街金寶大厦四樓（七十七）號林培

潘鴻昭義唱「寒江吊雪」 善款直線上昇

蕭亮先生伍百元、敖倫富先生叁百元、呂樹英先生叁百元、周驥先生弍百元。

（特訊）響應華僑日報讀者救童助學義唱七大社團之一的潘氏宗親會由主席潘侃南，副主席潘鴻昭領導全體音樂組參加，名樂家劉煥昌亦義不後人，出錢出力，更大力支援這一屆七大社團義唱其高足潘鴻昭，爲了不負親友的大力支援，不斷大解善囊，決將其師苦心指導之「寒江吊雪」在義唱之夕，大演歌喉，昨天潘鴻昭友好周驥先生捐款弍百元。敖倫富先生叁百元，呂樹英先生叁百元，蕭亮先生伍百元，一共壹千叁百元捐潘氏宗親會副主席潘鴻昭義唱「寒江吊雪」。

呂樹英先生來函如下：

「鴻昭仁兄大鑒，敬啓者仰閣下熱心歌唱義款，茲擁護點唱寒江吊雪，送上支票叁百元一紙，敬希代爲轉送華僑日報爲荷此上。制弟呂樹英送上，辛月廿五日。」

潘鴻昭友好捐贈善款由潘鴻昭師傅劉煥昌先生將善款交華僑日報經理岑才生收，左爲岑才生經理，中劉煥昌右爲採訪主任汪石羊。（本報記者攝）

死囚鄺偉華 改廿年監禁

（港訊）港督在考慮行政局所提供之意見後，已決定將鄺偉華於一九七〇年七月六日被判處之死刑，改爲二十年監禁。

鄺偉華乃於一九七〇年七月六日，被裁定謀殺周偉志與張志傑之罪名成立，有關命案係於一九七〇年一月十五日在九龍發生。

搜獲大麻值廿萬

（港訊）工商業管理處緝私組人員於星期一下午在香港國際機場搜獲五十磅大麻，爲緝私組搜獲此類毒品之最大宗者。此批大麻市價超過二十萬元，係在作例行檢查旅客行李時搜獲者，一對歐籍夫婦已被扣留問話。此事已紀昨報，茲將圖片錄下：

恒生銀行欵待 訪港日銀行團

來自日本之十多位金融及銀行界領袖，日昨在香港生產力中心高級人員唐煇垣先生陪同下，訪問恒生銀行，由該行總經理利國偉，副總經理何子炘。經理何德徵及若干名高級職員熱烈迎迓，並引導參觀各部門。隨於中午假該行博愛堂設宴招待。

是日往訪恒生銀行之嘉賓，乃最近抵港之日本經濟及工業考察團團員，該團由日本數家銀行之高級負責人組成，此等銀行在東南亞一帶均擁有不少業務。該團此行之目的，乃保搜集有關日本與區內五個國家合作發展之資料，其行程包括菲律賓，泰國，星架坡，香港及台灣等地。

附圖爲恒生銀行總經理利國偉（左）日本銀行團代表（中）何子炘副總經理合影。

新科技電子空氣機

在都市生活的人們現在愈來愈感到空氣污濁的威脅，因此新求找尋一種有效的方法消除污濁空氣。除了政府立例管制以外，這裡推出一部最適合家庭用之英國「NU-AIRE」「新科技電子空氣消新機」。對於消除室內污濁空氣，效能卓著。該機有下列三大優點：

1. 清新空氣
2. 殺菌防病
3. 保健抗病

各位都知道在這個多春交替的季節，易於傳染到痲疹、水痘、百日咳、痘瘡、傷風、支氣管炎、甚至哮喘病的發作。根據醫學報告，是由於這一類病菌在空氣不流通及陽光照射不到的地方繁殖起來。因爲天寒一般人都把門窗關閉，因此一般病菌便在這個季節大量繁殖起來。英國「NU-AIRE」「新科技電子空氣消新機」，對於遏制一般病菌，病毒有極大作用，並且能使空氣中傳播的有機物質分解。因此達到殺菌辟臭及促進身體健康之功。本港各大銀行，商行，著名醫生醫院均已採用，由於功效顯著，該機一度脫銷，際由空運抵港供應外，大批新貨已經航運到港，送禮自用，珍貴非常，歡迎預訂及現購。各位愛好健康衛生之親愛朋友，幸勿失之交臂，請速往港九各分銷處採購爲幸。證明書備索

香港總經銷：艾安思洋行 電話：H-233664 H-224312。

（廣告）

觀塘坊會理事長意見 新區工廠籲請續租事件 政府應予重視設法解決

（港訊）觀塘街坊工廠大廈廠商代表因不滿市政局限期遷出其所增加租貨之三百餘個單位，乃組成請願團向港督呈遞請願書後，旋於昨日下午四時派出代表鍾京，張天瑋，何志恆，張郁華，楊玉維，陳饒明，嚴舜耀等廿餘人携同請願書副本前往觀塘區街坊會投訴，請求予以支援，由該坊會理事長王愷接見，表示同情並允轉商港九各區街坊會研究委員會向市政局提出建議，以謀合理解決，而免擴大事件。

王氏稱：此事根據租貨合約，收回或退租雙方得提前一個月通知，在法理言之，當局似佔優勢，但在情理言之，租戶方面堅決請求繼續租貨，亦應寄予同情，故應變通辦法，因爲當局既爲遷備臨時租貨，隨時收回，則不應批准其安裝機器，須知具有機器之工廠搬遷，非如普通商店或住戶之簡單，以一萬數千平方呎廠房而論，機器搬遷及從新安裝並電力設備等所需，非耗資數萬元不辦，以此等小型工廠，負荷此佔大支銷及另覓廠址，其實力或難於應付之虞，似可想見。

王氏最後說：香港經濟之發達，仰賴於產品外銷之力量至大，而中小型工廠產量之總和尤佔外銷之龐大數字，是以政府對此等小型工業應如何設法維持，扶植，及令其在可能之原則下予以生存問題，應予重視。

香港電燈有限公司

聘請

高級成本會計

詳情請參閱

今日英文南華早報

貨倉出租

鰂魚涌英皇道新建六層廠房有五樓六樓兩層出租每層實用面積約弍萬四千方呎水電齊備全部螢光燈及最新式自動滅火灑水設備，並有卸貨地位及專用電梯一架，樓面負重每平方呎 150 磅限作貨倉之用歡迎一年或一年以上短期租用有意者請電H—465111洽

聘英文中學女校長

某社團下學期徵聘津貼英文女子中學女校長一位年齡在三十五至五十歲並有五年教學及行政經驗者爲合格基督徒優先錄用請附近照函本報一五二號信箱

地王旺舖招租

油蔴地彌敦道大華戲院斜對面旺舖招租闊約十六呎深約五十呎年期長有意者列明店名經營內容函華僑日報壹伍叁號箱接洽

西菲加納某大廠徵求

「塑膠兼樹膠廠廠長」壹名，男性須有塑膠及樹膠製造經驗如具有大學或專科學校學歷者更佳惟必須有良好英語基礎」

「中英文秘書」壹名男性最少須有三年高級秘書工作經驗並具流暢中英文程度者」

「主任會計」壹名男性須對工廠會計有經驗兼具優良學歷者」應徵者年齡須在三拾五至四拾五歲之間必須懂英文應徵信須詳述經驗學歷所希望之待遇以及如被錄用何時可以啓程前往西菲工作及附照片壹張請投函華僑報箱 576 號應徵者如在二月廿八日止未收得約晤同信者應作不入選論

招請銀行櫃員

男性、年廿八以下，中學程度，儀表談吐佳，能具殷實舖保，薪金從優，有經驗優先取錄，請附學歷履歷照片函本報信箱壹伍壹號。無照片恕不考慮。

某社團徵聘下列各職

助理宿舍幹事
膳堂管理員
會計
庶務
應接生
電話接線生
男女侍應生
男女什工
文書
簿記員
文員
水電煤氣工程技工
外勤
花王
停車場管理員

應徵者需能講流利英語，粵語中英文廚房，經驗及欲得薪酬，函本報一五二號箱

“好景支票”
常開常有,常好景!

墨守成規的支票設計顯得十分呆板.
爲此,美國銀行最近精印“好景支票”,
備有四欵風景,全部七彩套色;當閣下打開
支票簿時,呈現眼前的是如詩如畫的香港景色.
唯美國銀行獨具匠心,
爲閣下有如斯週到的設想.
事實上,世界最大的銀行本來
就應該有最美麗悅目的支票.
美國銀行及各分行均備有“好景支票”,
閣下領取時,即免費贈送精美支票皮夾,
紅、藍、杏、綠四色,任由選擇.
請即駕臨開戶,及領取“好景支票”.
“好景支票”.常開常有.常好景!

美國銀行
BANK OF AMERICA
NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION AND SUBSIDIARIES 及其附屬機構

美國銀行香港分行
聖佐治行 電話:H-236181

西區分行
德輔道西73號 電話:H-445123

九龍分行
彌敦道655號 電話:K-881131

半島分行
彌敦道100號 電話:K-881131

九龍住宅區 房地產出售

坐落九龍太子道二二九及二三一號近嘉多利道路口，有兩幢住宅樓宇連地出售，地點高尚，全部面積達一萬二千二百六十二方呎，全部住戶在七一年二月遷離交吉，適於改建多層大厦，欲知詳情請函華僑日報壹四六號信箱詢問。

ADVERTISING COPYWRITER.

We're looking for a Chinese Copywriter.
We want someone who can take
a good advertising idea written in English
and turn it into a brilliant advertisement
in Chinese. Someone who can also
create their own advertisements in their
own language from their own ideas.
We are not looking for a translator.
We are looking for a top flight Chinese
Copywriter. The best.
The job is with a big local agency with
branches throughout South East Asia.
The salary and fringe benefits make this
one of the top jobs in town.
If you would like to talk it over with us
(in complete confidence)
send us a brief note to "Copywriter"
Box 150 "Wah Kiu Yat Po",
106 Hollywood Road,
Hong Kong, and
let us know how to get in touch with you.

本港新聞

珠石玉器金銀首飾商會 春節聯歡會熱鬧

鄭裕彤梁劍林各報効一千元

〔港訊〕香港珠石玉器金銀首飾業商會，昨（二）日假座京華酒樓舉行春節聯歡會，到場嘉賓有社會名流，珠寶鑽石商與會員家屬等千餘人，該會首席，冠蓋雲集，場面熱鬧。該會熱心同業，為增加場面熱鬧氣氛，使到場人員皆得以盡情歡樂起見，特報効名貴獎品多件，另獎品代金約逾五千元，而該會利用此宗款項購備用物品，計有名廠大利牌雪櫃、電視機、精工手錶、金筆及原子筆、資得寶鐘錶等，共為獎品，至深夜十一時，盡歡而散云。

茲將報効獎品及代金會員名如左，藉此致謝：（排名不分次序）計開：鄭裕彤、梁劍林，以上各報効壹千元正。陳其樂號、潘紀行、梁適如、梁灝羲，以上各報効五百元正。安芳、胡俸枝、世界貿易行、興富珠寶號、李生源、林世深、何從、吳文、高明芬、洗偉樂、鄭裕榮、亞利仁鐘石行、高溢賢、雅美公司，以上各報効二百元正、勞英、曾碧濟、香港玉石與品廠商會、杜若波、陳錦甫、美雅、太平洋行、EDY、夏利、機源利、周少明、鄧錦湖、李萍、張海彤、孫光輝、賀燦韶、周清如、鄒祺、大倩金行、郭一齋、楊志堅、盧添民、梁家餘、梁俊興、周九如、羅文偉、寶億年、許彬、李啟芬、梁治燦、潘勳、何伯陶、李志標、唐世振、張始、羅雄輝、張源、伍培炎、蔡炳和、陳錫熙、傑華、陳娟、梁明、李明見、劉榮釗、李尾海、何紹基、羅顯宏、殷振、梁滿、MRS. H. A. GREGR、OY，以上各報効一百元……以上各報効五十元正……

香港珠石玉器金銀首飾業商會春節聯歡，該會首長張適如、梁灝羲、胡有、蔡、盧劍余於宴前合攝（本報記者攝）

李漢魂維護三寶

昨參加虛雲紀念堂禪七

助五千元重建簡陋飯堂

〔港訊〕由復仁老和尚，聖一法師等領導，自去年十一月十八日由復仁老和尚紀念堂，自去多十一月一連七個禪七，直至初八日圓滿，多月前從美洲抵港之前廣東省府主席李漢魂將軍，此次來港……

山海之友環遊港島

五鼓嶺馬灣青衣

〔港訊〕山海之友二月七日（星期日）兩次旅行：第一隊：觀光車全日「環遊香港本島」。上午九時廿分，在香港中區皇后碼頭（近大會堂）乘車出發，登新路，經深水灣、赤柱、大潭、太平山頂公園，由香港仔上下兩次遊覽……

復仁老和尚，聖一法師及男女居士昨日與李漢魂將軍在虛雲老和尚紀念堂前留影。

……原因，係參加保宗小學第六期同學之六十週年，該小學之同學原有一百二十多人，現在留港者只得十餘人而已，前一次來港亦為紀念第五十週年而來，除此以外，絕無其他關係也……

九龍城石鼓壟道 又有女嬰被焗死

〔特訊〕昨晨九龍城又發生焗死嬰兒慘劇，死者為出生僅十天日女嬰，名周淑英，住九龍城石鼓壟道四十八號地下，昨夜氣溫下降，其母替她蓋被睡覺，乃今晨五時卅分，發現她昏迷，奄奄一息，乃急將送院，後救治，但終告不治……

千諾道中災場 昨掘出六屍體

〔特訊〕中區干諾道中火災災場掘屍工作，昨日掘出六具屍體，……全部已被送往殮房。昨日掘出之屍體，第一具是在上午十時零三分發現，十一時四十一分發現三具，其他兩具，則於下午三時四十二分掘出。直至昨日傍止，災場已發掘出九具屍體，發掘工作，今後九時繼續進行。（合）

在分析病者感覺時，方牧師謂一般病者在轉入一個新環境時，會緊張及懼怕，又長期病人會感到苦悶，經濟或家庭憂慮……

研討班學員 參加研究班有……

加政府註冊及認可

加拿大衞爾斯學校

歡迎香港學生就讀

一年之計在於春，本港青年學子均於此際訂下未來升學計劃，但因本港之大專學位甚為有限，而美國、澳洲、英國等對香港學生之准入又採取限制措施，因而使到不少有志深造之青年大感困惑。

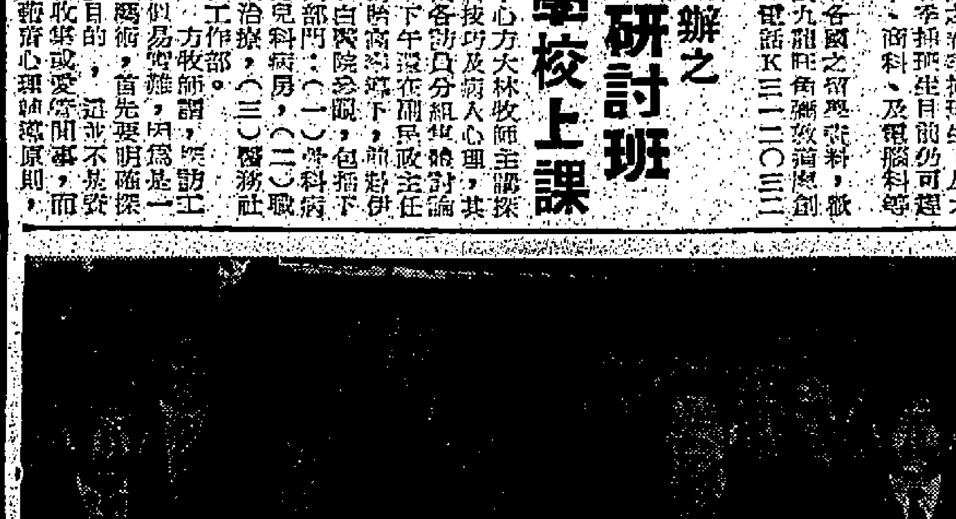
美加之友服務中心，為協助香港青年前往外國升學，曾與加拿大衞爾斯學校聯繫……

油蔴地民政署主辦之

醫院探訪研討班

假葛師學校上課

〔特訊〕油蔴地民政署主辦之「醫院探訪工作研究班」，昨日假葛量洪教育學院上課……



彩色電視機將遍及化

日立公司出品 榮獲香港專利

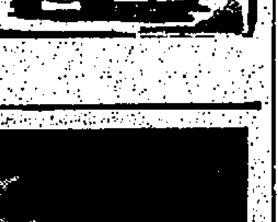
香港日立有限公司春節聯歡

〔港訊〕本港電視踏入彩色階段，可惜歐洲出品，價格奇昂，非一般人所能負担，但日本出品因銷美已供不應求，暫時未能運港供銷，最近該公司……日立公司則與技術交換，因而獲得日本出品之專利權……

香港日立有限公司昨夕假金冠酒樓舉行春節同人聯歡，到有社長滿見利一，經理中山貴雄，副部長三竹內正，秘書胡樂生，業務經理曹作輝，全體職工二百餘人……

香港日立有限公司員工春節聯歡，圖為中立者社長滿見利一與高級職員合照（本報攝）

體育



足總下週二執委月會

商賓非加訪港 選亞青盃領隊

研究應否成立山度士基金會及參加亞洲杯

〔特訊〕本月九日星期二是足總召開二月份執委月會，除了討論應否接納菲律賓足球隊及加拿大球隊來港外，還要討論所謂應否成立山度士基金會……

日工廠盃乒乓冠軍隊

今晚在伊舘戰港聯

港聯將難逃一敗

日本工廠盃乒乓冠軍樂器隊乃今屆日本工廠盃冠軍，在決賽期間，共擊敗日本新製鐵隊等，昨日下午三時五十分從馬來西亞抵港……

少年田徑運動大會

定本月及六日七日在界限街場角逐

石硤尾區舉行

〔港訊〕九龍石硤尾街坊會，為培養區內男女少年對田徑運動的興趣，特舉辦石硤尾區少年田徑運動大會……

留美學聯疲兵再戰

昨宵走樣小勝港聯

六八對六一主隊昨有水準演出

留美學聯籃球隊昨晚在伊館作第三場賽事……

日本工廠杯乒乓冠軍樂器隊職球員

大角　吉富孝雄　田村賢弘　二宮憲二　大屋正彥

領隊富谷光之輔　球員馬淵繁榮

美華埠青年足球隊代表

薛桌聖定七日返美覆命

足總歡迎該隊蒞港作賽

初級銀牌比賽 多場時間更改

國際奧會委員徐亨 假富都宴留美學聯

〔特訊〕國際奧會委員徐亨，昨天下午五時假座富都酒店三樓杏花樓歡宴美學聯籃球隊……

足總紀律小組

定週五開會議

圖片說明

留美學聯隊昨臨別秋波與全港聯隊比賽，上圖，港前香港籃球總會會長呂樂主持擲手禮。下圖，呂會長主持開球。（大衆社鍾樹傳攝）

瑞聯體育會

金銀首飾總會 昨新春團拜

瑞聯體育會昨晚舉行新春團拜，圖為該會永遠會長周國仁、鄧洪九，各主席、副主席何志滿、……及全體會員家屬合照（大衆社鍾樹傳攝）

藝霞歌舞團義演 華協謝各界捧場

甲組足球聯賽形勢 怡和流浪鼎足對峙

甲組足球聯賽循環已接近結束的階段，過去的十二週比賽流浪及怡和均佔優勢……

甲組足球聯賽形勢表

	賽	勝	和	負	得球	失球	得分
怡和	十二	九	二	一	卅	八	廿
流浪	十	七	三	〇	廿九	十八	十七
星島	十一	四	二	二	十五	三	十三
南華	十一	五	三	三	十八	十三	十三
東方	十一	四	四	三	廿七	廿六	十三
愉園	十二	五	二	四	廿二	十六	十二
九巴	十二	四	三	五	二十	廿四	十一
陸軍	十三	三	五	二	廿三	廿五	十一
消防	十二	二	五	五	十三	廿二	九
警察	十二	三	三	六	十二	二十	九
元朗	十一	二	四	六	十二	廿六	八
東方	十一	二	三	六	十一	廿八	七
港會	十一	〇	〇	十一	六	卅	〇

足球聯賽 甲組各班近貌

泰然

王華生次公子 敏剛飛美深造

鋼協會副會長，中華船廠董事長王華生次公子敏剛，去月自美返港省親歡渡春節，茲以假期告滿，於昨日上午十時三十分搭中華航空公司班機，飛台北轉東京飛三藩市。

王敏剛乃水球名將，為本港川游泳選手……現轉讀美國十大最高學府之加州州立大學，土木工程學系二年級……

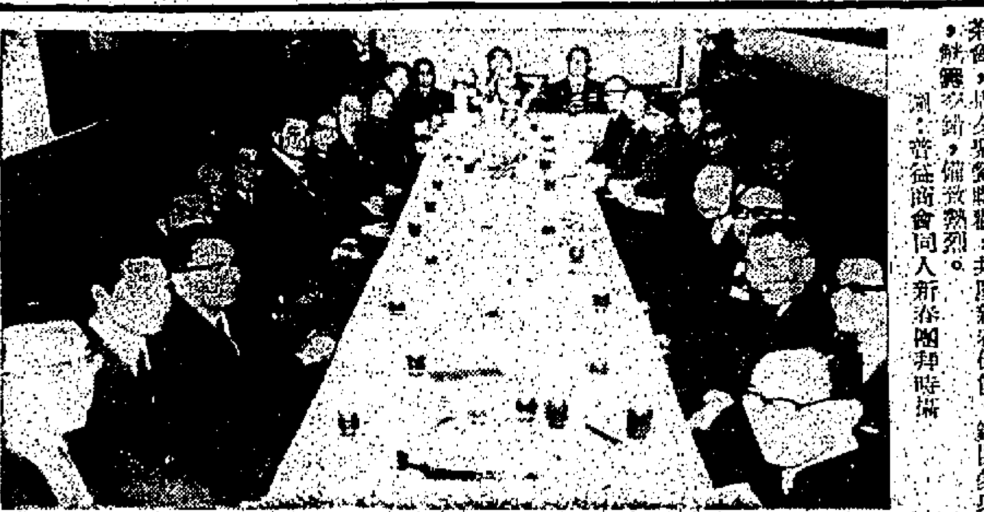
CITY HALL LIBRARY
1971

本港新聞

各界僑團聯歡團拜
財源廣進猪籠入水 太平盛世雞犬無驚

普益商會

（國際社）[illegible]

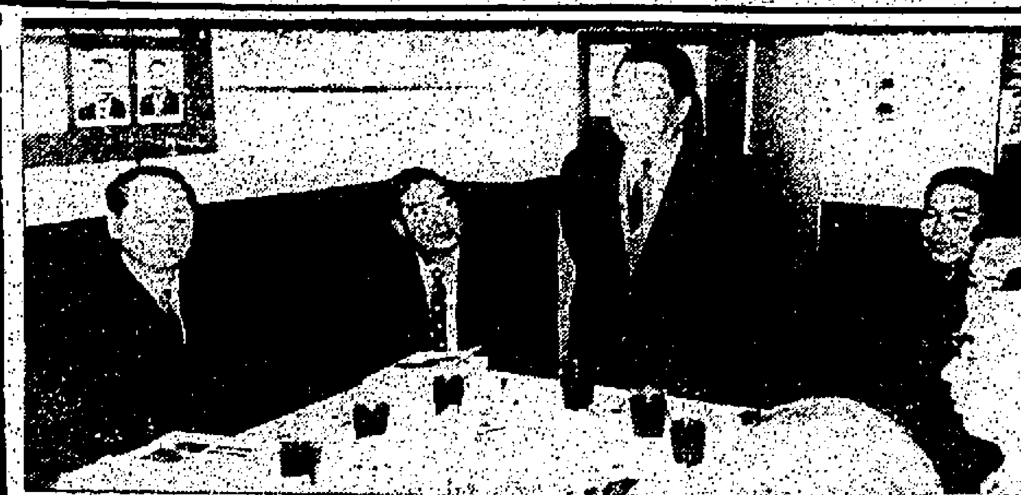


何氏宗親會

（新聞社）[illegible]

潮連同鄉會

（國際社）[illegible]



中區街坊會

（國際社）[illegible]

中區街坊會團拜周有理事長致賀歲詞情形（國際社）

佛教醫院醫護員工

（港訊）[illegible]

龍岡總會

（港訊）[illegible]

港九街坊研究會

（港九新聞社）[illegible]

黃大仙坊會

（國際社）[illegible]

橡膠廠商會

（港訊）[illegible]

潮僑塑膠廠商會

（港訊）[illegible]

華南洋紙商會

（特訊）[illegible]

中山僑商會

（港訊）[illegible]

和平同鄉會

（港訊）[illegible]

海晏同鄉會

（港訊）[illegible]

蕭氏宗親會

（港訊）[illegible]

蕭氏宗親會團拜合影

羅氏宗親會

（港訊）[illegible]

太長隴鄉會

（港訊）[illegible]

五華同鄉會

（國際社）[illegible]

港九居民聯會

（國際社）[illegible]

新蒲崗坊會

（國際社）[illegible]

柴灣街坊會

（國際社）[illegible]

正覺蓮社

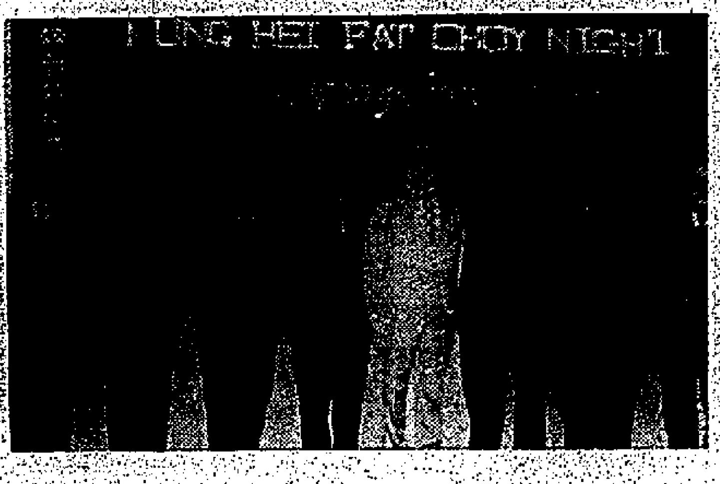
（中國社）[illegible]

孫中山文體會

（港訊）[illegible]

新界南海同鄉會

（新界社）[illegible]



三〇三區獅子會新春聯歡右起榮福李，總監，佐治卜，馮惠霖主席，黃天姿，伍楚生，李國賢，何裘貴，麋銓祥合照。

三〇三區獅子會

（港訊）[illegible]

從德善社

（港訊）[illegible]

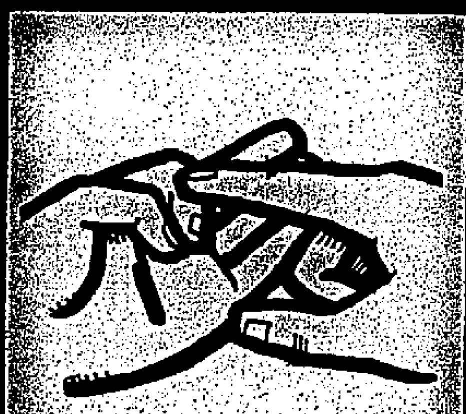
交通大學同學

（港訊）[illegible]

高雷同鄉會

（港訊）[illegible]

數唔掂



款新貨靚，質美價平，數之不盡！

盤存大減價

	原價	特價
女裝部		
美國名廠短褸	$137.50	$55.00
美國名廠長袖恤	110.00	44.00
女裝燈心絨長褸	125.00	75.00
童裝部		
小童冷褲	14.50	8.00
兒童毛衫	39.50	19.50
衣料		
英國嘜啼光身褸絨	45.00	27.50
西德方格絨	16.00	8.00
銀器		
鍍銀梳具	140.00	60.00
鍍銀菓汁具（六人用）	120.00	80.00
皮革部		
歐美名廠男鞋	由$35.00	至 $69.00
英國占士邦喼——16吋		45.00

香港・九龍
先施公司

Toshiba
東芝超級電子印字計數機

東芝最新出品 Model BC-1415P
性能：有加減乘除，並俱備常數及自動儲蓄。
位數：有十四位數字，
面積最小，
重量極輕。

50 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE

總代理：
[illegible]有限公司
[illegible] APPLIANC[illegible]
1955 LIMITED

哥頓毡酒
調製各式鷄尾酒

芬香味美
提神醒胃
增益情趣

大行洋行洋酒部總經理

本港新聞

旺角民政署設酒會 招待社團工商領袖

（特訊）旺角民政署，昨日假太子道雅閣酒店設新年酒會，歡待旺角區機構首長，街坊首長，各大廈聯誼會代表，各學生會代表。林志釗主任與各界人士歡敘今後該區的工作發展情形。林志釗主任表示：今年旺角民政署，將致力於青少年康樂運動，舉辦旺角區體育節；至於旺角區的清潔運動，亦不容忽視，未來數月，民政署會密切注意。

酒會由下午四時至六時卅分，出席有各機關首長，各社團領袖，及工商界人仕：旺角區消防局關文滔，旺角警署黎智，社會福利署趙成，李新民，何學滋，陳祖怡，何德文，兩民政司黎孜義，九龍民政事員鍾德麟，官紀侶，彭衍鋒，杜治鋒，刁其昊，麟，林英，王文，孫傑，鍾德隆，盧湘生，白禮賢，李輝，徐理欽，鄧善祥，杜木烈，吳壯行，張金泉，夏劍屏，陳國傑，黃就賢，歐陽霖，洪偉民，梁英杰，譚得中，勞聲輝，陳王輝生，彭鎌臣，成劍虹，李傑，梁富，何政芳，蔡理恒，黃志強，劉志民，老其堃，陳錦崇，劉略，李劍峰，梁樹滔，陳演宗，梁醒波，鳳凰女，劉道新，許冠英，杜衡鋒，李世杰，阮生，陳安徽，謝子賢，鄺培保，梁雨修，梁啓源，陳成逖，鄺逸，周滔智，鄧潤木，李開順，曾憲忠，鄭碧凡，劉世仁，張仲文，鄺守仁，胡應洸，吳超明，蔡國裕，李蔭庭，梁立仁，馬裕東，柏振光，周振榮，梁暉毅，何世柱，李玉倫，韓根，譚好，袁永，吳國樞，蔡和祥，黃鶴鳴，梁社鄭，胡慎昆，陳普芬，劉壯，楊愛玲，譚鑑文，鄒，胡佩玲，楊佩玲，蔡美施，冼百玲，黎婉英，伍小梅等。民政主任聯絡主任林志釗，邵錦澄，李昭明，李超翔，楊濤，何淑強，陳志偉及陳應保招待嘉賓，會中恭喜之聲不絕，情況熱烈。（浩）

三院總理夫人辦餐舞會 發行慈善獎券籌募善款
總理夫人今在天星碼頭勸銷獎券

（特訊）東華三院董事局總理夫人爲響應三院百週年紀念，籌募院舍建設費用，廿六日下午八時，在希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，恭請港督戴麟趾爵士伉儷贊助。

餐舞會發售之一元慈善獎券，已在天星碼頭公開發售。三院主席李東海之夫人暨全體總理夫人，爲求增加善款收入，今（三）日上午九時至下午七時，親到香港愛丁堡廣場天星碼頭售劵站勸銷獎券。

際茲新春佳節，善與人同，只消費一元，即有中獎希望，獎額共一百名。頭獎爲得勝牌四門房車，二獎爲雪白牌全能自動洗衣機，三獎爲雪白三十立方呎雪櫃，四獎爲凱歌牌廿三吋電視機，五獎爲樂聲牌十六吋電視機，六獎至一百獎，均爲名貴獎品。預料各界人士將必踴躍解囊，共襄善舉，獎券於廿六晚在餐舞會中，恭請政府機關首長夫人攪珠開獎。（明）

聖加大利女書院學生 新春遊藝會招待兒童

（特訊）聖加大利女書院學生社會服務團，昨（二）日上午十時半，假觀塘社區服務中心大禮堂，舉行新春兒童遊藝會，招待傷殘及弱能兒童。昨參加者約有二百人，來自元朗聾童會，黃大仙傷殘兒童訓練中心，東頭兒童訓練中心，紅十字會雅麗珊訓練中心及善牧會培立學校機構。

這次新春兒童遊藝會由該校學生社會服務團籌備及演出者，並得到油蔴地社區服務中心社會發展主任，社會福利署家庭服務部，及觀塘社區服務中心輔導師力安持。

昨日演出之節目有舞蹈，歌唱及講故事等，全由學生擔任，異常出色。彼等精心之舞台設計，使各項節目增色不少。昨日出席之兒童除能欣賞精采之遊藝節目演出外，更得到糖果、餅干及玩具等禮物。最令各兒童感激的莫如發財利是及精美之午餐。

這次新春兒童遊藝會約需款一千七百餘元，款項由上月九日該校賣旗所得公益金，與僑日報讀者救濟助學及協助殘疾兒童籌款所得之總數撥出百分之三十。聖加大利女書院向組有「學生服務團」，發展學生「社會服務意識」。上年度，承蒙社會福利署油蔴地區發展主任多方鼓勵及大力協助，該團之活動更蓬勃，成績卓越。（元）

今日潮汐

高潮：上午三時十分。下午三時二十五分。

低潮：上午七時四十七分。下午十時三十四分。

大會堂節目

二月三日　星期三

正座

- 音樂廳　下午七時半　遊藝會：香港浸會書院主辦。
- 劇院　下午七時、九時半　電影：香港電影協會主辦。（只限會員）
- 展覽廳　上午十時至下午七時　香港地圖測繪展覽：政府官產測量部主辦。

高座

- 南演講室　上午九時至十一時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
- 南演講室　下午二時至五時　移民生活座談會：國際社會服務社主辦。
- 南演講室　下午五時至七時　港大校外課程。
- 南演講室　下午七時至九時
- 北會議室　下午五時至八時　陳音芬私人會議。
- 南會議室　下午七時至九時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

- 大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 上午九時至下午六時　兒童圖書室。
- 上午九時至下午八時　日本網領事館贈書展覽。（大會堂五樓）
- 香港仔薄扶林圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 上午九時至下午六時　兒童圖書室。
- 九龍公園　上午九時至下午八時　學生自修室。

香港博物美術館

- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、淡唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列：新年畫。
- 李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢古墓出土陶器及銅器展覽。

青松觀慶燈聯歡 勝燈競投逾十萬

（中國社）道教青松觀，昨日下午二時，在彌敦道三百號頂樓辦事處呂祖殿，舉行勝燈生財大會，並設齋酌聯歡，各界善信暨同門道侶乾坤參加者數百人，鼓樂喧天，經讚悠揚，勝燈競投，異常熱烈。每座勝燈，善款數千，咄嗟之間，迅逾十萬。

是晚八時，設筵聯歡，輪次開席，男女長少，濟濟一堂，共慶好景。是晚號稱「入日慶燈」，人詩永一般觀禮。嘉賓有：伍伯森，盧廸卿，林達榮，梁天保，黃元明，歐陽健智，柏堅，郭九官，陳輝，古道誠，盧榮信，洗景蓮，鄭淑瓊，李澄區，余浩生，盧少波，何煦榮，陳其根，王麗蓮，梁錦，陳濤，親臨欵接，主持一切。

曾氏宗親會 週日春節聯歡 舉行會員大會
同時舉辦會員子女獎學

（港訊）旅港曾氏宗親會，定於本月七日（舊曆正月十二日）下午九時，假座香港京酒家四樓舉行辛亥年春節聯歡大會，設有餘興節目助慶，席金每位拾伍元，（小童同價）歡迎該會會員攜同家屬及親友參加，共敘宗誼。購買入席券請到下列地址：（一）灣仔莊士敦道四十一號國際皮具公司曾煥文，（二）二樓該會，（三）各理監事，（四）萬宜大廈閣樓十五號「香港皮具公司曾運榮，（五）皇后大道西三四七號東方表事公司曾超，（六）深水埗福華街六十二號南記號曾汝南，（七）旺角廣東道一〇六七號二樓曾沛雨。

又：該會在春節聯歡大會中，同時舉辦會員子女獎學，凡該會會員子女，於一九七〇年度教育司署主辦升中試合格者，可得獎品一份，藉資獎勵。請於本年二月四日將成績單附同證明文件寄回香港洛克道二八八號三樓該會秘書處，屆時將即席頒發獎品。

另訊：該會定於本年二月七日（星期日）下午六時三十分，假座灣仔莊士敦道東京酒家四樓舉行會員大會，報告會務，並聘請會計師，請各會員依時出席。

冷風留港嚴寒將繼續
寶鼎牌充油暖爐搶手

連日來氣溫劇降，造成本港有史以來最嚴冷之新年，各界人士對應時之新年拜訪亦大打折扣，多留家中，以免受寒風之威脅，各家庭紛紛設置室內保暖設備，是以售賣各電器商店，客似雲來，其中最受一般家庭歡迎之暖氣設備要算新出品之充油式電暖爐，且獨特優點，尤以大昌貿易行總代理之法國名廠「ORADIA」「寶鼎」牌爲超級出品，其優點爲省電安全，佔地少，移動方便，設計雅觀，至爲各界歡迎，更有自動溫度調節器，可按溫定之度數自行操縱暖氣供給，且其設計比直接發熱式爲安全，無瀰無臭，保持室內衛生，究其發熱原理乃利用電力資熱全屬內所充滿之油，再將熱散於周圍空氣，接觸之金屬而不致發生氧化，室內不致發生空氣內之潮濕，更免有乾燥之感。優性，均使屬佳，由此連日來前往中區匯豐銀行大廈商場大昌貿易行陳列室，訂購「寶鼎牌」暖爐者，極爲擁擠。（生）

青年會市區會所 六日晚春節聯歡會 三月舉辦搜集展覽

（特訊）青年會市區會所，六日（星期六）下午八時，在會所禮堂舉行春節聯歡會，節目有張宇利先生作示範表演，介紹新式舞蹈，由一流大樂隊伴奏，另有名貴獎品抽獎，歡迎會友邀同親友參加。該會所三月舉行搜集展覽，展出：（一）名貴郵票，（二）名貴火柴盒，（三）打火機，（四）香港出版之報頭，以引起青少年搜集興趣，發展健康之生活情調，有意者請速向會所辦事處登記。（琳）

楞嚴精舍供諸天 新十五金剛法會開經

（港訊）北角英皇道八六九號六樓楞嚴精舍，爲利益信眾，正月初十日（公曆二月五日）下午七時至九時，舉行供諸天，以期佛日增輝，法輪常轉，並於十一日開經，爲時十五天，各處信眾，隨時參加，祈願世界和平，人民安樂。上午九時至下午四時，歡迎各界善信參加。

京都 大華 全冠 後天盛大獻映
歐洲風趣緊張槍戰巨片 幽默刺激俠義公司出品
尊尼荷烈地 飾冷面虎
加莫東士仙 飾警長
馬利奧亞多夫 飾大盜魔王
七彩七幕 闊
大盜魔王冷面虎 THE SPECIALIST
神槍俠客 爲弟復仇 匹馬雙槍 縱橫無敵 路見不平 拔槍相助 眼明手急 槍法如神 以快取勝 當者披靡
集體剿猾，光猪異常狼狽

樂聲 新聲 國寶 第二週映
陣容空前絕後 情節一氣呵成
李麗華 嚴俊 白蘭 關山 張揚 柯俊雄 湯蘭花 王友梅 林戎 江彤 蓉蓉 青山
十大紅星領銜主演 陣容鼎盛 無與倫比
恭喜發財
周旭江 導演
三代同堂 老少盡開懷 五對佳偶 喜見兒孫福
FIVE PLUS FIVE

王羽 勝新太郎 領銜主演
後天嘉禾全綫映 注意明天廣告
能人之所不能 有人之所未有
獨臂刀大戰盲俠
徐增宏 安田公義 導演
嘉禾榮譽發行 永聯電影公司 勝氏製片公司 聯合出品
兩雄相鬥 誰勝誰負 歸邊至知

THE INVINCIBLE EIGHT 天龍八將
嘉禾貢獻 最佳影片
羅維 導演
沈殿霞 張沖 唐菁 田俊 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 茅瑛 苗可秀
香港 皇后 皇都 永華 金陵 紫羅蘭 九龍 文華 國際 明聲 美麗宮 元朗光華
新片催映 今明最後
八將會戰熱鬧緊張

太平 今天祇映五場 邵氏七彩俠義鉅片
奪魂鈴
岳華 秦萍 主演
明天映邵氏名片
江湖奇俠
徐增宏導演 王羽 秦萍 羅烈 主演

金星 今天最後五場
萬眾一心
三大巨星主演
明天獻映
諜網藏龍
李察毅 主演

皇宮 明天聯映
各報影評一致讚好
約瑟孟基威士 四屆金像獎大導演 嘔心傑作
大逃獄
There was a crooked man...
卻格拉斯 亨利方達 楊傅廣 合演
兒童不宜

豪華 快樂 金門
今第三週 快樂五場 加早場12點半 2.30 5.00 7.20 9.40
兩大天皇巨星：阿倫狄龍 尚保羅貝蒙多 聯合主演
影評一致猛讚 極好看
江湖龍虎鬥
全部七彩
拼死爭地盤，幾番大屠殺！
初試身手，綁架熱門馬！二次出馬，搗亂魚市場！爭奪地盤，肉商遭毒手！偷襲倉庫，中伏被包圍！佳人報訊，慘遇攔花手！眼明手快，飛刀勝手槍！
影史最偉大匪黨片
Borsalino

麗聲 京華 皇宮
下期盛大獻映
聯美公司千鍾百煉文藝巨鑄
珍茜蒙絲 問鼎金像傑作
尊科西 莎莉絲 鍾絲 聯合主演
七彩
丈夫事業心重！嬌妻獨守空閨！往事如烟如夢！春愁像霧像花！
七彩 潤 銀幕
She's got everything a woman could want. She's still missing "The Happy Ending"
上乘文藝佳片 已膾炙人口 切勿錯過期待久違上映！

新華 利舞臺 海運
後天盛大獻映
哥倫比亞著名改編神秘緊張香艷絕頂巨片
即日開始訂座
桃色兇車
THE LADY IN THE CAR
莎曼泰愛嘉 「蝴蝶春夢」「霧都」影后
奧利華烈 「新苦海孤雛」英俊小生
尊麥恩納利 「殉情記」男主角
史蒂芬柯蘭 法國影后
大紅星領銜主演
「瘋狂將軍」導演安納杜烈域 本年最新代表作
佈局最奇特 演出最緊張
一登汽車 噩運開始 怪客突襲 偷拍出浴 超藝透視 特藝七彩！

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

1971 CITY HALL

小白兎與小老鼠（下）

·田禹·

小白兎悲哀的想像着可怕的安排，牠眞不敢再往下想。「吱！」不曉得誰在布袋裏敲着，有一種很低微的聲音送進來：「不要怕，我正在想辦法救你呢。」

「你是誰？」小白兎忙不迭地問。

沒有應聲？却迴響着一種嘶啞東西的聲音，持續了一會。「吱，你現在可以由破洞走出來啦，小白兎！」

小白兎慌忙探頭溜出來，看看四周，沒有甚麼動靜，誰拯救了牠，牠也摸不清楚。小白兎不暇細想，驚魂甫定便撒足跑回家去。

每天小白兎爲這件事想着，究竟誰拯救了牠？小白兎不知不覺，到河邊，在那裏牠看見了小老鼠。

「小老鼠，我眞想得糊塗了，前幾天我被獵人捉住放在布袋裏，這時我遇見一種奇怪的事情，那布袋被一種嘶啞的聲音咬破了，我纔能逃回來的。」小白兎停了停，復道：「小老鼠，你替我想想看，我就是想不透啊！」

「這個嗎，就當它算作奇蹟罷。」小老鼠毫不在乎地答道。

「但我不以爲是奇蹟，我總覺得這不知姓名的誰是立心要來幫我忙的。」小白兎昂首躊躇碎步沉吟地說。

「吱！」小老鼠不覺出聲來。這笑聲驚動了沉吟中的小白兎。小白兎連忙走過來抱住小老鼠說：「是呀，我記起了，當時我聽見過吱——的聲音，是啦是啦，原來你救了我，啊呀，小老鼠，我眞謝你！」

兒童天地

第一四二六期

勇敢精神最可嘉

·唐姨姨·

小朋友：

我告訴你們一個故事好嗎？那是關於一位勇敢女孩子的事蹟。在古時候我國一個小國有一座嶺，那裏有個大蛇窟，住着條七八丈長的大蛇，牠起初趁着村人不提防，出來捉些雞鴨當點心吃，但時候過得久，牠的胆子越來越大，每天傍晚，都爬到村裏來，捉豬羊和人類，村人非常害怕牠，常用牛羊去祭牠。這樣過了三年，村長忽然得了一個夢，夢見那條大蛇對他說：「你們給我的牛羊已吃厭了，我想嘗人肉的味道，快快給我送一個十二、三歲的女孩子來，否則，你們全村的人都沒命！」

村人得到這個命令，便設法買女孩子送到蛇窟去祭牠，並且每年要犧牲一個女孩子。這一年，村人找不到女孩，剛好一個叫李誕的居民，有一個女兒，其中最聰明的是寄應，她願意犧牲，並且預備了幾個有毒的大麥餅，一把利劍，一頭兇猛的狗，牠獨個兒到那裏等候。到了黃昏，巨蛇出來了，寄應不慌不忙的把麥餅放好，讓大蛇吃下，她把狗放到蛇窟，狗發狂的在蛇身上咬齒，寄應立刻舉起手中的利劍，向蛇身上砍了幾十刀，此時，蛇的毒性大發，掙扎幾下就死了。這消息傳播全村，村人們都十二分感激寄應的。這位女孩子的勇氣，是值得我們學習的。

·成語故事· 孤注一擲

木子

宋朝時，契丹侵擾邊境，丞相寇準極力主張皇帝應自率兵討伐，眞宗應允了。到了澶州，眞宗看見敵人勢大，不敢前進，寇準便會同太尉高瓊請眞宗渡過澶淵，督率前線士兵作戰，果然，宋兵見皇上親自上陣，勇氣大增，一股氣的把敵人打敗，未幾，契丹更派人與眞宗求和，戰爭就這樣結束了。

眞宗皇帝十分歡喜有大功，回到京城，因爲寇準參知政事之職的王欽若，與寇準有仇怨，見眞宗待寇準這麼好，十分嫉妒，便在眞宗皇帝面前說他的壞話。

王欽若說：「皇上知道人們賭博的情形嗎？當賭博人的錢快要輸光的時候，他就會將自己所有的錢，放在一起，預備作最後一次的賭博，這叫做孤注。丞相寇準勸皇上親自討伐契丹，就像把皇上當作他的孤注，若果那次戰爭不是勝利，那就不堪設想了。」眞宗聽了，信以爲眞，便不再那麼好地待寇準了。

後來的人，就此引伸成「孤注一擲」這句話，來比喻人處事面臨最後關頭的時候，就拿出自己僅餘的力量，來企圖挽回失敗的局面。

沙漠之舟——駱駝

·企鵝·

我們在沙漠裏，最常見的動物，就是駱駝。駱駝的形狀非常特別和怪異，牠的個子很高大，有一條長而滿了毛的頸子，在牠的背上，長着兩個奇怪的峯，稱爲駝峯。也有些駱駝身上祇有一個峯，兩個峯的，爲雙峯駱駝，而一個峯的，叫做單峯駱駝。駝峯的多少，視乎其種類，生長在亞洲的，是雙峯駱駝；單峯駱駝多是生長在阿拉伯和印度等的地方。駝峯裏面全是脂肪，假如駱駝一直不進食，這樣，駝峯就會慢慢變小，最後會完全消失。此外，駱駝還有一樣天生的特別機能，就是牠能夠在一個月之內，滴水不沾，爲什麼呢？原來駱駝有四個胃，第一個胃可以存很多水，所以牠能在一個時期內滴水不沾，能夠適應沙漠的乾燥氣候。

當駱駝受到風沙侵襲的時候，牠就會將牠那個可以自動閉起的鼻孔關閉，又閉上眼睛，用長的睫毛保護着，靜靜的蹲在沙上，等候風沙吹過後，重新站起來繼續趕運貨物。駱駝的氣力很大，但沙漠這樣難走的地方，牠都可以輕易的搬運物品。所以沙漠裏的商人，都稱牠爲「沙漠之舟」，成爲了沙漠旅人的良伴。

·連圖童話· 狼和小羊（上）

美琪

（一）很久以前，森林裏的小木屋住着羊媽媽和她的七個小孩。一天，羊太太要出城買東西，出門之前對她的孩子們說：「孩子，這裏附近有頭狡猾的狼，當我出門後，你們切勿把大門打開來。」孩子們說：「不要担心，我們是不會隨便開門讓陌生人進來的。」羊太太於是就出城去了。

（二）當羊太太剛走開了，狼就走到門前說：「孩子，開門，媽媽回來了。」但孩子們認出那聲音來。說：「狼，你快點走！」狼走開再次回來時，他把聲音裝得像羊太太般，但七個小羊看見門下，只見到狼的腳，又不讓狼進來。這次，狼把牠的腳塗滿麵粉，像羊媽媽的腳般，孩子們就中計了。（待續）

康樂家庭

春回大地賀新禧 中國婦女會團拜

新春茗品大家分享 齊齊舉杯互祝春釐

昨午陽光普照，大地春回，桃桃獻瑞，梅李呈祥。香港中國婦女會同人，選擇了「人日」舉行團拜，別有一番新氣象。

昨午該會會所金色的梅花含微，光芒耀目，與醉紅的桃樹，互相輝映。各委員，會員們身衣華服，翩翩蒞止，恭喜聲，共賀春釐。彼等並携來不少新春茗品，大家分享，粽子、鷄粥、雲吞、煎堆、蔴果、瓜子、大快朵頤。

會長楊仕樞夫人及主席梁紹榮夫人在席中以茶代酒向各與會者舉杯致意，衆齊舉杯恭賀新禧。此團拜儀式，遂在簡單而又隆重的氣氛中完成。

昨天赴會的有名譽顧問鄺士爵士夫人，薛薇卿夫人，名譽會長羅文錦爵士夫人，副名譽會長李樹培夫人，陳鳳儕夫人，會長楊仕樞夫人，副會長馮渠芬夫人，副主席張玉麟夫人，李作忠夫人，司庫：陳文隨夫人，英文秘書：許淡波夫人，監察理事：蘇法賢夫人，吳仲萌夫人，胡兆熾夫人，馮秉芬爵士夫人，常務委員：李叙魁夫人，羅其銘夫人，馮錦聰夫人，吳恩豪夫人，黃克競夫人，張浦松夫人，周文軒夫人，秘書部陳淑娥。會員：余東璇夫人，胡忠夫人，譚傑南夫人，何家銘夫人，龍彼得夫人，戰雅斯夫人，沈楷揚夫人等。（寄）

中國婦女會新春團拜　圖左起：羅文錦夫人，馮秉芬夫人，李樹培夫人，陳鳳儕夫人，楊仕樞夫人，梁紹榮夫人，後排爲丘佐榮夫人及胡兆熾夫人。右下角爲會長及主席拱手拜年（文廣）

春季衛生

春天是可愛的季節，但也是萬物滋生的季節，自然對人類有害的病菌也不例外，因此有很多流行性的傳染病都容易在春季發生和流行。所以，作爲一個家庭主婦，就應特別注意衛生以預防疾病發生。

家庭衛生的第一步就是要有流通的空氣，大家若知道空氣關係人的健康極大，香港之所以有許多人染有肺病，主要原因，就是人口密度太大，許多人的住所空氣太差的原故，因此家庭中必須窗戶常開，事實上，將窗戶洞開，不只流通空氣，而且可讓陽光射進房內，使室內存有適度的溫暖和光線，藉着陽光的照射來殺死病菌。

食物、飲料和飲食的器皿應該洗淨蓋好，我們常常忽略把器皿放進櫥內，而不用蓋蓋好，這實在是很不合衛生的，因爲沙塵是通風的，同時也通塵埃，那末放在櫥內的器皿，如果沒有蓋，怎會不沾塵埃呢？所以一切食物，飲料或器皿無論放在什麼地方，都要用東西蓋好，洗滌器皿也要用溫水或沸水洗淨塵埃，如有油膩，則用擦子擦去，再過清水，那就最合衛生了。

厠所和垃圾桶，都是病菌的媒介，因此，厠所要清潔，必須常用砂粉，牙灰等時常洗擦，絕不可任由生積而起異味，在厠所角落宜放一些臭丸，作爲殺菌之用。垃圾桶必須要有適合的蓋子，濕水的東西應避免放進去，更不可倒污水進去，同時每天必須清理桶內的垃圾，並經常保持桶的清潔，最好每隔一週用臭水洗刷桶內一次。

避免用雞毛掃拂掃塵埃，可用抹布代替，因爲掃拂時必定揚起塵埃。

我們都知道鼠、蟑、甲由等都是有害的動物和昆虫，在這萬物逢春之際，正是牠們乘時繁殖的季節，所以我們必須及時驅除，鼠可用殺鼠藥或飼養貓來捕殺牠，蟑則可用蟑丸或殺虫水，甲由可用各種藥物都可以。至於蚊子，我們必須將所有的水箱、水缸、瓶、罐貯水的設備，加上蓋，以免滋生蚊虫，因爲蚊是生長在水中的，我們必須時常清理污水，遇有已生孑孓的水溝，可以放些火水，那麼水中的孑孓便因窒息而死亡，不能再變蚊子了。

除了要依照合衛生的方法來調和處理食物外，還有一件要注意的事，是吃東西要有定時定量，不能使消化器官因工作過度而發生消化不良，吃水果或生吃菜蔬要先洗淨並去皮，然後再吃，不能去皮的須經沸水淋過，務求避免寄生卵與細菌食入腹內。

此外，要養成良好的生活習慣，作息有定時，睡眠要充足，經常往戶外運動，對身體有益的郊區或公園旅行，呼吸新鮮的空氣，和接受陽光，這對身體有莫大的益處，都能促進我們身體的健康。

艷麗椅子 多種用途

圖中的椅子是義大利設計的新產品，採用玻璃纖維製成，舒適而又輕便，可隨意搬帶，色澤有不少鮮艷奪目，更可將兩椅的兩底部用螺旋鈎合起來，如同一件玩兒般。（亞新社）

神秘性感新娘裝

巴黎日前出現一套性感無比的新娘禮服，那是名時裝專家貴伯納設計，扮新娘的模特兒在釘滿珠片及綫通花之三點式泳裝之外，罩上同質的白色長斗蓬。（合衆國際社圖片）

怎樣創造美滿婚姻

一對青年男女到了戀愛成熟的階段，年齡也差不多了，甚至連經濟也很穩定了。這一切條件都具備之後，他們是隨時都可以結婚的了，但要知道，結婚並不是一件簡單的事，除了以上那些問題解決之外，實在還有很多等着解決的大問題，最主要的是要雙方的情緒都達到成熟的階段。

因爲如果一個人他（她）們的情緒還未成熟，他們所做的事都有些稚氣，像這樣帶滿一股孩子氣的興緻去結婚，雖然他們的戀愛是成功了，走上人生最燦爛的境域，但他們的婚姻是會受挫折的！因爲一個快樂的家庭，必須要有幸福的婚姻，而幸福的婚姻是需要男女雙方面都具備了成熟的情緒和做人的態度，否則會令婚姻的結果遭受到意料不到的痛苦，但要怎樣才算是一個完人呢？

（一）做任何事都要有判斷力，憑自己的理智去決定一切，不做漫無目標而浪費精力的工作，就算遭遇到困難，也不抱怨厭膩，應該再憑自己的力量去解決問題，做事不依賴別人，就是做錯了，也不灰心，應該再接再勵，要知道「失敗乃成功之母」。

（二）做事要有責任心，凡是有自信的人，無論遇到什麼大問題，就是自己設法去謀解決，他們也決不逃避，不推諉，面對現實，以實事求是，還要勇於前進，而且會澄清自己的地位，不自高自大，但低心下氣向人請求指示，像這樣的人，因爲他們已具備了做父親和做丈夫的責任心，他們的婚姻會得到美滿的。

（三）一個人應能控制他的脾氣，因爲每個人都難免有時脾氣很壞，只要不對一件很小的事也發很大的脾氣，要知道，發怒，爭吵，都是最傷感情的事，甚至打鬥。如果一個結了婚的人對脾氣不能控制，他們的婚姻是會受到痛苦的。

（四）無論做什麼都一同進退的，不分彼此，在兩人之間是沒有距離的，大家可以令他們不互相猜忌，應該雙方互相合作，互相去尋求一個美滿的生活，像這樣才會得到幸福婚姻的。

總之，如果要得到美滿的婚姻，必須具備以上那幾項，這即是說，一對理想的夫妻，他們是會忍受一切困難的，他們從不做那些孩子氣的事，這樣，他們的婚姻才會成功，他們一定能白頭偕老，離婚這問題，永遠不會在他們之間發生的。

可怕的眼疾

有人是自出生時已盲了的，他們致盲的原因可能是他們的母親在懷胎時，體內受了病菌的侵害，如患有梅毒等，據醫學界人士說，較嚴重的，就會影響胎兒的眼睛，所以患梅毒的人，最好不要生育，否則只有害了下一代而已。但有些人眼盲是人所做成的，可能他們由於一時不慎，將眼睛的潔膜弄破，如果身體上的腦部位有損害，也會令眼睛失明的。

眼睛失明是一件可怕的事，不但行動失了自由，而且終日被困在黑暗的世界裏，一舉手一投足都要依賴他人，那祇是可悲的生活，遇到危險的事，一切只有身旁者才能感受，如果意志較軟弱，是難生存下去的。

故此，如發覺自己的眼睛有什麼毛病，應該留意一下，不可有半點疏忽的，眼睛的疾病，最常見的便是眼紅，砂眼，沉眼等。而眼紅多數是由於睡眠不足，虛火或熱氣上升所致，只要飲些清潤涼水，再用一些眼藥水滴數次，就可以沒有事了。砂眼比較嚴重，但在初時是沒有什麼感覺，有些時會有小微的刺痛，但不會很厲害，所以很多人不會知道自己是患了砂眼的。可是，如患了砂眼不能及時醫理，日子一久，症狀就嚴重，甚至會令雙眼失明的，醫治就比較麻煩，因爲最會令人討厭的，終日眼濕濕，用手去揩擦，太多很容易被細菌侵入而含膿成疥，眼睛當然越快醫治越好，但苦的，如給醫治好了，但仍會留有疤痕，是不很美觀的。

爲了要保持眼睛的美麗，對於眼睛的毛病，不可苟且，應該相信依你們的醫生的指示去做，以免延誤，那時就後悔已遲了。

假髮與大風　美國克羅州前日刮大風，市內風速每小時亦五十里，圖中一位時髦女子頭上所戴之金黃假髮亦被吹跌，右爲伊追回跌下之假髮。（合衆國際社無綫電傳真）

如何保持髮光可鑑？

經常利用刷子輕輕地刷動頭髮，同時每天按摩頭皮也是最重要的。

生長在我們頭上的毛髮，在現代的美容學上，佔有一個重要的地位。然而一般人只費盡心思，把頭髮的型梳成各式各式，但却很少懂得比裝飾，修剪更爲重要的一個因素——頭髮保健。

我們應怎樣保護我們的頭髮？首先，我們必須明白到頭髮本身是死的，只有它的根部才是活潑的。

頭髮根長在頭皮裏，通過微血管，神經和油液的泌腺而獲得滋養，要促進頭髮根的活力，一定要有一塊循環狀態良好的頭皮，和不斷刺激油的分泌液，這兩種因素都是很重要的。如頭皮裏的油液不能自然的分泌出來，頭髮就失去一種潤澤，同時加於髮根的任何壓力，都是有損頭髮的，即使是一帶帽帶，也不可忽視，刷頭髮的刷子，輕輕地刷動髮根，同時每天按摩頭皮也是最重要的。

但你怎樣進行按摩？有些人很熱心去用力擦頭皮，然而這却絕對不高明的方法，你應該溫文地用指尖從耳旁那裏開始，以一種洞旋的動作，將整個頭皮施行按摩。

假如你的頭皮乾燥而枯燥的話，可用等量的橄欖油和蓖麻油混合起來，塗抹在頭皮上來按摩，除此之外，每日還可試行一次熱油處理的方法，把頭髮浸透在溫熱的橄欖油液裏，然後用熱毛巾包裹頭部，使毛孔張開。

我們知道洗頭的目的，是要使頭皮的毛孔舒服，不要受束縛，成年人和孩子，最好一星期洗頭一次，女子最好隔兩星期洗頭一次，但要記着，洗頭最重要的是清潔頭皮，黏着頭髮上的塵垢，能否徹底洗掉，還是沒有多大關係的。

一般人對於修剪頭髮，都存在着這樣的幻覺，以爲勤於剪髮，是會促使其生長，以爲讓頭髮長得過久過長，就會使頭髮衰弱，這兩者都是錯誤的。又有人認爲有一把厚厚的頭髮的人，一定是很强健，這都是錯誤的見解。原來頭髮之能夠長得茂盛，……荷爾蒙，這種荷爾蒙甚至可使婦人的頭髮變成捲曲。

頭髮是在夜間和早上，慢慢地長起來，到了午間和黃昏時，就逐漸加速它的生長，普通一個男人頭髮的壽命約三年至五年，女人則可延長至七年之久，每個人的頭髮，從它表面看來，十分平滑，但它的頭皮裏是成螺旋形的。

乾燥的頭皮，常使頭皮一片片的頭垢，這種頭垢便是一種病症，這種大概是由於一種微菌而引起的。有些人未老先衰，年紀青青卻弄得頭髮花白，據以往的說法，白頭髮是由於它的色質已經損失，又有一說法，是由於存在頭髮的組織上，一孔線故，憂鬱和悲哀的感情，刺激到頭髮神經，都會影響到頭髮變白。醫治白髮，直至目前，還沒有特別方法治療，故一般人都以染髮爲主。

婚姻與社會

猪年福蔭之徵

金石

辛亥年肖猪，猪年當歲，允符福蔭之徵，無巧不成話。今年又逢雙春兼閏月，正是喜氣洋溢之象，宜室宜家，行見瓜瓞綿綿，定卜丁財兩旺之慶矣。

談起猪年，有人認爲，猪的繁殖力相當大，這就寓意於旺丁之年，果爾，各個家庭，添丁可喜。不過，關於添丁的問題，在現代人士看來，不一定見得高興。除非你沒有生育，當然希望抱番個乖乖；又如果你小孩子不多，希望生多一兩個；或已生下來的是女而沒有男，希望有一個男孩子之類；但如果你小孩子衆多，維持乏力，當然不可能再生育，就算你現在沒有小孩子，但收入匱乏，因此，如果有生育的話，可不是更見吝窘自縛嗎？因此，添丁是否值得高興，還要視乎各個家庭環境而定，的確，含飴之樂，並不容易享受的。

據了解，許多新婚夫婦，都會細研究到是否千年要有若干孩子才合理想，甚至研究到先生下男或女，與男女孩子各佔若干之類，這問題，是見仁見智的。部份新婚夫婦的意見，認爲新婚未幾，即有小孩子，是大煞風景的事情，應該兩夫婦盡情快活一個時期，才作生育的打算未遲。究竟結婚後，應該遲或早生育，生育小孩子若干名才算合理呢？

依我的管見，這要看各個環境不同來說，不能一概而論的。

（一）如屬經濟環境不佳，生育後難以維持，或許原則上，必須兩夫婦出而工作，否則難以維持一個家，那末，婚後俟環境好轉，才作生育打算是合理的。

（二）兩夫婦如果年紀還輕——約廿歲左右，那麼，既然不欲太早有小孩子，遲三幾年才生育，也是合理的。

（三）如果兩夫婦的年齡或丈夫的年齡，已屆三十或以上的，還不生育孩子，再遲生育的話，對下一代的教育，恐難盡責，抑亦難以寄到長大後在社會建立事業的果實了。

（四）早生育可以及早節育，而屆中年後，便息卸仔肩，可以安享晚年。

（五）生育小孩子由兩名至四名足夠了，太多反而不好。

家庭顧問

中國女子身裁 五呎二不算矮

家庭顧問先生：

小妹乃貴報長期讀者，現有數項問題，希望先生早日回覆。

（一）農曆一九五四年六月初二及農曆一九五三年六月初二屬西曆何月何日。

（二）我是一九五四年一月廿九日出生的，到現在確實年齡是多少歲？

（三）我的三圍是卅三吋半，廿五吋，廿四吋，身高五呎二吋，是否太胖及太矮呢？又有沒有增高的希望？

（四）小腿是十三吋，大腿是十八吋，是否太胖？有甚麼方法可使小腿修長？

（五）以我的身型應該穿甚麼形式的衣服是否合適？

（六）梨形面型，應梳甚麼髮型？

（七）我喜愛淺藍、淺綠、淺紅，請問先生這代表甚麼性格？

（八）最後，請先生猜猜我的學歷、性格、愛好及批評我的字體。

就此擱筆！祝貴報蒸蒸日上，一帆風順！讀者Y·T·P·上。

Y·T·P·君：

（一）合一九五四年七月一日，及一九五三年七月十二。

（二）到現在的確實年齡是足十七歲。

（三）以你的高度比例看來，略胖一點，不過以你的年紀看來，仍然是有增高可能的，只要多做一些跳高的運動，如打籃球，跳繩或者夏天時多游泳，都是增加高度的好方法。

（四）要使腿部修長，惟有多做運動，每天最好抽出十多分鐘鍛鍊足部，方法是分別將腿向後踢，踢得愈高愈好，兩足次數要均勻，第二方法，是仰臥地上，將雙足作踏單車的動作亦可。

（五）若大腿太肥，褲管最好不要太窄，正所謂「獻醜不如藏拙」，有自知之明，才是明智之舉。日常的衣服可穿西裙，但不可太短和過份標奇立異。

（六）可梳鬆鬆一點的髮式，前面可留兩邊斜劉海。

（七）這種性格的人應該屬外向型，頭腦比較簡單，但很有活力，不愛受拘束。

（八）你約有中三程度，字體仍欠理想。家庭顧問覆。

婦兒衛生

任卓琪

乳房發育雀斑與少女自瀆

歐家蒨小姐：

（一）十四歲，高五呎，體重九十三磅，合標準。

（二）最近發覺兩邊乳房發育大細不同，這情形是乳腺發育不平均所致。補救辦法，最好是從健身體基礎着手，包括爭取與富營養，有充足休息，心情開朗，並有經常性而宜運動等。

食物營養方面，可每日飲魚肝油兩湯匙，鮮奶一瓶，吃半生熟雞蛋一枚，此外，便是鮮魚、牛肉、瘦肉、豬肝、豆類、綠葉蔬菜及生果等。

游泳、健身操、芭蕾舞等，都適宜少女運動以强身的。

乳房較少的一方，可試由按摩方法，自己徐徐用手揉搓，必要時可購買吸乳房的健胸器爲用。

相信你沒有發生乳癌的可能，請勿過慮，因爲乳癌患者多係經產婦人，是基於產後乳腺萎縮不行星炎症而誘發，而癌的肌體，是細胞作病變的分裂，成爲癌細胞侵害組織，是逐徙性的蔓延。乳癌初起爲乳房內有棋子般大硬塊，不痛不癢，按之微硬，積久便及肌理，硬處潰破，形似岩穴，故名。

△羅玉蘭小姐：

（一）面上生有雀斑，近年有增加的趨勢，而在唇部更爲顯著，要我提供治療方法。

雀斑一症，古醫之理解，謂火鬱血份，風邪外搏而成，治療可用下方方用：豬牙皂角，紫背浮萍，青梅，櫻花各一兩，鷹屎白（或鴿屎白亦可）三錢，共研細末，早晚放少許於掌心內，清水調濃，用以擦面部約十分鐘，然後用溫水洗去，連續七、八日，有消退雀斑的效用。

（二）由手撫弄乳房，或用被壓在外陰部，揉搓至陰部底下時，便有突發的酸軟和麻至入骨的爽暢感覺，同時陰部裏面更抽搐了幾下很渴望異性，這當然是自瀆的行爲，因爲無論你用手揉搓陰部壓着被褥摩擦時，由於陰核的刺激，便會引起性衝動，從而發生快感。

至於這樣的衝動是否容易受男友引誘問題，這視乎你自己的控制力量而定。未婚少女在感激及道德立場上，不該發生性行爲的，至於你現在的年齡，差不多已發育成熟，當然可以性交。

（三）十九歲乳房發育未如理想，是否撫摩太多的問題，相信與此無關，但如果自瀆頻頻，由於內分泌消耗過多，便會影響乳房發育了。補救的辦法，應切戒自瀆，增强身體和攝取充足營養。中藥「紫河車」有壯陽補腎荷爾蒙，可研末送服，每日二次，每次一錢，或用以燉鷄，每服用一個。

女青職青部主辦 東、西方土風舞之夜

香港基督教女青年會職業青年部土風舞組定於二月十三日（星期六）下午八時正假座該會總會所大禮堂舉行東西方土風舞之夜，內容除有舞蹈表演，作節示範舞及茶敘外，並介紹認識東方土風舞。蓋東方土風舞在我國各地很流行，每逢節日或收割時都以舞步，將其愉快歡樂及風土人情表露出來，一般均以表演方式爲原則，現該會土風舞組嘗試以集體方式配合中國音調，用簡單的步法，美妙的音樂，把此類風土人情，表現出來。該晚所介紹的舞曲是人們所熟識的，如高山青、青春舞曲及農村曲等，歡迎有興趣土風舞的男女青年參加，入場券每位五角，凡擬參加者可向該會市區會所職青部負責幹事報名。（中環都爹利街十一號五樓，電話H二三三九七）

華僑日報出版 1970 香港年鑑 精裝一冊 只售十元

娛樂圈

上官靈鳳連日為酬酢而忙。

張徹認為兩條獨臂相鬥 最好留待觀衆鑑別優劣

邵氏公司最新出品，由張徹執導之「新獨臂刀」昨於影城舉行試映，招待新聞界參觀。試映完畢，該公司照例設茶會於貴賓廳，由該片導演張徹及男女主角李菁、姜大衛、狄龍等出席，與娛記們歡叙。「新獨臂刀」為張徹執導以來之最精心傑作，加上該片卡士强大，及場面空前雄偉，故早為圈內外人士矚目，昨日到場參觀試映之新聞界共為踴躍，場面十分熱鬧。於茶敍中有人問及邵氏當局決以「新獨臂刀」對抗中日出品之「獨臂刀大戰盲俠」之事實眞相，張徹即起立，將該事件詳細加以解釋，並發表其本人對該事件之意見。

據張徹指出此次之行動目的，並非邵氏公司針對某影片公司或導演至主演之主角，因彼此都是熟朋友，而且以前大家共同合作過，更無謂要針鋒相對。但他本人已經看過「獨臂刀大戰盲俠」這部片子，感覺到它的拍攝成績非常令人滿意，但「獨臂刀」由王羽主演的始祖人物是由他一手製造的，而該片王羽飾演之獨臂刀已完全變質，與在邵氏出品的「獨臂刀」一二集的人物性格完全不同。這可能該片是在日本拍攝的，處處受人操縱所致。反觀這部「新獨臂刀」，無論劇本，人物性格皆與以前的「獨臂刀」一脈相承的創作嘗試。而他拍攝該片之動機，是因「獨臂刀」一片集上映以後，不斷有影迷來信要求繼續拍攝同樣性質片集，而新成立之嘉禾公司與日本勝氏公司聯同携手拍攝「獨臂刀大戰盲俠」一片後，他才決心另外創造另一故事，以新題材拍攝出這部「新獨臂刀」，來對抗中日合作的「獨臂刀大戰盲俠」，讓觀衆們去鑑別優劣。

張徹最後表示，該兩部片現尚未正式公映，但經過精細統計，在五場午夜場公映以來，邵氏的「新獨臂刀」暫時領先二千餘港元，但這只是很小數目，尚未分勝負，留待他日兩片正式放映後，才可知勝利誰屬也。（祥泰）

圖：張徹說：「獨臂刀是我塑造的。」（泰）

上官靈鳳所得利是捐公益金

上官靈鳳留港期間為「萬里雄風」一片協助宣傳，公開酬酢，連日來忙個不了，她除了在電視台接受訪問及表演空手道之外，還拜會影劇自由總會等。

昨晚上官靈鳳應邀出席美商公司春節聯歡會，主持嘉賓幸運抽獎，昨晚八時許在半島二樓舞廳舉行，為美商公司一年一度的春節聯歡會，設西式餐點茶會，於是名流巨賈、紳商淑女均參加歡宴，名導演李翰祥、胡金銓，及無綫藝員俞明，瑞興公司古勝祥，公益金主席孫秉樞出席歡叙，場面熱鬧。

上官靈鳳熱心本港公益，是晚在場所獲得「利是」紅封包總值達三千元港幣，全部捐給公益金，即席交給孫秉樞接收，博得在場的嘉賓稱讚及熱烈的掌聲，上官靈鳳定本月七日飛返台灣，續拍未完的新片云。（唐）

邢慧回台拍片　邵氏影星邢慧，於去年底由台返港渡春節，昨日她又和媽咪同飛台灣，續拍新片「孤鬼豬春」。圖為邢慧在機場留影。（球）

三蘭歌舞劇團昨拜會兩社團

「三蘭歌舞劇團」因為受到香港觀衆熱烈歡迎與讚賞，受到極大歡迎，與衆異常，因此連日來展開多項活動。

昨天上午十一點，該團由團長陳澄三親自率領全體團員到「中國文化協會」向該會同人拜年，歡叙一堂。該會負責人曾欣賞過「三蘭」的演出，認為該團演出極為成功，能受到觀衆歡迎與稱讚，並非倖致。尤其對該團在佈景之寬當豪，換景之迅速，以及演員服裝之瑰麗，更是讚不絕口，賓主暢談，甚歡而散。

下午三時，「三蘭」全體演員在名事休息之後，由團長率領，再拜訪「九龍總商會」，向該會首長拜年。「九龍總商會」各首長，對「三蘭」團員的演出，亦讚譽備至，對該團演出的「王寶釧與薛平貴」歌劇，尤為激賞，不論在做工、唱工、服裝各方面都超出各人預想，十分難得。該團明天將趁日場停演之便，全體團員到港島一遊。樂几胡文虎花園（虎豹別墅）、山頂、淺水灣等名勝，均將見到她們芳蹤。她們在出發前，午間一時，先在銅鑼灣紅寶石集合，然後出發。（祥泰）

圖：台灣「三蘭」歌舞劇團全體演職員昨日拜會九龍總商會全人時合攝。

秦祥林要多撥時間 為譚依俐排愁解憂

顧影心聲

昨天在國泰公司見秦祥林和一位製片部仁兄在喞喞噥噥，彷彿在商量甚麼大計，後經從旁打聽，才知道他要向那位仁兄打聽一下拍片的排期，看是否有辦法抽出時間，用為私人活動。

秦祥林要在這幾天找活動時間，說來眞是大難，因為由年初四起，國泰拍片工作，經已如常展開，而秦祥林既是紅小生，難免每天都要在新片中登場，如此情況底下，確是不容易找得空檔出來。那末，他又為什麼要斤斤爭取時間呢？是新年遊樂節目排得太多，還是為了春節行樂的頭心一時未能收拾得住。

據所知，都與這兩者無關，只是要找多些時間來陪伴譚依俐，為她排愁解憂。

原來譚依俐在年初二，舉家外出，到親友處拜年，及晚返家，發覺給人爆了空格，雖然損失不大，但最致她心痛的是所有利是錢與部份飾物都給拿走了，總值約達二千之數，此事傳出，最關心的莫如是秦祥林，因為他和譚依俐感情至好，聞訊之下，少不免於大表關切之餘，還得想辦法為她解憂。

他認為最好的辦法，莫如偷些時間和譚依俐多找娛樂和郊遊節目，為她把這不開心的情緒儘快沖淡了。

偏是他演的新片又那麼多，要多找時間，並不是容易的事，所以到頭來，大為煩惱的倒似乎不是譚依俐而是他自己了。

事實上，譚依俐本是個樂天派的姐兒，似這樣細小不如意事，啦嘩啦的訴說一頓，便早已淡忘了。何況，在國泰公司，她本來也是個忙人，秦祥林抽不出空，她也不見得閒到那裡去，當心情寄託到工作去，更是什麼煩惱也沒有了。

圖：「新獨臂刀」試映，導演張徹與姜大衛、李菁、狄龍出席試片會。（泰）

歐籍自由影星昨由印尼抵港

歐洲及南美洲自由影星保羅許士帝，女影星伊蓮娜·梅絲，昨日下午五時半乘印尼航機由耶加達抵港。此兩位男女影星在機場對記者稱：他們居於瑞士，接近德國，經常拍義國、法國、英國及美國等影片，此片因耶加達一家新戲院開幕，他們所主演之「柏林間諜」一片舉行首映禮，並隨片登台。該片於一九六七年四月曾在香港放映，係派拉蒙出品。

保羅又稱：他兩人係初次來港，在港停留三、四天，訪問本港電影界，包括邵氏公司及為他們所拍影片發行之電影國際公司等，然後由港往東京及印尼等地。至於將否來港拍片，他認為此刻尚難決定，不過從空中瞰視香港景色，則甚為值得欣賞。（慎）

彬彬在無綫講印尼遊記

日前彬彬應陳鳳蓮之邀請，在其編導及主持的「兒童故事」中參加客串錄映。

彬彬在節目中講述「印尼遊歷記」，她還帶了好多印尼各地的民間工藝品，如古錢串成的手飾、椰殼製成的裝飾品和項鍊，還有火山熔岩的神像，和用熔岩製成的煙灰盅等，不但樣樣東西新奇，且故事的趣動人。特別是彬彬講述到印尼民風民俗時別迴異，該地民風是女人「拋頭露面」，出外謀事抒錢養家，而男人却留在家裏做「湊啤啤仔」或者帶孩子走在街，表示是待聘的「湊仔公」。小朋友們均聽得津津有味。

小朋友們，如果大家喜歡看「兒童故事」節目的話，要想知道印尼民風民俗的話，廿六日（星期五）下午五時卅五分記得扭開無綫電視的翡翠台。

圖：彬彬在陳鳳蓮主持的無綫節目「兒童故事」中，講述印尼見聞。

王羽 一條手臂 半截鋼刀 斬瓜切菜

之間日，使到東洋武士喪胆。[illegible]

「獨臂刀」王羽，到那裏，就「威」到那裏，雖然「吳大人」鷹犬衆多，處處給他伏下殺機，想找這位隻身來到日本的中國大俠，然而，他底到是馳名遐邇的大俠「獨臂刀」，[illegible]

圖為「獨臂刀王羽大戰盲俠」一幕打鬥。

希臘船王夫人觀看澳洲芭蕾

希臘船王奧納西斯夫人（前美總統甘迺迪遺孀），於上星期廿一日在紐約參觀過澳洲芭蕾舞劇團的演出後，跟該團的明星紐拉耶夫合影。（合衆國際社無綫電傳眞）

皇后綫一貫作風 仍以精選最好西片為主

嘉禾公司之創業巨片「天龍八將」，在皇后文華、皇都等淺上映以來，天天爆滿，賣座甚佳。

一般人直覺上，以為皇后綫今後亦改為國語片綫，皇后改映國語片為主了，因此記者到皇后戲院打探內情。

據該院排片部主管稱：該院綫仍是一貫作風，以精選最好西片為主，不過為了迎合本港影迷的需求起見，該院決定在本年度，盡量挑選最優秀、最富娛樂性的影片上映，不論西片、歐洲片，甚至國語片，總之選最好的供給影迷們欣賞。

該院綫今年並沒有與各大公司簽約，目的在替影迷們精心選擇，這樣，對觀衆有個良好的信心，而院方免受束縛。

最後一查該院綫之排期，原來在本年內，已定排期上映的佳片頗多，計有：「天龍八將」之後，嘉禾推出第二炮，是聲勢喧赫，由兩位國際大明星王羽及勝新太郎主演的「獨臂刀大戰盲俠」。

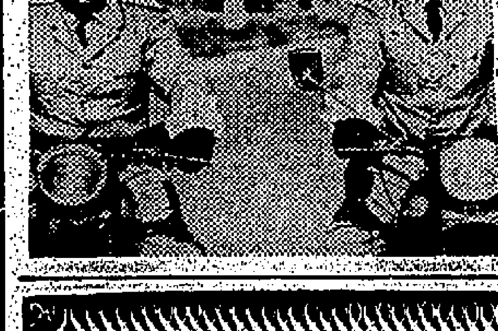
接着是聯邦公司發行的一部法國片「桃門豔春」，該片是香艷、大膽狂笑的喜劇，大膽程度遠勝「色情禁步」。

接着，一連有三部巨片，都是美藝公司發行的；一部是感人肺腑，最現實，最動人的少女問題片：「飄零浪女」，由羅琪蓮貝西及占布朗主演。

一部是香艷浪漫、輕鬆俏皮的大喜劇：「放浪春色」，該片卡士巴閉，有占士史超話、亨利方達及莎莉鍾絲三大巨星主演。

第三部是準備在復活節推出的巨片，該片是「孤寒財主」，一千萬金元大製作，轟動全美國，且大破去年美國的賣座紀錄，主演明星是阿路拔芬尼和阿歷尼斯。

小英雄與大刺客 連圖故事



（三）訪問的繼續中搶救，立即送往警院救治，但不幸身亡。於是，麥乃將那警兇手行兇一事告知姐姐，但麥慣於說謊，其姐不肯相信他的說話。

（四）不過，麥堅持確係看到行兇的人是一位警察，於是，他將所見對警方說出，但警官不相信小孩子的話，警官還說：「警察是維持治安的，豈會謀殺縉紳！」麥為之焦急萬分。

說謊丈夫合戲路 左艷蓉大展所長

左艷蓉的戲演得也很不錯。她很會演戲，[illegible]

[illegible]

水面空中大決鬥 國泰新片大賊王 離島西貢拍實景

國泰機構耗資百萬巨構「大賊王」，連日全體工作人員，由導演領隊，在離島、西貢拍攝外景，[illegible]

此次出外景所拍的，包括兩座廢墟、破船等，在「大賊王」一片中一個飛鼠在空中飛躍的特技鏡頭。[illegible]

三院隆重盛大 下期獻映

恩培羅王牌鉅製！到處創最高賣座紀錄

「新苦海孤雛」主角，天才童星：麥里斯德

又一部驚國際影壇傑作！「父親大人」「青春大勢」巨星：蘇珊翠芝

「謎海三壯士」巨星：朱林美甘 領銜主演

氣勢更勝「大風暴」

全部驚心動魄，自始至終要你喘不過氣來！

伊士曼七彩。

EYEWITNESS

大動作！大氣魄！秒秒心吊，分分膽提，鐘鐘人性命取！

• 片上中文字幕 •

紐約 大世界 麗宮

仙樂　今天五場仍映　七彩武打俠門巨片

萬里雄風　上官靈鳳 田鵬 江彬

今十點半早場　七彩 窗

海運

今早十二點半　天下第一拳：古士加納主演　金關龍虎鬥

今晚十一點九　安東尼昆·維娜利絲 主演　戰火遊魂

灣仔街坊福利會

籌募擴展青年康樂中心暨福利經費

鳳求凰劇團

經理：麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 賽麒麟 高麗 黃祥

顧問：艷海棠 袁立祥 李香琴 林錦棠 黃炎

初八晚 先演七彩六國大封相 續演：新編名劇 鐵漢情挑玉女心

初九 日：普天同慶賀新春（合拜主演） 夜：鐵漢情挑玉女心（新編名劇）

初十 日：富貴花開鳳凰合 夜：江南才女氣清官

十一 日：清官斬判官 夜：萬花齊放鳳朝凰（賀歲名劇）

十二 日：元帥非將軍（合柱主演） 夜：天下太平迎新歲（賀歲名劇）

十三 日：艷曬海棠紅 夜：飛上枝頭變鳳凰（麗史名劇）

十四 日：七彩寶蓮燈（合柱主演） 夜：鳳閣恩仇未了情（麗史名劇）

定座電話：七四一〇九六　七四一〇九四

國泰　即日獻映

大聯公司粵語武俠打鬥巨片

石堅 羅愛嫦 陳正 高烽 主演

獅王之王

有正義感富人情味　赤手空拳大戰歹徒　招法犀利絲絲搏命

麗聲·京華

日日狂滿　第三週映　賀年最佳影片

聯美公司繼「一代槍王」又一古士邦式西部戰鬥巨片

「一流硬漢」保鑣派巨星 佐治畢柏 飾靖邊英雄一身是膽

裘雲娜拉莉 賴夫華倫 當哥頓 畢杜 四巨星合演。

七彩闊幕　屠城劫炮　臥虎藏龍

九死一生的任務　胆正命平的英雄　地覆天翻的場面　提心吊胆的劇情

熱鬧無比　高潮迭起

REFERENCE LIBRARY
- 3 FEB 1971
CITY HALL

本港新聞

觀塘福利機構聯合舉辦

新春同樂欵居民 響應籌募公益金

（國際社）社會福利署觀塘社區服務中心，去月上旬，聯同觀塘區十多個福利機構，會議商討在新春合辦同樂大會，以招待觀塘區居民方式，以換取攤位遊戲，五千人。觀塘社區中心之青年義工團，響應公益金設歌唱攤位，將全部收入捐獻公益金。

「觀塘區新春同樂會」，十四日（星期日）下午一時至五時半，在觀塘社區中心球場及禮堂舉行，招待該區居民，不分老少，免費入場券，請向下列主辦機構索取：觀塘社區服務中心、萬審波家庭服務中心、世界信義宗觀塘職業訓練中心、青年會觀塘服務中心、小童群益會觀塘新區廿二座兒童中心、聖巴拿巴堂青年中心、牛頭角明愛中心、女青年會牛頭角青年中心、秀茂坪平安青年中心、香港青年協會：秀茂坪、油塘、藍田青年中心、和樂村居民儲蓄互助社、秀茂坪八座居民互助會。

大會為增加熱鬧氣氛，將設最佳攤位佈置及遊戲獎，邀請知名人士主禮及評判。

九龍中醫師公會

新舊任職員交接 脉學班學員畢業

（港訊）九龍中醫師公會第四屆，第五屆理監事會，於昨日下午二時在會所舉行交接典禮及春節團拜，到會有：會長關崇偉，副會長曾超明、梁得雲、理事長黃月波、副理事長兼廷、鄭江能、監事長劉方濟、克程詩、榮譽會長鍾岳山、方銘樑、陸易公、譚述渠、龐熾南、鄭展棠、新舊任理監事長曾滋貢、李少白等數十人。

首由選舉主任委員甄雄致詞畢，隨由理事長及各部主任分別交接，禮成後，即開首次理監事聯席會議，由理事長黃月波致團拜詞，隨即決議：聘請醒民、梁狄衡、葉天德、梁苑、區海天等為會務顧問，林若應、陳君超、沈儉生、李少白、鄺品華、林介山等為學務委員，卓南、黃國賢、葉務垣等為設計委員，陸易公連任九龍中醫學院院長，湯必良、蘇二天任副院長，鍾山連任名譽院長。即席理監事紛紛樂助慶祝國醫節及本屆職員就職典禮大會經費萬餘元，並定於三月十七日假座彌敦道嘉頓酒樓舉行慶祝國醫節暨理監事就職典禮，每位席金十元。

是晚八時該會會立九龍中醫學院在彌敦道嘉頓酒樓舉行脉學班第十五屆學員畢業典禮，副院長蘇二天相繼致詞，由局敏浦至。詞畢，由理事長黃月波頒發畢業證書，最後由學員代表任祐民致答詞，九時散席，實為熱鬧。

畢業學員名單如下：任祐民、黎深、蔡振黎、何幹澤、方志興、梁國光、邵容綱、黃大仰、張甫梅、陳顯聰、陳德麟、黃禮棠、李榮暉、黃紹沂、尹志強、呂彥文、吳煥棠、盧彥材、鴻玉、馮業權、蔡啟洪、鄧榮光、易卓民、潘耀榮、蔡鵬飛、黃明輝、黃伯和、鄧志坤、劉振忠、梁國寶。

九龍中醫師公會交接典禮、左起：理事長黃月波、監交員鍾岳山。

香港玉器市場 昨日開市營業

香港玉器市場，位於德輔道中二四四至二四六號地下，為首飾業選購中心，專搜羅名貴鑽石，玉器，翡翠，珠寶琳瑯滿目。各界仕女均樂意到來選購，茲以歲首，於新春正月初七日啓市。

經世易學院 七日會員大會

（新聲社）經世易學院，七日（星期日）下午三時，召開一九七一年度會員大會，報告院務，舉行新春團拜。院長游自在，揭諭甫，函會員出席參加。

觀塘戲院 今天五場仍映（加開十二點半正場） 七彩歌唱喜劇巨片 歡天喜地 甄珍 柯俊雄 恬妮 歐威 主演 今早十一點正場 女俠紅蝴蝶

柴灣戲院 今天四場仍映 8,8A,8B巴士直達 粵語武俠打門巨片 獅王之王 石堅 羅愛嫦 下期放映 天龍八將 今天五點半公餘場 霹靂刀 閃電俠

好世界 今天獻映 正宗國術技擊粵語巨片 獅王之王 石堅 陳正 羅愛嫦 陳有倫 主演 今早十一點正早場 合家歌舞 雙喜年 明早 飛女正傳 今天五點九點公餘場 時務飛龍 破驚女黨 天明 鄧荷克 大勇 決戰 下期七彩巨片 嫁不嫁

新都 樂都 英京 英華 國民 真光 新舞台 太安 荃灣 柴灣 美麗宮 觀塘
直落爆滿八天
今日全線依然五場獻映
僅放映八天 已達八十萬
向百萬大進軍
富華萬象出品。娛樂榮譽發行
歡天喜地
七彩闊銀幕片
甄珍 柯俊雄 歐威 恬妮 岳陽 林嘉 領銜主演
睇時歡天喜地。睇完歡天喜地
大導演：杜寧 精心編導此片 極受觀眾讚賞
春節賣座冠軍片

必屬佳片 邵氏出品 SHAW SCOPE
麗聲 荷里活 倫敦 黃金 國泰 亞洲 金華 樂聲 清水灣 李 李 荷李活 加開午夜場
觀眾認識真貨
賣座冠軍
邵氏出品。所向無敵
製片 邵仁枚 導演 何夢華
鍾馗娘子 THE LADY HERMIT
武俠影后 鄭佩佩 武俠巨星 羅烈 特別推荐 青春俠女 施思 領銜主演
王俠 趙雄 川原 房勉 金童 孫嵐 主演
五十萬人看過叫好
編劇 葉逸芳 兒童不宜觀看

新獨臂刀 THE NEW ONE-ARMED SWORDSMAN
下期正場獻映
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
七度晨早場 八映午夜場 人人叫好
製片 邵仁枚 亞洲影后 李菁 亞洲影帝 姜大衛 狄龍 領銜主演
最佳導演 張徹 編劇 倪匡
國片之光！
中國人的情義 中國人的熱血 中國人的正氣
一二三氣山河 臂刀壯河

金陵 國寶 寶聲
今天兩院聯映 最後四場
公司新片 邦武 俠片 出品 聯邦 字牌 金 招牌向 所無敵
上官靈鳳 一百萬 小生 田鵬 江彬
萬里雄風
天龍八將
明天起映 萬里雄風

龍城 華樂 聯邦 國都 觀塘 明天加入
罷不能 繼續獻映

華僑日報出版
香港法律彙編
全套 四百元 長期讀者八折

麗聲 國民 仙寶 金龍 寶 華都 寶樂 石 國華 聲 即日聯映
金陵 明天加入 美麗宮 下期放映
日碑載道 連爆四天
榮譽空手道二段，四百萬武俠影后
上官靈鳳
領銜主演，親施武技
新招迭出 刺激！
聯邦武俠片
彩色 田鵬 江彬 主演 熊廷武 編導

百樂 國泰 中央 北河 油麻地 好世界 柴灣 寶聲 金國 金陵 荃灣 龍華 澳門麗都
今天隆重獻映
大聯影業公司出品新派粵語打門巨片
獅王之王
萬人渴望 先睹為快
精彩百出 值回票價
石堅 蘇源 駱蘇 陳正
監製 陳生焯 導演 王風
高魯泉 王英 小麒麟 陳有倫 孫冬 王克 馮敬文
打得兇！殺得狠！
七門搶炮 獅法花。南北戰車 飛腿拳
招法犀利拳擊搏命
不日獻映

美麗宮 九龍大埔東頭 今天仍映 七彩武俠打門巨片 天龍八將 張冲 田豐 唐菁 白茅 沈殿霞 秀 可 早場七時 小魔俠 今日下午公餘場 七彩 爭霸戰

九龍太子道 明愛中心
三蘭歌舞劇團
規模冠遠東 威名播西中 觀眾睇過後 大讚有人同 昂然第二週
票價 廿五元 二十元 十五元 十元 六元
今日兩場時間 七時半 九時半
換衣換景．速度驚人
三蘭之花暨數十名歌舞紅星演出

育教僑華

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

化學科 (十五)

CHEMISTRY

LESSON FIFTEEN

ANSWERS TO EXERCISE 13

(131) E (132) E (133) B (134) E (135) C
(136) T (137) Q (138) S (139) T (140) Q

Note : Balancing equations are essential in the following questions

Exercise 14

(141) In general, nitrogen dioxide can be prepared by placing copper turnings in a flash and adding concentrated nitric acid. The equation is

$Cu + 4HNO_3 \longrightarrow$

A. $Cu(NO_3)_2 + NO_2\uparrow + H_2O$ D. $Cu(NO_3)_2 + 2NO_2\uparrow + 2H_2O$
B. $Cu(NO_3)_2 + 2NO_2\uparrow + H_2O$ E. $2Cu(NO_3)_2 + NO_2 + 2H_2O$
C. $Cu(NO_3)_2 + NO_2\uparrow + 2H_2O$

(142) The properties of nitrogen dioxide are ;
(a) It is a reddish-brown gas
(b) It condenses to a blue liquid (B.P. 22°C)
(c) It is poisonous
(d) It has a pungent smell
(e) It is not soluble in water at all

A. (a), (b) and (c) only D. (b), (c) and (d) only
B. (a), (c) and (d) only E. (a), (b), (c) and (d) only
C. (a), (d) and (e) only

(143) Nitrogen dioxide behaves like (x) and (y). It is a mixed acid anhydride, where

A. $x = NO_3$; $y = N_2O_3$ D. $x = N_2O_3$; $y = N_2O_5$
B. $x = N_2O_3$; $y = NO_3$ E. $x = N_3O_4$; $y = N_3O_7$
C. $x = N_2O_3$; $y = N_2O_4$

(144) On warming nitrogen dioxide, the following will happen.

N_2O_4(cold) $\rightleftharpoons$ $2NO_2$ (at 140°C) $\rightleftharpoons$ $2NO + O_2$ (above 140°C
pale-yellow X

Where the colour for X and Y will be

A. X = dark-brown ; Y = colourless
B. X = yellow ; Y = green
C. X = green ; Y = dark yellow
D. X = colourless ; Y = yellow
E. X = colourless ; Y = colourless

(145) Sulphur burns more brightly in the gas than in air, the equation is

A. $2S + 2NO_2 \longrightarrow SO_2 + 2N_2$ D. $S + 2NO_2 \longrightarrow SO_2 + NO$
B. $2S + 2NO_2 \longrightarrow 2SO_2 + N_2$ E. $S + 3NO_2 \longrightarrow SO_2 + 3N_2$
C. $S + NO_2 \longrightarrow SO_2 + N_2$

(146) Burning magnesium burns more birghtly in the gas. The equation is

P. $2Mg + 2NO_2 \longrightarrow 2MgO + 2NO$
Q. $4Mg + 4NO_2 \longrightarrow 4MgO + 4NO$
R. $4Mg + 2NO_2 \longrightarrow 4MgO + N_2$
S. $4Mg + 3NO_2 \longrightarrow 4MgO + 3NO$
T. $4Mg + 6NO_2 \longrightarrow 4MgO + 6NO$

(147) (a) $4Cu + 2NO_2 \longrightarrow 4CuO + N_2$
(b) $4Cu + 2NO_2 \longrightarrow 4CuO + 2N$
(c) $H_2SO_3 + NO_2 \longrightarrow H_2SO_4 + NO$
(d) $2NO_2 + H_2O \longrightarrow HNO_3 + HNO_2$

Of the above, which ones are correct?

P. (a), (b) and (c) only S. (a), (b) and (d) only
Q. (a), (c) and (d) only T. all of them.
R. (b), (c) and (d) only

(148) The properties of nitric oxide (NO).
(a) It is a colourless gas.
(b) It is reddish-brown.
(c) It is very soluble in water.
(d) It turns litmus red]
(e) It supports combusyion

P. (a) and (b) only S. (a) and (e) only
Q. (a) and (c) only T. (b) and (c) only
R. (a) and (d) only

(149) Burning phosphorous in the gas, the equation will be

P. $P + 2NO \longrightarrow N_2 + PO_2$
Q. $P + 4NO \longrightarrow 2N_2 + PO_4$
R. $P + 6NO \longrightarrow 3N_2 + PO_6$
S. $2P + 4NO \longrightarrow 2N_2 + P_2O_4$
T. $4P + 10NO \longrightarrow 5N_2 + 2P_2O_5$

(150) Properties of nitrous oxide (N_2O),
(a) It is a colourless gas
(b) It has a faint sweet smeli
(c) It is meutral to litmus
(d) It supports combustion

P. (a), (b) and (c) only S. (a), (b), (d) only
Q. (a), (c) and (d) only T. All of them
R. (b), (c), and (d) only

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

英文科 (十五) 一王 韵一

ENGLISH LANGUAGE

LESSON FIFTEEN 3-2-1971.

TEST ONE (ENGLISH PAPER II)

Answer ALL the questions. Write your answers on this paper.

(I) Complete each of the following sentences by putting a tick (✓) against the best of the alternatives given.

EXAMPLE: Dick heard the bad news
at [ ]
for [ ]
over [✓] the radio.
by [ ]
from [ ]

(1) Tigers preyed (A) on (B) to (C) with (D) against (E) about [ ] small animals

(2) She commenced her work (A) in (B) of (C) at (D) by (E) from [ ] 1st April.

(3) She marvelled (A) with (B) of (C) on [ ] the beauty of scene.

(4) I symathnise with Andrew (A) to (B) in (C) about (D) for (E) from [ ] his sufferings.

(5) The cake which I bought this afternoon tested (A) in (B) at (C) with (D) with (E) into [ ] lemon.

(6) He treated me like a fool and jeered everything I said. (P) for (Q) of (R) in (S) at (T) against [ ]

(7) My father has retired (P) from (Q) by (R) to (S) off (T) at [ ] business. since last year.

(8) After the boy had taken the medicine he was relieved (P) of (Q) from (R) in (S) with (T) by [ ] pain.

(9) She was confident (P) on (Q) about (R) before (S) of (T) off [ ] success. in passing the examination.

(10) She insisted (P) to (Q) on (R) of (S) at (T) in [ ] coming to my house

In each of the following, put a tick (✓) against the word or group of words which best completes the meaning of the passage.

After a hasty breakfast, Paul watch ran out of his home to the nearest bus-stop. His watch was pointed to half past nine as he
(1) (A) was hurried (B) hurrying (C) had hurried (D) is hurrying (E) hurried [ ] into the big block of offices where he was going to work. His bus had
(2) (A) crawled (B) crawling (C) being crawled (D) been crawled (E) been crawled [ ] through the dense city traffic, making him half an hour late for his very first job.
He (3) (A) desired (B) deceived (C) suggested (D) determined (E) discriminated [ ] to leave home earlier the next day.

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

物理科 (十五)

PHYSICS

LESSON FIFTEEN 3-2-1971

ANSWERS TO EXERCISE 13

(38) P (39) T (40) T (41) A (42) D
(43) A (44) C (45) A (46) S (47) S
(48) R (49) P (50) R

Exercise 14

(51) In the electrolysis of copper sulphate solution using copper electrodes, after electrolysis the copper sulphate solution in the voltameter
A. becomes more concentrated.
B. becomes duluted.
C. remains unchanged in concentration.
D. is mixed with diluted sulphuric acid.
E. is mixed with copper hydroxide.

(52) The discharge of ion during electrolysis is affected by: 1. the electrode used 2. the concentration of the electrolyte 3. the current passed 4. the position of the ion in the reactivity series 5. the number of charges the ion carries
Which of the following alternatives is true?
A. All of them B. 1, 3 and 5 only C. 2, 3 and 4 only D. 1, 2 and 4 only E. 2, 3 and 5 only

(53) The weight of an element deposited during electrolysis depends on 1. the nature of the electrode used. 2. the time of passing steady current. 3. the concentration of the electrolyte. 4. the e.m.f. applied between the electrodes. 5. the chemical equivalent of the metal.
Which of the following alternatives is true?
A. All of them B. 1, 3 and 5 only C. 1, 2 and 3 only D. 2, 3 and 4 only E. 2, 4 and 5 only

(54) Which of the following are equivalent?
1. One Coulomb 2. One Faraday 3. The quantity of electricity to deposit the chemical equivalent of an element. 4. the ratio constant between chemical equivalent and electro-chemical equivalent (i.e. $\frac{\text{chemical equivalent}}{\text{e. c. e.}}$) 5. One ampere-hour.
A. 2, 3 and 4 only B. 2, 4 and 5 only C. 1, 3 and 5 only D. 2, 3 and 5 only E. 1, 4 and 5 only

(55) In the electrolysis of silver nitrate solution using silver cathode, what happens at the cathode, what happens at the cathode is that
A. silver is deposited. B. silver dissolved. C. hydrogen is evolved. D. oxygen is evolved.
E. nitrate ion is discharged.

(56) Which is the odd one out of the following?
P. Joule Q. Kilo-calorie R. Kilo-watt
S. Kilo watt-hour T. Coulomb-volt

(未完轉入第張四第三頁)

Inside the building he had to wait once again for the lift. Eventually, when he reached the door marked "Tai Hang & Co.", he knocked rather (4) (A) timidly (B) quietly (C) nervously (D) physically (E) mentally [ ] and waited.

There seemed to have no reply. He (5) (A) stepped (B) tapped (C) taped (D) toppled (E) turfed [ ] on the door again, still no answer was heard. He was very much (7) (P) interview (Q) interlude (R) personality (S) personnel (T) personal [ ] manner a week before; on that morning it looked very different.

(9) (P) Has (Q) Have (R) Had had (S) Had (T) Had been [ ] no other way out, e asked Someone who was working on the corridor. Paul would not (10) (P) utter (Q) Whisper (R) say (S) heave (T) exert [ ] any word except "Thank you" after realizing that it was a public holiday!

(III) (a) Rewrite the following in indirect (reported speech:

(i) "Will you go to the library at about the same time to-morrow morning?" my mother asked me.

____

____

(ii) "Please don't bother to type the letter. I'll type it myself when I get back." she said to him.

____

____

(b) Rewrite the following using direct speech:

(i) John asked his brother if it was true that Jane was leaving Hong Kong for Canada.

____

____

(ii) My mother asked me If I had fed the cat before I went to bed.

華僑日報

REFERENCE LIBRARY -3 FEB 1971 CITY HALL

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英 文 科 （十五）

ANSWERS TO PREVIOUS EXERCISES

SECTION A: I. 1.D 2.A 3.E 4.D 5.B

SECTION B: II. 1.When 2.Whom 3.Where 4.Why 5. What 6.How far 7.How many 8. How long 9. How often 10. How much.

III. 1.d, 2.g, 3.a, 4.j, 5.b, 6.i, 7.f, 8.c, 9.h, 10.e

SECTION A

(multiple choice)

Choose the best word for each of these sentences. Draw a firm line across the right box.

Example : Every child A. could / B. has / C. should do / D. ought / E. doe his work well. (A B C / D E)

1. Tom A. can / B. could / C. must / D. will / E. ought swim when he was five. (A B C / D E)

2. A. Shall / B. Will / C. Must / D. May / E. Can I ask a question, please! (A B C / D E)

3. Lucy felt ill and A. can / B. may / C. had to leave / D. has / E. will early (A B C / D E)

4. I think I A. shall / B. will / C. can / D. could / E. should be able to drive a car when I am older. (A B C / D E)

5. He said that it A. can / B. will / C. has / D. had / E. might rain (A B C / D E)

6. P. Can / Q. May / R. Ought / S. Must / T. Dare children to go to bed early? (P Q R / S T)

7. You P. can / Q. need / R. will / S. shall / T. are not rise the bell; I have a key. (P Q R / S T)

8. Mr. Ng said to Jim. "I P. might / Q. could / R. would / S. should / T. must like to know where you have been (P Q R / S T)

9. P. Might / Q. Could / R. Would / S. Should / D. Must you mind opening the door? (P Q R / S T)

10. He sees very badly: he P. can / Q. will / R. shall / S. does / T. must wear glasses all the time. (P Q R / S T)

SECTION B

II. Change the following sentences into QUESTIONS :-

Example : John is working hard.
Is John working hard?

1. They went fishing last Sunday.

2. I have done something wrong.

3. You must try your best

4. A fish can swim well.

5. Mr. Ting goes to work by bus.

III. Change these sentences into NEGATIVE :-

Example : He took my bag.
He did not take my bag.

1. It may be a windy day.

2. He ought to go home late

3. Will Tom come here again?

4. Let him do it alone.

5. She lent them some money.

ANSWERS TO PREVIOUS EXERCISES

1.B 2.D 3.C 4.A 5.E
6.R 7.Q 8.S 9.R 10.T

SECTION B : II. 1. Did they go fishing yesterday?
2. Have I done anything wrong?
3. Must you try your best?
4. Can a fish swim well?
5. Does Mr. Ting go to work by bus?

III. 1. It may not be a windy day.
2. He ought not to go home late.
3. Won't Tom come here again?
4. Don't let him do it alone.
5. She did not lend them any money.

SECTION A

(multiple choice)

I. Choose the best answer and draw a firm line across the right box

1. Can you stay A. at / B. into / C. from / D. in / E. on the water for a few hours? (A B C / D E)

2. Tom tried to put the blame A. on / B. to / C. from / D. in me. (A B C / D E)

3. Any kind A. to / B. of / C. at / D. for / E. on animal may be kept as a pet. (A B C / D E)

4. The policeman seized the thief A. at / B. in / C. by / D. over / E. of the arm. (A B C / D E)

5. They searched the villa A. for / B. to / C. from top / D. of / E. at to bottom. (A B C / D E)

6. Mr. Fung P. buys / Q. will buy / R. bought / S. is buying / T. has bought a new car in the near future. (P Q R / S T)

7. If the weather was fine, they P. will go / Q. shall go / R. went / S. have gone / T. would go on a picnic (P Q R / D E)

8. When the teacher came in, John P. is talking / Q. was talking / R. had talked / S. talks / T. will talk to David. (P Q R / S T)

（接第四張第二頁）

1971 英文中學會考試題預習專欄

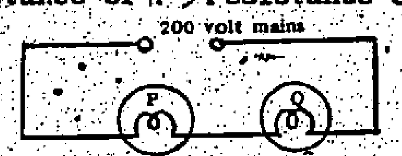
新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

物 理 科 （十五）

(57) One kilo-watt-hour is equivalent to
P. 1000 volts x 1 ampere. Q. 3,600,000 joules.
R. 3,600,000 watts. S. 1000 joules x 1 hr.
T. 1000 volts x 1 hr.

(58) The heat produced by a current in a coil depends on:
1. the specific resistance of the coil
2. the current passed through 3. the specific heat of the coil 4. the time 5. the cross-sectionaal area of the wire
Which of the following alternatives is correct?
P. 2, 3 and 4 only Q. 1, 2 and 5 only R. 1, 2, 3 and 4 only S. 1, 2 and 4 only T. All of them

(59) P and Q are lamp bulbs connected in series as shown. P has a power of 100 watts and Q 150 watts :
Which of the follwoing statements are true?
1. P glows brighter 2. p.d. across P > p.d. across Q
3. current through Q > current through P 4. rate of heat generation is greater in P than Q
5. resistance of P > resistance of Q



Which of the following alternatives is true?
P. All of them Q. 2, 3 and 4 only R. 1, 3 and 5 only
S. 2, 4 and 5 only T. none of them

(60) Which of the following equations is for calculating power?
P. Quantity of electricity x potential difference
Q. Current x potential difference
R. Current x potential difference x time
S. Resistance x current x time
T. Quantity of electricity x current

(61) In determining mechanical equivalent of heat using electrical method, which of the following steps are incorrect or unnecessary
1. The voltmeter is connected across the coil.
2. The coil should be immersed in the water in the calorimeter. 3. The resistance of coil is first found by some other method. 4. The thermal capacity of the calorimeter is not necessary to find.
5. A rheostat should be used to adjust the current.
A. 3 only B. 3 and 4 only C. 4 and 5 only
D. 1 and 2 only E. none of them

(62) A household circuit in which 2 branches, each to take three 100-W lamps in parallel, and a third to take a 2 units heater are connected to the mains. The fuse wire suitable for inclusion (a) in a lighting branch, (b) in the heating branch, (c) in the mains if the main voltage is 250 V., is
A. 2 amp. fuse B. 10 amp. fuse C. 5 amp. fuse
D. 15 amp. fuse E. 25 amp. fuse

(63) Two electric kettles P and Q, having the same thermal capacity, are marked 200V, 500W; and 100V, 500W respectively, the ratio of rate of heat produced by them is
A. 2 : 1 B. 4 : 1 C. $\sqrt{2}$: 1 D. 5 : 1 E. 1 : 1

(64) If the charge of electricity is 30 ¢ per unit, the power of a motor which costs 20 ¢ per hour to run is
A. 1.5 kw. B. 2.4 kw. C. $\frac{2}{3}$ kw. D. 5.4 kw. E. $\frac{3}{4}$ kw.

(65) An electric motor is used for raising a load of 50kg-wt at a vertical speed of 2 m/sec. If the motor takes 7.5 amp. at a voltage of 200. The fraction of the electrical power supplied to the motor goes towards raising the load is
A. $\frac{26}{75}$ B. $\frac{7}{15}$ C. $\frac{3}{53}$ D. $\frac{49}{75}$ E. $\frac{1}{3}$

9. He hurried home and P. was thinking / Q. thought / R. thinks / S. will think / T. had thought over his problem. (P Q R / S T)

10. Look ! The aeroplane P. was taking / Q. takes / R. is taking / S. has taken / T. will take off now. (P Q R / S T)

SECTION B

II. Fill in the blanks with suitable Preposition.

1. She made a kite ______ his younger daughter.

2. People often suffer ______ shock after receiving an injury.

3. I am very pleased ______ hear that.

4. Frances decided to live ______ the poor people.

5. William escaped ______ the forest and was a free man again.

III. Put into the correct tense of the given verb.

1. LIVE My uncle ______ in Hong Kong for many years.

2. LOCK After she ______ the door, she went away.

3. BE David ______ sixteen next month.

4. DO Mother made me ______ all my homework.

5. MEET He ______ not ______ my father before.

工人世界

新春假滿工人就業流動
各行多有空缺
政府機關招僱大量雜工

時光易過，跨入豬年以來，轉眼之間，今天已是年初八。在目前，本港百業均告恢復開市，而各工商行業工友，生活又復歸正常，以迎接新的一年生計。

據中國社會習例，新春期間，為各行工友流動最大的時候。轉業工人，紛紛利用支完歲尾雙薪的時間，開始新行業新工作。為此之故，於新春期間，各公私機構，有大量空缺出現，尤其是於各工廠正在全力開工生產當中，生熟手工人的需求甚殷，故此為本港人士，帶來大量的就業機會。

據悉，目前在本港各工廠，均有很多空缺存在，甚至還未正式踏上旺季的工業，廠家均望能招募新血，加以訓練來應付旺季來臨的需要。現時，工商行業，所有職位空缺，包括有工業的電子裝配，製膠技工，紡織工人，成衣車位，汽車修理等。而在商業方面，則有後生，商行職員，看更，書記，助理會計等。據悉每在農曆新年期間，人事及職位的流動，是需一個月左右，方能安定下來。

各工廠分別開工生產

目前，本港各工商及政府機構，在勞工處就業輔導股所登記的空缺如下：

英文中五程度，具四年實際工作經驗，速記打字員一名，女性，卅歲以下，速記以每分鐘九十字為合。

電器推銷員兩名，男性工作，卅歲以下熟悉電器用品，具電器推銷經驗。

機械推銷員四名，男性工作，卅歲以下。需工專電機工程畢業或同等學歷。

救生員兩名，男性，十八至卅五歲，需持有皇家拯溺會證書。

文員三名，男女均可，廿歲以上，英文會考程度，具工作經驗。

中文書記員一名，女性，廿歲以上，會考程度，具工作經驗。

女性打字員三名，十八歲以下，英文會考程度，具工作經驗。

貨車司機六名，男性，四十五歲以上，小學程度，具貨車司機執照。

政府什工九十九名，男性工作，四十五歲以下，小學程度，身體強頑。

傳達員廿九名，男性，十七至卅五歲，需具英中三程度。

調查員五名，男女均可，四十歲以下，英中五或以上程度。

凡對上述職位有意者，可到下列勞工處職業輔導股接洽：（一）香港中環雪廠街廿二號A四樓。（二）九龍尖沙咀漢口道六號，駿威大廈二樓。（三）九龍元州街深水埗郵局大廈二樓。（四）九龍官塘同仁街政府分署三樓。（五）新界荃灣渣打銀行大廈四樓。（力）

橡膠工人就業流動 部份轉業另謀發展
在業工人工作辛勤生活頗安定

以往膠鞋業為本港主要工業之一，在一九五四年時，從事該行的人數，約達一萬人左右，不過，近年以來，本港膠鞋業的情況，是在走下坡。據一般人指出：這個行業的趨淡，主要是由於橡膠與人工價格的高漲所引起，而外來產品的市場競爭，亦促使此行業趨淡。

需要：據有關人士表示：

適應：目前本港的膠鞋廠共有二百〇一間，其中有規模的大廠不多，而多數均屬山寨及小型工廠。

環境：由於近年生意不前，故許多工友均紛紛轉業，而在目前，本港膠鞋業的工人約有九千餘人左右，而其中女性有五千多人，在男性方面，亦有四千人之譜。

不過，去年本港膠鞋業，情況仍屬不錯，工人收入，共增加二成左右，一般來說，從事這行的，每日工資約在十七、八元之譜。

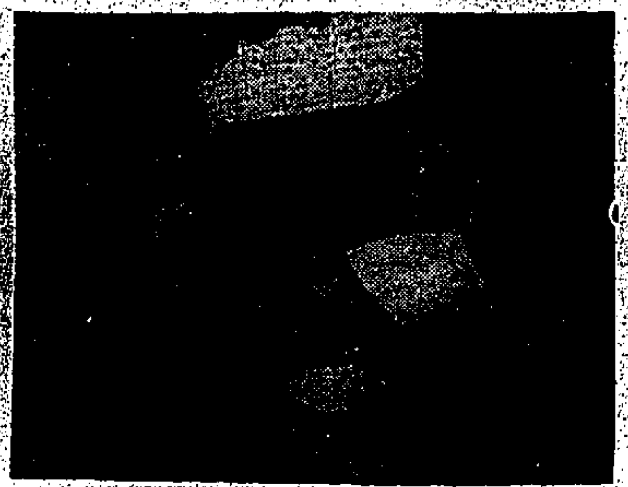
據有關工友表示：「該行工作雖非辛苦，但要熟習環境則非容易，因為工場內之膠味，是需很長時間始能熟習，而工場的膠粉之黏着皮膚，亦非一般人所能習慣。此外，若干部門的工作，其程序亦非常機械化者。

勤工獎方面，每月有一至四天，而若干工廠，對於鎔膠部門的工人，是設有百份之五至廿的生產獎，而這個行業的工人，每年的有薪假期共為六日。

現時有關此橡膠鞋業工友的收入情況，概括如下：

膠鞋工人待遇：一般工人——日工：男十三元七角，女：十二元。碌膠——日工：男十九元，女十二元五角。件工：男十七元，女十二元五角。碑工——件工：男廿元九角。鞋底割膠——日工：男十八元五角，件工：男十八元五角，女十四元九角。界鞋面——件工：男廿二元七角至廿七元。鞋面車工——件工：女十八元。碑膠——件工：男廿二元，女十七元。其他合成製作——日工：男十二元，女十元。件工：男十七元，女十四元。月工：男五百元。焗膠工人：日工：男十九元，女十四元，件工：男二十元，女二十元。月工：男四百四十元。包裝——日工：男十八元，女十四元，件工：男廿一元，女十四元。管機師傅——日工：男廿三元。月工：男五百〇六元。管工——月工：男五百四十元，女四百一十元，女日工廿五元。（力）

西都飯店職工舉行聯歡晚會



西都飯店為慶祝新春佳節，特於一九七一年一月廿七、廿八日休息兩天，更於廿八晚（年初二）舉行聯歡晚會由總經理（MR. T. SAITO）及經理潘偉親自主持，招待職工家眷計有百人以上，節目多姿多彩，務求人人盡興。還有值得一提的是該飯店董事長（MADAM MOTO SAITO）由日本乘飛機趕抵香港與職工共慶春節，逾該港日本飯商為座上嘉賓。（生）

勞工領袖希望當局平抑物價安定民生
物價如穩定工友不必要求加薪

許多勞工領袖認為，本港各行業工人工資，正和生活程度上漲展開激烈的競賽，也就是生活程度日高，工資也日趨高漲，這是必然的，因此，這樣的競賽，充其量是保持工人生活水平，實際上對改善工人生活，得不到什麼好處，祇是鈔票的數字增大，得來一場空歡喜而已。何況，工人們因生活程度上漲而要求加薪，其要求結果所得尺度，未必能趕得上生活程度上漲的水平。這就是加薪的尺度輸了，這是鐵一般的事實。

勞工領袖說，根據一般生活情況顯示：現在比去年同期的生活上漲率，超過百分之三十至四十，試問工人工資能夠得這個尺度增加嗎？祇是從事職工的少數，即有之，祇是從業或其他副收入以資彌補。

加薪此長彼消價

從上述情況指出：物價不安定，才會鼓勵工人提出加薪的要求，如果物價安定的話，則毋須有加薪的，要之，祇是年資例行加薪，屬於鼓勵性質罷了。

大家都知道，凡百行業對工人加薪，無疑是「羊毛出在羊身」上的，因為工人薪金是成本之一，許多行業，且以工人薪金為成本中佔重要地位，例如建築業和各項工業製作都是，因此，工人薪金提高了，成本增加，如果要維持合理利潤的話，則出售物品價格非提高不可，假如限於成本不能調整價格，則其業務必陷窘境無疑。所以，工人加薪，物價便會提高，而該物價普遍掀起漲風之餘，工人又不得不再要求加薪，這種惡性循環的苦衷，勞資同感困惱。

許多工人都表示，說句良心話，如果物價安定，則工人所要求的祇是年資加薪和有升職機會便夠了，實在無需要求加薪，是無可奈何的事情。

日求兩餐 夜求一宿

勞工領袖認為：如果物價不安定，則工人生活無論如何也難得安定，這是社會的大問題，不能漠視的，因此，他們希望，當局應該想辦法平抑物價，香港雖然是自由市場的商港，沒有限價的必要。但是，我們可以找出刺激物價高漲的主因，採了解刺激物價高漲的一個重點，其如租尺度是驚人的，除管制一般樓宇的所謂建築費外，加租達倍數或數倍，另外可關數字的，因而以徵利為宗旨之任何行業，遭遙此一打擊，將淡法支持，其可循之途徑，一則只有結束營業，一則惟有提高物價，以資彌補。故此，如能管制商業樓宇租金，起碼不致掀起刺激物價飛漲風氣。

此外，各大機構，並可以替工友設廉價物品供應社，採購日常必須品，使工友採購，還樂當有助於工友生活。（據）

飯店職工
新春假日照常工作可獲三工

本港飯店行業，新歲期間，由於適逢歇日假期，市民在新歲期內湧出消遣，飯店一業，工作一片興盛，技工極為吃香。

昨據該業工人指出，本港飯店行業，年來生意始終保持蓬旺，雖然一九七〇年下半年，若干行業工人受外地打擊緊縮而影響工人工作，但有關本港飲食業，依然一枝獨秀，整年繁旺如昔，技工幾年均極吃香。

在飲食業中，有關飯店行業，一九七〇年迄今，技工始終不足以應，而在農曆新歲前後，由於生意旺情特殊，各店招聘人手更感困難。

勞資協議

一般飯店，新歲期間，休假多取兩種不同方式進行。原該業工人新歲例假，原定為初一至初三，倘在假日外，另需加雙工，即是日工資，除底薪外，資方仍需工人開工，則是日工人工作，當獲三工機會。

除上述假日外，另外部份由勞資雙方個人協定下，亦有由農曆十二月廿七日開始至年初四等八天期內，工人任擇三天為假期。由於新歲期內，市民湧出，為應市民需求，本港飯店，多不會全面休息，頗多仍照常營業。

一般飯店從業工人，在新歲期間，倘繼續工作，雖然損失數日休息機會，但由於假日工作可獲三工，一般工人亦頗願意接納照常開工。

不愁工作

該業店舖，自工人新歲假期過後，初四開業，繁旺絲毫未減，在業工人目下仍感不足，工人依然極為吃香。飯店業工人，分有長工及散工，年來由於飲食業務蓬勃，散工工價普遍自行提高，故一般散工，每工工價約廿元，是一工，每日假期幫工，每工工價約廿元。郊區假期期內幫工，一般散工，每日不少於十元。由於行業蓬勃，故隨着工價之提高，一般散工收入頗為理想。

本港飯店行業，其主要對象，亦多以一般普羅大眾為主。年來由於工人消費能力增強，對該業之繁旺，關係至為密切。

除散工外，一般長工，年來工價亦有提高，平均月入約五百至七百元，另享有每月四天有新假期。（行）

飯店廚房職工吃香，烹調手法巧妙，收入可觀

港大社會服務團 促進工人文娛活動

香港大學社會服務團工人文娛組，在農曆新歲期間，招待全港九五百位青年工友，一同共渡新年。該節目名為工友之夜，於一月卅日（年初四）下午六時，假座彌敦道麗斯夫人中心禮堂舉行，有小風舞、歌唱、話劇等遊藝。大會并獲得社區發展中心資助，費用全免。

該組於去年開辦，其工作專為青年工友餘閒活動而設，現該組逢星期六下午八時至十時，分在香港西區民政署，九龍黃大仙社區中心內舉辦多項活動聚會，訓練小組，歡迎廿五歲以下青年前往參加，詳情可向該組查詢。

擅長設計運用工具
工業製作趕上時代
——熟練工友經驗之談

工業的發展，步入七十年代，當然日求精進，而工業的發展，取決於工業的構造，從而可收取得配合，相得益彰之效。工作部門主要知道業的製作，利用原料去加工，但美觀，工作快速，彼此互相呼應，交相配合，亦為不可缺少的條件。除此之外，或有創造，發現一條，亦很重要的。

例一：一位工友，他於一次旅行中，步入漁村，他見到不少漁民造網，曬網，還要費真搗網，在網上加工。他認為這種方法太保守，而且不耐用。後來，想留思量，研究用尼龍絲去取代。結果，他通過實驗，認為可行，廣為吹噓，弄到海外的訂單源源而來。這是從實際生活中，由觀察，領悟，而創下來的成果。

利用壓力 漆油噴牆

例二：年來，一般為名貴的樓宇，住者每喜貼上牆紙，但其美觀而耐用也。但原料和工銀卻是不菲的，因而一般的樓宇的外飾，年來，日喜採用灰水，近年來，當為製乳膠漆所取代，因前者價廉，但易變黃和脫落，後者可經兩三年而不變，不過成本較貴。一位製飾工友，從工作中，悟出了一個更簡便的方法，不用人去一個一個，工價不廉，先把膠水開了，與製造泵，利用壓力，把油漆噴上，既快又勻，又省油，何樂而不為？一試之後，認為可行，他便計劃擴大去推造了，這是匠心獨運，懂得利用機械的好處。

例三：工業上的製作，品質佳固然重要，但裝璜亦不可缺少，即為，以招牌，或者貼在物品上的說明來說，第一，當然最使為原裝印製；第二，才是貼上招牌。貼招牌本來是一件微小的工作，但你別小覷牠。

工場工具 切合實用

如果用漿糊，但不久便變了曲，若用膠水，日久又不變，但貼上經過日子一久，當時紙均與分雅觀。一個新型的設計，他於好之後，即在背後均與附於紙膠與玻璃之上，附貼時，拆去，手一掃平，又貼正位，可方便，美觀，又不變形，又不變色。這亦是一種改進。

例四：應用的工具，應以合用為標準，而不應以來價的高低做標準。同時，一個很簡單的例，但名廠的出品，一個打釘的鉗，既耐用，又可以穿過十層紙以上的厚度，而廉價的鉗，用來價可能比名廠的平一半，但打五份之四的紙了，不過到真正工作時便可以，既成得物無所用了。這便對工作的幫助，具其滑，非常之大。

利用，都為擴展工業，發見，創造，方便不可缺少的條件，則有待我們去發掘了。（啟光）

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，四季花開，開心果，石梅花，龍翔鳳躍，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，雞鳴早看天，一朵野玫瑰，牧羊山歌（潘秀嫻），白雲，桃花開在春風裏，茶藥省（美黛），南國海棠，可愛的人生（余天）。七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招聚處」有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，春風野草，青春年華（紫薇），歌迷小姐，歌唱好春光，詩情畫意（姚莉），三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，迷人的玫瑰，那個不想出人頭地，桃花路（靜婷），青春如玉，在蛋鄉中（蓓蕾），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，報時，粵語新聞，醫務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾衛生報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，褪了色的夢（康弘），春夏秋冬，昨夜又春風（李芷蓉），失眠，追（蓓蕾），平地風雲，梅花，昨夜我為你（美黛），我為一個人（憶如），五十八分，天氣報告。九時，「城邊路下」，中央市場價格概況報導，十分，粵語流行曲，飛哥跌落坑渠，情侶配給誰，讀者歌（冷寄塵、李寶瑩），戲歌戲舞（鄧寄塵、羅君左），三十分，兒童節目「四十七次聽眾聯歡會」。十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「孝子倖月得宜」第三回（五十八分天氣報告）。十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「新談」二〇八講，三十分，米高漏故事「新年晚歡會」。十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晚馬頭圍居房本地及外來生活價格」，「時代歌聲」時代曲，一見就心愛（姚蘇蓉），有七天，喜相逢，船，朗尼路加，隨風飄去，一寫了你，舞夢（鄧麗君），三十分，漁民天氣預告，不堪回首，一時，報時，粵語新聞，特別報告，「銀河漫聲」時代曲，擁抱（洪鐘），花兒夜來香（潘秀嫻），火山，野玫瑰，花不逢春不開放（合唱），永遠深愛我，我的心，二十八分，天氣報告。二時，「時事錄」，三十分，粵曲選唱。三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，民間故事「亂點鴛鴦」第一回，五十八分，天氣報告。四時，粵曲選唱，玉女香車（任劍輝、白雪仙），情歌晚唱（鍾麗山、呂妙芝），三十分。五時，「選人行」，公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「四十七次聽眾聯歡會」，三十分。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，寄香沙鑼，平升三級，寄花狂瑞，春風得意，浪淘沙，南島春光，三十分，新聞簡報，玫瑰花為誰開（趙曉君），爸爸媽媽（莊雪芳），往事如煙（冉肖玲），七時，新聞簡報，往事難猜，七時，三十分，時代曲，甜蜜在心窩，八時，新聞報告，「總督節目」……九時，新聞簡報，天氣報告，續播時代曲點唱，每日榮點。十時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十一時，新聞報告，三十分。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，晨曲，十分，七時，新聞簡報，天氣報告，中大校外進修課程。八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十一時，新聞簡報，三十分。十二時，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，音樂，今日節目報告，十五分，初級日語會話，三十分，談一事，長一智。八時，新聞報導，天氣報告。九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。十時，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分。八時，潮州曲「劉海遇仙記」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告。十時，越劇「窦玉簪」（下），三十分，京劇。十一時，湖州歌曲「寒江亭」（下），中文電視下午節目報告。十二時，湖州音樂，零五分，潮語益智漫談。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「世說新語四則」，四十五分，流行音樂。十時，談一事，長一智，十分，社會服務。十一時，中英國文，四十五分，生物漫談，十五分，流行音樂，粵劇精選。十二時，名新時代曲，中文電視節目介紹，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。八時，即日節目預告，天氣報告，三十分。九時，天氣報告，長篇粵曲，閱讀長三篇。十時三十分，漁民天氣，粵曲。十一時，新聞簡報，天氣報告。

麗的電視一台（中文）

十二時，全日廣播完畢。七時，新聞及天氣報告，零五分，潮州妙韻。八時，世界新聞，十五分，貿易服務，五十五分。十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「鐵甲飛車」。五時五十五分，「新聞簡報」。六時，卡通片，「東西南北」片集。七時，新聞及天氣報導。八時，電視片集。九時十分，最後新聞報導。十時，英語長片「鵬海春秋」。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。十二時，英語講座。一時，新聞，三十分，「萬水千山」，四十五分，「夢斷情天」。二時，十五分，「金銀島」，長片集，三十分，新聞簡報。四時，「神犬」。五時，三十分，「超人」。六時，粵語長片。七時三十分，新聞及天氣報告。八時，三十分。九時三十分，「歡樂今宵」。十一時，十五分，最後新聞報導。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片。六時，零五分，卡通片。七時，新聞，七時三十分，「紳士」。八時，小小樂園。九時，聯合國。十時，國際新聞及天氣報告。十一時，最後新聞，五十分，完畢。

REFERENCE LIBRARY
-3 FEB 1971
CITY HALL

南洋春帮出口翳淡

各綫新買盤注港比去年減緩

星馬綫獨見穩好

印尼泰國南越柬埔寨菲律賓等綫退勢最甚，本港辦庄加強外銷，力不從心。

（特訊）新春開市後，東南亞各地向港購辦貨品已有新的開展，但一般開展比較去年同期減緩，其中尤以印尼、泰國、南越、柬埔寨、寮國、菲律賓最爲顯著，僅星洲、馬來西亞商家購辦尚有相當，否則，今年新春對東南亞出口貿易更爲翳淡。

綜合東南亞各綫出口庄人士報告：新春開市後，東南亞各地客商向港購辦貨品已有新的開展，購辦的品種以食料雜貨、衣著品、日用品、文具、醫藥品等比較多一些，工業用原料與建築材料購辦較少。但以一般而言，東南亞各地新春貨盤到港比較去年同期減緩，除了星洲、馬來西亞客商向港購辦尚有相當之外，其餘如印尼、泰國、南越、柬埔寨、寮國、菲律賓客商向港購辦都是寥寥無幾。從目前情形來看，新春後的一段時間內，本港對東南亞出口及轉口貿易似未易有較佳的進展。

辦庄人士指出：今年新春開市後，東南亞各地客商的春帮貨盤初步到港未如所期，包括很多因素。第一、東南亞很多國家積極發展工業，需用的原料愈多，向港購辦的原料愈少，這是適得相反的效果，因爲東南亞各國政府供給外匯予當地的工廠，直接向歐美、日本、台灣等輸入原料，往往做入的原料超過他們的實際需要，有較多的原料向當地市場拋出，商家進口的原料成本比較廠家高一些，這是東南亞各地商家向港購辦工業用的原料逐漸減少。第二、日本商社加強向東南亞各地推銷貨品，無論日用品，原料性貨品都由東南各地的日本商社直接供應，且因日本商社採取放帳措施，於是東南亞各地銷售的日本貨品，很少向港購辦。第三、中國大陸貨品直接輸往東南亞，即使禁止大陸貨入口的國家，大陸貨亦可以利用轉口地區滲銷，甚至南越及寮國，大陸貨也是充斥其間，但並非由本港辦庄運往。在目前環境下，本港辦庄欲恢復加強對東南亞的出口及轉口貿易，似有力不從心的態勢。事實上，東南亞的經濟及工業繼續發展，本港對東南亞的出口及轉口貿易愈加退縮。因爲本港的辦庄對東南亞的貿易勢力，在環境轉移而繼續削減，甚至東南亞各地商家向港購辦港貨品，亦不像從前透過本港的辦庄購辦，而是與本港的廠家直接交易。

藥材行新春開市

紅盤價格普遍穩定

出口庄雖有購辦，但貨量不大；本地拆銷商亦只輕微點景，紅盤氣氛未見濃郁。

（特訊）藥材行昨（二）日開市，紅盤貨價大致穩定，東南亞各地出口庄雖有購辦，但購辦貨量不大，故本地拆銷商只是輕微點景，並未見有熱鬧的狀況。

藥材行人士指出：以往藥材最重視新春開市的紅盤形式，但近年環境逐漸轉變，第一是東南亞各地出口庄在港購辦藥材一年比一年減少，主要原因是中國大陸很多藥材在上海及廣州都加工後，直接輸往星洲，然後轉銷鄰近地區，在本港加工後轉輸東南亞的藥材受到很大影響。第二是東南亞各地人民，對於中藥的需求已經顯著減少，這是中藥近年價格高漲，且因時代進步，西藥逐漸替代中藥了。第三是本港藥材批發商在統銷控制下，紅盤價格不敢便宜，不容易提高。一新春開市時，像從前的爭取所謂好意頭，第四是近數年來本港已經有藥材拆家，以往在新春開市時，拆家是比較活動的，近年則今非昔比，因爲沒有拆家活動，新春開市紙貨銷，自然不會像以往那麼熱鬧。

昨日藥材紅盤價格，二等加工串紋黨每担六、六〇〇元，三等加工串紋黨每担四、三〇〇元，四等加工串紋黨每担二、九〇〇元，小封庄蘇草每担二、六〇〇元，三等加工串紋黨每担[illegible]，一等藩杜仲每担五四、〇〇〇元，統級四川銀耳每担[illegible]，小坪貝每担一七、五〇〇元，乙級賀貝每担八、四〇〇元，一等頂蜜花每担三、〇五〇元，丙級蘇州銀耳每担八、五〇〇元，丙級中蜜花每担二、八〇〇元，乙級中蜜花每担二、五〇〇元，甲級玄胡索每担一、九五〇元，乙級玄胡索每担一、七〇〇元，三等長生地每担四〇〇元，四等長生地每担三八〇元，迴潮每担八〇元，粉龍牙每担七、二〇〇元，一等志通每担三、二〇〇元，三等志通每担二、〇〇〇元，新甲級杞子每担五、七〇〇元，新甲級杭菊每封十一元，透底蹄每担二、八五〇元，一級杭菊每封十二元，丙級杞子每担三、四〇〇元，十二枝河南淮山每担八五〇元，十四枝河南淮山每担八一〇元，排茶每担二、四五〇元，一等揀茶每担一、九五〇元，一等白茶塊每担一、九〇〇元，一〇〇元，丙級杞子每担三、四〇〇元，一等貴州斷續每担九五〇元，三等湘斷續每担一、〇〇〇元，二等申桔梗每担一、一〇〇元，三等桔梗每担七八〇元，統級申桔梗每担六八〇元，蘇順梅花每担七、〇〇〇元，二等田七每斤八四〇元，一等桑寄每担一、二五〇元，海口谷精每担四、五〇〇元，等朱茶每担四二〇元，二等田七每斤八四〇元，一等白芷每担五八〇元，劍花每担四六〇元，一〇〇元，一等京剖丹皮每担二、八〇〇元，一等白芷每担五八〇元，幼羽箭每担三、五〇〇元，金錢草每担五八〇元，興脚柑每担二、五〇〇元，大個圓羅漢果每個一元三角，中個圓羅漢果每個一元一角，小個圓羅漢果每個九角，等外羅漢果每個七角。

經過新春紅盤大量成交後

米市交投轉呈減少

全日成盤萬六千包

原因是大陸米降價競銷的影響

（特訊）米市經過前（一）日紅盤成交四萬餘包之後，昨（二）日成交轉呈減少，這是大陸米降價競銷的影響。入口米商十八家開盤，提沽食米五十三款，其中五十款成盤總量一萬六千一百餘包。

虎噪粘每担[illegible]，大陸新暹南粘每担七十六元，新油粘每担七十一元及七十二元，新銀竹粘每担粘每担八十四元，新洪字絲苗每担四十八元，收字多字上苗每担九十二元，泰國金三五新米每担六十四元，三六九白米每担六十七元，紅桃新米每担卅七元，新米每担六十二元八角，金寶石新香米每担七十五元，齊鶴新米每担六十三元五角，紅鳳新米每担六十七元，金瓜新米每担六十一元五角，齊雙刀新米每担六十一元，五角，金鷄球齊米每担六十六元五角，三杯齊米每担四十九元，齊鳥齊米每担四十九元。

世界主要各國最近利率比較表

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	五・〇〇	六・〇	七・〇	六・五〇	六・〇	五・五	三・七五	五・七五
每日拆借利率	四・二五	五・二五	六・八七	六・〇〇	七・五〇	—	三・七五	七・〇〇
國庫券九十一天	四・二〇	四・五三	六・七〇六	—	五・〇〇	—	—	六・二〇
商業單據三月期	四・七五	五・六二五	六・〇〇	七・五〇	—	五・〇〇	—	六・二五
銀行短期放款利率	六・〇〇	七・〇〇	八・〇〇	九・四〇	九・五〇	八・七五	七・〇〇	九・〇五
銀行三月期存款利率	四・五〇	五・七五	七・二五	三・〇〇	七・〇〇	六・五〇	四・七五	五・五〇
外匯率（兌美元驚匯計）	—	〇・九九〇二	二・四一六七	〇・一八一三	〇・二七五五	〇・〇〇一六〇	〇・二三二七	〇・〇〇二七

附註：銀行與歐洲美元（倫敦市場。銀行與歐洲美元）一月廿八日按價，即期四・七五，一個月期五・一八七五，三月期五・五六二五，六月期六・一二五。（市場利率以一九七一年二月一日爲準，每年百份率計算）

英國郵政罷工尚未解決

英商直接來港洽辦

足以支持交流不墜

（特訊）由於英國郵政罷工尚未解決，目前爲止仍無重大影響，函件經其他地方轉遞，亦可收到，希望部份亦已恢復，希望事態短期內成爲過去。至現時爲止，人士感到困惑，雖然直至現時爲止，這未常生很大的打擊，但是生意稍靜，幸而有些英商直接到港，向港訂購貨物，足以支持交流不墜。

英國郵政工人大罷工，消息：持續已有兩週的決而在持續，這種情形的解界，頗令本港的工業貿易人士感到困惑和不安。指出：雖然直至目前爲止，暫時還不到什麼直接影響的表現，但英國貿易活動的洽談是部份有些延遲，因爲，確是有些延遲的情形，此按照通常的慣例，他們商函件，可是近旬日來則都經過長途電話，貿易商表示已受到延遲。由於去週本港經過了一個春節的長假休息，所以英國郵政罷工的影響，受到沖淡，僞期工過後，各行紛紛恢復正常營業，這個問題，更新受到各方面的密切注意。不過，現時有些信件經由其他地區轉遞仍可收到，部份電話亦已復通。

據悉，現時本港郵務當局仍然不接受本港對英國的郵寄，因此，若干函件需要經由荷蘭、法國以及其他歐洲國家轉來，甚至不少英商採購港貨的買盆，同樣也以此一方式抵達，而且但轉折頗爲費時，而且在郵費方面亦需要額外的負担，對於後者，此間商家都認爲問題不大，可是時間上的損失，則難以補償，在此情形底下，港商的焦灼心情是不難了解的。事實上，除了英商向港買貨之外，本港向英國訂貨同樣諸多不便。貿易界人士

（港訊）據外消息，本港若干工商界人士，爲港訂購貨物，相信這是因爲英國郵政罷工因而致者，但這也是以支持雙方貿易交流之不墜，事之之方法如何，有關商家密切注意。

英金融時報指出

香港繁榮面臨挑戰

今後競爭勢愈趨劇烈

（港訊）據倫敦「金融時報」今日刊出消息稱：香港繁榮令人稱讚，目前的經濟繁榮正在引起很多不斷的的重生，而此等問題可能會成爲香港七十年代所面臨的最大挑戰。該報具有相當影響性的經濟評論作此遊說，在香港的經濟發展中，大量的移民潮一個嚴重的問題，……

它亦已開始考慮到其本身的繁榮會如何發展下去，上述的評論係出自「金融時報」今日以「香港特輯」爲題，而出版一份十二頁的未有記敍的未來旅程的專號中所發表的，該特輯的內容，包括有關本港的貿易、旅遊業、勞資關係問題、工業及本港在世界經濟上所處的地位問題。

該報又指出：從多種角度來觀察，香港經濟發展的衝勁是橫維持着，而無可懷疑的，香港的工商界將仍會在業務上擊敗其他的競爭性亞洲國家。

「金融時報」的評論又稱：香港社會無疑是需要在若干公共服務方面作廣泛性增加，包括交通、食水供應及房屋問題。

該報並強調稱：經濟發展可產生要求，而香港人不斷的增加要求的情況，正是可能會成爲香港在一九七〇年代所面臨的最大挑戰。

本年配額分配完竣

尚有若干餘額接受申請

輸往西德棉織製成品

（特訊）輸西德之棉織品（棉紗、布疋及除外）一九七一年度最後總額已分配完竣，尚餘若干未有分配餘額，昔恒見本處公告。

一、之附件（一）本處現之棉紡業咨詢委員會建議，決定實施出口撥棉方式辦法，公告指明。及其分發方面之辦法如下：

（一）出口撥棉需填用表格如下：

（二）本處之指標，以方面之類別；

（三）以下列之方式分列…

方案之措施如下：

甲、本處訂定一九七一年二月三日（星期三）八時開始接受出口撥棉申請，申請者必須附有下列證件：

（一）英國貿易證明文件、合約之正本；

（二）香港出口商與進口商訂立之合約正本；

（三）附有開出信用狀之正本，亦須附同信用狀附件。

一、乙、申請人必須在不適用撥額或到期之紡品出口證書、如申請撥額人出口證書時必須先行申請撥額。

至一九七一年二月十五日取得出口證書人，須於一九七一年二月三十一日或以前付運。

丁、出口授權書由發日起計有效期間，須三個月內付運，須於一九七一年二月十五日取得出口證書人，必須填交C&I申請表。

戊、擬遞批准之出口證書者，必須填交C&I表格。由於本處之棉紡品出口證書…

（五）倘申請者未能於該授權書之期限內使用，有關商號以後將被取銷參加同類方案之資格。

凡出口證申請者有以下之規定：

（五）倘未能將撥額…

銀行各項業務穩好

求借者稍衆

折息略扳高

歐元息價跌破五厘關

（特訊）銀行業務穩好，業內銀根並無重大變化，不過日來求借者稍多而放出者略減，同業拆息稍見扳起，昨以六厘六二五及六厘七五成交。歐洲美元利率近日跌破五厘，更反映國際銀根的鬆弛。

金融界人士指出：銀行各項業務表現穩好，假後的忙碌情況已經成爲過去。最近香港的歐洲美元市場，比較前年來的獲利機會已經遞減，故近日美元頭寸無所增加，據銀行界稱，歐洲美元一月期六月成交而放出者，昨（二）日美元頭寸無額，及稍有需求，已成六厘六二五，後再扳上六厘七五，較之前天後起八分之一至四分之一厘，約有數百萬元拆出。

據統指稱：日來港出口押匯業務開始逐漸好轉，主要是由於港商向外訂貨及港商對外付運均已趨繁，所以月底即期者叫價四七五，一個月期者已降八分之三，且較前再降八分之二分之一厘，更足反映國際銀根及利率高漲已成過去。

坡匯報順 越匯報企

（特訊）昨日坡匯報一六〇・二二，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十元二角，即在合幣，在港收一百四十九元二角，在越南收一百四十九元二角，在菲幣，即在港收一百四十七元，坡幣報一百九十七元三角，在港收八十七元，坡幣報一百九十七元三角，遞減一百二十六元五角，即在越報二百八十六元五角，在港收二十元，在越報一千四百九十元，即在交一萬寶紙，在港收一百十九元三角，即在交一百四十七五元五角，即在澳洲幣報六五七，在港收六百五十七元。

日元扳挺 還幣上升

（特訊）加元兌報一百九十三分，即一百比紫八三，即一百零五，英鎊兌報十五、七五，即一百比紫八二，即一百零五，紫報一百三十元，角元即一九七元角，在越報一百零一元，元即一萬，元即一千五元角，即報一百零七元，角元，即報一百三十元，成交一百四十三元五角，即在越報八元，新報二百二十元。

（特訊）昨日坡幣報一千九五五元八元，新報二百十九元，在角二百，即在越報三元，角元即二十元五角，在港收一百九十元，即報二百二十元，成交一百二十元。

格，倘持有配額，本處對持不足之數，歐則按號名下之配額，前號碼之配額

大量資金湧進

紐約股市暢旺

全日成二〇六五萬股

據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：今日股市爲近期來增幅最大的一天，成交量接近之處爲百年以來最高。

亦表樂觀多，紐約股市延遲三分鐘收市。尼克遜在本日致送至國會之經濟咨文，對投資者更加有普遍刺激作用。

分析家認爲市道仍係繼續近來之勢上升，大量資金相繼湧進市內。

杜邦公司、美國鋼鐵、通用汽車、標準石油、全國現金、杜邦、IBM、美國電話等均股價上升，股票均數收市於八七七・八一，上升九點三一，鐵路股收市於一九九・二四，上升五點八三，公用事業股收市於一二一・四〇，上升〇・八〇。

當日交投的股票共一千六百九十五種，上升的佔四九七種，下跌的佔七七七種，無變化的有三九六種，創本年度新高價的有一百二十種，新低價的有二種。

全日交投二千零六十五萬股。

股票	二月一日	二月二日
紐約股票		
工業股	八六八・五〇	八七七・八一
鐵路股	一九三・八四	一九九・二四
公用事業股	一二〇・六〇	一二一・四〇
股票收數	二千零六十五萬股	
美國電話	五二・二五	五三・六二五
銅業	二〇・〇〇	二〇・五〇
波音飛機	二三・二五	二二・七五
寶樂夫	二八・五〇	二八・五〇
克雷斯斯	二一・七五	二二・二五
高露潔	四七・〇〇	四八・二五
陶格拉斯飛機	[illegible]	[illegible]
杜邦化學	一四一・一二五	一四二・七五
柯達照相	七六・三七五	七六・一二五
通用汽車	八一・二五	八一・七五
通用電器	一〇二・七五	一〇三・七五
萬國貿易銀行	二八・二五	二九・〇〇
萬國商業機器	三〇三・〇〇	三〇二・五〇
萬國農具	二七・二五	二七・七五
萬國電話電報	五四・七五	五四・二五
洛歇飛機	一二・〇〇	一二・七五
美商楊電影	三六・五〇	三七・三七五
孟山都化學	三五・五〇	三五・三七五
摩托路拿電子	五八・二五	五八・二五
國民收銀機	四〇・五〇	四〇・〇〇
泛美航空	一六・二五	一六・五〇
派德碼頭	[illegible]	[illegible]
保樂來相機	八二・二五	八二・七五
露華濃公司	八一・三七五	八二・七五
雷諾斯五金	三一・〇〇	三一・三七五
雷諾斯煙草	五七・二五	五七・三七五
旅遊伯百貨	八二・〇〇	八〇・〇〇
新澤西汽油	七二・八七五	七二・五〇
環球航空	三〇・八七五	三〇・二五
聯合炭化	四三・七五	四三・一二五
聯合太平洋鐵路	四二・六二五	四三・〇〇
美國鋼鐵	三二・二五	三三・二五
西屋電器	七三・二五	七三・一二五
些洛士映印	九七・五〇	九九・七五

港股市交投轉軟弱

做價仍續多見低垂

全日開做二千二百九十六萬元，港交所佔八八三萬元，遠交所佔一四一三萬元，匯豐銀行跌勢較明顯。

（特訊）昨（二）日香港股市交投轉趨軟弱，在上午開市盤頻衆，買家則採觀望，故開市後，各項股票做價即見低降，午後復市，大勢仍未好轉，持續趨弱，迄近收市期間始稍止跌回穩。在各項股票交投中以匯豐銀行跌勢最明顯，使投資者益具觀望，故大市之軟弱，亦是匪匯豐銀行低跌有關，表現較爲堅穩者只電話公司，中華煤氣，會德豐及會德豐紗廠等。

兩所聯合計，昨日成交二百九十六萬元，遠東交易所昨日成交四、六八二股，交易數值有八百八十三萬元，恒生收市指數二二七・七七，比上一天跌二・六〇四、〇〇九股，交易總值爲二千二百九十六萬元。

各項股票交投中最活躍者乃會德豐，成交接近六萬股，在近收市時以十五元四角成交二千股外，其餘俱以十五元五角成交，做價亦企於三十六元二角半及三十六元五角之間，匯豐銀行與鋼業做價爲昨日低跌較爲明顯之股票，前者成交逾萬股，成價俱爲五十四元及五十四元五角之間，後者成交逾一萬六千股，收市價爲一百八十四元，比前日收市價跌四元，後者開盤仍以七元七角成交，上次最後成一百八十五元，比前日收市價跌一角半。至於其他股票做價普見低跌一兩個價位，以收市價比較，各項股票漲跌情況如下：

置業跌二角，凱聯酒店跌一角，亞洲航業升一角，東亞銀行跌二元，太古船塢跌一角，城市酒店升一角，香港發展跌二角，聯合汽水跌五分，港機工程跌五角，香港置地跌一角半，帝后酒店跌二分半，青洲英泥升五角，黃埔船塢跌一角，置地公司跌一元，會德豐跌五分，大酒店跌五角，匯豐銀行跌四元，九龍巴士跌一角，太平洋證券跌一角，香港電燈升一角，電車公司跌一角，天星小輪跌二分半，南洋紗廠跌一角，中華煤氣升一角，九龍倉跌二角，電話公司升二角。

以角之差，二元八十八元之一百八十八元收市，而以兩日之收市比較，遞交易所之成交數量以一百四十四元二角、股票之交易亦遠東交易所的計算。

遠東交易所昨日香港證券交易所之成交數量列下：（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華電力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
上海銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港九龍	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
渣華東	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利豪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南順	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計	四五〇、〇六八二股					共值八、八三〇、〇〇〇元

評廠商會辦工展

兼論香港人用香港貨

蔡逢甲

讀李剛、曹紹洞兩先生在華僑日報經濟版于一月廿五日所刊「這樣的工展值得維持多久？」大文，不勝感慨！筆者自一九五六年的第十四屆工展會起，直接間接，受薪或不受薪的，在工展宣傳部服務，以迄前年之第廿七屆爲止，共間且有兩年被邀在廠商會宣傳部工作，至朱石麟會長卸任時，自動辭職。許簡後週十四屆。茲欲以「自頭宮女」類似的身份與心情，來對廠商會辦工展作一次客觀評述，相信可使讀者諸君對廠商會辦工展多一點了解，亦可提供與關心本港工業者作一些參考資料。

香港工業是維持及發展經濟繁榮的一大支柱。香港廠家大多以腦汁，勞力，有限的資本來香港掙扎，到今天，已奠定了他們的事業基礎，這是值得吾人佩服，也值得他們香港帶來廿多年經濟增長的繁榮安定，且爲世界各國所重視，這是值得吾人佩服，也值得他們驕傲的。

廠商會現在擁有一座高達十二層的大廈，且在位置十分適合的中區千諾道上，他們會員的主要人物，也都是港九知名的工業界人士，他們每年的工作重心與表現，似乎就是在這個工展會上面，其餘只是一些往來應酬的功夫而已。

廠商會實際主事的組織也很龐大，除了幾位名譽會長之外，有會長及三位副會長，又有廿五位常董，五十位會董，還有五六十個小組主任，有薪給的職員逾二十人，新水每月要二萬多元，（其中有月薪二千元以上的職員多人）以這樣大規模廣泛多士的一個「大會」，是否就以辦一「工展」爲己足？當然不是的。但在它每月的會員會中，出席人數似乎很少超到六成以上的，他們開會之時，也極少極少提出其本身行業的問題。現在，與未來作爲服務資料，所以在這廠商會工業之十多年中，就是我不容易知道香港工業服的實際情況的。（在這些大廠家都是本港的或一個什麼樣的思慮，不是爲集思廣益，而僅用廿多人花二萬多元一個月的薪水，且擁有千多廠家會員的廠商會，其本身寬大的工業資料（不管是本港的或外處的）如此不豐富，豈不是太浪費了它的名堂，與組織的命令所及，及辦工展的貴會務，罪以其辦工展的以往辦法，組織的，且未能以其辦工展的實情來加以評述。

是建設部，以往建設部，（現改爲建設委員會）大門樓例多向各界徵求圖則，所以過去的工展會大門樓都是三五百元。一開幕，大家必先欣賞其大門樓的景色。（就是廠商會辦工展的諸公，不知定）但近幾年來，廠商會主辦工展的大門樓，也以大門樓爲專題而採取圖則其代之。但是香港社會界人士已失掉了信心，他們承認這個工展的遊建及建造的，已經不大注重大門樓的設計了。再則，但已經建設局方面，不知道「這是不是因爲時代進化了，或者得它本身花了那麼多的建設費，竟不能吸引到觀衆的注意，未免太過可惜，而已，不是很美術的時代趨而已不應注重於此？我不知道，所表現的這個工展的大門樓和夜晚的燈飾，過我只覺得它本身花了那麼多的建設費，竟不能吸引到觀衆的注意，未免太過可惜而已。不是很十多年前，工展的大門樓和夜晚的燈飾，不是很動人的嗎？

但外表的裝飾，實在還是次要，主要的是港的大廠家爲什麼不喜歡參加工展？例如現任名譽會長李其，他的大華鐵工廠，及其他大廠如：大金屬製品廠、益大金屬製品廠，林根成的美安製衣公司，東亞華公司，南洋紗廠、南洋紗廠，以及許多股份有限公司，副會長之一的莊文瀚的中國冶金，胡文瀚的大學文學，康泰，安寧，長胡文瀚的中國冶氣有限公司，長興、芳洲、裕記、華士人等，現在都是有限公司，楊文蔚的大股份有限公司、國際、廣德、聯益、美術、長雅，業有限公司，例如會長的名譽會長的潮州化大同之廠，大股份有限公司等，所有各了一位資望很高的名譽會長副會長其他會員都不參加工展，為什麼？他們都是很有資望的人物嗎？什麼原故？

讓德可以舉例說：是香港有代表性的廠家及會長，在工展中，他們都不參加，是香港在廠商會有代表性的廠家，提出長例如英國的許多公司，例如英國的東方帽廠，朱寶流的德明鐘錶廠，潘壯利，修理的香港電器廠，朱朝欽（敬文）的華孚製衣廠以的許多公司，是廠商會有代表性的廠家，吳康的許多英國公司的益豐搪瓷廠及金錢牌熱水瓶廠，潘壯利的德明電器廠，以及廠及金錢牌熱水瓶廠的許多公司，也是最大的廠家之一吧。

及廠商會的原始創辦人的謝伯昌等等，不特在近年來不參加工展，而且連廠商會的會董一席，亦沒有他們的份兒。他們已經落伍了？抑或告老歸田？還是現代的香港工業，如果廠商會的會董都是功成身退？抑或告老歸田？但是，我們試想：如果廠商會有好的計劃和精誠團結，發有派系問題作祟的一個機構，工業界的精英，大家都出力來協助廠商會把他們的精美出品拿出來展覽，大家都把力來支持廠商會及工展會所舉辦的會場，那工展會還會那麼少多少名廠商多出品和實物來展覽，那工展會還會那麼獨佔的會場嗎？

故此，縱以爲工展之弊到今日如此田地，或多或少，是香港政府和工業界人士以及廠商會在位的人們所宜認真檢討的。

再說到香港人用香港貨，這口號至少已經叫過了十多年了，但「年年提過年年了」，並不是廿八屆工展才「提出」或「提倡」的，可隨工展而始終人散。但工展之展出及銷售的商品，既然如此其貧乏，究竟叫香港人到那裏去買香港貨？

香港有的是貨洋貨的許多百貨公司，也有鄭大陸貨的所謂「國貨」公司，亦有專賣台灣貨的合衆民生物產公司，但我單就是缺乏一家香港百貨公司，我曾經向幾位大廠家說過：

「廠商會爲什麼不把自己的十二層大廈開設一家——香港貨供應中心——或者一一香港貨推廣中心？而將那十二層大廈租給外界作爲寫字樓？」

「廠商會大廈既不能一時收回作爲上述的用途，則廠商會諸公，何以不聯合開設一家這樣的公司，使香港人知道來你們的公司買香港貨，而外地遊客也可以到你們的公司來買香港貨其或定香港貨」。

你以爲他們的答覆怎樣呢？

他們說：廠商會在幾年前曾經開設過一樣的試辦，過一個時期以外銷的期內，也曾做過一趟事，但由于想到各廠家只注重外銷，本銷不當急，而且怕他們的出品一擺出來，馬上就給人仿效冒製，反而不美，所以此事辦不成。

我聽了，真爲香港工業前途悲哀！試想：外國的精美產品，他們是否也一樣只重外銷，而不在本地推銷的？在本地推銷，是否就會給人仿冒而大受損失？政府及廠商本身沒有辦法保障和防止仿冒？這樣一想起來，你自會對香港的廠家之眼光和商德發生極大疑問，而沒有太好的前途嗎？

有長遠打算的，也許工廠們有一個，各地之中有廠家排擠之說：最近由于各國排擠港貨，又由于勞工法例，香港又與港貨作傾力競爭，韓，台，星等地的工業品與港貨作傾力競爭，有些已大起恐慌，故此香港工業界已走下坡，廠房租值增高，人工又貴，所以整個工業界已走下坡，而香港廠商人，有些已起來，已經不少困難，那是不爭的事實，但我所謂的，是香港貨怎樣在港推銷。商時洞地，但廠商們是否有勇力先把一家香港貨供應中心搞起來，克服上述的困難，那是不少困難，這不是一個工商業份子，實上我也不是一個工商業份子，不敢徂代庖，只有把事實如實地提出來，聽候他們自己去處決罷了。

香港工業誠然關係香港的經濟至深且鉅，所以我們四百萬香港居民，都有義務來對他們提供意見。希望本港廠商們除了要顧全自己的業務和實際外，也應知道他們自己對香港社會經濟繁榮安定所負有的責任。

馬烈馬士基 由庇能來港將於八日抵埗 翌開往紐約費城哈利佛斯

(特訊)捷成洋行代理之「馬烈馬士基」輪，由庇能來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌(九)日啟行，不經日本，開往紐約、費城、波地摩、哈利佛斯等埠。

芬崖輪 十一抵港 十三開羅省轉委國

(特訊)多利順洋行之「芬崖」輪，由小呂宋來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啟行，開往羅省、三藩市、溫金馬、溫哥華、委內瑞拉各埠。

日隆丸 九日抵港 翌開星洲

(特訊)泰山公司代理之「日隆丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啟行，開往星加坡。

海順輪 七日抵港 翌開日本

(特訊)多利順洋行之「海順」輪，由時巫來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啟行，開往日本各埠。

山新觀光旅團抵港

(特訊)山新觀光株式會社主辦之山形廣告研究會旅行團一行三十三人由鈴木正志團長率領抵港，下榻百樂酒店，遊覽程序，委由香港德祥旅行社有限公司安排。

麥賽賽總統輪 十二自美抵港 翌即開往小呂宋

(特訊)美邦輪船公司代理之「麥賽賽總統」輪，由三藩市來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌(十三)日啟行，開往小呂宋。

成都巨輪 七日落貨 十日開新畿內亞

(特訊)太古輪船公司之「成都」輪，定本月七日自太古碼頭轉泊浮泡，落貨，至九日下午五時截止收貨，十日上午十時啟行，開往馬丹、來伊、拉包、基亞週、洪尼亞拉、啤里士比港等埠。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
綿綸	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237791
福來	二二八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
雲臨洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
新菲島怡美利 Johneverett	式月十五日	式月十六日
香港怡美利 Thomasevertt	二月廿八日	二月廿九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
愛利怡美利 Makeverett	泊A22泡	式月三日
利民怡美利☆ Ramoneverett	二月六日	二月七日
★(不經沖繩)		
往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
愛利怡美利 Fernandoeverett	式月五日	式月六日
利民怡美利 Ramoneverett	三月一日	三月二日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
景星 Star Antares	二月九日	二月十日
祿星 Star Altair	二月十九日	二月二十日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	二月七日	二月八日
祿星 Star Altair	二月十九日	二月二十日
常備貨箱及接辦搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
香港郵 Hongkong Mail	二月七日	二月十日
日本郵☆ Japan Mail ☆直航：美國、加拿大、不經日本	二月十八日	二月二十日
常備貨箱搭客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
安迪士 Andros	二月三日	二月五日

太古 CN

電話：𥚃行H239451、客票H232862　(收貨)(截貨)

香港——澳洲
廣西輪 已開始 二月十四下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆
台灣輪 已開始 二月四日下午
(二月五日上午十時開行)

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝
湖北輪 已開始 二月十日下午
往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞
成都輪 二月七日 二月九日下午
往：新畿內亞各埠

尚有船期廣告列在第五張第三頁

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

	上午班								
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時	
	下午班								
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
	上午班								
澳開	(週一)七時三十分	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	
	下午班								
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分 五時

售票處：
香港：上環新填地街港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

States Marine Lines

M.V. SKARVA 「順華」號 二月七日收貨 九日中午啟行
直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠

M.V. LONDON CRAFTSMAN 「加士文」號 二月十七日收貨 十八日啟行
直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠

總代理：香港海運有限公司

M.V. HOI HING 海興輪

直透：山打根 斗湖
二月九日收貨 十一日開行
惠南有限公司
電話：四三五八八四、四三〇六九五

BLUE SEA LINE

蘇丹 SUDAN 二月八日開始收貨 八日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, NEWORLEANS, GALVESTON, HOUSTON, VIA CRISTOBAL, KINGSTON.

太古公司

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

日啓丸 二月十二日抵港 十七日啓行
M.S. "NIKKEI MARU"

☆**建聖輪** 三月廿七日抵港 廿八日啓行
M.S. "KEN SHENG"

・以上各輪有裝箱設備・
香港至羅省(廿一天)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

★**協伸丸** 二月四日下午抵港 五日收貨啓行
M.S. "KOSHIN MARU" (船泊B6泡)

★**扇洋丸** 二月十六日抵港 十七日啓行
M.S. "SENYO MARU"

協安丸 二月二十日抵港 廿一日啓行
M.S. "KYOAN MARU"

★**協洲丸** 二月廿五日抵港 廿六日啓行
M.S. "KYOSHU MARU"
☆(此輪不往巴生港)

由日本抵港卸貨

協邦丸 二月六日抵港
M.S. "KYOHO MARU"

協愛丸 二月十二日抵港
M.S. "KYOAI MARU"

協隆丸 二月十二日抵港
M.S. "KYORYU MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
杜拜，富威特，巴連，哥林沙。

沙洲輪 "SHA CHAU"
第一次：二月九日抵港 十日開行
第二次：二月廿一日抵港 廿二日開行

鹿洲輪 "LUK CHAU"
第一次：三月六日抵港 七日啓行

香港至紅海綫
哥倫坡、孟買、亞丁、遮打、蘇丹港。

赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：二月廿二日抵港 廿三日開行
第二次：三月七日抵港 八日啓行

長洲輪 CHEUNG CHAU
三月廿二日抵港 廿三日啓行

太來船務有限公司
環球海運公司

D S R LINES

香港——日本綫

貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行

快頓 FRIEDEN 三月廿一日由歐洲抵港卸貨 不收貨廿二日啓行

連堡 NIENBURG 三月廿日由歐抵港 三月廿一日啓行
直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫

快堡 FREYBURG 三月二日由歐洲抵港 三日啓行

列錫 LEIPZIG 四月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：耶加達、泗水

印尼政府准許裝貨 又印尼國家銀行接受本公司提單

總代理：
東方船務有限公司
電話：H228101-7　H235384-5

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式
華經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇六四至六

PHILIPPINE
非列濱輪 二月八日到 九日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 二月十四日到 十五日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

由羅省、舊金山・直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 二月十式日抵港

PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 二月十五日抵港

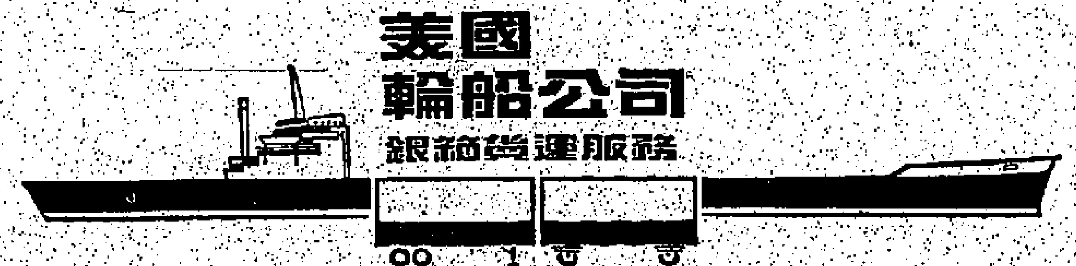
DON ANTONIO
唐安東尼輪 二月一日由羅省開 三日由舊金山開 廿二日抵港

美國輪船公司 ——歐美亞航線——

貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國太空人號☆☆ American Astronaut	式月九日	式月廿六日	二月廿八日	三月九日	三月十二日	三月十三日	三月廿一日
美國百靈號 American Lark	式月十六日	三月五日	三月七日	三月十六日	三月十八日	三月十九日	三月廿七日
美國奇異號 American Legend	二月二十日	三月九日	三月十一日	三月廿二日	三月廿四日	三月廿五日	四月二日
美國靈貓號 American Lynx	二月廿六日	三月十五日	三月十七日	三月廿六日	三月三十日	三月卅一日	四月十八日

☆☆集儎截貨 二月七日晚上十一時　整儎截貨 二月八日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司



貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

渣華郵船公司 ROYAL INTEROCEAN LINES

代理：利來郵船公司
香港太子大廈 電話：H-241181　九龍分行 電話：K-852684

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	式月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	叁月二十日	
新西蘭	STRAAT JOHORE	士打柔佛	二月廿八日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT cumberland	士打金巴蘭	三月十一日	
東非	OCEAN UNITY	聯合海洋	二月十一日	東非各埠
	TJITARUM	芝大隆	二月廿八日	
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	二月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRAZER	士打費沙	三月廿四日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	二月十日	拉丁美洲各埠
	AMPENAN	安班能	三月廿一日	
非南美	STRAAT HONSHU	士打康瑞	二月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	三月廿二日	
歐洲	SPAARNEKERK	斯班繳吉	二月九日	歐洲各埠
	SERVAASKERK	施華士吉	三月九日	
地中海中東	WILLEMSKERK	威林士吉	二月廿五日	地中海中東各埠
	WESTERKERK	威士打吉	三月廿八日	
墨西哥灣	AMERSKERK	安瑪士吉	二月廿八日	格利士多堡、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓。
	BATU	巴圖	三月十九日	

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H 249096 (5線)

(最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上落山)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
本期二月十六日落貨 十九日上午十一時開行
下期三月五日落貨 八日上午十一時開行
直透新加坡 庇能

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港。

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨五日下午開行泊B7號泡
二月十五日落貨 十八日下午開行
直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 二月七日落貨 九日下午開行
直往西貢 新港

業興 M.S. REBECCA 二月六日落貨 八日下午開行
直往曼谷

西區辦事處：干諾道西三十四號二樓 電話：H-448026 (5線)
接貨部：H 445512 客務部：H 441384

KIB HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)

東星輪 M.V. "TONG SING"
預式月四日抵港 四日收貨 五日開行
直達：星加坡、馬六甲
(並兼收運星洲及印尼各港貨物由星轉)
入口收貨人請移玉至本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
請貨客付貨移玉
祺福船務(香港)有限公司
地址：干諾道中81號 電話448906,446148,443919.

美國 太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

直航羅省十七天到達
菲律賓熊 "PHILIPPINE BEAR"
二月廿五號到 廿六號開
往：羅省、舊金山、士托頓
準三月十五號到羅省
貨運客票總代理 陳業初
行客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237106.

芬洲 FERNSTATE

二月二日落貨 三日開行
往：暹羅
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啟

多利順洋行

於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一

皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華，西雅圖，德金馬，朗威，砵倫。 二月六日落貨 六日開行
海順 HELIOS 往日本 二月十日落貨 十一日開行
大家泰 TAGAYTAY 往暹羅 二月十日落貨 十一日開行
芬崖 FERNCLIFF 往羅省，三藩市，德金馬，溫哥華，委內瑞拉。 二月十一日落貨 十三日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 二月十四日落貨 十五日開行

ORIENTAL LINE

M.S. "FUYO MARU NO.7" **第七富洋丸** 二月七日由日本抵港
M.S. "YONEYAMA MARU" **米山丸** 二月七日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中92至108號僑商大廈九〇四室 電話240552 244777

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. YOKO MARU **洋幸丸** 直放：星加坡、巴生 式月即晚抵港 五日開行 船泊B10泡
M.S. GINREI MARU **銀鈴丸** 二月七日由日本到港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H二四九四二八一九 二四九四二〇

山下新日本汽船株式會社 YS LINE

M.S. "SADOHARU MARU" **佐渡春丸** 二月八日到港 十二日開行
直航：紐約，費城，波的摩，沙灣拿，差爾士頓，諾福克
兼收：神戶，名古屋，清水，橫濱各埠貨儎
及：紐奧良，摩比爾，侯司頓，加凡司頓各埠貨儎，神戶轉駁

常備標準貨箱接儎往：
標準貨箱服務
西雅圖，溫哥華B.C及內陸
加州各埠

收貨站：太平洋倉庫油塘灣東源街62地段
截貨日期：二月十一日晚
如蒙惠顧請與接儎處接洽
香港總代理山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：240771-5, 235840.
收儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話：245028及233297.

太子行三樓 電話H式二七四九三

美國總統輪船公司

菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE
二月四日開
往：三藩市、羅省、聖地高

格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT
二月十五日開
往：三藩市、羅省、聖地高

REFERENCE LIBRARY

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	三日	捷成
菲路摩爾統	PRES.FILLMORE	美國	三日	總統
亞連那	ARANYA	歐洲	三日	寶隆
積拿亞勒拿	JALARATNA	新加坡	三日	寶林
加地根舍亞	CARDIGANSHIRE	英國	三日	怡和
翠雲	TSUIYUNG	高雄	三日	港郵
高定丸	KOTEI MARU	日本	三日	泛洋
東月	EASTERN MOON	新加坡	三日	怡和
花蘭度怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
力高連馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	三日	捷成
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	三日	日郵
紅端安美時	NEPTUNEAMETHYST	新加坡	三日	福來
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	三日	東洋
安道士	ANDROS	澳洲	三日	福來
高雄	KAOHSIUNG	菲島	三日	利通
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	四日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	四日	亞非
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	四日	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	四日	福來
邊古泉	BENCRUACHAN	英國	四日	邊行
利太	LINDA JR	曼谷	四日	利通
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	四日	永泰
邊華麗	BENVALLA	高雄	四日	邊行
美利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	四日	福來
亦雲	YEH YUNG	歐洲	四日	港郵
昆后威利	QUEENSVILLE	新加坡	四日	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	四日	太平洋
耀星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
洋幸丸	YOKO MARU	日本	四日	協成
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	四日	川崎
希爾	HEL	上海	五日	天祥
幸洋丸	KOYO MARU	日本	五日	嘉信
勝瑞丸	SHORYU MARU	日本	五日	海聯
江和丸	KOWA MARU	神戶	五日	大信
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	五日	中央
日和丸	NICHIWA MARU	日本	五日	泛洋
路絲那	NOWSHERA	波斯灣印度	五日	鐵行
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	五日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	五日	大三
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	五日	大三
蘇娜	SULA	印度曼谷	五日	菲士高
追風丸	OIKAZE MARU	日本	五日	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	五日	協成
榮興	MONICA	金邊	五日	順昌
芬景	FERNVIEW	美國	五日	多利順
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	五日	大信
三昌丸	SANSHO MARU	日本	五日	大三
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	五日	大源
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	六日	怡和
榮興	REBECCA	曼谷	六日	順昌
協邦丸	KYOHO MARU	日本	六日	中央
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	六日	日郵
海星	OCEAN MERCURY	日本	六日	泛洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	六日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	六日	太平
愛打荷	IDAHO	美國	七日	怡和
銀星丸	GINSEI MARU	日本	七日	天祥
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	七日	華通
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	七日	永泰
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	七日	福來
興光丸	KOKO MARU	橫濱	七日	大信
高多	KOVDOR	日本	七日	菲士高
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	七日	泰山
必先達	PEISANDRE	日本	七日	太古
順華	SKARVA	美國	七日	港聯
沙洲	SHA CHAU	波斯灣新加坡	七日	太來
士巴尼吉	SPAARNEKERK	日本	七日	渣華
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	七日	太古
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	七日	川崎
維也納	VIENNE	日本	七日	法郵
松隆丸	SHORYU MARU	日本	八日	永泰
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	八日	港郵
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	八日	日郵
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	八日	山下
水星丸	SUISEI MARU	日本	八日	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	八日	美輪
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	八日	綿經
夏蒙利亞	HAMMONIA	歐洲	八日	捷成
豪斯敦丸	HOUSTON MAERSK	日本	八日	大三
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	八日	捷成
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	八日	大源
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
利華達丸	NEVADA MARU	日本	八日	川崎
海順	HELIOS	詩亞	八日	多利順
泰星	THAI	波斯灣	九日	福來
南非萬星達	S.A.MORGENSTER	日本	九日	怡和
海興	HOI HING	沙巴	九日	惠南
卑爾根丸	BERGEN MARU	歐洲	九日	大三
尼連那文	GLENALMOND	英國	九日	怡和
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	九日	日郵
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		美洲綫		
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯	四日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	加勒比海	六日	大三
日和丸	NICHIWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	六日	太平
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	六日	港郵
昆后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	多利順
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	七日	捷成
愛達荷	IDAHO	加利福尼亞	八日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加利福尼亞	九日	太平洋
蘇丹	SUDAN	美國	九日	太古
力圖丸	NITTOU MARU	美國	九日	太平
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	九日	捷成
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	九日	港海
利華達丸	NEVADA MARU	紐約	九日	川崎
溫拿拉圖	WONORATO	加勒比海	十日	渣華
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯	十日	港郵
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約查利士頓	十一	港郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十一	美輪
台中	TAI CHUNG	洛杉磯	十二	順利
渣拿高布	JALAGOPAL	加州溫哥華	十三	寶林
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約	十三	山下
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十三	太平
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華	十三	多利順
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	紐約波士頓	十四	新興行
日本熊	JAPAN BEAR	加利福尼亞	十四	太平洋
寶根維利	BOUGAINVILLE	紐約	十五	多利順
格蘭總統	PRES.GRANT	加利福尼亞	十五	總統
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯紐奧爾良	十五	順利
美國百靈	AMERICAN LARK	加利福尼亞紐約	十六	美輪
百高	BURGO	美國	十六	太平
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十七	總統
幹島丸	MIKISHIMA MARU	密西利爾	十七	川崎
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	二十	美迯
		歐洲綫		
高定丸	KOTEI MARU	歐洲	五日	泛洋
寶林治	PRIMORJE	的港	六日	華林
希爾	HEL	歐洲	六日	天祥
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	八日	法郵
士巴尼吉	SPAARNEKERK	安特衞普歐洲	九日	渣華
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	綿經
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿特丹	十一	美輪
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十一	日郵
赫信士泰	HESSENSTEN	漢堡歐洲	十二	捷成
比利頓	BILLITON	地中海	十三	渣華
伊利馬克士	EURYMACHUUS	倫敦鹿特丹安特衞普	十五	美迯
		澳洲綫		
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	澳洲	五日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	六日	福來
成都	CHENGTU	新畿內亞	十日	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
美露士	MILOS	澳洲	廿一	福來
		印・巴・中東綫		
海雄	HAI SHEONG	紅海	五日	太平
柯奧打亞	AL ODAILIAH	科威特	五日	怡和
高多	KOVDOR	馬德拉斯	九日	菲士高
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	十日	日郵
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十一	日郵
		東南亞綫		
海皇	HOI WONG	新加坡叱能	四日	禎順
美上美	SUSANNE	曼谷	四日	振盛行
賀利	PALMARES	雅加達泗水	四日	亞非
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	四日	大信
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡巴生港	五日	中央
柏春丸	KASHIWAHRU MARU	西貢	五日	永泰
大雅山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
金安	CHIN HORNG	雅加達	五日	明仁
太和	TAI HO	雅加達泗水	五日	明仁
洋幸丸	YOKO MARU	新加坡	五日	協成
		基隆・釜山・日本綫		
東月	EASTERN MOON	日本	四日	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
美麗	MYOMAYWA	日本	五日	新興行
美利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	五日	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	六日	日郵
利文怡美利	RAMONEVEERTT	日本	七日	福來
蘇拉	SULA	日本	七日	菲士高
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	七日	日郵
路絲那	NOWSHERA	日本	七日	鐵行

印尼政府配合發展民航事業
撥欵一億六千萬元 建現代化國際機場
全部工程將於一九七六年建成

（特訊）爲配合民航業迅速發展，印尼政府計劃耗資一億六千萬美元，在耶加達興建一現代化國際機場。

目前，有關方面已在耶加達附近選擇適當地點興建。該機場建成後每年可容納二百五十萬名旅客。全部工程預料可於一九七六年完成。

又印尼政府爲擴大旅遊業之發展，特准許荷蘭、美國輪船公司客輪行走印尼水域。印尼與爪哇部長透露，不久將有兩艘遊艇動水上酒店客輪駛往印尼。（初）

澳門旅遊協會昨宣佈
去年澳門訪客 一百四十萬人
較前年同期增卅萬人

（特訊）澳門旅遊協會宣稱：去年（一九七〇）前赴澳門觀光之遊客共達一百四十一萬九千六百三十九人，而一九六九年之遊客總數則爲一百一十萬零八千三百四十五人，故去年遊客較前年增加三十萬人。

去年前赴澳門之遊客以來自香港者佔絕大數，共達一百一十九萬四千七百六十二人，佔去總人數八成以上。（初）

時人行踪

（特訊）帝后酒店營業與事業總經理符羅，出席太平洋區旅行協會會議完畢，已於本月一日返抵本港。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十時

、英國、星加坡、沙撈越 十一時

、美國（東岸）

日本、沖繩、關島 十二時

南越、台灣 一時

夏威夷 二時

印度、澳洲、德國 三時

紐西蘭、菲律賓、伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加納、泰國、美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里汶加旺、南非、東非 五時、六時

（平郵）

美國、中南美洲 十二時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

南韓、印尼 十時

沙巴、史里汶加旺、馬來西亞、星加坡、沙撈越 十時

越、泰國、錫蘭、南越 十一時

日本、以色列 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度、台灣、非洲、埃及、瑞士 一時

秘魯 二時

澳洲、紐西蘭、飛枝島 四時

、意大利、菲律賓、澳洲（西部） 五時

緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、土耳其、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、約旦、巴西、非洲 六時

（平郵）

菲律賓 十二時

泰國、寮國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

航通旅行社辦 菲律賓入境證
指導申請入英籍

（特訊）歲序開始，迎春揭幕，首在旅行順利，頃據港九航通旅行社透露，該社自過去若干年來，興辦客人往各國簽證，非常順利，各地來港過境人士，與該社合法居留事項，因而引起各方人士向該社方面之聯繫，特別辦理入菲簽證手續，近該社取得百分之百的目的。該社亦爲申請入英籍者，更能做到有效的辦理。該社總辦事處設於九龍彌敦道旺角銀行大廈六樓四〇二室（電話：K八四七五八四，K三〇八五一三撥五字）。分社設香港永樂街一百廿八號五樓（電話：H四四七一七三，H四四七一七四。）（生）

菲航與美國聯合航
互相交換空中小姐

（特訊）菲律賓航空公司與美國聯合航空公司簽訂協約，作爲發展市場計劃之一部，互相交換空中小姐，在彼此間航綫服務，以加強雙方目的地爲主之聲譽及服務。此項計劃下，四位菲航空姐，將被派往美國，在聯合航空公司屬下航綫服務一個月，而美國聯合航空公司四位空姐，亦被派往菲航來往香港、東京、台北、新加坡、曼谷、雪梨航綫服務。圖爲被派往菲航服務之四位美國聯合航空公司空姐。

怡和有限公司
代理 錢州輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

往：三藩市、羅省及砵地牙哥
"IDAHO"輪 二月七日到港 八日開行

"WYOMING"輪（經檀香山） 二月十六日到港 十七日開行

往：西雅圖、溫高華、則非路及砵蘭
"M.M.DANT"輪 二月十九日到港 二十日開行

怡和有限公司輪船部啓

有村產業株式會社
日海丸 NIKKAI MARU 直放：星加坡
即日落貨（泊B3泊）三日晚開行
請各收貨人即向太來入口部辦理船邊提貨手續，否則將貨存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，一切費用歸收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：H247771、H228103
接貨處：環球海運公司 德輔道中根成大廈四〇七室 電話：H223702、H229370、H223231

小山海運株式會社 OYAMA LINE
弘秀丸 M.S."KOSYU MARU" 船泊B9泊 即日落貨 二月三日開往星加坡
光榮櫻花輪 M.S."GLORY SAKURO" 二月九日由日本抵港
第卅七旭丸 M.S."ASAHI MARU NO.37" 二月十日由日本抵港
丸井丸 M.S."MARUI MARU" 二月十二日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人自負。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號大樓 電話437055 431237

日本郵船株式會社
淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紐約等埠 二月二十日落貨 廿一日開行
維珍利亞丸 M.S. VIRGINIA MARU 直航：星加坡、東非洲 二月十一日落貨 十二日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 二月八日落貨 九日開行
西京丸 M.S. SAIYO MARU 直往：西非等埠 二月八日落貨 九日開行
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話五式四八〇八
札幌丸 M.S. SAPPORO MARU 直往：地中海等埠 二月十日落貨 十一日開行
磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：黑海等埠 二月九日落貨 十日開行
會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紅海等埠 二月八日落貨 九日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

東京船舶
M.S. SEMAKANG MARU 直往：印尼等埠 二月廿五日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

THE SANKO ASIA LINE LTD.
鷹星丸 M.V."YOSEI MARU" 星加坡、巴生港 二月五日落貨 二月六日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 康山大廈三樓 電話：式五七〇零

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
海泰快輪 M.S."OCEAN MURCURY" 二月九日落貨 十日開行
高來丸 M.S."KORAI MARU" 直透：亞丁（ADEN）、吉打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞嘛巴（AQABA）。並收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH. 三月十日落貨 十一日開行
・歐洲定期航綫・
高定丸 M.S."KOTEI MARU" 船泊A18泊 二月四日落貨 五日開行
高宗丸 M.S."KOSOH MARU" 直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹 三月六日落貨 八日開行
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSH-IPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG GLASGOW DUBLIN BELFAST WITH TRANSHIPMENT AT LIVERPOOL. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH STRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式四七八 式七九七

SEA AND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
貨物收貨站設九龍倉25號貨倉
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 2月4日下午截貨（集運） 2月5日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 2月7日下午截貨（集運） 2月8日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 2月11日下午截貨（集運） 2月12日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨倉部（願山大廈式樓） 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（部氏大廈） 電話：941729,934692.

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。
翠雲 TSUI YUNG 二月三日啓行 即日收貨至二月二日中午止
吉雲 GEH YUNG 二月十日啓行
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 二月十七日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE
東方明珠 PEARL（豪華客輪歡迎搭客） 開赴：砵地牙哥、羅省、三藩市（經日本）。 元月31日收貨 二月三日啓行
香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 二月十一日收貨十二日啓行 開赴：溫哥華（加）、溫哥華（美）、朗非路、西雅圖、他可馬。
東方學士 ORIENTAL INVENTOR 式月十日收貨 十三日啓行 開赴：紐約、紐奧良、巴的摩、查爾士頓、嘉華士頓。
東方繁華 ORIENTAL FANTASIA（豪華客貨輪歡迎搭客） 二月廿日收貨 廿二日啓行 開赴：紐約、紐奧良、巴的摩、嘉華士頓、泰士頓。
總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
三昌丸 SANSHO MARU 二月六日到 七日開往：石叻
西雅圖丸 SEATTLE MARU 二月五日到 七日半夜開 往：巴卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里百辞、桑磯沙拉、夷村士多保、巴拿巴、拉瓜伊拉、卡車路、卑拉諾俄、馬拉加優、傘治市、巴拿馬地等。（貨多則有時由神戶轉）
豪斯敦丸 HOUSTON MARU 二月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、杜亞拉、阿比占、阿巴巴、達喀、泰馬、塔科拉迪、自由市、蒙羅維亞、亞別頓。
卑爾根丸 BERGEN MARU 二月九日到（不收貨）
春海丸 SHUNKAI MARU 二月十一日到（不收貨）
日出丸 HIDE MARU 二月十一日到 十二日開 往：石叻、路易士港、德尼汗島、大馬達嘉、德班、倫敦馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
山度士丸 SANTOS MARU 二月十一日到十二日開 往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、桑卡拉、貝拉、達拉斯薩拉姆。
鮮海丸 SENKAI MARU 二月十一日到 十三日開往：石叻
阿拉斯加丸 ALASKA MARU 即日開往：日本 並收安遜貨運（二月十九日到）
御影山丸 MIKAGESAN MARU 二月廿日到 廿一日開 往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、蒙的威德、山度士。
羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 二月廿二日到 廿三日開 往：巴拉沙、達拉斯薩拉姆、貝拉。
墨西哥丸 MEXICO MARU 二月廿二日到 廿三日開 往：拉士巴馬斯、卡薩布蘭卡、比利歐斯、貝魯特、亞力山大、黎波里、亞歷及爾。
長崎丸 NAGASAKI MARU 二月廿三日到 廿四日開 往：亞丁、吉布提、亞喀巴、馬薩瓦、荷台達、蘇丹港。
檀香山丸 HONOLULU MARU 二月廿六日到 廿七日開 往：德班、開普敦、東倫敦、阿巴巴、蒙羅維亞、達喀爾、塔科拉迪、亞別頓、自由市。
大安 TAIAN 三月三日到 四日開 往：羅省、三藩市、紐奧爾良、巴吞魯日、休士頓、埃佛蓋里斯港、帕拉。
滿的威適丸 MONTEVIDEO MARU 三月五日到 六日開往：聖地可、多、伊律特、芝加哥、密爾瓦基。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 三月九日到 十日開往：紐約、費城、波地摩、諾福克。
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
九龍旺角恒生銀行大廈1205室 電話：442601 453593
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
渣士頓馬士基 M.V."CHASTINE MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 二月五日落貨 六日開行
馬烈馬士基 M.S."MARIT MAERSK" （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 二月八日落貨 九日開行
羅拔馬士基 M.S."ROBERT MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 二月九日落貨 十日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

"K" LINE 川崎汽船株式會社
利華達丸 M.S."NEVADA MARU" 直航：紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿。 二月八日落貨 九日啓行
密西西比丸 M.S."MISSISSIPPI MARU"（不經南非） 直航：西非。 二月九日落貨 十日啓行
幹島丸 M.S."MIKISHIMA MARU" 直航：基士多寶、夏利法斯、浦地可。 二月十六日落貨 十七日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三五六、式式三四九六
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏商業大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈321號 電話：五三七九

國際糖價急降影響
本港糖市交投轉呈冷落
歐洲砂糖入倉後未肯低沽　但實銷減弱市情難有作為

（特訊）昨（二）日砂糖市交投續告減少，原因是國際原糖價格回降的影響，雖然本港貨家已經入倉的砂糖尚未肯低價沽放，但究竟實銷較弱，價企而市疲。

據糖業人士指出：目前歐洲砂糖訂價無疑是高昂，但一月份運到的歐洲砂糖已有二三千噸，二月份繼續有六七千噸運到，本港實銷的砂糖，僅佔三分之一，像這樣大量的歐洲砂糖只佔三分之一，除非國際糖價繼續上漲，否則本港糖市似難有大振作機會。

大陸砂糖，價格轉穩，粗砂即到碼頭交貨每噸以八百五十元成交二十噸，棉花中粗砂本月中旬到港碼頭交貨每噸以八百二十五元成交二十噸。

東德幼砂，倉內現貨有沽出，每噸以八百三十元成交三十噸。太古砂糖，二手柯打出貨價格仍穩，ＸＡ粗砂每噸以八百八十元成交十噸，ＳＧ幼砂每担以五十七元成交十噸，四星幼砂每担以五十八元成交十噸，Ｂ膠棉白砂每担以六十四元成交五噸。

國際原糖前（一）日收市價，倫敦原糖現貨每噸五十三鎊，比前降〇點五〇磅，三月期貨每噸五十磅點九五，比前降〇點八五磅，五月期貨每噸五十鎊點九五，比前降〇點八五鎊，八月期貨每噸五十鎊點一〇，比前降〇點九〇鎊，紐約八號原糖現貨每磅五點一九美分，比前降〇點一九美分，三月期貨每磅五點一三美分，比前降〇點一〇美分，五月期貨每磅五點一〇美分，七月期貨每磅五點一二美分，比前降〇點〇三美分。

棉織廠尚未急於購入
棉紗交投疏疏落落
稍後補給纔告復增
布廠毛巾廠首季用紗購入足量

（特訊）昨日棉紗市交投仍然疏疏落落。由於棉織廠尚未急於補給，港產棉紗與巴基斯坦棉紗多屬按價。本港的棉織廠當中，以布廠的銷路最旺，但布廠及毛巾廠需用棉紗，在今年首季已經購入足額，預料稍後才能逐漸有較多補給。

昨日市價，大致穩定。

香港金融行情表
（二月二日）

九九金每司両（最高）二九一·〇〇（最低）二九〇·七五（收市）二九一·〇〇

單位	成交價（港幣計）
美鈔	六〇二·七五
美單	六〇一·二五
美紗	六〇〇·七五
英鎊	一四·四五
加拿大圓	五九〇·六〇
瑞士法郎	一三九·二五
法國法郎	一〇八·五〇
西德馬克	一六五·五〇
意大利里拉	九·三五
荷蘭盾	一六六·二五
澳洲圓	六七四·二五
日本圓	一六·八〇
新西蘭圓	六三二·七五
菲律賓披索	八五·七五
紐西蘭圓	九八·五〇
坡圓（馬來西亞）	一九六·五〇
台灣圓	一四·六〇
泰國銖	二九·六五
印度盧比	四六·五〇
巴基斯坦盧比	五七·六〇
澳門紙	九六·〇〇
西貢紙	一六·八五
金邊紙	六六·〇〇
南非蘭特	七九〇·〇〇
南韓紙	一六·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

服用維他命AD
過量將有害健康
美發表安全添加物名單

（特訊）美國食品暨藥物管理局頒佈了一般認為安全的食品添加物名單，並列出這些添加物的最高用量和使用方法……

紐約證券即日快報
開市交投大勢仍穩健
半小時內合共成交二三九萬股

（特訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期二月二日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情大勢仍屬穩健。開市後半小時內合共成交二百三十九萬股，道瓊斯工業股指數下跌〇·八二，鐵路股指數下跌〇·八三，公用股票指數下跌〇·〇五，共計一百四十一種股票上漲，八十三百五十九種下跌。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

人日市民多需
鯇魚價升　鯪魚堅企
一級鯇魚九元六角

（時訊）昨天為年初七，俗稱人日，一般市民都於是日嘗食魚生，因此鯇魚和鯪魚售價大升。鯇魚每斤九元六角，鯪魚每斤七元……

上述售價並非零售魚肉價。

鳳尾筍俏秀　宗谷貝調低

倫敦金價昨報上扳
港金反覆靠穩
去息二角高成二九一·一弍五　美鈔回扳收市為六〇一·二五

（特訊）九九金因倫敦金價扳升（每盎三八·一七五美元），星反覆，美元因金商及洋行有吸收，而呈上升，美鈔收市六〇一·二五……

泰米貿易標準價
白米調整稍抑低
其他各式米價均告企住

去年度日本進口
增幅高達二成三
總值共達一七八億美元

韓國民總生產增
今年達百分九七
共二兆五千六百廿億元

日本政府派專家赴印尼
調查蘇門答臘森林資源

美股市價全面回升
是經濟復甦表現

東京股市續醒
低價股較活躍
全日成二億一千萬股

設立國際開發中心
培養經濟人材

美國西德外滙牌價調整
美告羅士略動

遠東交易所
成盆紀錄表
（二月二日）

寶石大戲院
九龍紅磡·寶其利街

今天五場仍映

七彩武俠打鬥巨片

萬里雄風
上官靈鳳　田鵬　江彬

今午十二點半早場：大破誅仙陣（七彩）

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位。每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠中環德輔道中華僑日報 ㈡港灣仔… ㈢九龍旺角… ㈣九龍代理…

聘請
培正補習 · 香港大學 · 港大醫科 · 新數補習 · 港大補習 · 中學教師 · 家庭補習 · 兼職秘書 · 經驗補習 · 香港大學 · 升中補習 · 音樂教員 · 甲級教師 · 香港華仁 · 喇沙畢業 · 廉價補習

責任補習 · 英皇預科 · 華仁預科 · 職員待聘 · 獸醫 吳錦東 H466074 K794777 · 陳民會計服務 · 司機待聘 · 培正甲數 · 司機求職 · 拔萃U6 · 專門報稅 做數 · 狗病 百貓 王華獸醫 889545 · 狗病 百貓 北角 H617042 H617620 · 聘請 · 國音教師 · 誠聘職員 · 聘請職員

請送貨員 · 急聘幼師 · 男女抄寫 · 急聘教師 · 半日女傭 · 急聘教師 · 貨車司機 · 聘校務員 · 招請後生 · 徵生 · 業務文員 · 誠聘教員 · 招僱後生 · 洋行請一名後生

官塘某大膠廠
招請助理部經理，學歷大學，能勞苦，耐五年以上，年齡卅歲以下，曾在廠任職者請將履歷連同近照，要求待遇，寄九龍華僑日報信箱八○○號。

帝人整容 院分 求徵 ——明星臉形造「示範小姐」 女士示範化美除消態老（旺角道口入（旺角道式樓家號零二七道敦彌角旺））

分期付款機票 · 美國高薪急聘 男女家庭工作者需有西人家庭工作經驗及推薦書 作薪$1700—$2000 夫婦優先聘用 · 美國僱用 · 電器技工 · 請練習生 · 聘練習生 · 誠聘主任教師 · 女外勤員 · 聘女文員

高薪聘請會計文員 · 香港大學中文社會研究中心 · 印刷學徒 · 某大洋行 · 招請畫師 · 急請見習 · 聘對保員 · 誠聘文員 · 聘夜中升

修理車房 · 即請後生 · 聘請女傭 · 印刷請人 · 代課教師 · 聘請後生 · 英文教員 · 招請校工 · 急聘 · 行街人材 · 貨倉管賬 · 克苦耐勞 · 學校秘書 · 家庭女教師 · 招請女佣 · 誠聘文員 · 大進口商

徵女職員 · 聘假髮廠營業經理 · 誠聘男女職員 · 聘請教員 · 見習文員 · 玩具廠請 · 招請伙頭 · 晚間兼職 · 聘女教師

民移與學升大拿加國美 ／ 越南印尼泰馬星
律師 台灣 菲律賓 合法居留 延期 過境 來港 各地簽證 英國 日本
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈十一樓602室（電梯按5字）電話K847584申請入英籍手續 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自置樓宇）

即聘教師

男女兼職 · 初級文員 · 學校廚工 · 聘請教師 · 聘女教師 · 聘請教員 · 聘請教師 · 急聘教師 · 某商行聘 · 誠聘女文員 · 男性校工

新五金表殼廠
招請生熟手啤車啤女工 每日辦工時間 攜身份証到九龍落山道108號 志昌大廈五樓D座接洽

聘請註冊
藥劑師一名 工作時間不拘性別 有假期 履歷寄香港郵箱壹伍柒零 叁柒

聘請會計員 · 大批發商誠徵會計員…

安康寧招請職員
（一）士多部：招請售貨員、送貨員。
（二）中藥部：招請雜務員，有意學習藥材行業為合。
（三）助理會計員：不拘性別，年齡三十歲以下。
以上優薪供膳，應徵者請備履歷近照函寄 彌敦道七九二號安康寧藥房，約時面洽。

瑞興公司 · 外勤職員

聘推銷主任
某美國商行現正向香港方面發展中欲徵聘推銷管理主任以能管理推銷人員及具有雄心之行政人材為合每年入息可達拾叁萬元 請電H四六九四四二號親自向 MR. MIKE TENORE詢洽。

青年會 · 誠聘職員 · 小學教師 · 請售貨員 · 送貨打什

男女職員 · 請雜工 · 聘請女師 · 聘請教師 · 聘請校工 · 請練習生 · 男女推銷 · 棉花廠技工 · 聘請職員 · 戲院職工 · 港區書院聘男性校務員

香港護衛會
本會將於一九七一年擴充業務大量聘請有志於護衛工作之人仕待遇優厚有員工福利及退休金等諸君若想在新的一年要求到一份生活安定而前途良好之工作請於農曆年初四（一月卅日）起從速攜同本人之身份證及相片六張到紅磡碼頭圍道41號J地下本會華人經理面洽

初級文員 · 招生「女師傅」

招生
多項理工留學生 · 純數 · 時裝設計人像繪畫 · 國際語文學校 會話 · 英文F5 · 琴 · 油畫 · 必文速記 · 初學法文 · 青年會英文簿記 · 學 · 青年會鍋爐管理

嶺海藝專 招生（立案）
繪畫系 日班 夜班 週末班 週日班 ／ 工商美術系 夜班 週修班
校址 高士打道173號二樓 電話 738830

陳瑞林醫館 · 社交舞 · 學習佳音 · 汽車修理 · 解決兒女管教困難

達成英文夜中學
續招F1—F4插班生
校址：銅鑼灣電器道36號 堅道樓梯台五號

香港酒吧人材學校
移民留學生酒店夜總會從業員特大喜訊！全港第一所調酒師學校
招男女生速成班上午班下午班晚上班 學位有限（每班八人）請早報名留位 全部採用國際標準教授法頒發有效證書 六星期畢業 歡迎參觀
地址：九龍寶靈街十八號寶靈大樓弍樓 電話：K666759 校長：余錦倫

香港工科學校
招上午班插班生弍月弍日起報名考試
工科班　預備班
入學資格：F4以上程度　F1以上程度
附設：工科應用數理補習班
九龍旺角彌敦道601號創興銀行三樓K305075

南國裁剪編織學校（立案）
香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側）
絲絨襟花百結花裁剪設計編織 機綉招日夜男女速成班
校長簡志明電話H705104

史正中書法 · 函授出入口

中南電子工業學校
原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生
無綫電工程科晶體管AM/FM科
高級電視專科 學費50元2月5日開課
彌敦道564 四樓A E 電K845360 空氣調節

新時代專授
工專數學 ｜ 升大數理化 ｜ 會考數理化 ｜ 中學數理化 ｜ 實用數學
校址亞皆老街43號七樓（龍總樓上）電話942970

英文教授人

高級海員訓練（立案觀德無綫電學校暨）
香港 萬洋源船務有限公司 海運航業有限公司 聯順輪船有限公司 贊助
航海報務 航海俥人 航海三副
太子道186—188二樓 K812552

觀德電專暨荃灣分校（立案）
眾安街110號二樓 NT213925
冷氣工程 航海俥人 電視修理 航海三副 航海報務 汽車修理

東亞英專會話學校
英語會話速成班英文專修班招生
即招早午晚班各級新生新班二月三日開課
英語發音學班招二月份早晚新生
九龍西洋菜街180號旺角道18—20號振利大廈電K946938
九龍旺角彌敦道634號三樓新雅酒樓對面電話K842465

金妮裁剪 · 會計 · 官塘日文班 · 強身術 · 駕駛遊艇 · 現代日語

梁舜燕親自主持
職業美容師訓練班 儀態化粧班
大道中58號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

香港大學 香港中文大學 通達班 · 政府註冊灣仔速成文日班

世界語文 · 小國語姐 · 會話

珠算拼音打字話會英國文國語
香港婦女補習學校 香港補習夜校
英皇道26號H703722 金巴利道76 K680895
會話中英教師教授英文 六級初學平假名
招收春季學期早午晚各班新生

立美教授
中西西菜 餅點 嘀燒 花心臘
地址銅鑼灣波斯富街114 寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H 762855
弍月一日上課

會話拼音 · 速成學校

日文國語簿記
早午晚班招生備考LCC. PITMAN試K945543
速成商科學校 打字·汽車修理·珠算·拼音

勤苑補習

英婦
立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

打字
保證全部標準 時間新指導 速任新法 成擇機調 空氣節
立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大厦三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由名強風老教授授課…LCC及PITMAN·AIA·GCE·DSC文憑試
打字全科—全部新機，四十元學到畢業 ／ 英語拼音—一月速成率氏及國際音標 ／ 珠算全科—學費廿元包教識，一月速成 ／ TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 ／ 英文文法及寫作、國文、商文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔操作班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

香港立信會計專科學校
招收日夜班新生 二月四日開課
中英文簿記·會計·成本會計
香港稅例·公司會計·審計學
考L·C·C·各級證書 監督兼校長：侯瑞明
銅鑼灣啟超道4—6號（近京華戲院）電話767456

華聯書院 · 日語英語 稅務實例 簿記會計 英文翻譯

學舞 · 英人小姐 · 聖心

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大厦三樓·電話：858440大人對面

香港電專
立案HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科 黑白電視科·無綫電工程科 晶體管專科·無綫電技術科
即招日夜新班男女生·二月五日開課
軒尼詩道439號·電話·762071·773021

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

出讓

FORD蘇地亞

西環聯康

穩定賺錢

石屋出讓

電鍍廠讓

快意

吉樓出讓

膠鞋廠租讓

寫字樓出讓

肉食燒臘

徙置工廠

咖啡檔讓

租賃（香港）

唐樓租售

招租

吉樓招租

上環寫字樓

工廠大廈

商業樓宇

西環廠房貨倉

士美非道壹西工廠地下全層出租 淨6100呎高15呎光線足設備齊貨車直達廠內起卸便利適合廠倉用 合意請電H431597或H431591洽

租招舖旺九港

香港：中環……士丹利街；灣仔……莊士敦道；灣仔……灣仔道
九龍：紅磡……鶴園街
電話：K910311洽

百德新街

招租（合商場用）中區寫字樓

皇后大道中49至51號金銘樓二樓約五百呎 即中華百貨公司對面有意請於辦公時間內電H式四一式九四洽

商住均佳

工廈招租

唐樓廉租

商業樓租

中區寫字樓

英皇道工廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另設有快捷客機。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。洽租處：文成東街72號地下電話：H431591．431597

地王旺舖租售

舖面招租

中區寫字樓

吉樓租售

售租樓旺

灣仔大厦灣仔住宅樓五至七樓AE座（售）灣仔大厦灣仔住宅樓BE座（租或售）洽購處：本公司H245782 H432796 引看：管理處：H736950（灣仔）H775219（灣仔）

旺舖招租

旺舖租售

商業新樓

官塘廠房招租（九龍）

官塘道382號五樓7500尺至20000尺交通利便值平租亦可分租本伙入合意請電K四式壹陳洽

工廠租

舖位招租

尖沙咀樓

華英昌

金滿樓

工廠招租

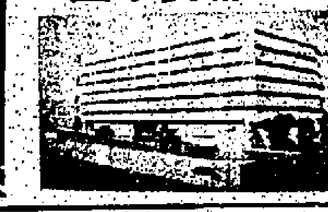
樓

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺 知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

大廠房平租



祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 樓底高、光綫足 本廈或文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

紅磡新樓

洋樓租售

洋樓招租

課室出租

吉樓出租

尖沙咀新樓招租

吉樓租售

官塘道安街號地下...

官塘吉舖

工業樓租

荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K857005

旺舖招租

尖沙咀吉樓

廠房廉租

官塘偉業街美德大厦F座約萬及D座約三千尺平租管理處引看七五一二二劉洽

洋樓租售

唐樓出租

旺舖平租

界限街2H號建福大廈地下適合任何一行經營 廉租（電話）八五五〇〇一 八五二四一〇

位舖大闊．廳茶樓酒

深水埗基隆街298—302。大德樓。極大旺鋪舖位。樓下連閣五千幾尺。近大街市。無牌檔阻碍。已有入伙紙。交通便利。門前可泊車。酒樓茶廳食品肉及各行生意。均合大展鴻圖。

可均售租 元洲街75號 電K869687 香港織造廠接洽

工廠出租

吉樓租售

農場出租

工廠招租

高尚住宅

廠房租售

靚樓出租

戲院位舖

工廠出租

出售 華麗洋樓

洋樓平價出售 千德道健園 連車位 式月入伙

彌敦道吉樓

工廠出租

新彩式號芳榮大樓叁百樓適種電七本理 蒲崗道六五嘉廠九座肆電部各業式九或管洽

銅鑼灣旺舖

平樓出售

樓宇出售

石硤尾

新界龍珠島別墅

電器道

旺舖廉售

廠房出售

唐樓出售

官塘廠房廉售

創業街美亞新型工業大廈四樓A座六千餘尺平售本月入伙先到先得合請電K四壹式一陳洽

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單位．設備齊全 材料上乘．歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

官塘廠房出售

官塘道三三二號業興工業大廈分層出售每層面積四千二百餘呎後通大業街交通方便僱工容易一梯一伙有意電K八九九八八七洽。

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途 電H 248429洽

六層唐樓

新樓廉售

住宅工場

尖沙咀樓

吳淞街舖

旺舖平售

官塘業街地點適合工商業 ...

售平樓舖

軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九龍油蔴地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉 電話H248429洽

灣瓜土

土瓜灣中華恰和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

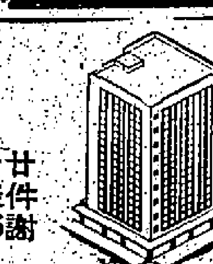
半邊舖位

葵涌地王

出國急賣

西區平樓

商業樓平售



柯士甸道79—81號商業樓宇分層平售三面單邊每層廿餘萬補清地價年期長祗餘數層及地下可分期付款條件優厚欲購從速歡迎參觀洽購處 電話K：429246謝先生洽

西環 联基新樓

全區最後一座 月付$300餘 已建至9樓 電話 联邦 H249311 H465391

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣地旺、團則新型、戶戶南窗 十式年付款、平過租納歡迎洽購 三二樓商業宇每層七千餘呎適合酒樓用途

租售處：日本興業有限公司 洛克道四八六號 電話：...

商業樓宇

加林邊道單層複層

二萬買唐樓

交吉 舖位租售

鴻星營造有限公司 電話八五五二四〇一

吉舖出售

尖沙咀樓

油蔴地唐樓

屋租過平樓供

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請 香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室 電話：H239186

何東產業有限公司 代理

長興大厦．長發大厦 九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K 935757洽購

遊客旺舖

鏡記最平樓舖

界限街商業樓宇出售

鴻星營造有限公司

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大厦 軒尼詩道252—254號 ... 官塘敬業街工廠樓 ... 石塘咀保德街工廠樓 ...

啓事

本人遺失永隆銀行發給之九龍巴士公司股票...

研究院獎學金

丁粲如聲明啓事

遺失啓事

遺失聲明

港區教師班第五屆謝院主任

香港區在職教師訓練班第五屆畢業同學以班主任院雁鳴先生本年度榮休爲表敬師樂起見特定於式月六日即農曆正月十一日（星期五）下午八時假座灣仔六國飯店舉行歡送恭請院主任伉儷蒞臨歡叙。凡我同學務請踴躍參加是荷。
香港區教師班第五屆（一九五八年級會）當屆理事會啓

啓事

好消息

香港狗會啓事

遺失股票

遺失聲明

遺失啓事

新聯公司

領帛金

徵購現成廠房

急需壹萬方呎工廠大廈三月份交吉，不限地區有意請詳函香港英皇道四四一至四四七號五樓或電話H六一四三一式徐洽。

誠徵女友

P. O. BOX 3276 PORT. ST. JOHN, B. C. CANADA.

買酸枝傢俬

72行之冠

婚姻介紹

徵求

訪尋 懸賞尋失物

開資合作

徵租全層

徵租廠址約千呎官塘新蒲崗土瓜灣最合

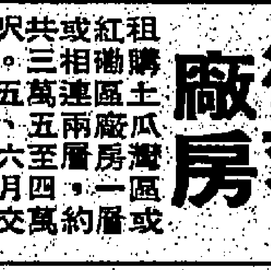
徵求廠房

徵求舊琴

徵住宅樓

眞善美婚姻介紹公司

九龍山林道7號1樓請與本報婚姻社會事聯



誠徵中年女友

徵女友

矮人

徵求承項

商業良機

徵求合資

徵友

書報

華僑日報出版 輝煌．最多資料．最合實用

香港年鑑 1970

商行．工廠 學校．社團 家庭．個人 案頭必備 每冊十元

尚有分類廣告 刊在第一六張第一頁

CITY HALL LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）九龍彌敦道中華總商會旁；（二）九龍旺角豉油街…；（三）香港荷李活道華僑日報…（四）九龍深水埗…

金英裁剪學校 立案
招日夜班週日班月費十五元個別教授專教旗袍棉袍中西時裝 灣仔軒尼詩道18號三樓（即大佛口新郵政局對面）電話H744480 722726

初學縫級 九龍老爺道…

社交舞 陳步禮精授

日語 上門…

學舞五元 李良丹妮授 流行舞 交際舞…

會話 成人…

詠學班 九龍…

中醫學院 九龍…招男女生…

晚班 港九兩校招初中高級插班生 二月份…

導正日文

芝加高工程學校 招生
（一）汽車及重油機工程全科
（二）電視・無綫電・電訊全科
日、夜新班二月四日 K840911
九龍油麻地打街（彌敦道481號後街）

教舞五元 韓麗康

民歌結他 中即一10歐洲西時代…

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
劍橋大學英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

英F6英文F5人 …

文亮補習 預新科 舊數理化 數理化 英語

英文文法 大教學授 關其昌 四十年教授經驗 二月一日開課
地址九龍彌敦道七二號三樓 電話：九四八七一一

德信烹飪學校 專科頭廚五位負責日夜教授中外男女人仕
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
電話索取簡章 免費寄到
彌敦道四七七號式樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

速成商科語言學校 K839376
拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道711號旺角道口八珍樓三樓

買牆紙？ 宏光洋行是最佳選擇！花式最新 現貨最多 價格最平 尖沙咀星光行1201室電話K675257 K673400 晚七時後或假期請電K376787

萬能角鋼 百葉窗簾

時裝工場 代客加工承接來料縫製各種套裝大衣長衫禮服西裝等一切男女時裝…

閣下如需現金週轉請洽 **萬國商通財務有限公司** 香港電話：七四五二二一 九龍電話：三〇二〇五八 大眾財神 有求必應

布料大平賣 本行新到各大廠現貨花布…

雙面女裝 廉價出售

冷氣 通達 K308994

營業

太極柔道跆拳體操 Y.M.C.A.式月新班招生 上環必列者士街51號 H四三二一〇一

商社註冊

雪櫃噴油

廢紙

天面漏水

打字機

內綫電話

人牌 刀仔 不銹鋼

註冊 有限公司

電視 高級彩色黑白修理

西裝改

打字機修理

和合介紹所 幾時都有

人像

梁氏洋服

平嘢有好 好嘢有平

修理電鑽

出口毛衫

午餐盒供應

打字機 計數機 收銀機 236195日 H909873夜

電視 服務保養…

電話自動答話機 …K830713 834232

上海冷氣工程

梁漢打臘

RI石鑽造人國奧 全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSK I&CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。香港總代理寶光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 九龍門市部：K673515

安勉勞工業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241, H-443108 V2.V3型 萬用多能

影印 東方

影印 南東

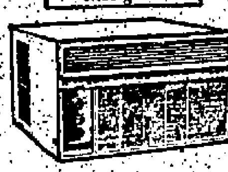
新到鮮花 日本 台灣 名產

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

各種文具 供寫字樓 包用裝品 出品：東方色彩各類賀咭 **一雅文具製咭公司** 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

專修電視 樂聲星牌

惠風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 強價港幣$925. 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部



尚有分類廣告刊在第六張第一頁

喉 洪桂昌 吹喉散 洪子儀

洪冠洲

醫藥

瑞香園 代客貯貨

貨倉

寶光石珠

珠寶

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘 工商酬酢 團體聯歡 由九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運

麗聲・京華・皇宮

今天最後 **狂滿進入第三週** 聯美巨片 七彩闊幕 佐治畢柏 領銜主演 動作取勝 緊張絕倫 俠骨丹心 明天獻映 大逃獄

紐約・大世界・麗宮

紐約・大世界 今天仍映 **萬象喜迎春** 皮禮士利 主演 That's The Way It Is
麗宮 今天五場 請早 **一代槍王** 李雲奇里夫主演 比占士邦精彩，比獨行俠威風！
下期獻映 **小英雄與大刺客**

凱聲・東方

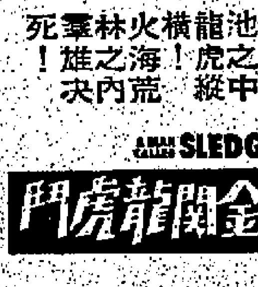
日日滿座 **第卅五天** 十二點半・三點・六點・九點
偷襲珍珠港 TORA TORA TORA! 虎虎虎 本片口碑越來越好

京都・大華・金冠

最後兩天 五場放映 歐洲公司二次大戰特務趣巨片 積遜 彼得 羅柏 連奴 曼佛 迪福 馬田 蘭杜 斯 主演 **戰地福星** Situation Normal: A.F.U. 七彩闊幕 美國兩時戰爭史功！
大後天獻映 **大盜魔王冷面虎**

新華・利舞臺・海運

最後兩天 占士加納 **金龍鬪虎門** SLEDGE 大後天獻映 **桃色兇車**



聯邦

定座電話七一三九一二 今天五場映笑大片 加開十二點半 **孫悟空再鬧香港**

國華

天天五場 邵氏公司武俠王牌年賀巨片 **鍾馗娘子** 武俠影后鄭佩佩 武俠小生羅烈 女俠新星施思 領銜主演 賀歲猛片 最佳賣座 光芒萬丈

皇后・文華・皇都

每天五場 **天龍八將** THE INVINCIBLE EIGHT 入將會戰 熱鬧緊張

樂聲・新聲

今天五場獻映 **七王爭霸** 嘉禾公司出品 彩色喜劇

晚今午夜場 樂聲私遇 新聲龍特務戰海空

豪華・快樂・金門

今第三週 **江湖龍虎鬥** Borsalino 阿倫狄龍主演 2.30・5.00・7.20・9.40 一致好評！

快樂今晚午夜場：風塵奇俠

總統・域多利

一致好評 場場滿座 大逃獄 There was a crooked man... 亡命徒妙計逃獄！智多星巧奪橫財！

域多利今天早場：不敢同家的少女

樂宮

不日獻映 歐洲風光新格樂笑劇 **順手發財**

恒星 H 448007

德付道中197號 今天四場 **順手發財**

百樂門

今天續映 **俠骨丹心** 丹波哲郎 松山容子 主演 **盲女劍** 今天早場 賭徒艷遇

麗斯

今天五場續映 **伏霸神鎗** Support Your Local Sheriff 下期獻映 反攻班丹島

東城

今天五場獻映 **神槍手與智多星**

新都・英京・英華・樂都

第二週獻映 **歡天喜地**

新舞台・國民・國都

最後五場 **孫悟空再鬧香港** 七彩闊幕 明天首映 **新獨臂刀**
今天 新舞台五場・國民四場 **歡天喜地** 下期首映 **二郎神楊戩**

普慶・珠江

今天四場續映 **紅燈記** 彩色影片 九點半 七點半 五點半 兩點半 四場放映時間

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三二四：算是輸了

二爺試出了小金剛武功來歷，知道是妙靜神尼的徒兒，心中也打個錯愕，見到神尼久已絕跡江湖，妙靜原來還留下了兩個徒兒，一個是玲子，一個是小金剛，兩人武功，都是神尼一脈，如此，但看來這小子較玲子高，這個人還在武功絕頂之人，他也暗自吃驚，三弟如此，恐不入得的，然與玲子結了怨，假如惹出了她的師傅出頭，如何是好，略略一沉吟，道：「你去吧。」小金剛笑道：「前輩，既然乘人不覺發了一招，這回怨晚輩無禮，不想離去了。」二爺心中叫苦，道：「你不走，我走便是。」拔步便想離去。

小金剛笑道：「且慢。」他是老一輩的人，叫後輩演一下武功，還可以說得通，在人家不備的時候，突然打出一掌，雖然這一掌存心試試招，並無傷害對方之心，但說也不是光明正大所為。鬼臉派便是如此，從來不大講究江湖規矩，所以二爺發招之前，並無想及這一點，及到小金剛反問過來，他才想起，自己的一招，果然不對，要引起誤會了，他要離去，却又給小金剛叫住，他還走，便是在後輩之前示弱，只好站下來，道：「如何不讓我走。」小金剛道：「剛才我已接了前輩一招，前輩乃乘人不備，而今且接後輩一招，後輩這一招乃是聲明在先。」

不管這一招如何，比對之下，二爺在道理上也吃虧，自己是乘人不備，人家則不然，說了才打。

二爺並不是怕小金剛的武功，而是覺得這一招，不接下去便會出毛病，不接這一招，面上又不好過，而且小金剛也必定追過來的。自己輕功好，小金剛也未必輸他幾多，可知妙靜的輕功也是江湖上最高的，小金剛是她的弟子呀。

小金剛道：「前輩請準備了。」二爺只好擺好整以暇的樣子，道：「好，請發招。」

其實他已暗運了內勁，把全身的穴道都封着，剛才小金剛身在半空，接了二爺的鬼王拳，二爺並無取他性命之心，但是他自己懸空，無處著力，而且事先並無警告，小金剛便認為他是有意使出辣手段，他心中懷恨，他發招這一招便使出了妙靜神尼的點穴法，只見到他身子有如輪轉，十隻手指，竟似是無手指，向二爺身上的穴道一點過來，還未近身，勁力已到，只聽得一連串有如爆竹之聲。

要不是二爺早已有備，封了全身穴道，不是小金剛的點穴功還未練到登堂入室，二爺早已一下子便給他點中了身上十個大穴，人已倒了。

一連爆竹之聲過後，二爺沒有倒，小金剛帶地退到三丈之外，他暗自吃驚，這個鬼臉派人物果然厲害，二爺何獨不驚，這小伙子已得到了妙靜的真傳，祇欠火候。

二爺笑道：「算了算了，大家都交換過了，我這個老頭子可以走了。」小金剛才算下了口氣，道：「你走你的。」二爺道：「算起來，還是我有點不是，我沒有預告在前，而你却有，是我輸了半招！我便認了個輸如何。」

他是前輩，既然認輸了，小金剛便無話說，他雙手一拱，道：「你走也好，不走也好，我走了。」把兩腳一蹬，身子一蹤，人已在十丈之外，轉眼已沒入黑暗之中。

二爺如有所失，望住他的背影，許久才噓了口氣，心下有點後悔，假如引出了神尼，後果如何，更難設想了。

新的時代

何行

琳達笑說：「有限度，你答應我和我幽會一百次，才算付清這代價好嗎？」

「在史璜不知道情形下為原則。」穆人傑也有條件提出來了。他說：「我可以答應你，在暗中不止一百次也可以，而是我先和史璜，像你這樣比史璜更夠條件，我會迷戀的，你知我不是一個尋花問柳的人。」

「若是你不是安排好，我本身決不會受你任何引誘的，我不想浪費愛情和見異思遷，不是和史璜有這種感情發生，我對任何小姐不會有邪念的。」

琳達咬咬咀唇，想了一想，便說：「那末我和你的事，你是不準備告知史璜了？」穆人傑點點頭，琳達笑說：「那也不必再去向史璜威脅了？」

「是的！」穆人傑說：「即使在這種情形下，我會挨你一點，出於自願和你愛好，倘然你去威脅了史璜，他來求我接近你，那末也是勉強的。」

「你知男女間事，若不是自願，有一點勉強，那不是好辦法，是不是？」

琳達笑了起來說：「好！我為你說服了；你知我是任性的，心中想的，很少有改變的，我們就這樣決定，等她時先讓史璜一點，拍戲不回來，那末我們幽會好了，我們談判至此為止。」

於是兩人又緊緊摟住，相擁着休息，直到第二天早上醒來，穆人傑起身沖涼，才問起：「你的衣服扯碎了，怎麼回去？」

「你不必担心！」琳達笑說：「我安排好，你快穿衣服吧！我也沖涼。」

十五分鐘後，他們離開這別墅，琳達駕車先送穆人傑到門口，一笑說：「對於史璜，我一直有人在留意她的行動，若是她拍戲，我會打電話給你的。」

穆人傑回到家中，先澆花然後飼了雀鳥，他是脫了衫再躺到床上的，這時他思潮起伏了。

那是這二個女人的事。論情誼，當然是史璜深厚，可是天賦條件上，琳達比史璜好得多了，琳達不但嬌媚，而且胴體比史璜美得多，也比史璜高出去的外表。

這二個女人，都是人英的，雖則不是橫刀奪愛，可是外人不知，琳達祇是人妾情婦，和她在一起，為人揭穿了，背後最多議論。

倘然和史璜的事揭了出來，即使到外國去的，也是為人在背後睡罵的，一時之間，真致他想到了許多問題，不知如何是好。

他認為他和史璜之間，祇有二個多月時間，可以考慮，因為她戲一拍好，我就要和她攜手一起離開香港的，沒息（三〇九）

花邊雜文

于立

外省人拜年十分浪費

相識的業外朋友，不少是夫婦兩人到年初四已付出「利是」一千大元者，因為他們是來自上海。外省人的「利是」較大。辛亥除夕，我的太太在臨睡前的來一項工作是扎五文鈔與十元鈔塞入「利是」一封中，太太也換了三百十元鈔與三百元五元鈔，專作我們付「利是」之用，大年初一，我過海到一業外朋友家，他們家的女傭送「元寶茶」，我予十元，再給他們孩子每人十元，拜一次年，即花五十元了，年初三，他們夫婦來否，付出給我們兩個孩子，每人予「利是」十元，太太亦然，他們對女傭再各予「利是」十元，他們花了六十元，這是特別客氣，一般情形是每次「元寶茶」給一封「利是」，夫婦對主人的子女，祇須合給一封份「利是」已足。

以上是舉一個例子給廣東讀者知道一些上海人的拜年情形而已！許多婦女拜年環揹鮮果與香烟與酒送與人，男子如此者鮮，夫婦倆與有一個是婦女，伴數亦攜禮物，至於成年婦女單身或與另一婦女同往某家拜年幾乎十分之九帶禮物去。

我們這些文人，年終無「雙糧」，對女工却必須「雙糧」，在新年中拜年，尤其是上海人，這些支出便在可怕極了！

我們在香港的兩個孩子大了！他們已在社會上工作，所以把拜年客所予的「利是」，全部交與他們的母親，由於禮尚往來，我們也要給別人呢？

昔日上海中等以下家庭，有携帶遠親近鄰的子女上去拜年者，即需他付與別人子女的「利是」後可以收些回來，而僕給一部份與遠親，近鄰，當然這些遠親近鄰更窮。

當時中等以下家庭的子女所得了「利是」，往往是母親的「私房錢」中之主要者，中等家庭的主婦，伴數亦然，外省人到了香港太太的地位漸高，太太所予的錢較多。通常中等家庭中子女拜年客那邊所得的「利是」是屬於他們自己的，即使他們十分幼稚，母親亦須代為保存，俟新年後為他們添衣服了！

有些上海家庭中的子女，實在沒有家教，取到「利是」，當當拆封。給得少的拜年客，多窘？而有些對主人朋友的拜年客，且當對方的子女也如此，譬如從封中取出一張「紅底」來，對自己的朋友目的已經達到，有一國語片大牌女明星在十六年前，她的女兒在新年所得「利是」即達兩千元之鉅，當時獨立製片商爭聘她主演，則去拜年時自當封「利是」了！

香港竹枝詞

半個詩人

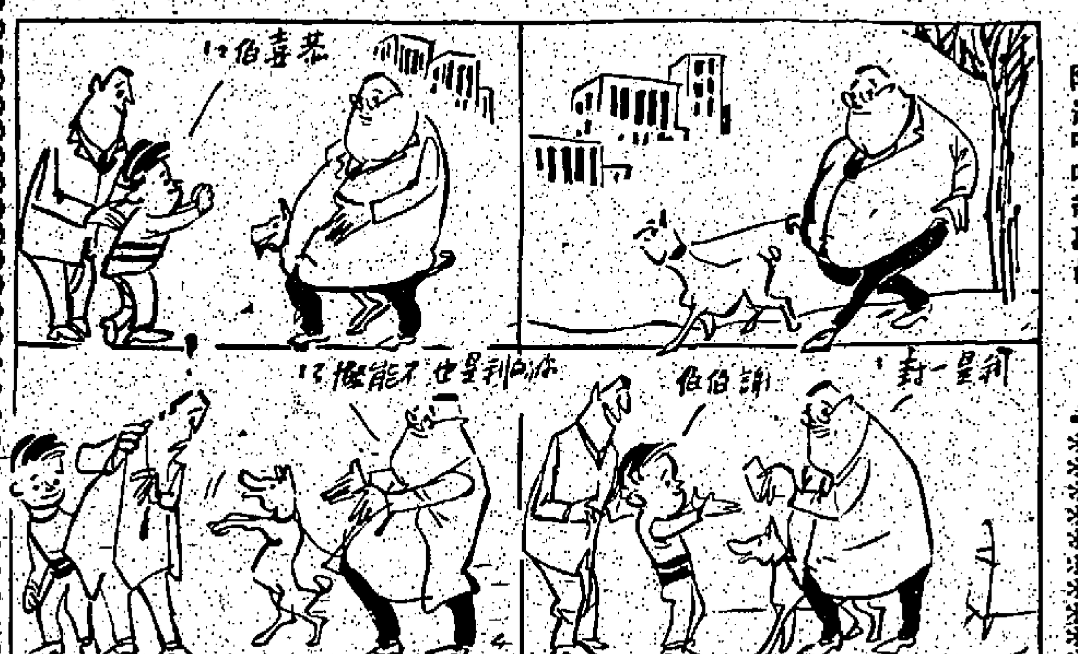
昂船洲

有財團擬在昂船洲闢遊樂區，如成事實，亦妙事也。正是：

此島風光亦可人，
交通來往又頻頻，
何須水翼飛來去，
隔岸喧嘩細聽真。

牛公傳

派利是



西洋怪異錄

稚名

神秘的黑狗

我們輪流地坐在後巷的車子上面，伺着，原因我們的車子經常都是泊在那裏的，那末那條神秘的黑狗可能不會覺得這個環境的陌生而知所迴避。

在那十多個參加者人中，我們把他們分為八班，每班當值三小時，日以繼夜，實行除惡務盡，一定要把那條黑狗捉住，或者把牠轟斃，我們早就知道要把牠生擒活捉，可不是容易的事，所以我們的決心，只有放在後者那一個目標上。

我第一次輪值是在第一天的下午五時三十分，我的隣居占姆士先生早在下午三時，可已經全無動靜在車子裏伺候。根據過去的紀錄，那條黑狗是似乎在入黑之後不久出現的，通常都是人們集中精神去弄晚餐的時候，所以，占姆士先生在離開車子時，就對我鼓勵說：「看來這個機會是你的了。」再見：」

我接過他的單管點四一〇獵槍，躲進車廂裏，暮色在車子外邊逐漸的濃厚起來，雖然所有的屋子都開了，但仍將非常熱鬧，我把座位往後推低，整個人仰面躺下，鎗咀對準了那條黑狗經常出現的籬頭，可是，一個鐘頭過去了，仍舊沒有什麼動靜，只見到比蒂太太推開了屋後露台的門，穿了一條短褲，把晾乾了的衣服收起來，她是個金髮女人，[illegible]

大約是下午八時左右，本來應該是我防範的時候了，佐治先生早就來到車子旁邊，準備接班，我忽然在那裏一瞥，一條黑影就在那裏出現，我便喝令佐治先生低頭，砂鎗連打了幾鎗，[illegible]

（完）

短篇小說

穆門西

高跟鞋

瑪莉在新春佳日，與女友搭火車到郊外旅行。

女友向她打量，瑪莉是穿了密實裝，十分漂亮，只是，到郊外旅行，是不適宜穿這種裝束的。女友穿的是一身旅行的服裝，她道：

「瑪莉，你以為在大道中逛公司嗎？」

「當然是去旅行。」瑪莉說：「我沒有把旅行當作是逛公司。」

「但是，你穿了這一身密實裝，旅行怎適宜？」女友說：「太不方便了。」

「天氣冷。穿密實裝好一點。」瑪莉說：「而且，我覺得自己穿密實裝漂亮，穿旅行裝不漂亮。」

「你還穿了高跟鞋。」女友搖搖頭。

「有甚麼不可以？」瑪莉說。

「還太不方便了。」女友說。

「但求好看，有甚麼不方便的？」瑪莉說：「我穿高跟鞋，走路也很敏捷的呢！去旅行沒有不方便。」

「你不知道。」女友搖搖頭。

「為甚麼不知道？」瑪莉說：「我許多次旅行，也是穿高跟鞋的呢！走吧！去買火車票！」

買了火車票，兩人坐進車卡，她們的目的地本來要去遠一點的，女友担心不方便，臨時改去沙田。

這一天許多人去沙田，是車公廟的車公誕，許多善男信女去拜車公。瑪莉和女友，也走去車公廟拜拜，然後又到西林寺，而且還上萬佛寺。

瑪莉穿了高跟鞋，沒有半點不方便，她十分得意，笑道：「你看，我穿高跟鞋，上山下山，不是一樣麼？有甚麼不適宜？」

後來，她們要搭火車返回市區了，火車月台上擠滿了人，瑪莉和女友，與一大羣搭客擠上火車，兩人好容易才擠進了車廂了，找到了半位坐下來之後，瑪莉突然哭起來了！原來她的一隻高跟鞋，已在擠上車時失落了。

車上的一個稽查走過來，問瑪莉哭甚麼？

「我擠上車時，我的一對高跟鞋被擠脫了，現在要赤着腳走回家，多難為情，又怎能不哭呢！」

「小姐！」稽查安慰她道：「這種事常有的，上個月的一個星期日，也有一位小姐上火車掉了高跟鞋，赤着腳走回家呢！」

「唉！」瑪莉說：「上個月那位小姐，也是我呀！」

春蠶

翠瑩

四〇：我們沒有錯！

「凌風！凌風！」美云追到他面前。

「你們回去吧！別管我……哈……哈！」

凌風好像失去常性，瘋癲地大笑。

「風，你冷靜下來好嗎？我總算是妳的正式妻子，你要和我離婚，也得把原因告訴我才對，演民和美芳都不是外人，你為甚會這樣子犯錯的，請你詳細說出來好了。」她一字一淚含着滿眶淚水央求。

「我不能說……我……由你們評罪好了，但求你們可以幫個忙，別告訴媽媽好嗎？她會受不起的。」

「表哥，難道你真的不肯放棄宛宛？」演民義憤填膺，「你對得起表嫂，光甫嗎？」

「我對得起我的妻子，同時我對得起我的朋友光甫而無愧！我和宛宛是清白的。」他大喊。

「風，我相信你，但你為甚要纏着她？你為甚要破壞光甫夫妻之間的情感？為甚要這樣殘忍傷透我的心？」美雲悲聲責備。

「我不能控制自己真正的情感，我沒傷害任何人，這是天意，還是命運？雲，妳記得我婚前和妳說過的話麼？我說祇要一個妻子便夠了，我是不懂情愛的！」

凌風淒創地細懷過去。

「我記得，不過我以為那是你順咀說的話。」美雲黯然。

「大哥，我不明白你的話，你和宛姊既然是純潔清白的話，那同胞兄妹的感情還不夠嗎？為甚要做出這不合理的錯事！」美芳悻悻地叮着他。

「我們沒有錯！……」他像自語，說得僅可聽聞。

「還說沒有錯？她不是人，她是壞女人！」美芳替姊姊不平，不覺狠狠的詛咒。

「住咀！她是最偉大可愛的女子，她是我的妻子！」凌風頭筋暴現，追視着她截止了美芳說下去。

「她是你的妻子？」演民瞪着他。

「……」凌風沒有回答，痙攣痛苦地在緊握雙手。

「風……你沒事吧！」美雲伸手摸他的額角。

「大哥，你瘋了嗎？」美芳驚愕。

「你們不要再迫我好嗎？」凌風淚流滿面，心裏有說不出的苦！

「表嫂，我看表哥……」

「風，事情已經到了這地步，我希望你把一切全說出來吧！我清楚你和二姑娘，都不像那種人。」

「我和美芳迴避便了，表哥，為了大家的今後，你還是坦白把苦衷告訴表嫂反而沒事。」

「一切我會諒解的，甚而我會答應你離婚！」美雲說完淚簌簌而下，「既然說二姑娘是一個最偉大的可愛女子，你便更應該把你們的秘密說出來，否則她在別人眼裏，永遠是一個壞女人。」美雲追視着他。

「表哥說吧！美芳，我們到那邊去！」

「不！演民，請你替我伴着美雲離開，讓我獨自冷靜考慮考慮，我和宛宛之間的事……唉……總之一言難盡，連我自己也不知應不應該說出來。」他苦着面孔低喟。

僑樂村

一〇二：英雄所見略同

蕭羅天雙手握在背後，在屋子裏走了幾步，說：「葉姑娘，我看你要知道杜保羅住處，方法只有一個，仍然需要你自己再入虎穴，方得虎子。」

「你又叫銀芳去冒險？」契娘一聽就反對說：「前次去你是成功了，這回去還有不給揭皮拆骨的麼？」

「這是唯一的方法。」蕭羅天說。

「我不許銀芳去。」契娘說：「要去你自己去。」

「我去沒有用，否則我願去。」蕭羅天答。

「契娘，你先別阻止，蕭先生說得對，只有我去才誘得杜保羅露面。」葉銀芳說：「蕭先生你說說你的方法好麼？」

「我告訴契娘，然後你也告訴契娘知道的方法。」

「好的。」葉銀芳同意。

契娘給蕭羅天叫到一旁，將他的方法說了一遍。契娘邊聽邊點頭，說：「這辦法好，有危險沒有？」

「沒有危險的。杜保羅不敢傷害葉姑娘——。」蕭羅天說。

契娘聽完蕭羅天說，聽葉銀芳的。聽完了她哈哈笑說：「你們兩人的方法完全一樣。」

「真的？」葉銀芳笑說。

「沒有多大分別。」契娘說：「所不同的是細節，以及估計對方會用怎樣的方法接銀芳去見杜保羅。我怕的是到時阿天跟不上時豈非失去聯絡？」

「這個可以詳細討論。」蕭羅天說。

「我們有的是時間。」葉銀芳說。

「最好有個微型的短波無綫電機。」蕭羅天說：「我們可以憑音波追蹤找你。」

「我們不是間諜，占士邦那裏去找這種東西。」葉銀芳說。

「那是很簡單的東西，我找人談談，可不可以買一架。」蕭羅天說。

荷花

甘豐穗

花鳥蟲魚集

熱帶植物的「牡丹花」

園叟

牡丹是名花也，但熱帶植物亦有不少是牡丹型的，牡丹類的熱帶植物，是指它的花而言，有銀牡丹，姬牡丹，黑牡丹，這些都是球體房的熱帶植物，還有三角牡丹，花牡丹，岩牡丹，大花龍山牡丹，這些牡丹都是有角型的葉片的。

牡丹花型的熱帶植物，其花相當巨大，花多是重瓣的，亦有單瓣。花多是紅色的，亦有淡紅色，白色等顏色。

牡丹類熱帶植物，多有綿毛，尤其是有角葉型的牡丹類熱帶植物，其角葉與角葉之間有許多綿毛，澆水的時候，注意不要把這些綿毛澆濕，若然濕了，就會引起腐爛，所以澆水時，只澆濕壞土就行。

牡丹類熱帶植物，能忍受干燥，陽光不能太強，也不能太弱，太強太弱對這種植物都有影響。

牡丹類植物在第二次世界大戰之前，其價錢是相當昂貴的，這是由於玩家對此種花型特別喜愛之故，現在交通發達運輸方便，所以在原產地有大量輸出，所以其價錢已狂跌矣。（附圖是正在開花的牡丹型熱帶植物。）

偵探小說

聰明律師妙計破奇案

天風

在角落的一張椅子上，一雙慘白的膝頭在那條太短的病衣裙底下裸露出來，雙手互握，呆呆地向前窒着。

你可以聽見外面汽車行走的聲音，可是，房間內，却一點動靜也沒有。她的臉孔毫無表情，雙眼呆滯，然而，不管怎樣，她仍然是個非常美麗的女孩子，而且，看來，絕不似會跟像蘭斯這種男人來往的人。

高登基示意我和米高站到一旁，以便讓護士帶蘭杜斯進來。

蘭杜斯在房間內踏前兩步，跟着，就像給無形的一隻牆擋着般止下腳步，之後，他迅速在她前面跪下來，用手緊握她底雙手，開始跟她說話，他的聲音溫柔婉轉，企圖去引起她的一點反應。

我和米高互望一眼，跟着，聽他的談話。顯然，愛情的魔力能夠感動她，我有一兩次發現她底呆眸，閃亮着發生興趣的火花，然而，她總是有意迴避不提昨晚在寓所發生的事。（十）

「他們需要辯詞嗎？」他反駁道，「事情完全是在那個女孩子跟基斯一齊在她寓所內時發生的。」

如果有些新的綫索需要去找尋的話，我不知道到何處尋找，而且，他亦不會知道。不論瑪茜是個好女孩，或者，是否俱有殺人力量都好，她是他唯一的疑兒。我向蘭杜斯望了一眼，不禁替她難過，他想念那個女孩子太多了，然而，却等候太久才去告訴她啦。

「你不能把她入罪。」我說道。

「是的，」他嘆了口氣，「事情正是如此，我想幫她忙，然而，我却無從入手，你亦是這樣。」

「我苦笑一下，想到米高探長竟像我一般，有那種束手無策的感覺。

高尼基醫生向我們揮手示意。「你跟米高要跟我一齊進入房間內來。護士會每次帶一人進來。我們要看看她對他們的反應如何。」

我點點頭同意，跟着，我們沿走廊向禁閉室走去。

我們打了一個寒顫。這是個冷清清的房間，四面是慘白的牆壁，窗子附有沉重的金屬簾子，而且，門口還有一個護士長。他們已經替瑪茜換上雪白的醫院病衣，而且，她底秀臉比紙還白，是一張孩子臉，頭髮是金黃色的。她坐

荒島的故事

男子：「我們簽幾個字放進瓶裏，丟進海裏向外間求救好不好？」

女郎：「別碰我這瓶子！我要保留它，如果你向我打主意的話，我得用它來保護自己。」（粟）

黑夜七魄

司馬紅

二七：險些發生火併

「甚麼事？」柯特走過去問。

「你帶小積克到附近去散一回步，怎樣？」藍力的嘴角吊着一支香烟，依舊露着一個神秘的微笑。

「為甚麼？」柯特疑惑地問：「幹嗎要我帶這小子去散步呢？」

「難道要他留下來，看看我和那女人……」

「哦！……」柯特恍然若有所悟，悻悻然的說：「原來如此！」

「去吧！」藍力拍拍他的肩膊。

「藍力！甚麼事都隨你指揮我！」柯特不服氣的說：「甚麼事你也要佔先！」

「有甚麼不對嗎？」藍力取下吊在唇角的香烟，丟在地上，一腳踏熄了。

「這女人該輪到我……」他瞪了藍力一眼：「昨晚，你已經和她睡了一夜！」

「當然會輪到你的。」藍力笑了笑，說：「只要你帶那小子去走一會，三十分鐘之後，你可以回來，那時候她便是你的了。」

柯特的面色十分難看，他一直瞪望着藍力，兩人互相瞪望了大半分鐘，柯特出其不意的，伸手便要拔槍。

藍力的動作比他更快，在柯特的短槍還只被拔出一半時，他已握槍在手，槍咀對着柯特胸部，冷笑地說：「你是跟我開玩笑，還是真的……」

柯特緩緩地把短槍插回褲帶上，他大力向地面吐了一口津沫，表示憎厭。

「算了，柯特。」藍力微笑說。

柯特何嘗不知道，要比槍的話，他不是藍力對手，雖然在準繩方面來說，他們兩人同是百發百中的槍手，但有一點，柯特萬萬及不上藍力的，就是藍力拔槍比他快上許多，假使真要較量，拔槍較慢的便要吃虧得多了。

藍力仍把短槍插回腰際，他再一次拍拍柯特的肩膊，說：「三十分鐘，只不過很短的時間，而且，我只是跟她談談，沒有甚麼值得你妒嫉的，三十分鐘之後，你回來叫我，由我帶小積克在散步。」

「藍力！這次算我倒霉！」柯特仍有餘憤，也冷笑說：「只三十分鐘，記得我一定在三十分鐘後回來的！」

「當然！」柯特點頭說：「小積克，你過來，讓柯特帶你到附近去走走！」

女飛衛

滄海客

十七：千里走嬋娟

胡宏一斜身，滑開一大步，只見他一抖手，一聲嘩啦啦響，手中多了一條鍊子槍？就勢向陸羽腳上掠去！同時叫道：「焦爺，君來不驚動公子也不行了，這小子有些來頭。」

先前這般全沒大聲言語，那焦龍沒發話，店家也不敢往裏報，現下見來者是勁敵，胡宏心裏先佉了，這才知會焦龍。

那焦龍看得明白，也聽得明白，適才也吃過苦頭了，明知驚動了洪公子，也就是他丟臉，但也無法了，這才說道：「好，焦爺可別放走這小子。」他身尚未跑出兩步，忽然人影一閃，有人說：「我先不放走你，回去吧！」一焦龍就呀呀叫不出聲來，只覺了半邊窒息，身子已被從出一向院心直飛出去，這一瞬間，陸羽和胡宏已走了兩個照面，陸羽運指如戟，身似飄風，點的全是胡宏的三十六大穴，但胡宏一條鍊子槍施展開來，近身五尺之內，盡被封住，陸羽要想欺近身去，却也不易，那陸羽蕃地身形如風擺柳，腳步向右一滑，身形却陡然欺左，右袖已拂向胡宏的肩井穴，道：「躺下吧！」胡宏一拋右肩，鍊子槍也向後一帶，便露出了破綻，陸羽一手駢指早向他期門穴點到，當真是快逾電閃！

胡宏端的也了得，身形往後一倒，帶起鍊槍，向陸羽的右臂捲去，陸羽一縮身，趁勢後退，巧巧撞到，那焦龍却到了，頭前腳後，奈何背脊着地，是胡宏也看得明白，只聽焦龍慘呼一聲，那鍊子槍硬齊他身子就拐彎，槍頭早刺在他左胸之上！

胡宏忙不迭一縮手，那鍊子槍的勁道一失，也才刺入不深，胡宏却已就地一滾，蹤起身來。

那焦龍的手下一見他們的頭兒傷在胡宏手上，早哄叫起來，可是也沒一個敢出來相扶，胡宏更是又驚又怒，可顧不得焦龍是死是活，伸手拔出鍊子槍，切齒道：「今天胡大爺同你拼了！」

陸羽朗朗一笑，說道：「奇了，他們來送死，與我何干？哈哈，這兄台的好身手，在下佩服得緊。」

他可是適向柯朗一拱手，胡宏知可有個名堂。

原來攔住焦龍，並把他擲到院心的，正是柯朗。闖官哈哈一笑，說道：「好說了，這一招自然有個名兒，祇覺不好聽一點，叫做狗咬狗。」

胡宏呼的一槍，攔腰掃到，陸羽說：「怎麼，你拼命啦！」胡宏招出沉腕，陸羽那面吸腹挫腰，才堪堪躲過，不料胡宏的鍊子槍的槍頭竟直刺過去，這一變招，當真又快又狠，可見他在這槍上，却有精湛的造詣！

陸羽不由也叫了聲好，立即身形一倒，施展鐵板橋功夫，背脊未離地，身子一倒，已抓住了他的槍頭，蹤身之頃，喝道：「撒槍！」（二八五）

村中人語

夾萬黨

新春，夾萬黨活躍。
看來這等刧案，也有週期性。

公園

天后廟道上，有小型公園。
那地方，在晨運者眼中已是個大型公園了。

春寒

寒流去了一個又來一個。
當覺得它當眞去了，夏天已在不遠了。

押店

押店業一落千丈。
人們需要週轉，其間銀行乎。

嗚咽中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波瀲灩泛輕舟

上官運守向在房外，聽得房內那小姐說要偷走，不禁起了同情心，聽得極為留心，但仍有一點不大明白，不知道雖是她的大哥，也不知道她大哥說了一些甚麼事給那丫頭聽到。因此，她很希望知道這一切。

那丫頭聽了小姐的話，搖搖頭道：「小姐，你這話說得容易，做來可不容易呢！」

「為甚？」

「小姐你想想，如果我們現在走，一定逃不出去，你不知道，早先外邊關賊，大少爺一定派人四處查根，我們如何能逃得出去？」

「依你說，我們就此等死？」

「這也不是！」丫頭說：「小姐，也是三個月以後的事，以後，我們只要時時在這三個月內，我們會找得到逃走機會的，天下無難事，只要我們有決心，就不怕逃不出去了。」

「對！你這話有道理！」

上官運暗暗地想，知道一點眉目了，大約是這位小姐的大哥強迫她嫁給一個甚麼人，小姐不同意，却又無法反對，結果只好出之逃走，這情形是十分值得同情的，就怕她未必能逃得出去。上官運如此一想，便用指輕輕叩門，房內傳出一陣異聲，那個丫頭已經一驚地問：「甚麼人？你是人是鬼？我小姐已經很可憐了，你別再來嚇我們！」

「我當然是人！快開門吧，你們不是要逃跑嗎？快開門，我教你們一個辦法！」

上官運先是一怔，隨即笑說：「小姐，你幾乎嚇死我們了！你是那一位？怎知道我們要逃走？」

「我已來了好一會，你們的話我都聽到了。還好是我聽到，如果給他們聽到，可就麻煩了！」上官運說：「你們打算逃去那裏？可有親人？你先說了，我才好給你們想辦法。」

小姐說了。上官運道：「這個容易，你決把貴重的東西收拾好，我馬上帶你們出去！」

上官運沒有騙她們，果然把他們一個又一個帶了出去，趁夜送了她們落船，再由長江大漢負保護之責，送他們到所親處。

第二天，胡家可鬧得天翻地覆了。因為胡兆宗在妹妹的房中找到一張用白布寫的字條，上面分列了幾行，歷數他罪行，其中包括有迫婚一項，指責他不該為了地位強自己的勢力，出賣妹妹，強迫妹妹嫁給匪人。

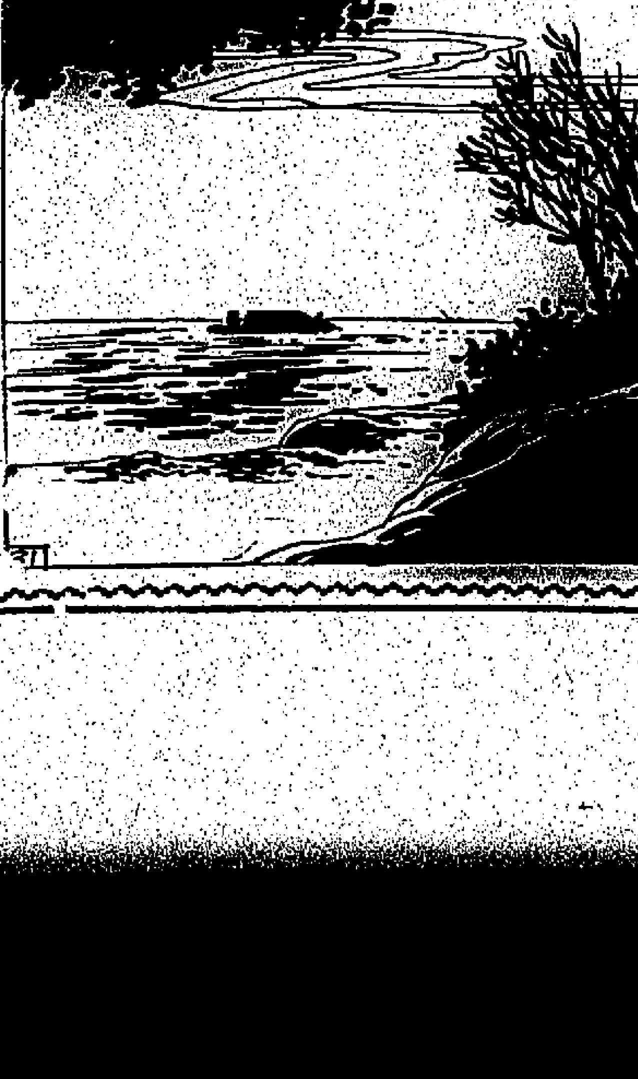
胡兆宗看得冷汗直流了。

他驅迫妹妹婚匪人是這幾天才說定的，而且機密得十分秘密，外人知道的甚少，不料人家已經知道，寫在紙上，而且寫得十分詳盡，一點不漏，這一來，就不由胡兆宗不感到震懾了。

「胡兆宗在屋內屋外從內到外，又從外到內，偵查了幾遍，才證實曾經有人在去夕到過屋內，由此可以想到，妹妹逃走，必與此人有關。但人已杳，杳無踪，知道又有甚麼用？一點用處也沒有。

到了下午，胡兆宗再在自己的一個衣袋中掏出一張白布，上面寫有「好自為之，毋貽後悔」八個字。這件衫他一直穿在身上，連歇息也沒有除去，這白布是怎樣落到袋中的？這個人是誰？他想癡，突然全身一寒，為之膽寒汗流了。因為他想到，這個人既然能把一塊白布放到他的衣袋，必然會接近他身邊，自己竟全不知情，幸而對方僅旨在警告，假如要取他性命，只怕他有十條命也不夠應付了，如何不驚？

胡兆宗驚駭時，正是長大漢兀姑擺頭，送還尾隨胡家兩主僕遠去之際。（卅一）



REFERENCE LIBRARY
- 3 FEB 1971
CITY HALL

華僑文化

楊善深在台畫展・將于本月底返港

旅港名畫家楊善深氏，日前赴台，應國立歷史博物館之邀，主辦楊氏個人畫展，已於一月十一日起舉行。會期原定五天，後為參觀者衆，一再展期三次，共展出十餘日。現又由鄭彥棻馬壽華等發起，定二月四日(年初九)，續在當地春秋畫廊展出作品。但楊氏因其弟子春風社同學聯合畫展日期迫近，故已定本月底返港云。

為楊善深畫展作介言　陳子和自台北

這是我淺見的想法，中國的繪畫，自唐、宋、元、明四代當中，一直保持在傳統的境界，雖然有工筆和寫意之分，只是區別在用筆的粗細和用墨的濃淡而已。至明末八大山人出，一變常態，石濤隨之。清乾隆間揚州八怪承其餘緒，東施捧心，不足效颦，論者稱之為畫壇的革命，余亦然之。滿清處晚期，海洋通商最早，東西洋文物，在清末已有普遍性出現，粵中蒙人居古泉先生，其弟子高劍父高奇峯昆仲和陳樹人君三位都是，國父孫中山先生的信徒，民初留學日本，從事美術，以國粹傳統的筆法吸收東洋的色彩，歸國後，一種國畫作風，獨具面目，粵中藝人稱之為折衷派，外省藝人稱之為嶺南派，而三人之中則大致相同，然細致有別，時人稱為嶺南三家。

高氏昆仲和陳樹人先生往矣，繼之者一為趙少昂先生，一為楊善深先生。

善深雖未師事三家，然友與為友，且與高劍父密切友善，得益至多，三家之長，善深得之，三家之短，善深棄之。

山水、人物、花鳥、魚蟲、草蟲，三家各有其長，而善深則兼長之，是善深之畫與少昂皆是以代表嶺南派，而無愧。客有叩余曰：少昂與善深孰高下？余顧左右而言他矣。嶺南派與國畫傳統派及各省畫家有許多不同處，余所論者，僅限於嶺南派已耳。不及於外省畫家，及畫派也。

國盆景沿革，盆景與人生，盆景之研究，樹之培植，配盆之重要等，將作詳盡之討論，更以幻燈影片說明。不設門券，歡迎聽講。

星期日音樂會 港九分別舉行

(港訊)皇家香港團隊及輔助消防隊之樂隊，星期日分別舉行兩小時之音樂會。

皇家香港團隊樂隊，星期日中午在港島英皇道海灘紀念公園演奏；輔助消防隊樂隊，星期日下午二時，在九龍樹林遊樂場演奏。上述兩個音樂會，免費歡迎市民入座欣賞。

學海書樓中大校外部 凌巨川與陳湛銓講學

(港訊)學海書樓、中文大學校外進修部合辦週末國學公開講座，本週末(六日)下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉行。由凌巨川續講「孟子注疏」夫子加齊之卿相章，「我四十不動心」，條分縷析。七日，同上時地，由陳湛銓續講「易經銀卦」。欲存心養性，窮理知命者，盍興乎來？派發講義，歡迎參加。

港大校外課程部 盆景藝術公開講座 十晚請伍宜孫主講

(國際社)永隆銀行董事長，文選盆景宗師伍宜孫氏，應港大校外課程部邀請，定本月十晚，七時至八時半在大會堂高座九樓北室公開講演，講述中

「海濱一葉」(本月四日至七日展出大會堂八樓)　吳孤鴻作

(詩)歲晚　黃志鴻

衆伏空階破壁鳴，自由倘許爾縱橫。當途那正眸能辨，入世終齡膠難盈。夜寂香爐餘冷燼，朝飛雲雨渦殘冬。天時人事爭興替，失意詩懷轉愚濃。

辛亥元旦試筆　(前人)

殘臘冬收寒敗勝，梅花萬點報新正。天行幾序方交泰，日照心燈倍覺明。舒眼四林添錦繡，回頭甲子息戎兵。中興代有掀天手，扶起乾坤振漢聲。

新正初二日　(前人)

無端啼鳥變陰晴，欲雨吹風氣益森。待曉何時雞出谷，驚寒未晚鵲巢林。酒酣易入奔婆夢，親老難為久客心。寂寞故園經亂後，平安兩字重如金。

新正初三日　(前人)

和暢剛驚報新年，曇陰晴陰發相催。僅有熟腸溫肺腑，未妨冷眼看人天。龍城遷踐寒莓草，宗國繁華暗蔀源。此日相逢各懷抱，一杯何況亦陶然。

華僑教育

教司署通告官津小學學生

年終必須升級

准許學生在任何一級留讀一年，只應視為不得已情形，不應視作常規施行。任何小學生在整個小學階段，只准留級一次。

(特訊)官立小學之直升制度，雖向受到社會人士之批評，曾經有人指出，官立學校在升中試內之成績未如理想，大部份原因乃是不設留級制度之故，此點是否理由充份，尚有待教育界人士之研究。

為小學生留級人數問題，教育司署日昨發出通告，作詳細之解釋，俾各官津小學校長知所遵行。

該通告如下：在一般情形下，小學生在學年終結時，均須予以升級，而准許學生在任何一級留讀一年，只應視為不得已情形，不應視作常規施行。尤須注意者則為，學生應否留級，不應只憑其他考試成績，中未能達到分數而定，更不應硬性規定在某一分數以下者必須留級。

在特殊情形下 准許學生留級一年

為使學生本身學業上之利益計，校長始得斟酌情形，格外從權，茲將學生留級辦法規定如下：

(甲)任何一級中，每班留級人數最多不得超過全級人數百分之六，而各個別情形，須經慎重考慮，始行決定，例如：若一年級全級之留級額無需盡用時，則該留級額百分之六所餘名額，不得撥用於三年級或其他各級。

(乙)任何小學生在整個小學階段只准留級一次，換言之即六年小學過程，最多可准在七年完成。

本通告留級辦法之規定，將由一九七○年至七一年學年度起生效(即在本學年終結，考慮學生升級時，應依本通告之規定實行)至於一九六九年六月十八日所發之官立學校通告第五號現起取消。(珠)

中文大學新校舍 今年陸續落成啓用

香港中文大學在沙田馬料水興建之新校舍，將可于今年陸續落成啓用。據大學資助委員會報告書發表，中文大學的新科學館，料亦可於本年底落成，作初步啓用，並可於一九七二年底全部啓用。

至於中文大學之中國文化研究所，在馬料水大學本部之小山上所興建之新廈亦將落成，此佔地一萬五千平方呎面積，建築費約達二百萬元之新廈，樓高二層，並有一個涵牢，可俯瞰沙田海灣，右為建築中之行政大樓，左是新亞書院院址，面則對着崇基書院。

研究所將有課室四間，研討室四間，教授辦公室七間，職員辦公室七間，閱覽室一間，書庫一間，繪畫室一間，所長辦公室一間，藝術品及古籍收藏室一間，尚有可放幻影的演講室一間。此地方將用作教學陳列室，專收藏藝術品，並可在該處上課，將來還可以發展成一小規模的博物館。

中國文化研究所

係于一九六七年十一月成立，其宗旨在從事應用近代社會科學方法加以比較，整理和發揚，因此，該所之主要任務為：一、向亞洲及歐美傳播中國文化之中心，更協助其他有關學術機構及學者進行研究，並經常與之保持密切聯繫與合作。二、在亞洲與世界文化之合流中，尋求中國文化之教學和研究方法。三、協助本港及海外學者，提高他們對中國文化的研究能力。四、換取出版，學術會議及研究會等方式，促進中國文化學術經驗交流。

李卓敏校長

將主持該所。所內設有研究及編輯兩委員會，研究委員會設有下列各組：上古及中古史組，由牟潤孫教授主持，近代史組，由全漢昇教授主持，思想及哲學史組，由唐君毅教授主持，語言及文學組，由周法高教授主持，中國與東南亞關係組，由陳荊和博士主持，特約研究組，由李卓敏校長主持，現代研究組，由饒宗頤教授主持。(成)

扶輪青年服務團辯論

「中學生與工業」

(特訊)本港工業發展之蓬勃，乃是有目共睹的事實，為使本港數十萬中學生，對工業之認識，能夠有進一步的增廣，進而投身工業界工作，扶輪青年服務團，將舉辦一次全港性的中學生辯論會，辯論會定名為「中學生與工業」。

此次扶輪青年服務團之目的乃因本港工業發展迅速，而所需之技術人才及職工人才，每年尚欠缺三萬多人，而在此急需人才之際，香港中學畢業生，他們往往都只對「白領階級」的工作，而產生普遍性的憧憬，而習慣性的對「藍領階級」的工作，覺得索然無味，不一般對工業所知亦甚為淺短，此為發展本港工業之絆腳石，故而有此辯論會。並且，中學生感興趣。

「中學生與工業」辯論會，將於本月初開始，比賽採用淘汰方式，每場比賽之正反方由大會用抽籤方法決定，辯論題目暫以工業與中學生為範圍，而一切的籌備工作，現正由扶輪青年服務團及香港浸會學院、中文大學聯合書院及香港大學等四間扶輪青年服務團所組成之「中學生與工業」籌委會開始策劃，務求達到下列三宗旨：

(一)提高中學生的社會意識；

(二)使中學生認識到工業在香港的價值；

(三)希望藉此增加中學生對工業的興趣。

此次辯論會，乃一公開性的全港中學生之辯論會，辯論會以粵語為法定語言，非常則可參用其他語言，辯論以學校作單位報名參加，歡迎本港所有之中英文中學，以學校為單位報名參加，顧問及評判人員方面，該籌委會將敦請本港著名工業家，知名人士擔任，舉行地點，希望能借用公共場所，如青年會所或大會堂舉行。

各學校如欲參加此次之比賽，希寫去函香港般含道九號A聯合書院，轉交「中學生與工業」籌委會主席，蘇文欣君，當會獲知詳細之規則，以備報名參加。(南)

珠海擴充校外課程

(港訊)珠海書院從一九七一年度，擴充校外課程部，以適應本港社會人士之需求，計共設有科目五十餘級，印備校外課程概覽，函索即寄，如有二十人以上之請求，可隨時開班上課。本學期校外課程開設之科目，凡十六組，計有由專家教授之電腦I.C.L.班，電腦OLIVETTI-10班，均有完足之符號，教材完備。新設班(分小學與中學組)之國語課，開辦多屆，均以人數衆多，經分班上課，英文研讀，應用文，日語會話，寫中國畫，透視學等，極切實用，尤為近日社會迫切之需求，美術及音樂方面，有國畫，西洋畫，繪畫深造及美術教學之研究，後兩者與新設班尤為中小學教師所必須修習，又特設香港風光一科，包羅遊覽，香港市民，有識須與識者，所不可忽也。聞各科定期二月十六日上課，現已開始招生云。

港九商科語言書院 昨新春團拜

(特訊)九龍旺角彌敦道六七○號新興大廈三樓及旺角廣興銀行大廈五樓之香港商科語言書院，際此新春伊始，萬象更新，迎接新春，昨特假該校舉行團拜，全體教職員學生參加，由下午一時開始

鄧錦良君獲蜆殼獎學金。

鄧錦良獲蜆殼獎金

(港訊)本港九龍碧街七號A七樓B座之鄧錦良，獲國際石油有限公司一九七○年蜆殼獎學金價值八千五百美元，現在泰國曼谷亞洲工藝學院攻讀水利工程碩士學位。

蜆殼國際石油有限公司週年頒贈蜆殼有限公司頒贈獎學金予一位亞洲工藝學院攻讀學生。鄧君現年二十三歲，曾在香港就讀，於一九六六年赴台北國立大學，於一九七○年畢業並獲土木工程學士銜。

港師訓班校友 宴阮雁鳴榮休

(港訊)香港區在職教師訓練班第五屆畢業同學歡讌該班主任阮雁鳴榮休。香港區在職教師訓練班第五屆畢業同學，以該班班主任兼羅富國師範學院高級講師阮雁鳴，為本港教育界効勞數十年，茲以阮氏已於本年度榮休，為表敬師樂羣起見，特定於二月六日(星期六)即農曆正月十一日下午

……首由校長致詞，任藝生校長向全體同寅祝賀，繼而各同師互相祝頌，慶聞異常，吉祥之語，此起彼落，洋溢於耳，跟着茶叙及有聯歡文娛節目表演，莊諧并重，皆大歡喜，直至興盡而歸。

港大學生會時事委員會

邀市政局候選人 辯論議員之任務

(特訊)香港大學學生會時事委員會將定於本月二十日(星期六)下午二時邀請本年度市政局議員候選人蒞臨學生會參加本會所舉辦之一次辯論會，會中將先由五名到會之候選人及五名本會會員對市政局議員在社會改革中負有重要的任務一舉行辯論，隨後將由本會之會員向彼等提出問題，以藉此機會使到社會人士對本年度之市政局議員選舉運動得到更深刻，更詳盡的認識。本會已先後發信予各候選人，希望屆時將有五名市政局候選人出席接受此

港大音樂學會 新春音樂晚會

後晚陸佑堂演出

(新聲社)香港大學音樂學會，定於後(五)日晚上八時，在港大陸佑堂舉行「新春音樂晚會」，此次音樂晚會之演出者，除港大同學外，並邀請音樂界知名人士陳志毅，范子芳，李寶及宋光國樂團等參加。節目包括：混聲合唱，獨唱，口琴，洋琴，洞簫，二胡，琵琶，小提琴及鋼琴等演奏；並加插中國民間舞蹈。入場券二元，可向通利琴行或香港大學學生會合作社購買。

尚有教育刊在第四張第二頁

聖保羅書院 夜中學 英文夜校 招生

招收班級：(壹)夜中學——F.1至F.4各級男女生 暑假後續辦F.5全科會考班經奉香港教育司核准參加英中會考
(式)夜英專——P.5,P.6,F.1至F.4各級男女生(FORM 5全部滿額)
報名日期：即日下午七時至九時
報名地點：薄扶林道六十號總辦事處
電話：(H468280)
校址：般含道六十九號，薄扶林道六十號，水街廿五至卅五號(3・4・7・23號巴士直達校門)
校監 夏永豪 馮浩波　校長 蕭家禧　主任 黃文敬

華聯書院 商科擴班招生

一、科系：經濟、會計、銀行、國際貿易、工商管理等學系。簿記會計學、稅務管理專修科。
二、主持：由特許會計師及博士主持並親授稅務實例。
三、開學：二月五日開始報名。
四、校址：九龍佐敦道文華樓二號十二樓，文苑樓廿四號二樓。
五、獎學金：設半費及免費生各廿名，由世界基督教聯會捐助。

Multiple Choice Examination Questions in Chemistry. Over 600 items, with Answers & Hints. @$3.
Easy Revision Notes & Worked Examples in Chemistry, EASY methods to memorise. @$4.5.
書局有售，批購八折，電K928661

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告

本校新學期(全部新班)定於一九七一年二月五日開課，現招收ABC(初學班)至F.5(會考預備班)各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。
本校特點：(一)會考成績優異，合格率達百分之六十六強，並獲B及C級多名。(二)師資優良，大部份由香港大學文科畢業及投考男師院營生執教。(三)本校絕無飛型學生，校風淳樸，為管教最嚴格之英文夜校。
校址：(一)尖沙咀柯士甸道144號全座 (二)紅磡[illegible]利士路9至21號全座
上課時間：(一)下午七時卅分至九時卅分 (二)九時卅分至十時四十五分

珠海書院校外課程招生(校外課程概覽及招生章程函索即寄)二月十六日上課，上課前兩天截止報名，除電腦I.C.L班外，晚間七時至九時上課

科目	I.C.L.電腦	OLIVETTI電腦	應用文	國語	翻譯	實用會計學	新數學組	透視學	室內裝飾	日語會話	國畫	西洋畫	繪畫深造	美術教學	音樂教學	香港風光
內容述略	FORTRAN PROGRAMMING I.C.L.電算機及打孔機之實習	電腦101之PROGRAMMING及實習	信札演說公函公告合約等之寫作	注音字母拼音教學會話語氣及詞語之研究	社交文件公牘合約之翻譯	各種帳簿之原理及表冊之編造	甲組為中五以及中學教師 乙組兼及小學教材內容	透視原理平行及角度透視及陰影學	原理及應用顏色配搭傢俬及佈置之設計	日語普通會話利用錄音教授	素描及國畫之欣賞與繪法	素描及西洋水彩及油畫之欣賞與繪法	作加深之研究與個人藝術之修養	美術教學之認識為一般中小學美術教師所必習	音樂教學法之原理及方法為中小學教師所必習	全港各地風景名勝(幻燈片)及旅遊之指導
組別(上課)	逢星期六下午二時至四時	A,B或C	C	A或B	B	A	B	A	B	C	A	B	C	A	B	C
全期學費(元)	350.00	90.00	40.00	75.00	75.00	75.00	(甲)90.00 (乙)45.00	40.00	40.00	90.00	60.00	60.00	40.00	40.00	40.00	40.00
授課節數	50	24	24	48	48	48	(甲)48 (乙)24	24	24	48	48	48	24	24	24	24
主講者	DRS. CHOU & LEE	成得平	鄧秉沅	顧文宗	張叔文	李元炳	李永臻 蘇能繩	沈穎	沈穎	黎鎏	朱美玲	朱美玲	朱美玲	朱美玲	黃友棣	李君毅
報名;上課	A組逢星期一，四，B組逢星期二，五，C組逢星期三，六上課，授足上述節數。每節為四十五分鐘，即日報名，報名時須繳足全期學費，繳費後，依時到校上課，不另通告。															

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in February, 1971 (弍月份日夜班時間表及章程備索)
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札　Company Law 公司法
Commercial English 商業英文　Mercantile Law 商法
CIF Calculation 進出口貿業及計價
校外試—L.C.C. Pitman Examinations, A.I.A. 及英倫英國會計秘書學會試
校址—香港德輔道西119—127號三樓(近高陞茶樓) 電話：H-461226, 476464

嘉名英文小學幼稚園

◀遷校擴班招男女新生▶
幼稚園……高、初級及幼兒班。
小學……一至六年級插班生。
托兒部…全日托、半日托及各級寄宿生。
校址：界限街175A號，電話：K372580，177號，電話：K373551，177A號，電話：K375992。
分校：文苑街文苑樓10—16號。電話：K858633
監督：陳延瓊

CAREER EVENING COLLEGE
敬業英文預科夜中學

招 中學：F.1至F.4各級插班新生
預科：英文、中文、數學、物理、化學、生物、歷史、地理、英國文學經濟等科。
報名：即日開始。(簡章備索)
開課：下學期開課：二月三日(年初八)
校址：深水埗福華街37號(即近長沙灣球場居禮書院)
電話：K—817248
◀港大文理學士主辦及任教▶

德信英專夜校 招生

二月四日開課
班別：P.4初學班至F.5
時間：7.15—9.15
校址：九龍柯士甸道一○三號

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開學：二月八日
科目：裁剪、機車、繡
時間：上午、下午、夜班
學期：每班二個月至四個月
校址：正校：香港銅鑼灣……229號(近倫敦戲院)　分校：九龍……16號
電話：正校H七七二五九　分校K七六二九七

嶺東中學 日夜校

招收春季各級插班新生
班級：中一至中四、小一至小六、幼稚園高低班
校址：九龍深水埗基隆街一九○號(近南昌街)
電話：八○七八九五・八○九一四五
校長：陳劍科

地利亞修女紀念英專夜校

招新學期男女生
編制：採半年升級制度
班別：P.4(初學班)至F.5(會考班)
上課時間：下午七時十五分至九時十五分
開課日期：二月三日
校址：尖沙咀山林道54號　電話：六七四二一三
校長：J. W. EDMONDS

哥林比亞無綫電學校 招生

科目：A無綫電及電視工程全科。B有線無線電工程實物函授科(本科由學校發給器材唱片實驗課本，學生遍佈全球各地)學費15元
校址：九龍保安道20—26號索章請電K862483或K789115
即免費寄上。
本校歷史悠久自置校舍設備最新歡迎到校參觀。

東方中文英文中學招生

中文部：中學一至四年級插班生　小學一至六年級，幼稚園高初級
英文部：中學F.1 F.2 F.3　小學P.4 P.5 P.6
報名：即日開始　開學：二月三日
校址：九龍界限街44至50號
電話：八○七○二一，八○七四四一
校長 趙鏡吾

諸貝爾書院 哥倫比亞書院

英文中小學 中文中小學 英文夜中學 春季招生
日夜校 P.6 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 F.6 各級新生(F.6保送升大)
校址：正校—九龍界限街一○七號　分校—九龍太子道三○二號
電話：K三七○八五一　K三七一九○一　K三三五三四四
二月三日開課，報名從速。
兼辦升中班同時招生(電話：K943928)
校長：梁德參

培正中學英文夜校招生

班級：初學班至F4(F5會考不招生)
報名：即日起
校址：九龍窩打老道八十號
校長：李孟標

海外酒店訓練中心

招男女新生
一、酒店服務班：(甲)侍應學(乙)管家及管房(丙)調酒
二、旅客接洽事務班：(甲)賬接員(乙)詢問處(丙)前房部(丁)出納員
開課日期：一九七一年三月一日(即日開始報名)
三、調酒速成班：全部用實習材料教習，一個月修完，發證書，由二月初開始，每月開新班。
地址：九龍旺角彌敦道五五○號六樓(按6字)渣打銀行樓上
電話：H三二一一八六九
申請表格及簡章備索
校長：宋懷德

香港佛教書院招生

一、級別：大專—佛學系，哲學系，中國文史學系，英國語文學系，社會教育學系，工商管理學系，藝術系一年級及二年級轉學生。
大預—F.6L文理組學生F.6U文組學生。
英中—F.1—F.3各級插班生。
二、報名日期：即日起開始至考試前一日止。
三、報名地點：九龍深水埗醫局街一七六—一七八號本院　電話：八六三二七四，八六六三七九
四、考試日期：二月七日上午九時
五、附註：(1)修完大預課程直升英國林肯，路崙等大學深造。(2)修完大專課程頒發學位，保送該等大學攻讀碩士學位
簡章備索
董事：釋寶燈　黃允畋　黃國芳
校監 釋洗塵　院長 覺光　教務長兼校長 白志忠

新界版

民政署鄉議局首長展望今年
新界更繁榮
新春團拜席上陸鼎堂陳日新同表信心
指出各業遠景美好共期官民繼續合作

（特訊）新界鄉議局於昨日上午十一時，假九龍美麗華酒店舉行新春團拜，出席者除該局主席陳日新，副主席陳友才，陳伯棠，及常務執行委員，當然議員，特別議員外，並有新界民政署長陸鼎堂，副署長，元朗，大埔，荃灣，西貢，離島五區理民府，新界高級官員等共百多人，濟濟一堂。大家互相恭喜，見面時拱手恭喜，分別交談時，各官員及議員，一團和睦氣氛。

大家舉杯恭賀後，該局主席陳日新致詞，略謂：自前新界已走上工作新春祝詞，略謂：農業，工商各業均有美好遠景，各位對發展新界有所貢獻，工作在直接或間接協助過去官民合作，包括理民府及各區鄉事會均有未來工作，更有此種精神繼續發揮，解決與成就，此種精神繼續發揮，以使新界發展走向繁榮。際此一元復始，各行業旺盛，猶年來工農漁業及各行商業，大家過得美好之一年。

隨後新界民政署長陸鼎堂致詞，略謂：本人藉此機會，恭賀新界人士新年快樂，並謂：將來新界有更大繁榮，去年本人曾在此一場合講及各項之困難，急激之轉變，我本人亦料不到成如此急速。相信新界經此之後，新界人士，又有一新面目。將來在本屆人員會有頗大變動，其他部份亦有變更。最後願新年官民合作更有成功，祝各位行好運。（森）

民政署長人日午宴招待
新界官紳千人
共祝新歲熱鬧
行將接任署長黎敦義麥發誠亦出席

（特訊）新界民政署長陸鼎堂於昨午一時，假在九龍半島酒店二樓全層舉行新年一度之新春午宴，招待新界鄉事局全體議員、鄉事首長、各村代表、各墟市商會首長、新界慈善機構、仁濟醫院總理、政府各機構公共機構首長暨行政、立法兩局議員暨官紳名流，應邀赴會達千人。陸鼎堂署長偕同署長各區理民府官親自接待，熱烈，鄉事首長濟濟一堂，紳、商、政、警、軍、聯一堂，備極熱鬧。

午宴菜譜係粵式，包括大利拼盆、錦繡鮮魷仁、滑炒蝦球、玫瑰豉油雞、珠串金鑽、七彩蝦球、八珍炒飯、菊花片兒麵、合桃露、香茗。

席間由民政署長陸鼎堂、副署長魏德烈及行將調任新界民政署長，現任輔政司黎敦義，及行將接任副署長之麥發誠，分別向每桌忠會者敬酒，官民間情感融洽。

昨參與盛會官紳名流到有陳日新，陳友才，陳伯棠，羅理基爵士，郭琳褒爵士，蘇濤漢，廖烈文，趙聿修，簡悅強議員，盧漢助理警務處長，胡百全議員，張興庭議員，唐炳源議員，羅顯勝議員，安子介議員，王澤森議員，邱德根，周理炳，鄧若濤，鄭漁農處長，梁省德，漁農處長，李國士，李德宏，容啟東博士，伍令和，劉鎮國，陳端珍，新聞處長黃德昌，新界總警司區少泉，蔡德梁，陳德俊，畢德生，曾學依，羅志堅，郭恩，馮驤士，張順，鄭立富，黃韻信，郭高康，鄧本良，吳澤林，黃俊威，繆康，黃立端，黃金業，鄺瑞歡，鄺英奇，文鼎灣，劉廷錦，鄺源，陳浦芳，鄭立安，陳廣全，李潤興，劉伯和，陳有，曾廷，張樹有，鄺炎，林樹春，陳南，張文德，邱菲，陳浦芳等。

（上）新界鄉議局昨假美麗華酒店舉行新春團拜，圖為陸鼎堂，黎敦義，魏德烈，麥朱佩分桌敬酒。（下）新界民政署昨在半島酒店中式午宴招待新界鄉議局議員及廿七鄉區村代表新界商會領袖。

莊朱才，李鴻基，盧志忠，梁紀會，潘康盛，林保文，劉登洲，黃乃彭，麥發誠（副署長），孫明揚，伊信，許堅信，呂孝端，麥振芳，飽文，衛綸鑽，許偉英，賴法，馬禎父，李柏夫，警司歐陽時，吳盛祥，李端理，何米勒，沈志仁，衡高俊，張惠霖，馬世安，平洪勝，劉炳華，熊伯，李辉文，侯壽德，林賢，鄧志輝，鄧添瑞，陳麗森，楊才，葉勝，楊光，鄧德球，鄺炳有，鄧志良，鄧潤北，鄺有，梁乾，陳國鴻，鄧乃文，楊永，陳泉光，溫德，陳得，林慶，何永熙，李儀德，陳德，成榮安，鄭鬚照，鄧錦明，羅彩德，張志安，王就，鄧振南，方來，林英彥，黃勳，鄧德祥，劍校，林彪，陳德灏，文勵南，張肇林，陶吉，李樹祥，鄭鄰，鄧元培，劉開生，黃俊，任安，張敬華，周潤標，鄭兆才，馬樂順，陳振華，鄧雄，丘才，鄭元培，劉開生，鄒發，張新錦，陳炳光，邵錦泉，葉潤，溫新，彭錦然，盛錦，蕭陳，鄭松光，盧伙有，何國樑，少欽，陳國楨，柳保，李德仁，詹兆義，黃國華，陳開，鄭同光，李滔，王葉，鄧大、李文全德、梁水發、鄧大、邱寶生、彭錦榮、朱威明、李程祥等。

長洲潮州會館舉行新春團拜
會長楊木盛致賀詞

（特訊）長洲潮州會館昨假新年舉行團拜，到席者正副會長會董及全體同人百餘人，假會館互賀春禧，把酒暢敘。首由會長楊木盛致賀詞，略謂長洲潮州會館一年來，得潔會務蒸蒸日上，同人支持，使會館繁光，發展前途皆不負衆望之期望，並能克盡職責，使鄉親之福利，多年前辛亥革命，推翻滿清政權，全憑勇氣，故能有成。楊氏致詞稱：日子過得很快，本會館自落成至今，不覺又經過兩年，此兩年間，得到各位通力合作，會務一切進行，均依照原定計劃，逐步推進，辦得有條有理，例如本會館三樓後座祠宇，去年冬天，已裝設神龕，粉飾得金碧輝煌，十一月間且已舉行神主升座暨治祀典，實都是照原定計劃建設，獲致成功的一件事。至於經常對各地鄉親之聯繫，及地方公益，迎神賽會，一年一度之派發寒衣等均屬根據計劃及習慣去做，過去大家勇於做事，顯示團誠合作，已博得社會各界及同鄉人士之好評，各位亦足以自豪。

本年辛亥年，依據古時十二生肖，亥係屬豬，豬在一般人心目中，是最蠢的動物，但他亦有勇悍的一方面，後漢時有「豕突」這一名稱，顯示其有勇銳的奔馳。凡做豬有勇銳之氣，然後可以破除萬難。回憶前六十年前辛亥革命，國父孫總理，亦憑此勇銳之氣推翻滿清，建立民國，這是值得我們效法。本會是屆選舉，兄弟於任滿後，又蒙各同人過愛，推舉連任會長之職，但兄弟早已決定辭，本屆讓賢，奈何被推舉連任，因此亦祇有順從各位意旨，勉任艱鉅，希望各位同寅繼續支持協助一切，使能完成於困難之時。一年之計在於春，現在是一個新春的季節，現在共慶「新春」，希望各位再接再厲，努力發展，業事進步，身壯力健，新春快樂。

是日到會者有：楊木盛，劉榮柱，王漱敬，黃光耀，運子常，王克鳴，蔡文中，林鎮城，王永劍，張維城，陳鄭翔，蔡友義，許岳生，鄭永潭，王永祺，黃如山，余漢明，楊克松，黃惠賜，黃桂欽，王志堅，許詠潮，林俊文，張冷潮等數十人。一

周卓明、陳永耀、許添、何子平、柳子元、黃昌、陳奕、曾觀全、陳錦興、黃天朱、鍾金榮、葉浸天、柯榮福、朱北生、吳士保暨村代表，商會首長等千餘人，筵開百餘桌，迄至下午二時許始散。（木）

青衣遊藝招待鄉民
體育會主辦共兩晚

（特訊）新界青衣島居民昨起一連兩晚，獲免費享受中式娛樂節目，歡渡新春。此一春節遊藝晚會係由青衣體育會所主辦，昨（二）日晚節目係由香港電台龍翔劇團公演「笑打夠恩」及「一臉門雅子」兩齣名劇，招待鄉眾。由下午七時卅分開鑼。一座新型大舞台昨已在青衣公校運動場四週均圍紮繫燈串，夜後大放光明，使島上增添熱鬧不少。

今（三）日晚，遊藝晚會節目則兩請男女名歌唱演唱名曲，及音樂演奏，國技表演等，歡迎村民及坊眾參觀，屆時青衣島上將有一番熱鬧。

沙田及葵涌分建兩官中
建費六百餘萬學額兩千

（港訊）新界將興建兩間新官立中學，一間在葵涌，一間在沙田。

在葵涌興建之一間，將為五層高之工業中學，建費估計需三百四十萬元，為在本港迅速發展地區而計劃興建之第五間新工業中學之第三間，每間均約有學額一千個。

為首兩間工業中學設於北九龍及觀塘，另有兩間將在油塘及柴灣興建。

此等新工業中學每間皆有二十一個教室及十一個特別課室，教授理科及技術科目，另有一個作一般用途之課室，禮堂，圖書館及校務室。

葵涌工業中學之興建工程將於四月間開始，將在明年七月可建成。

沙田興建之一間則為普通中學，學額亦為一千個。

該校將位於現有沙田診療所後面，計五層，建費約為三百萬元。有課室二十四個，另外十個理科專用課室，圖書館，校務室，禮堂，及有上蓋之運動場。

預料地盤工程可於本年五月完成，校舍則可於明年底啟用。

石湖墟興建污水處理廠

（港訊）政府將於下月在新界上水石湖墟興建一間污水處理廠。

此項工程需費約一百六十七萬元，包括興建十二個水泥鋼筋混凝土圓形及方形水箱，合計約長五千四百呎之暗渠及一千三百呎之水道，以便輸送各單位間之污水。此外，亦將興建三個泵房。

石湖墟污水處理廠落成後，初期可以處理一個擁有一萬二千五百人之城市之污水。但在擴建後可以應付人口增加一倍時之需求。

該廠將使到石湖墟獲得處理污水之永久性建設，及使到該區之衛生情況得以大為改善。

該污水處理廠亦可以進行試驗三種處理污水之主要方法，即急速滴濾池，氧化池，及活性泥法等方法，其試驗結果對於未來處理整個新界地區之污水計劃至關重要。同時亦可以重新評定石湖墟及其他新界市鎮目前發展所受到之限制。

與建該廠之工程預料需時二十一個月完成。

坑口定期辦理轉換官地牌照納稅
理民府派員駐鄉會

（特訊）西貢理民府為加強工作效能，及方便鄉民起見，對於每年繳納之地稅及續換官地牌照，均派員前往徵收，以便鄉民就地繳納，免使長途跋涉，往返市區，費時失事。

一九七一年之租用官地牌照，現已開始轉換，鄉民必須繳新繳費換領新牌照，坑口區方便，現已定於三月十五日（星期五），一連五天，每日由上午九時至十二時，派員前往坑口鄉事會辦理轉換租用官地牌照。坑口鄉事會已接理民府之通知，並請鄉民如前往轉換時，所屬各鄉村之鄉民，請攜同上列各項，以免徒勞跋涉。（一）租用官地之牌照，及繳納至一九七〇年十二月卅一日所徵之政府收據。（二）一九七一年度牌費，以及任何過往年度尚未清繳之牌費。（山）

荃灣理民府訪青衣馬灣

（特訊）新界荃灣理民府理民官新春下鄉訪問，今明兩天行程編定如下：今（三）日上午訪問青衣鄉事會，青衣漁會，青衣體育會，大窩口街坊會，石籬街坊會，葵涌街坊會，石梨新村，大屋園，下午訪問馬灣鄉事會，深井商會及深井潮州福利會。

新界南海同鄉會昨舉行團拜聯歡

（新聯社）新界南海同鄉會，昨（二）日下午四時，在粉嶺和泰街四十一號（四十三號三樓）新會所隆重舉行同人新春團拜，到有會長陳自豪，李照菲，老共松，馮生，理監事長黃星泰，柏相，呂財，何財，范雅敏，陳傑榮，蔡樹文，勞標，黃球，鄒根，羅領，馮林，余壯，梁定添，何熾，余禮和，潘超洪，何英，何漸芳，陳玉麟，桂，梁新，盧芬，何劉念，陳應昌，陳極，甄鉅棋，謝德，羅勝，由理事長黃星泰致詞，恭祝各位同鄉新春愉快，業務興旺，身心康泰，並謂本會自從新會所，已告落成，現開始進行裝修工程，一俟完竣，即擇吉舉行開幕典禮云。繼由會長陳濟及各同人先後致吉祥詞，禮成後舉行敘餐聯歡，交錯情況熱鬧。

軍部下週繼續舉辦
免費電影招待坑口各村鄉民

（特訊）本港軍部，為促進軍民感情，年來派員下鄉，免費放映電影，以娛鄉民，此項節目，處理以來，至受鄉民歡迎，尤其是對村落偏僻，平素甚少娛樂之農村，因鄉村生活簡單，能有免費電影觀看，故每次放映，無不勝踴躍參觀，附近鄉村之村民，亦不少前往觀看，而有關當局見此情形，故亦繼續撥映。坑口方面，下週各鄉村放映之地點日期，亦已編定如下：

二月八日（星期一）：上洋。二月九日（星期二）：下洋。二月十日（星期三）：相思灣。二月十一日（星期四）：檳榔灣。二月十二日（星期五）：大坑口。

放映之時間，由下午七時開始，歷時約為兩小時。（山）

漁農處設新春茶會
招待漁農界
非正式討論各問題

（港訊）漁農處邀請漁農界知名人士及各合作社社員參加茶會，共慶新春。

第一次茶會將於二月六日（星期六）上午十時半至正午十二時在九龍長沙灣蔬菜批發市場舉行，另兩次則分別於二月八日（星期一）上午十一時半至下午二時四十五分在元朗大會堂及同日下午三時半至四時四十五分在大埔鮮魚批發市場舉行。

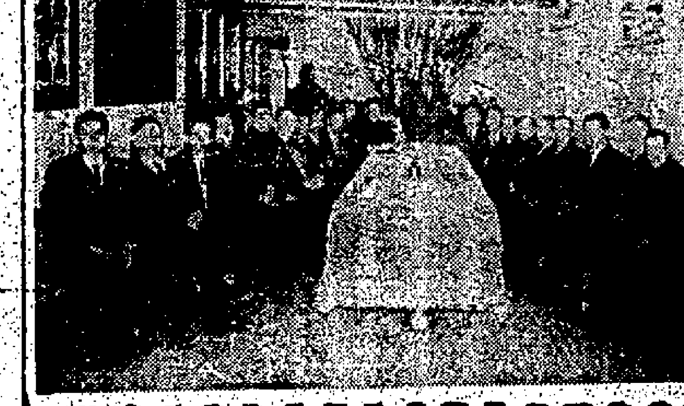
當局與漁農界人士將可藉此機會，作傳統性之拜年，及對當前問題進行非正式討論。

另一方面，漁農處長李國士及高級人員，按照往年新春習例，前往新界二十七處地方向漁農界人士拜年，並就地討論彼等所提出之問題。

頭角各鄉事委員會。今日（二月三日）將前往大埔，西貢（北區），及沙田訪問。

博愛醫院總理舉行新春團拜

（特訊）新界博愛醫院癸屆主席周明渠，總理吉澤，姚士福，張鍚卿，郭伯森，鄭佐安，陳敬華，繆健瑤，馬汝積，謝強，鄭成，朱生，湛立瑋，何依雄，馬炳南，湛傑若梅，陳文錦，張民英，鄧鑒泉，林炳秋，胡北斗，鄧友霖，李少白，何瑞鄰，龍兆輝，吳女良，文於昨夕假座元朗英屬萬壽宮舉行歲新年團拜，並視察醫院務，並同時開歲務局會議，商討有關院務，會後設宴聯歡，情緒熱烈。（木）



長洲潮州會館舉行新歲團拜，由會長楊木盛致賀詞。

華僑馬經
（金羽主編）

龍威步頭活潑
錦旋隨時可戰

晨操一鑊

「搏德」由衛林士試跑六化郎，一分二十八秒四，末段二十七秒三。出脚有力，狀態始終大勇，久拚無功，磅位亦是原因之一。進度徘徊是原因之二。

「龍威」由副馬師試跑六化郎，一分三十一秒一，末段二十九秒一。步頭活潑，神態極佳，近期跑來相當接近，證明已在勝利邊沿，近期出賽，有留意之價值。

陳毓麟試「錦旋」，快跑六化郎，一分三十二秒二，末段二十八秒三。步頭銳利，神態頗佳，下決心，隨時有力贏馬之道。

李家强試「馬公爵」，快跑六化郎，一分二十七秒一，末段二十九秒正，勇態有進無退，落後嚴冠旺盛，近期出賽，應有良機。

「甜心」由施露華試跑六化郎，一分三十九秒正，末段二十八秒二。步大勁强，勇況有進無退，跑六化郎四十碼，則嫌路程少少。

何國英試「七寶」，快跑六化郎，一分三十四秒四，末段二十八秒三。彈性足，步頭大，必有相當速度，枕戈待命之馬！

「蓋世魔王」簡馬師，快跑六化郎，一分三十四秒三，末段三十秒一。不徐不疾跑來，頗有進步，成熟程度未十分夠，潛質力出擊，隨時有斬將搴旗的資格。

李家强試「第一星」，快跑六化郎，一分三十秒三，末段二十九秒三。踏姿不俗，潛力則有限，冷落時，尚有一戰。

老敏談馬

先進流了鼻血
走石將再進步

第五班（共有四十駒）。

	得獎金	
先進	一三〇〇〇元	頭馬一次
愛甜蜜	一二〇〇〇元	頭馬兩次
神采	九五〇〇元	頭馬一次
走石	九五〇〇元	頭馬一次
愛美麗	八五〇〇元	頭馬一次
神駿	八五〇〇元	頭馬一次
神秘妙算	八五〇〇元	頭馬一次
獨眼龍	八五〇〇元	頭馬一次
甜心	八五〇〇元	頭馬一次

第五班共有四十駒之中，祇有一四，一匹曾兩次頭馬者，其餘二十一次頭馬者，共為十匹，其中全是第五班得頭馬者，共祇有十一四，四次得頭馬者，有十五匹，比第四班為多，比第一班為少，而其餘之中得過頭馬共有五匹者，亦祇得一次頭馬，「先進」「愛甜蜜」，為此一班之冠軍。

「先進」為此班第一次頭馬的之勢，所以在第七班中出上陣，跑到第五，後上之勢，不以為一匹普通馬。

在第五班陣容，比較大熱門，二熱門入位，連位者都打出好得多，第三次再出一哩一七碼，又是二熱門，道仔之前，封打敗了大熱門「沙手」，而以三班之多，廝了頭馬。

升上了第六班，大家第三天出甲一哩一七碼「香港會杯」一排位第七，出閘臨脚，中途窮追，直路上與放頭馬小李的「走石」互拚，是了鼻子一個，決不服不於，是流鼻血，和加一馬頭而得「一走石」，可勝而有人說小李明知道「走石」有放水。

是鬼枉了小李，沒有放到如此危險的，問題是在中途從得太急而「先進」流了鼻血也，可是頭馬升第五班而此馬也同被升班，乃來吃虧，其實並不，而是敗於意外之故也。

在第五班中，此馬是一匹夠班，問題在流鼻血的影響如何而定，且看今後的演出可也。

不過「一走石」起初表現不大佳，從郭依治努力改進之後，成熟，已改了劣脾，此馬有大班，留得住的，第五班所可以留得住的，近來早晚都在

今後兩次第五班賽事中，六化郎四十碼如果不拚的話，第六次「香港大學醫生會杯」一哩一七碼必有表演，我們且拭目以觀其後可也。

馬主是已故周幼良兄，周兄年來養馬，一直不大夠運，幹執到了此馬之後，滿心歡喜，因為管理者是周兄老友鼎浩，也可惜周兄因病在開會席上，心臟病復發而逝世，此馬兩戰兩勝而周兄竟不見，良可惜之至，現在此馬已由其公子杰，堅拜任馬主，因馬雖而門志好

之日的。「神采」由游仔爆了一次大大冷門之後，再出紅牌賽，敗於超班的「銀輝」之後，便要復休息，這也是可以在此再有機會之馬，我們仍要密切注意。

「愛美銀」拚來拚去，不過如此，這是以短途較好之馬，將來未必能再升班，但，在此因年富力強而出快，當然不勝也有位置的。

「神駒」老了，上次之勝，以後在此環境出路，僅，俟機會。

金羽

打比錦標是世界馬壇所重視的錦標，圖為良駒NIJINSKY，八戰八捷，奪獲打比錦標凱旋之雄姿。（合衆國際社無綫電傳真）

馬場快訊

良駒銀星有利今日下午拍賣

（新聯社）現有名馬兩匹，由摺勿拍賣行於今（三）日下午五時四十五分，在跑馬地山光道香港賽馬會馬廄場內當衆拍賣。該兩匹名馬如下：

名馬「銀星」屬一九六八年第八班馬，灰色，現年七歲，十五次曾獲頭馬一次及位置一次。

名馬「有利」，屬一九六九年第四班馬，赤色，現年五歲，十四次，曾獲頭馬一次及位置一次。

以上兩馬，祇限於香港賽馬會會員，方有權投買，可於拍賣後，將全部買價交清，欲知詳情，可向該拍賣行詢問。

催谷一吊捉路

第一班馬長途賽催谷最積極
必勝龍兒準備爆冷

老姜

第一班下週末的長途賽，有些馬房準備在平淡中出擊，不會多到全兩場舉行的第一班，只有一班。

以下是催谷得最勇的第一班馬，「堅欄」，這四馬催谷得十分緊，已有一次出擊，狀態已進入巔峯，負磅一五六磅的，如果負一五七磅，但是，說不定會等到下次平磅時出擊，「超羣」，這匹馬仍在催谷中，但這四馬也是不會再負一五七磅。

第一班下週末的長途賽，馬房催谷的工作已經略見端倪，可以說，這一次報名的馬很多，因為，各馬房都準備相當積極，似乎有余出擊之勢，這是出乎初時意料的，本來，對於長途，很多愛馬之人，是不想要駒馬長路程的，而這一次，催谷得如此積極，兩又和以前的看法不同了。

不過，這是由於各第一班馬都是在積極催谷中，但是不要忘記，第一班有一次平磅，會在再下一次舉行，所以雖然催谷馬多，可以說

便宜的磅，所以從催谷中，可以看出某些馬房之後之記及催谷料，目前是用保守性的催谷法，使馬保持勇態。「翻來」這是四馬的催谷了，這是「龍兒」，爛四匹出馬中，有備而戰的一匹，照今次，此馬決不會負頂磅，必在一四八以下，故此這匹馬催谷已加緊進行，是必博而無可懷疑的馬。

驚廐的第一班馬，「必勝」已作休養的準備，但相反，「必勝」則異常用功，「新圍」是近浮在面上，讓人們看得見勇態的馬，驚廐的手法往往如此，他的手法，一正一副，「新圍」是正，而「必勝」是副，照所知，「必勝」在加工催谷，現時的狀態，比龍兒的時更勇，不要以為此馬不是長途馬，「龍兒」是四匹催谷多的馬，如果不是長途的話，這也是不同的，因此催谷十分積極，這匹馬與「龍兒」都是必然的，不可不防。

「必勝」「龍兒」都是必然的，這也是係勞油在催谷，其實，還有兩匹馬目前狀態亦佳，「新圍」和「蒼溪」為一班的出色馬，因而，這是以及在第一班中也有很多經驗而已。

「幸運女」在大力催谷中，目前初見進步，但未十分勇，要再看下週的催谷情形，才能決定。

升降評論

美輝提早退化
火花班次有利

由第八班降下第九班者，計有雄霸，「快活人」，「美輝」，「火花」，「大嚙」，「驊騮」一，「雄翼」，「快活人」，「美輝六四，昨天已討論過「雄翼」，下以四匹的前途機會如何。

「快活人」是一匹年十一歲之體型不大的馬，狀態不錯，但，前途並不算大，雖有一些表現，亦有位置，初步而可以短途，為第七班，有短一進，有一三四，過去第八班有很多表現，但無力可與第八班的熱門比較，其實力已是此種情況不已，本身能有少許機會，不過，假使不能恢復，應有利於放遠處。

「美輝」是一匹年十四歲，久戰之驊騮，雖性，體高十五掌三，加以年年由第六班，逐級下降，不雖體，體格雖不高，以好，近年而有好的表現，曾於二至三年前是主戰，此屆的實力已是很差，作「驊騮」般，十七〇磅可參考，有一匹，但是，以短途，跑到一分十五秒二，所以很少，而先落後之後，多少應年初期只參加七〇碼，而已出現一個主戰，早年曾經有好的成績，祇能在短途中，現年十四歲，體高十五掌二，近期已進入超齡之後期，可算在好的少，為一七〇碼，每遇頭馬之機，今次降班亦應有利。

「火花」是一匹年十四歲之馬，狀態不錯，但，前途並不算大，初步而可以短途，為第七班，有短一進一，各位可以參考，體高十五掌二，現年十四歲，跑來一哩，體高十五掌二，力猶未衰，其實此馬亦不算太差，作二〇碼，頭馬出色，今年雖已十五歲，體高十五掌二，現年十四歲，尚可有作為。

老馬的短途戰績，年長，易之感，一匹仍可用，亦須多加小心，祇是不斷作出「驊騮」一般的，多少有好看的表現，勿論勝負，前途如何，可供參考。

大吉

此班的「大眼」，「必要」，如「龍駒」，將換上一手好馬師，仍可以贏，「神采」「雙」，甜心妙算」，只要騎得好，而不一定是靠雙甜美，「快而好」，「有必要」，「快馬」之稱的「大班」，因此仍可以快贏，但是，以前的「雙甜美」仍在搶位，大眼一是在這班中的好馬。

後大把握不，「一雙」，「一美人」，「金駿兒」，「至心」，「大眼」一，「火花」，「快活人」，「一，四」，當然是其中「最大班底」。了。（四）

老敏

郭子猷策騎「ELL」，練馬師張學文，圖為勝利歸來。馬主K．M．CAMPBELL，